
FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTE	2
Libros	2
Revistas	2
FACULTAD DE COMUNICACIONES	26
Revistas	26
FACULTAD DE DERECHO	36
Libros	36
Revistas	36
FACULTAD DE DISEÑO	96
Libros	96
Revistas	97
FACULTAD DE ECONOMÍA Y NEGOCIOS	190
Libros	190
Revistas	191
FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES	21818
Libros	218
Revistas	220
FACULTAD DE GOBIERNO	224
Libros	224
FACULTAD DE INGENIERÍA	225
Libros	225
Revistas	226
FACULTAD DE MEDICINA	246
Libros	246
Revistas	247
FACULTAD DE PSICOLOGÍA	278
REVISTAS	278
Revistas	279
COLECCIÓN GENERAL	282
Libros	282
Revistas	284

Facultad de Arquitectura y Arte

Libros

The design of lighting. Tregenza, Peter. London: Taylor 164 p. : il.

Thermal analysis and design of passive solar buildings. Athienitis, A.K.. London: James (Science Publishers), 2002. 288 páginas: il.

Paradigmas de proyectos urbanos contemporáneos. Nazar M., Julio. Santiago: Universidad del Desarrollo, 2010. 131 páginas

Revistas

1:100, selección de obras. Buenos Aires, 6(31), abril 2011



TRAYECTORIA. Nicolás Suka Fiszman.	16
CRÍTICA. Arq. Hernán Madonado CASA AS.	18 22
CASA SA.	34
DACHAS.	48
ENTREVISTA.	57
OPINIÓN. Arq. Miguel Baudizzone.	60
MOBILIARIO. Arq. Ricardo Blanco.	64
ANACRÓNICAS.	66

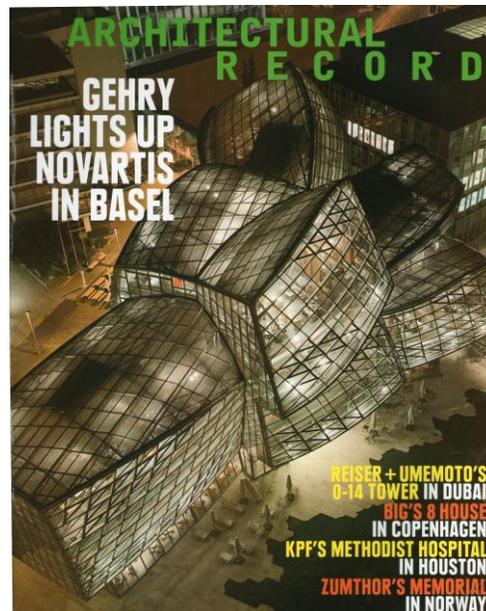
Fracasos ejemplares en arquitectura.

CROQUIS.

Arq. Javier Bossi.

72

Architectural Record. New York, 199(8), agosto 2011



NEWS

- 23 Vietnam: The New Frontier for Architects?
- 24 O the Boards

DEPARTMENTS

- 16 Community
- 19 Editor's Letter: Modern Medicis
- 27 Commentary: Sustainability Scrutinized By George Baird
- 29 Books: Green Desing By Michael J. Crosbie
- 31 House of the Month: Jacopo Marcheroni's Lake Lugano House By Ingrid Spencer
- 33 Product Focus: Green Materials By Rita Catinella Orrell
- 111 Dates & Events
- 128 Snapshot: Metropol Parasol By Asad Syrkett

FEATURE

- 36 Peter Zumthor and Louise Bourgeois's Steilneset Memorial to the Victims of the Witch Trails By Suzanne Stephens

PROJECTS

- 44 8 House, Copenhagen
BJARKE INGELS GROUP By Joann Conchar,

- 52 **O-14 Tower, Dubai**
REISER + UMEMOTO By Suzanne Stephens
- 58 **Ed Roberts Campus, Berkeley**
LEDDY MAYTUM STACY ARCHITECTS
By Clifford A. Pearson

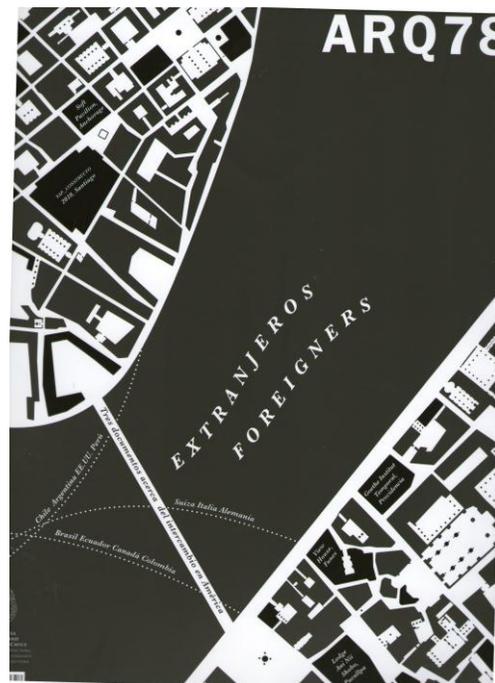
**BUILDING TYPES STUDY 915
HEALTH CARE**

- 67 **National Center for Tumor Diseases, Heidelberg, Germany**
BEHNISCH ARCHITEKTEN By Michael Dumiak
- 72 **The Methodist Hospital Research Institute, Houston**
KOHN PEDERSEN FOX ASSOCIATES By Beth Broome
- 76 **Mills-Peninsula Medical Center, Burlingame, California**
ANSHEN + ALLEN, PART OF STANTEC ARCHITECTURE By Jane Kolleeny

LIGHTING

- 81 **Novartis Campus, Basel, Switzerland** By Linda C. Lentz
- 82 **Square3**
MAKI AND ASSOCIATES AND LICHT KUNST LICHT
- 86 **Fabrikstrasse 15**
GEHRY PARTNERS AND L'OBSERVATOIRE
- 94 **Lighting Products**
- 120 **Reader Service**

ARQ. Santiago, (78), agosto 2011



Editorial	12
Un italiano en Medellín	13
Goethe Institut Temporal, Providencia	16
Edificio en Cassarate, Lugano	20
YAP_CONSTRUCTO 2010, Santiago	24
Tres documentos acerca del intercambio en América	28
Lodge Ani Nii Shobo, Pucallpa	68
Soft Pavilion, Anchorage	72
CasaView, Funes	76
Portfolio Galería AFA - Lima 01	80
Libros y revistas recibidos	84
Dossier técnico ARQ	89

AV Proyectos. Barcelona, (38), marzo - abril 2010



argumento argument
Solar Decathlon Europe, Madrid

Primera edición First Edition

- 5 **Re-Focus**
Universidad de Florida University of Florida
- 6 **Low3**
Universidad Politécnica de Cataluña Politechnic University of Catalonia
- 7 **Solar Kit**
Universidad de Sevilla University of Seville
- 8 **FablabHouse**
Instituto de Arquitectura Avanzada de Cataluña Institute for Advanced Architecture of Catalonia
- 9 **Ikaros**
Universidad de Ciencias Aplicadas de Rosenheim University of Applied Sciences of Rosenheim
- 10 **Team Wuppertal**
Universidad Bergische de Wuppertal Bergische University of Wuppertal
- 11 **Luukku House**
Universidad Aalto de Finlandia Aalto University of Finland
- 12 **Sunflower**
Universidad de Tianjin Tianjin University
- 13 **Nottingham House**
Universidad de Nottingham University of Nottingham
- 14 **Napevomo**
Escuela Nacional Superior de Artes y Oficios de París ENSAM
- 15 **Stuttgart Team**
Universidad de Ciencias Aplicadas de Stuttgart University of Applied Sciences of Stuttgart
- 16 **LumenHaus Eclipse**
Universidad Politécnica de Virginia Virginia Polytechnic Institute & State University
- 17 **SMLHouse**
Universidad CEU, Valencia CEU University of Valencia
- 18 **La envolvente del urcomante**
Universidad de Valladolid University of Valladolid
- 19 **Living Equia**
Escuela Técnica de Ingeniería y Economía de Berlín Engineering and Economy School of Berlin
- 20 **Tongji**
Universidad de Tongji Tongji University
- 21 **Armadillo Box**
Escuela Nacional de Arquitectura de Grenoble National School of Architecture of Grenoble

28 OAB (Carlos Ferrater)
Ciudad de las Lenguas City of Languages, Castellón de la Plana

30 Alday & Jover/05 AM arquitectura
Remodelación urbana **Urban Remodeling**, Ibiza

32 Mecanoo/Archasia Design
Centro de las artes Center for the Arts, Kaohsiung

34 OFF architecture/Scape
Centro cultural Cultural center, Cugnaux

36 Fenwick & Iribarren
Estadio nacional de fútbol National Football Stadium, Oslo

38 Paredes & Pedrosa
Ciudad de la justicia City of Justice, Jaén

40 Rueda & Pizarro
Casa de la juventud Youth Center , Albacete

concursos competitions

48 Fundación Arquitectura Contemporánea
Contemporary Architecture Foundation, Córdoba

54 Centro de deportes acuáticos
Aquatic Sport Center, Saint Moritz

detalles details

66 Barozzi & Veiga
Consejo Regulador de la Ribera del Duero Ribera del Duero Regulatory Board Office,
Roa

exposiciones exhibitions

84 Dreamlands
Centre Pompidou, Paris

88 Olafur Eliasson
Inner City Out, Martin-Gropius-Bau, Berlín

fotografía focus

92 Martin Roemers
Relics of the Cold War

AV Proyectos. Barcelona, (39), mayo - junio 2010



argumento *argument*

- 4 OMA/Rem Koolhaas**
Campus de la Universidad Chu Hai Chu Hai College Campus, Hong Kong
- 8 UNStudio**
Beijing River Creative Zone, Beijing
- 10 BIG (Blarke Ingels Group) / Fuglark**
Centro educativo Education Center Faroe Islands
- 12 Junquera Arquitectos**
Campus Universitario UIMP UIMP University Campus, Santander
- 14 P02 arquitectos**
Escuela de Ingeniería Civil School of Civil Engineering, Lugo
- 16 Rodríguez Fernández & Sanz Herranz**
Centro universitario de investigación University Research Center Valladolid

bocetos *beginnings*

- 20 Jean Nouvel**
Desarrollo urbano de la isla Seguin Seguin Island Masterplan, Paris
- 22 Sauerbruch & Hutton**
Ministerio de Desarrollo Urbano Ministry of Urban Development, Hamburg
- 24 MVRDV / ADEPT**
Casa de la cultura y el movimiento House of Culture and Movement, Copenhagen
- 26 SQArquitectos / Asplan Viak**

Museo y Centro cultural Museum and Cultural Center, Snása

28 ZooCo estudio

Centro cultural Cultural Center, Soto de la Marina

30 Javier García-Solera

Plaza del País Valenciano Valencia Country Square, Picaña

concursos competitions

34 Museo de la Vega Baja Vega Baja Museum, Toledo

Mansilla & Tuñón

Cruz & Ortiz

FOA (Zaera & Moussavi)

Hadid/Schumacher

Steven Holl

Toyo Ito

Nieto & Sobejano

Paredes & Pedrosa

Dominique Perrault

Rogers/Vidal

56 Boilerhouse Yard Victoria & Albert, London

detalles details

66 Mansilla & Tuñón

Museo de las Colecciones Reales Royal Collections Museum, Madrid

exposiciones exhibitions

86 1:1 Architectis Build Small Spaces

Victoria & Albert Museum, London

88 Iannis Xenalkis

'Compositor, Arquitecto, Visionario' 'Composer Architect, Visionary', Cca, montreal

fotografía focus

92 Harold Edgerton

Anatomía del movimiento The Anatomy of Movement, Fundación BBVA, Madrid

AV Proyectos. Barcelona, (40), julio - agosto 2010



argumento argument

- 4 Herzog & de Meuron
Museo de Arte Art Museum (MAM), Miami
- 10 Herzog & de Meuron
Museo de Arte Parrish Parrish Art Museum, Water Mili (NY)
- 14 Herzog & de Meuron
Barranca Museo de Arte Barranca Art Museum, Guadalajara
- 18 Herzog & de Meuron /DeA architectes
Ampliación del Museo de Unterlinden Unterlinden Museum Extensión, Colmar
- 22 Herzog & de Meuron
Teatro de Danza Dance Theater, Sao Paulo
- 26 Herzog & de Meuron
Beirut Terraces, Beirut
- 28 Herzog & de Meuron/SD Partners
Porta Volta Fondazione Feltrinelli, Milan

bocetos beginnings

- 32 Henning Larsen
Acuario Aquarium, Batumi
- 34 BIG (Bjarke Ingels Group)
Centro de tecnología, ocio y diseño Technology, Entertainment and Design Center, Taipei
- 36 OMA/Rem Koolhaas
Biblioteca multimedia Multimedia Library, Caen
- 38 Metro Arkitekter
Aparcamiento de bicicletas Bicycle Parking, Malmö
- 40 Barclay & Crousse
Museo de la Memoria Museum of Memory, Lima

- 42 Guillermo Vázquez Consuegra
Ministerio de Asuntos Exteriores Ministry of Foreign Affairs, Luxembourg
- 44 Alberto Campo Baeza
Centro de interpretación del paisaje Landscape Interpretation Center, Lanzarote
- 46 Acha Zaballa
Hospedería de turismo Tourism Hostel, Herrera del Duque

concursos competitions

- 50 **Museo y centro comercial M9** Museum and Shopping Center, Venice
Sauerbruch & Hutton
Carmassi Studio
David Chipperfield
Pierre-Louis Faloci
Mansilla & Tuñón
Eduardo Souto de Moura

detalles details

- 64 Nieto & Sobejano
Centro de creación contemporánea C4 Contemporary Art Center, Córdoba

exposiciones exhibitions

- 82 **XII Biennale Architettura di Venezia**
People meet In architecture
- 86 **Arquitectura y cómic**
La ville dessinée, Cité de l'architecture & du patrimoine, París

fotografía focus

- 92 Andrew Moore
Detroit Disassembled

AV Proyectos. Barcelona, (41), septiembre - octubre 2010



argumento argument

- 4 Steven Holl/CABR
Sliced Porosity Block, Chengdu
- 8 SOM (Skidmore, Owings, Merrill)
River Tower, Chongqing
- 12 REX (Prince-Ramus & Ullman)
Songdo Landmark City Block A4, Incheon
- 14 Hadid/Schumacher
City Center, Bratislava
- 16 Temperaturas Extremas
Viviendas de promoción pública Social Housing, Coslada
- 18 Akihisa Hirata
Bloque residencial Residential Block, Tokyo
- 20 SM-ARCH
Edificio multigeneracional Multigenerational Building, Gland
- 22 De Molina, Salter, Sarli, Soler
Viviendas protegidas de alquiler Social Rental Housing, Carabanchel
- 24 Dosmasuno arquitectos
Viviendas públicas Social Housing, Colmenar Viejo
- 26 Laura Álvarez
Complejo residencial Residential Complex, Groningen

bocetos beginnings

- 30 OMA/Kilo architectures
Museo de Arqueología y Geología Museum of Archaeology and Earth Sciences, Rabat
- 32 Kengo Kuma
Museo Victoria & Albert Museum, Dundee
- 34 Jun Aoki

- Centro deportivo Omiyamae Sports Facility, Suginami**
 36 Ángel Verdasco
Reconversión del mercado de abastos Wholesale Food Market Restructuring, Melilla
 38 SVAM arquitectos
Instituto del Conocimiento Audiovisual Institute of Audiovisual Knowledge, Cuenca

concursos competitions

- 42 **Terminal de cruceros Cruise Line Terminal, Lisbon**
 52 **Centro de Arte del Neandertal Center of Neanderthal Art, Pilona**

detalles details

- 60 Ricardo Sánchez/José Ignacio Linazasoro
Campus universitario University Campus, Segovia

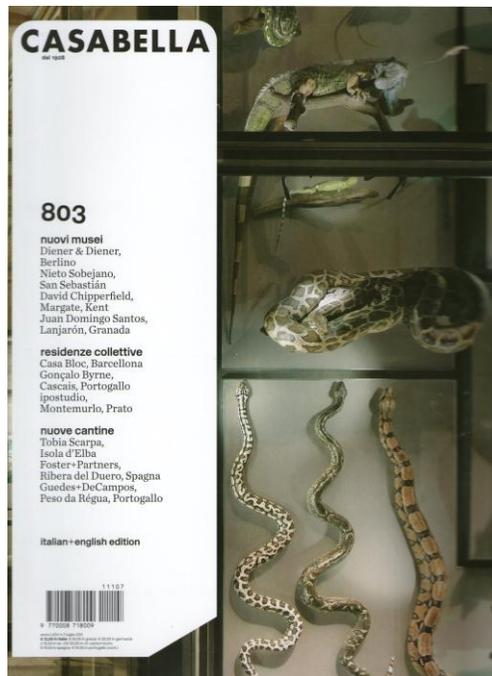
exposiciones exhibitions

- 76 **Diébédo Francis Kéré**
 BSI Swiss Architectural Award
 80 **Laboratorio Gran Vía**
 Fundación Telefónica, Madrid

fotografía focus

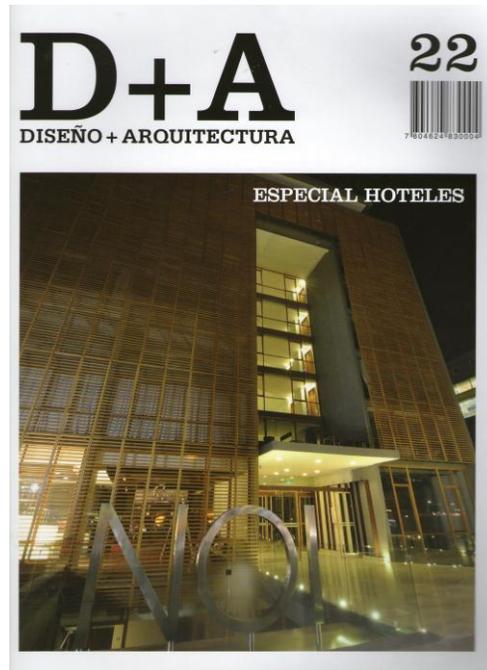
- 92 Nadav Kander
Yangtze, The Long River

Casabella. Milano, 75(803), julio 2011



4	NUOVI MUSEI	Diener & Diener Architekten Museum für Naturkunde, Berlino	4
5		Tierschicksale. Destini di animali. Ricostruzione a restauro del museo di storia naturale a Berlino. Nicola Braghieri	
15		Nieto Sobejano Arquitectos San Telmo Museoa, San Sebastián, Spagna Costruire attraverso il tempo e le stagioni. Ampliamento del museo di San Telmo a San Sebastián. Giovanna Crespi	14
27		David Chpperfield Turner Contemporary, Margarete, Kent, Regno Unito Sulla sabbia fine. Un omaggio a Turner: la Turner Contemporary Art Gallery a Margate, Kent. Nicola Braghieri	26
37		Juan Domingo Santos Museo del Agua, Lanjarón, Granada, Spagna Le tracce del luogo. Un museo dedicato all'acqua e al territorio nella Sierra Nevada. Matteo Vercelloni	36
<hr/>			
42	RESIDENZE COLLETTIVE	Un mito moderno: Casa Bloc Barcellona 1392-1939-2009. Carolina B. García, Josep M. Rovira	42
59		Gonçalo Byrne Estoril Sol Residence, Cascais, Portogallo L'eloquenza della sintesi. Marco Mulazzani	58
71		Ipostudio Residenza sanitaria assistenziale, Montemurlo, Prato Abitare la collina Maro Mulazzani	70
<hr/>			
78	NUOVE CANTINE	Tobia Scarpa Cantina Tenuta delle Ripalte, Isola d'Elba La miniera dei sensi Francesca Chiorino	80
96		Guedes + DeCampos Cantina Quinta do Vallardo, Peso da Régua, Portogallo Chele di pietra Alberto Muffato	96
100		L'eloquenza delle superfici Marco Biagi	
<hr/>			
104	BIBLIOTECA DELL'ARCHITETTO	106 Le Corbusier: una vita nella scrittura Jean- Louis Cohen	
<hr/>			
109	ENGLISH TEXTS		

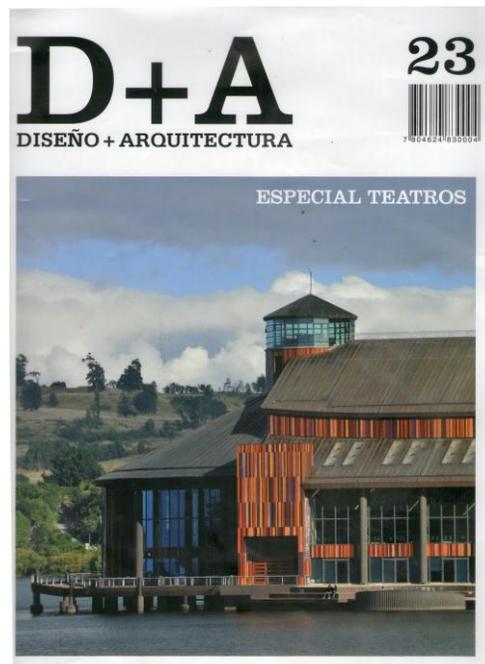
D+A, Magazine. Santiago, 5(22), junio - julio 2011



- >22 **Hotel Alto Atacama**
- >27 **Hotel Noi** Santiago
- >31 **Hotel Indigo** Puerto Natales
- >36 **Hotel Natalino** Puerto Natales
- >40 **Entrevista a Enrique Concha**
- >46 **Zero** Valparaíso
- >48 **Hotel Fasano** Río de Janeiro
- >50 **Hospitality Design** MC Studio
- >53 **Hotel Caracol** Santiago
- >56 **Hostal Mino** Migliarino
- >60 **Hotel Básico** Playa del Carmen
- >64 **Hotel Terra** Viña Santa Cruz
- >66 **Colomba Living**

- >68 **Concursos Diseño + Empresa**
- >72 **Studio Harry & Camila**
- >78 **Pediatría Hospital Vila Conde Portugal**
- >82 **Architects for Sale?**

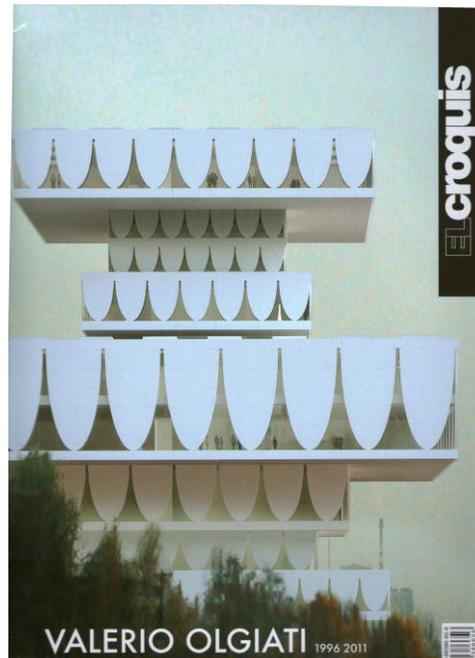
D+A, Magazine. Santiago, 5 (23), agosto - septiembre 2011



- 28 **Teatro del Lago** Entrevista Bernd Haller
- 34 **Teatro en Almonte** Huelva
- 38 **Teatro Municipal de Santiago**
- 44 We Architecture Polonia
- 46 **Museo, Centro Cultural y Teatro Carabineros de Chile**
- 50 La construcción de una Experiencia Ramón López
- 54 **Phillipe Starck** Alhóndiga de Bilbao
- 56 **Entrevista Jaime Delannoy**
- 60 **50 años del Salón del Mueble**
- 64 **Moving un ejemplo perfecto de la "dolce vita"**
- 66 **Soluciones en Mobiliario para arquitectos y diseñadores IMASOTO**>
- 70 **Promise Design: el secreto mejor guardado**
- 73 **2 Opera**
- 76 **Taller Angamos**

80 Chairless: Diseño para Vitra

El Croquis. Madrid, III (156), 2011



VALERIO OLGIATI 1996 / 2011

- 4 Biografía**
Biography
- 6 Autobiografía Iconográfica**
Iconographic Autobiography
Valerio Olgiati
- 16 El inventario conceptual de Valerio Olgiati**
Valerio Olgiati's Ideational Inventory
Markus Breitschmid
- 40 Afinadas discordancias.**
La arquitectura de objetos de Valerio Olgiati
Harmonized Discordances
Valerio Olgiati's Objects Architecture
Juan Antonio Cortés
- 56 ESCUELA DE PASPELS**
School in Paspels
- 72 LA CASA AMARILLA**
The Yellow House

- 84 **EL PROYECTO DEL LAGO CAUMA**
The Lake Cauma Project
- 86 **EDIFICIO DE OFICINAS EN ZÜRICH**
Office Building in Zürich
- 88 **CASA K + N**
K + N House
- 100 **ESTUDIO BARDILL**
Bardill Studio
- 114 **CENTRO DE VISITANTES DEL PARQUE NACIONAL SUIZO**
Visiting Centre, Swiss National Park
- 128 **SALA DE PROYECCIONES GORNERGRAT**
Projection Room Gornergrat
- 130 **ESTUDIO DE VALERIO OLGATI**
Office of Valerio Olgiati
- 148 **CENTRO UNIVERSITARIO EPFL**
Learning Center EPFL
- 160 **MUSEO DEL PALACIO NACIONAL**
National Palace Museum
- 166 **CENTRO MÉDICO EN EMIRATOS ARABES UNIDOS**
Medical Centre UAE
- 168 **EDIFICIO RESIDENCIAL ZUG SCHLEIFE**
Residential Building Zug Schleife
- 172 **AUDITORIO PLANTAHOF**
Platahof Auditorium
- 190 **BODEGA IL CARNASCIALE**
Cantina il Carnaciale
- 192 **ACCESO AL EDIFICIO DEL GRAN CONSEJO DEL CANTÓN DE LOS GRISONES**
Entrance to the Grisons Parliament Building
- 200 **MUSEO XXI, PERM**
Perm Museum XXI
- 206 **SALA DE CONCIERTOS SCHLOSSGUT HOHENBEILSTEIN**
Music Hall Schlossgut Hohenbeilstein
- 208 **CASA EN EL ALENTEJO**
House in Alentejo
- 210 **TORRE DE APARTAMENTOS EN LIMA**
Apartment Tower in Lima

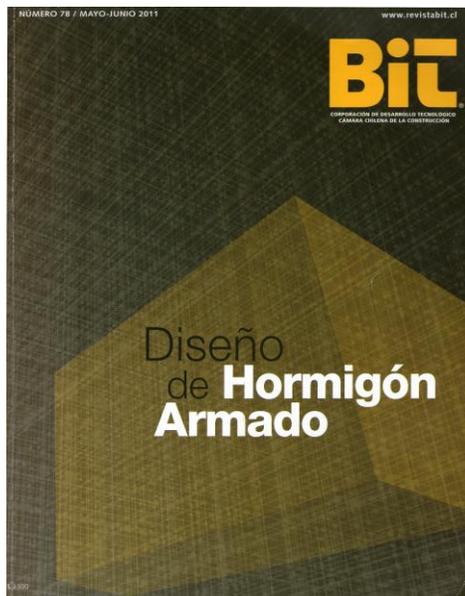
Lotus. Milano, (146), junio 2011



- 06 **Diller Scofidio + Renfro**
Juilliard School Building and Alice Tully Hall at Lincoln Center, New York, 2009
- 12 **Valentina Di Francesco**
Interno esterno / Interior Exterior
- 18 **Diller Scofidio + Renfro**
Hypar Pavilion at Lincoln Center, New York, 2011
- 19 **Diller Scofidio + Renfro Diller**
School of American Ballet at Lincoln Center, New York, 2007
- 20 **Gruppo Rota**
Museo del Novecento, Milano, 2002-10
- 42 **Marco De Michelis**
Sull'arte di disporre opere d'arte
On the Art of Arranging Works of Art
- 48 **OMA/REX**
The Dee and Charles Wylie Theatre, Dallas, 2009
- 58 **Nina Bassoli**
Dallas, Downtown e Quartiere delle arti
Dallas, Downtown and Arts District

- 60 **Pierluigi Nicolin, Sonia Calzoni, Giuseppe Marinoni, Giuliana Di Gregorio**
La Porta di Milano alla Malpensa, Aeroporto Malpensa, 2010-11
- 70 **Ateliers Jean Nouvel**
Concert House Danish Radio, Copenhagen, 2002-09
- 78 **Michele Nastasi**
La pelle e l'interstizio/The Skin and the Interstice
- 80 **Herzog & de Meuron**
VitraHaus, Weil am Rhein, 2006-10
- 88 **Michele Nastasi**
Dentro il grande giocattolo/Inside the Large Toy
- 90 **Mirko Zardini**
Mostre e promesse di architettura/Exhibitions and Promises of Architecture
- 91 **Canadian Centre for Architecture**
The American Lawn: Surface of Everyday Life, 1998
Actions: What You Can Do With the City, 2008-09
Intermission: Films from a Heroic Future, 2009-10
Cities of Artificial Excavation: The Work of Peter Eisenman, 1978-88, 1994
Super City, Octagonal Gallery, 2005
Sense of the City, 2005-06
Environment: Approaches for Tomorrow, Gilles Clément / Philippe Rahm, 2007
1973: Sorry, Out of Gas, 2007-08
- 106 **Navarro Baldeweg Asociados**
Museo de la Evolución Humana, Burgos, España, 2010
- 110 **Valentina Di Francesco**
Dalla sierra al museo/From the Sierra to the Museum
- 114 **SANAA**
Rolex Learning Center, Lausanne, Suisse, 2007-09
- 124 **Nina Bassoli**
Espace roulant

Revista Bit. Santiago, (78), mayo - junio 2011



20 ARTÍCULO CENTRAL

**NUEVOS REQUISITOS PARA EL DISEÑO DE HORMIGÓN ARMADO
CAMBIOS SÓLIDOS**

En reemplazo de la NCh430 de 2008, el MINVU aprobó un reglamento que fija los requisitos de diseño y cálculo para el Hormigón Armado bajo Decreto Supremo. En la práctica se traduce en que todos aquellos edificios que hayan solicitado su permiso de edificación con posterioridad al 14 de febrero, deberán regirse por los nuevos requisitos. Son los cambios sólidos.

10 CARTA DEL EDITOR

12 FLASH NOTICIAS

Noticias nacionales e internacionales sobre innovaciones y soluciones constructivas.

32 HITO TECNOLÓGICO

VIVIENDAS SOCIALES DE MEDIA ALTURA

Tecnología antisísmica

Un sistema mixto de aisladores sísmicos elastoméricos con deslizadores friccionales, será la tecnología aplicada en la reconstrucción de una población en Santa Cruz.

40 SOLUCIONES CONSTRUCTIVAS

INSTALACIÓN DE TABIQUES

Fijación precisa

Seguir las especificaciones de los sistemas constructivos, es la principal recomendación que dan los expertos a la hora de instalar tabiques.

48 PRODUCTIVIDAD

PRODUCTIVIDAD Y EXTENSIÓN CULTURAL

Construyendo en colores

La extensión cultural permite el desarrollo de los trabajadores y les brinda una mejor calidad de vida, beneficiando de paso su productividad.

52 ANÁLISIS

CERRAMIENTOS Y PROTECCIONES EN OBRA

¡Peligro! Caída de materiales

Un adecuado cierre perimetral, y la instalación de protecciones que eviten la caída de materiales, son medidas de seguridad fundamentales para evitar accidentes.

56 HITO HISTÓRICO

TEMPLO VOTIVO DE MAIPÚ

Un pacto con historia

El Santuario Nacional de Maipú ocupa un lugar de relevancia dentro de las construcciones religiosas más importantes de Latinoamérica.

64 ANÁLISIS

ELEMENTOS NO ESTRUCTURALES

Lecciones gráficas

A poco más de un año del terremoto, repasamos imágenes con las principales fallas registradas en equipamiento, ascensores y cielos falsos.

73 SCANNER TECNOLÓGICO

EFICIENCIA, AHORRO Y CONTROL

Innovación iluminada

El ahorro energético y el uso eficiente de la luz natural, se conjugan al momento de hablar de innovación en iluminación.

80 PROYECTO FUTURO

NUEVA ESTACIÓN PUERTO VALPARAÍSO

Reflejo de la bahía

La Nueva Estación Puerto, ubicada en el borde costero, ya está en construcción y desde sus fundaciones ha presentado importantes desafíos constructivos.

88 OBRA INTERNACIONAL

ARQUITECTURA DE VANGUARDIA EN ESPAÑA

La piel de la innovación

Dos edificios destacan por la revalorización de sus fachadas en la península Ibérica. Se trata del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y el Edificio Media-TIC.

96 ANÁLISIS

APLICACIÓN DECRETOS NCH 433 Y NCH 430

Los primeros alcances

Los primeros efectos de los nuevos decretos, tanto para mandantes, inmobiliarias, oficinas de cálculo, ingeniería y arquitectura, pero también para el cliente final.

102 ANÁLISIS

NUEVO SISTEMA DE PILOTES

Perforación continua

El sistema de Pilotes CFA consiste en un tipo de fundación que perfora el pilote hasta la cota de sello en una sola etapa, utilizando una hélice continua.

104 ANÁLISIS

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

Decisiones informadas

La plataforma técnica del Registro CDT contiene descripción detallada de productos para realizar evaluaciones equitativas entre materiales de un mismo segmento.

110 ARQUITECTURA CONSTRUCCIÓN

AMPLIACIÓN FACULTAD ARQUITECTURA, ARTE Y DISEÑO UDP

Estructura flotante

Una de las grandes complejidades de la obra fue el soporte del edificio, desarrollado a partir de una estructura de pilares de hormigón armado en forma de "V".

116 REGIONES

EDIFICIO CINCUENTENARIO UNIVERSIDAD CATÓLICA DE TEMUCO

Simpleza araucana

Dos edificios que en la práctica se presentan como uno marcan la celebración de los 50 años de vida de la Universidad Católica de Temuco.

126 CONSTRUCCIÓN AL DÍA

Noticias, eventos, publicaciones y links de interés del sector construcción.

Tectónica. Madrid, (35), mayo 2011



**TEMA MONOGRAFICO
VENTILACIÓN**

Presentación

3 La ventilación como recurso arquitectónico

Artículo

4 La arquitectura y el aire: ventilación natural
Ramón Araujo Armero

Proyectos

20 **Rehabilitación de la nave industrial Embarcadero, Cáceres**
Nieto Sobejano Arquitectos

32 **Mercado público de Comenda, Portugal**
Telmo Cruz, Maximina Almeida y Pedro Soares

ANÁLISIS CONSTRUCTIVO

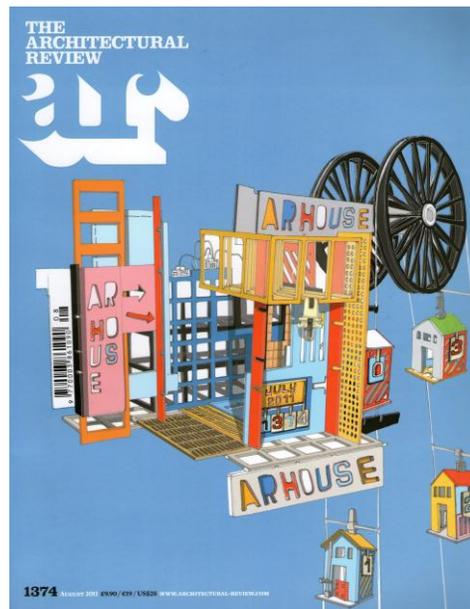
54 **Parque Arqueológico del Arte Rupestre en Campo
Lameiro, Pontevedra**
RVR Arquitectos

72 **CAP Progrés Raval en Badalona**
BAAS - Jordi Badia

89 **DOSSIER DE PRODUCTOS**
Jorge Cuní, Mónica Miranda y Andrés Pérez

117 **Índice de empresas**

The Architectural Review. Londres, 229(1374), agosto 2011



VIEW

- 18 **A new show at the Louisiana Museum of Modern Art explores architecture's relationship with anthropology through different approaches to housing**
- 23 **Too much agreement? The second International Architectural Education Summit in Segovia fails to cover new ground**
- 25 **Peter Zumthor's Serpentine Gallery Pavilion opens to a hushed crowd in Kensington Gardens**

-
- 27 **Peter Cook shadows a hectic Thom Mayne in Los Angeles, Madrid and London**
- 29 **Junya Ishigami joins the jury for this year's ar+d Awards for Emerging Architecture**

BUILDINGS

- 030 **Map**
- 032 **AR House Awards**
- 034 **236 Architekten Martenson und Nagel Theissen**
Just K, Zero Energy House, Tübingen, Germany
- 040 **237 Koji Tsutsui Architect & Associates**
Inbetween House, Karuizawa, Japan
- 044 **238 Takeshi Hosaka Architects**
Daylight House, Yokohama, Japan
- 046 **239 MYCC**
Prefab House, Cedeira, Spain
- 050 **240 Tetsuo Kondo Architects**
House with Gardens, Yokohama, Japan
- 052 **241 O'Donnell + Tuomey**
The Sleeping Giant, Killiney, County Dublin, Ireland
- 056 **242 UID Architects**
Atelier-Bisque Dolí, Minoh, Osaka, Japan
- 060 **243 Studio MK27**
Paraty House, Paraty, Brazil
- 062 **244 Studio Green Blue**
Distance of Fog House, Tokyo, Japan
- 066 **245 Nord Architecture**
Shingle House, Dungeness, Kent, UK
- 070 **246 Vo Trong Nghia**
Stacking Green House, Saigon, Vietnam
- 074 **247 Patkau Architects**
Linear House, Salt Spring Island, British Columbia, Canadá
- 076 **248 Mount Fuji Architects Studio**
Near House, Tokyo, Japan
- 080 **249 Adam Richards Architects**
New Mission Hall, Sussex, UK
- 084 **250 Stevens Lawson Architects**
Te Kaitaka, Wanaka, New Zealand

MARGINALIA

- 088 **A short history of neo-Tudor homes; Thomas Struth at the Whitechapel; Ghost 13 conference in Nova Scotia**

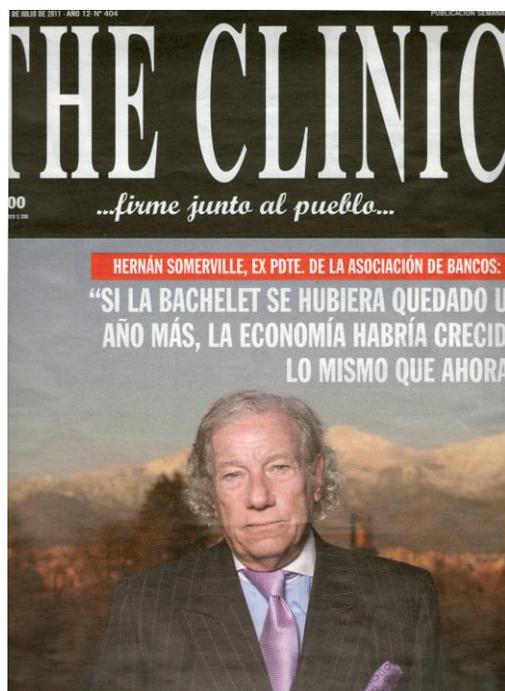
DELIGHT

- 098 **Fetishisation of greenness reaches new heights with the O'Mighty Green**
- 001 **Cover**
Our cover has been illustrated by Catrina Stewart, a recent graduate from London's Bartlett School of Architecture

Facultad de Comunicaciones

Revistas

The Clinic. Santiago, 12(404), 28 julio 2011



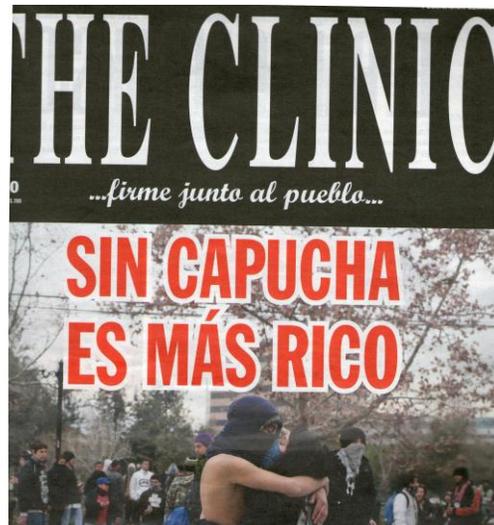
The Clinic. Santiago, 12(405), 4 agosto 2011



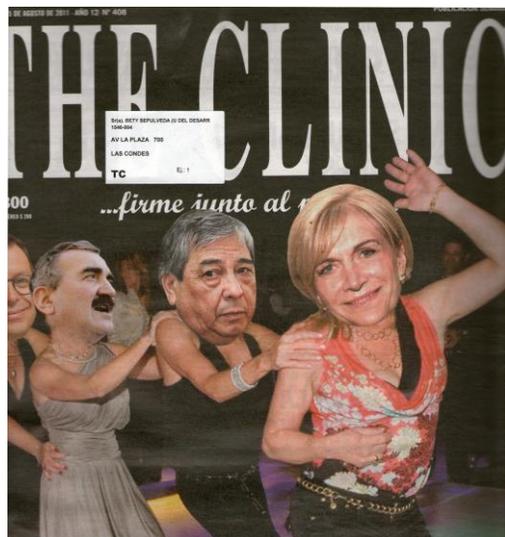
The Clinic. Santiago, 12(406), 11 agosto 2011



The Clinic. Santiago, 12(407), agosto 2011



The Clinic. Santiago, 12(408), 25 agosto 2011



Qué Pasa. Santiago, 39(2104), 5 agosto 2011



Eb En Breve

- 08. Editorial
- 10. Ojos de la llave

Ps Posteos

20. **American nightmare**, POR ANGELINA GARCÍA II **La pieza Velasco**, POR CAMILO FERES II **El golazo de Cristina**, POR DIEGO GRAGLIA II **¿Quién mató al video-star?**, POR SERGIO FORTUNO II **Buscando a Raque Evans**, POR PABLO ILLANES II

Pl Política

30. Hernán Büchi: "Pinera se equivoca si decide gobernar con las banderas de Otros" [por Lorena Rubio y José Luis Santa María]
38. El Último capítulo [por Juan Pablo Sallaberry]

Ac Actualidad

44. El negocio del fin del mundo [por Sebastián Riva]

Ns Negocios

50. Como un thriller [por Mario Marcel]
52. El show del emprendimiento | por Nicolás Alonso]
60. Responsabilidad social bajo la lupa [por María José López y equipo PROhumana]

Cs Ciencias

64. Hay onda entre nosotros [por Andrés Gomberoff]

Tn Tecnología

68. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Ct Cultura

70. Super 8: trozos de tiempo [por Alberto Fuguet]

Es Especial

78. Los Otros deportes blancos [por Romina Cannoni]
82. Disfrutar sobre ruedas [por Marcelo Palomino]
88. Travesías a pie [por Lorena Gallardo]

Go Guía del Ocio

92. 11 ideas para gastar el tiempo libre

Lv Lo que viene

102. Ribbon: Cálido y frío [por Nicolás Alonso]

Qué Pasa. Santiago, 39(2105), 12 agosto 2011



Eb En Breve

- 06. Editorial
- 08. Ojos de la llave

Ps Posteos

- 16. La nueva forma de protestar, POR ALEJANDRO ALALUF II La neurociencia del prejuicio, POR ANDREA SLACHEVSKY II El "otoño" árabe, POR JOSÉ ZALAUQUETT II Unos llegan, otros parten, POR JUAN IGNACIO PINA II Santiago - Madrid (y Dënver), POR NONO AYUSO II

Pi Política

- 25. Desigualdad
- 26. La biología de la desigualdad [por Paulo Ramírez]
- 32. Sapelli contraía corriente [por Juan Pablo Sallaberry]
- 34. Impacto profundo [por Cristóbal Huneus]
- 36. Nuevos ciudadanos [por Arturo Amagada]
- 38. El equilibrio de Jackson [por Nicolás Alonso y Sebastián Rivas]

Ac Actualidad

- 44. El caso cerrado [por Josefina Ríos]

M Mundo

- 50. Juan Manuel Santos: "Lo que pasa en Chile es un toque de alarma para la región" [por Juan Andrés Quezada]

Ec Economía

56. ¿En qué pie estamos? [por Equipo Negocios]

Tn Tecnología

62. La fórmula del conocimiento [por Paulo Ramírez]

66. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Ct Cultura

68. Las mujeres de Wood [por Alvaro Bisama]

Go Guía del Ocio

74. 9 ideas para gastar el tiempo libre

Lv Lo que Viene

82. Nanophea, una parte de Robotina [por Sandra Vacca]

Qué Pasa. Santiago, 40(2106), 19 agosto 2011



Cumplir 40 años hoy

40 miradas de 40

12

Edición: Yenny Cáceres. // Textos: Lucy Willson, Diego Zúñiga, Ana María Sanhueza, Juan Pablo Sallaberry y Antonio Díaz Oliva. // Producción: Marcela Melej. // Fotografía: Alvaro de la Fuente.

Las portadas de la historia

104

Nacieron junto a Qué Pasa

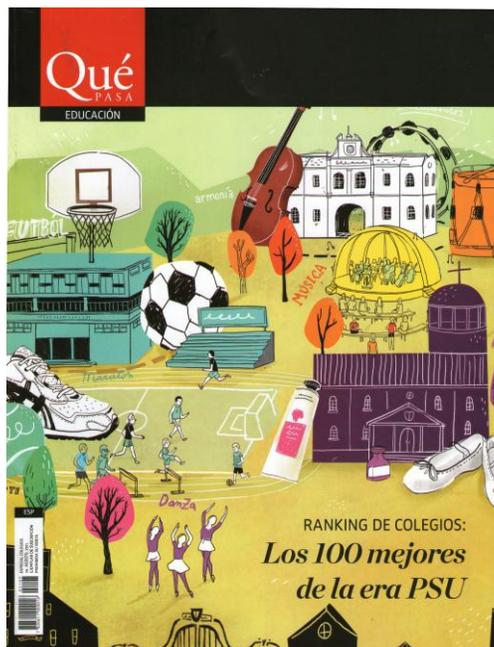
106

El registro de QP:

Las preguntas permanentes

126

Qué Pasa. Santiago, Ed. Especial, 26 agosto 2011



Qué Pasa. Santiago, 40(2107), 26 agosto 2011



Eb En Breve

- 04. Editorial
- 06. Ojos de la llave

Ps Posteos

- 14. El precio de Gaddafi, POR AMIR BIBAWY II El mediocampo está vacante, POR CAMÍLO PERES II ¿Cómo se escribe sobre eso?, POR ALVARO BISAMA II De la fusión a la acción, POR FELIPE MORANDÉ II El cerebro intransigente, POR ANDREA SLACHEVSKY II

Ac Actualidad

- 22. Diálogo abierto [por Josefina Ríos y Juan Andrés Quezada]

Ns Negocios

- 32. Canal 13 y Chilevisión enfrentados por la Roja [por Emilio Maldonado y Lorena Rubio]

Pl Política

- 40. Los ángeles de Pinera [por María José López y Juan Pablo Sallaberry]
- 46. Armada virtual [por Nicolás Alonso y Sebastián Rivas]

M Mundo

- 52. La telenovela de la reelección [por José Manuel Simián]

Cs Ciencias

- 56. La raíz del mal [por Francisco Aravena]

Tn Tecnología

62. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Ct Cultura

64. Los años chilenos de Raúl Ruiz [por Yenny Cáceres]

Go Guía del Ocio

70. 12 ideas para gastar el tiempo libre

DS Dosis de la Semana

82. [por Alberto Montt]

The News Review. New York, 35(1), 13 julio 2011



The News Review. New York, 35(2), 20 julio 2011



The News Review. New York, 35(3), 27 julio 2011



The News Review. New York, 35(4), 3 agosto 2011



The News Review. New York, 35(5), 10 agosto 2011



Facultad de Derecho

Libros

La nulidad y la rescisión en el derecho civil chileno, volumen 1. 3a ed. Alessandri Besa, Arturo. Santiago: Jurídica de Chile, 2008. v.1, 656 páginas

La nulidad y la rescisión en el derecho civil chileno, volumen 2. 3a ed. Alessandri Besa, Arturo. Santiago: Jurídica de Chile, 2008. v.2, 515 páginas

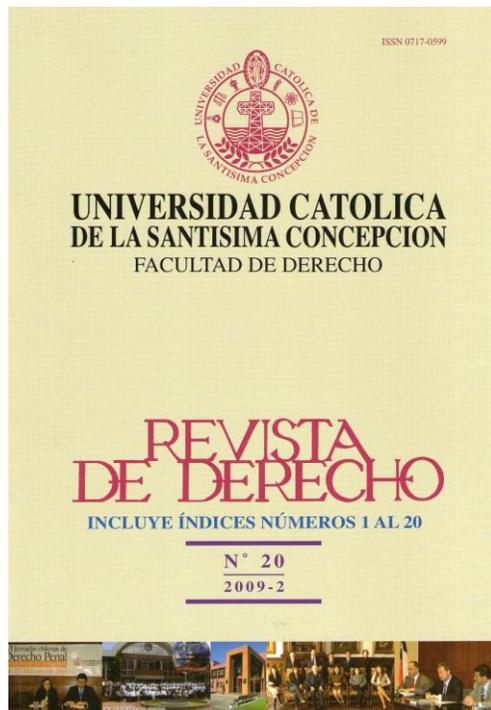
Grandes temas tributarios. Santiago: Legal Publishing; 2011. xix, 481 páginas

On the limits of constitutional adjudication: deconstructing balancing and judicial activism. Zaiden Benvindo, Juliano. New York: Springer-Verlag, 2010. 421 páginas

Comparative administrative law. Rose-Ackerman, Susan, editor. London: Edward Elgar, 2010. 668 páginas

Revistas

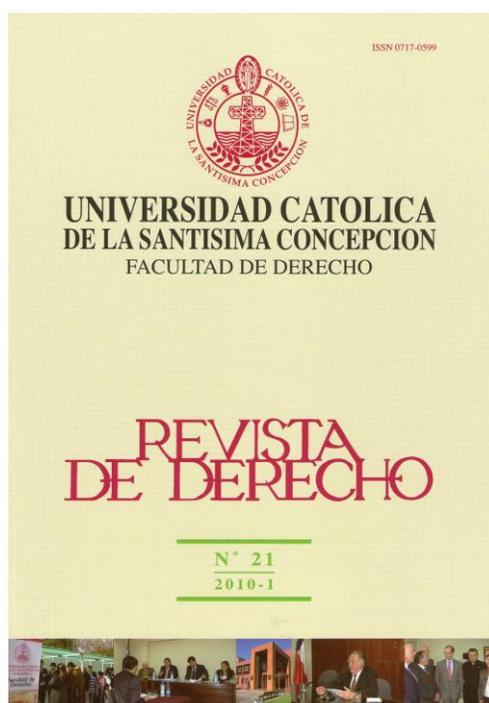
Revista de Derecho. Concepción, 2(20), diciembre 2009



ESTUDIOS	09
"La enseñanza del Derecho procesal en el siglo XXI", Gustavo Calvino	11
"La confirmación procesal desde una perspectiva republicana", Robert Marcial González	35
"Análisis crítico del rol del municipio en el sistema de evaluación de impacto ambiental (SEIA)", Fernando A. Soto Ramírez	53
"El Registro de Comercio chileno" Nelson Gutiérrez González	63
"La liquidación anticipada: una novedad de la reforma concursal española de 2009", Alfonso Rodríguez de Quiñones y de Torres	79
"El presupuesto objetivo del concurso", José Carlos Vázquez Cueto	91
"La representación del socio único en la sociedad de responsabilidad limitada unipersonal española y del empresario individual en la empresa individual de responsabilidad limitada chilena", Mauricio Ortiz Solorza	97
"La Ilustración católica: reformas de Carlos III y su proyección en Chile republicano", Gino Viale Acosta	115
"Indagaciones sobre las raíces de la modernidad (y sus repercusiones en la economía y la política modernas)", Ignacio Miralbell Guérin	133
II. AUTORES NOVELES	153
"Revisión crítica de la retroactividad como factor operativo de la resolución del contrato: algunas perspectivas de reforma para el Derecho chileno", Emilio José Bécar Labraña	155
JURISPRUDENCIA E INFORMES EN DERECHO	179
"Inconstitucionalidad y derogación de la palabra "gratuitamente" del art. 595 del Código Orgánico de Tribunales" Fernando Saenger Gianoni	181
"Valor de la cláusula «se faculta al portador de copia autorizada» (Corte de Apelaciones de Concepción)", Carlos Céspedes Muñoz	191
ACTOS ACADÉMICOS	201
Clase Inaugural: "El diferendo limítrofe con Perú: argumentos y posibles implicancias", Senador Sergio Romero Pizarro	203
"Presentación de un libro del profesor Max Silva", Cristóbal Orrego Sánchez	213

"Actividades de la Facultad segundo semestre año 2009", Sergio Galaz Ramírez	219
V. RECENSIONES	227
VI. ÍNDICES GENERALES	233
"Índices Volúmenes 1 al 20 de la Revista de Derecho, Universidad Católica de la Santísima Concepción", Gino Viale Acosta	235

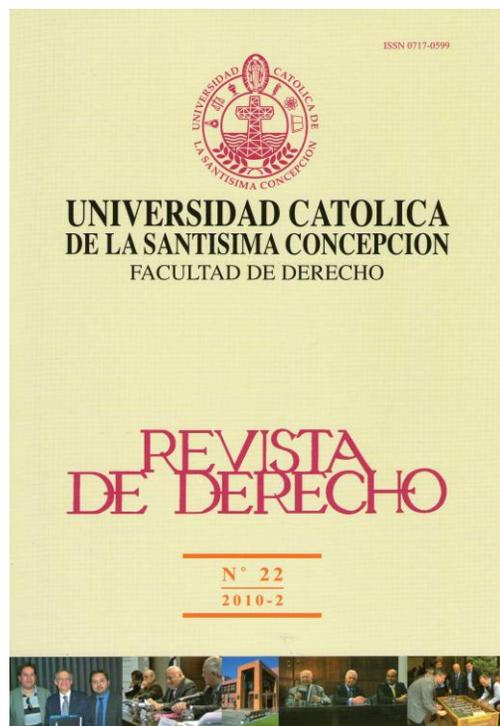
Revista de Derecho. Concepción, 1(21), julio 2010



EDITORIAL	07
I. ESTUDIOS	09
"Demarcaciones y precisiones conceptuales respecto de la noción de 'ambiente'", Pablo Carrasco Fuentes	11
"Algunos apuntes sobre el fenómeno de la corrupción y su regulación penal en Chile", Leopoldo Enrique Sanhueza Tobosque	27
"Contrabando y delito contra la propiedad intelectual: límites típicos", Juan Carlos Manríquez R	39

"Límites a la vigencia del principio contradictorio en los juicios de familia", Claudio Fuentes Maureira	49
"Los presupuestos (requisitos o condiciones) de procedimiento de quiebra en Chile, con algunas referencias al ordenamiento jurídico concursal español", Mauricio Ortiz Solorza	65
"Naturaleza jurídica y licitud del contrato de Leasing en el Derecho chileno", Galvarino Palacios Gómez	83
"¿Cuándo entra a regir el convenio judicial preventivo? Nuevos comentarios", Luis Ubilla Grandi	89
"El momento de valoración del menoscabo en la compensación económica", Carlos Céspedes Muñoz	95
"Aproximación a los justos títulos de la expansión ibérica. Proyecciones histórico jurídicas del pensamiento de Alonso de Cartagena", Luis Rojas Donat	103
II. AUTORES NOVELES	121
"La impropia aplicación de la Ley 20.253 en un Estado de Derecho democrático", Ricardo Terán Scholtbach	123
III. JURISPRUDENCIA	139
"Comentario de sentencia de la Corte de Apelaciones de Antofagasta sobre entrada de personas con síndrome de down a casinos", Erika Marlene Isler Soto	141
"Unificación de jurisprudencia: indemnización adicional del Artículo 87 del Estatuto Docente (Corte Suprema 17/03/2010)", Andrés Várela Fleckenstein	151
IV. ACTOS ACADÉMICOS	163
"Algunas consideraciones en torno a la Encíclica Caritas in Veníate", Max Silva Abbott	165
"Actividades de la Facultad primer semestre año 2010", Sergio Galaz Ramírez	173
V. RECENSIONES	177

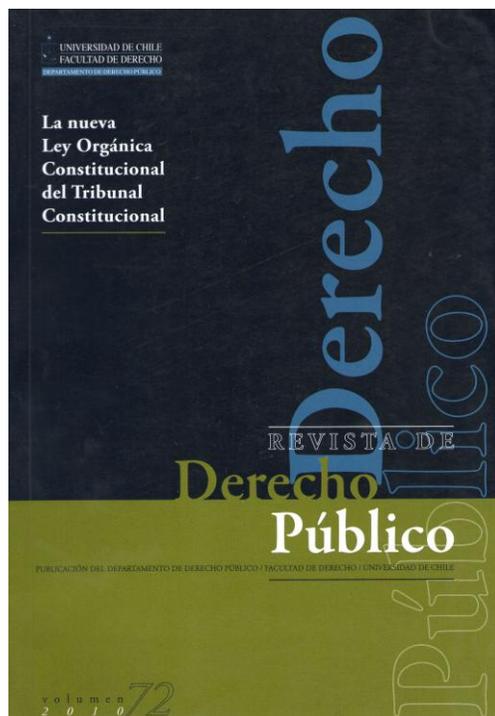
Revista de Derecho. Concepción, 2(22), diciembre 2010



EDITORIAL	07
I. ESTUDIOS	09
"Demanda peruana ante la Corte Internacional de Justicia, el tiempo y el silencio", Hernán Várela Valenzuela	11
"La cosa juzgada en las acciones colectivas, discriminación y debido proceso", Felipe Muñoz Levasier	19
"Análisis comparativo de los principios de la mediación familiar", Boris Fiegelist Venturelli	31
"Acerca de la naturaleza objetiva de responsabilidad por falta de servicio: una serie de problemas aún por resolver", Pablo Vivanco Luengo	45
"Derecho a la intimidad y la sociedad red: ¿compatibilidad o fricción?", Nadia A. Ortiz Quezada	59
"Divorcio sanción y el Art. 2º transitorio de la Ley de Matrimonio Civil", Carlos Céspedes Muñoz	85
"El Derecho Eclesiástico del Estado de Chile: novedades recientes",	

Carlos Salinas Araneda	95
"La admirable formación canónica de un obispo chileno del siglo XIX", Antonio Dougnac Rodríguez	111
II. AUTORES NOVELES	145
"Principio de apoliticidad en la administración pública. Sentido, alcance y jurisprudencia", Alondra Friz Palavecino - Francisco Garcés Henríquez - Bernardo Intveen Fernández	147
III. JURISPRUDENCIA	165
"El Decreto Ley 2.695 y el Tribunal Constitucional", Fernando Saenger Gianoni	167
"Delimitación del concepto de unidad económica en materia laboral", Andrés Várela Fleckenstein	183
IV. ACTOS ACADÉMICOS	201
"Presentación del libro Derecho Político, de Fernando Jiménez Larraín y Fernando Jiménez Loosli", Fernando Saenger Gianoni - Christian Schmitz Vaccaro - Fernando Jiménez Larraín	203
"Matrimonio y uniones de hecho", David Vargas Aravena - Carlos Céspedes Muñoz	211
"Actividades de la Facultad segundo semestre año 2010", Sergio Galaz Ramírez	219
V. RECENSIONES	229

Revista de Derecho Público. Santiago, (72), 2010



Editorial

Ana María García Barzelatto

Directora Ejecutiva

7

Discurso Inaugural del Presidente del Tribunal Constitucional de Chile, Ministro Marcelo Venegas Palacios

11

Pablo Ruiz-Tagle Vial

Control preventivo de constitucionalidad

15

Ana María García Barzelatto

Control de constitucionalidad de los tratados internacionales según la nueva Ley orgánica del Tribunal Constitucional

28

Claudio Moraga Klenner

Control de los decretos con fuerza de ley por el Tribunal Constitucional

40

Carlos Carmona Santander

El artículo 93 N° 16 de la Constitución: estado de la cuestión y proyecciones

52

Julio Pallavicini Magnere

Control de constitucionalidad de la Contraloría General de la República

108

Luis Cordero Vega

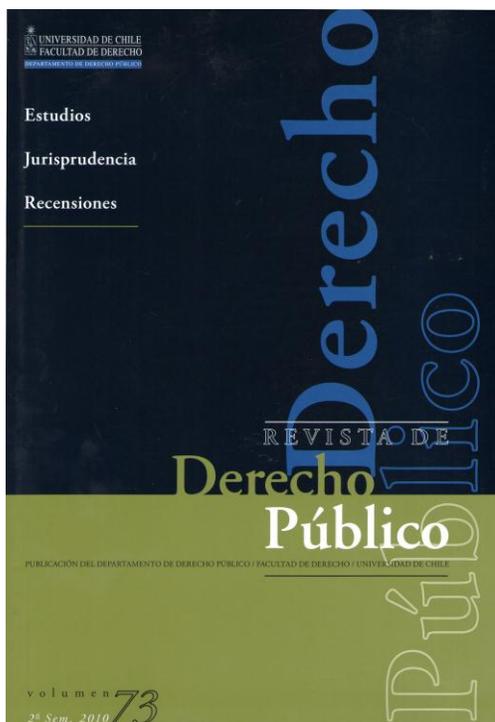
Las contiendas de competencia en el Tribunal Constitucional tras la Reforma constitucional de 2005

133

Mario Fernández Baeza Prohibiciones de ministros de Estado y de parlamentarios: las atribuciones del Tribunal Constitucional	143
Teodoro Ribera Neumann El artículo 93 N° 3 de la Constitución ante la jurisprudencia del Tribunal Constitucional	163
Augusto Quintana Benavides Declaración de inconstitucionalidad de organizaciones, movimientos o partidos políticos	187
José Ignacio Vásquez Márquez El control de constitucionalidad de los autos acordados dictados por la Corte Suprema	198
Víctor Manuel Avilés Hernández Las sentencias interpretativas del Tribunal Constitucional y los cuestionamientos o dificultades que las mismas presentan	211
Jaime Jara Schnettler Innovaciones en el estatuto orgánico del Tribunal Constitucional chileno	226
Gladys Camacho Cepeda Transparencia y jurisdicción constitucional	245
Enrique Navarro Beltrán Presupuestos de admisibilidad de la acción de inaplicabilidad	265
Francisco Zúñiga Urbina Acción de inaplicabilidad por inconstitucionalidad: requerimiento de jueces entre legalidad y constitucionalidad	294
Salvador Mohor Abuauad Recurso de protección y recurso de inaplicabilidad	340
Cristian Román Cordero El requerimiento de inaplicabilidad por inconstitucionalidad como mecanismo de control de la arbitrariedad del legislador	347
Paulino Varas Alfonso La acción de inconstitucionalidad: una nueva atribución del Tribunal Constitucional	383
Cristian Maturana Miquel El procedimiento, la legitimación para obrar y el control de admisibilidad en el requerimiento de inaplicabilidad e inconstitucionalidad	390
Juan Colombo Campbell La orden de no innovar en el proceso de inaplicabilidad por inconstitucionalidad	454
Raúl Tavolari Oliveros La cosa juzgada en el control de constitucionalidad (y una lectura crítica a la ley 20.381 de reforma de la Ley Orgánica Constitucional del Tribunal)	463
Anexos Esquema sobre el procedimiento del requerimiento de inaplicabilidad, conforme a la Ley Orgánica del Tribunal Constitucional	499

Esquema sobre el procedimiento de la acción de inconstitucionalidad, conforme a la Ley Orgánica del Tribunal Constitucional **500**

Revista de Derecho Público. Santiago, (73), 2010



Editorial

Ana María García Banzelatto **7**
Directora Ejecutiva

Estudios

Derecho Constitucional
Gustavo Zagrebelsky **13**
¿Piensan y actúan igual el juez constitucional y el profesor de derecho constitucional?

Miguel Carbonell **23**
Desafíos del nuevo constitucionalismo en América Latina

Patricio Pazmiño Freiré **39**
Justicia constitucional y democracia en el Ecuador

Enrique Navarro Beltrán **45**
Bases Constitucionales del Principio de Transparencia

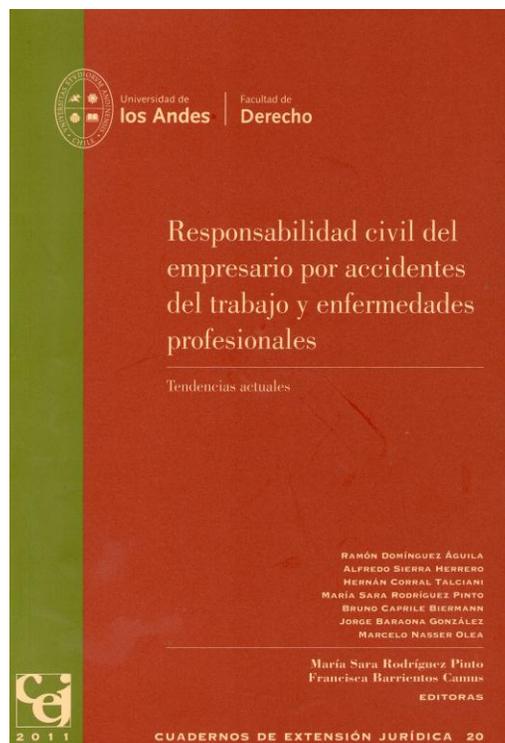
Francisco Zúñiga Urbina **59**
Judicatura y Activismo Judicial

Sebastián Soto Velasco Banco Central y Congreso Nacional: Una Mirada a los Mecanismos de Rendición de Cuentas	79
Guillermo Piedrabuena Richard Política criminal de la nueva justicia penal (1999-2007)	109
Felipe Leiva Fadic Hacia un Constitucionalismo Moderado o Deferente	133
Patricio Espinoza Lucero El derecho fundamental a vivir en un medio ambiente libre de contaminación como derecho social	171
David A. J. Ibaceta Medina El principio de justa y proporcional igualdad impositiva	193
Domingo Valdés Prieto Acuerdos Extrajudiciales Antimonopólicos y Principio de Eficiencia	221
José Fernández Richard Facultad de los Municipios para poner término anticipado a las concesiones que otorga	237
Ramón Huidobro Salas Orden Público Económico y Regulación	243
Jurisprudencia	
Sentencia Tribunal Constitucional Rol 1710-10-Ina	263
Recensiones	
Tratado de Derecho Constitucional Tomo XIII de Alejandro Silva Bascuñán Recensión de Ana María García Barzelatto	301
Los Recursos Procesales de Mario Mosquera Ruiz y Cristian Maturana Miquel Recensión de Enrique Navarro Beltrán	305
Constitución y Reconstitución. Historia del Estado en Iberoamérica 1511-2009 , de Bernardino Bravo Lira Recensión de José Ignacio Vásquez Márquez	311
Protección Constitucional de Derechos Fundamentales (La experiencia de Ecuador y sus perspectivas). Comentario a una visita y al libro "Descifrando caminos. Del activismo social a la justicia constitucional" de Patricio Pazmiño Freiré, Presidente Corte Constitucional de Ecuador Recensión de Francisco Zúñiga Urbina	315
Revista Chilena de Historia del Derecho , N° 22, 2010, Estudios en Homenaje a don Bernardino Bravo Lira, Premio Nacional de Historia 2010 Recensión de Cristian Román Cordero	321
Los derechos sociales y sus garantías. Elementos para una reconstrucción de Gerardo Pisarello Recensión de Felipe Perotí Díaz	327
El Derecho Administrativo como Sistema autónomo. El mito del Código Civil como "Derecho Común", de Vergara Blanco, Alejandro, Editorial Abeledo Perrot - Legal Publishing, Santiago 2010. Recensión de Cristian Román Cordero	333

Anexo

Normas para la Presentación de los Artículos de la Revista de Derecho Público 339

Cuadernos de Extensión Jurídica. Santiago, (20), 2011



Presentación 13

LOS ACCIDENES DEL TRABAJO. HISTORIA Y VISION GENERAL DE SU REGIMEN ACTUAL

<hr/>	
Ramón Domínguez Águila	
I.- Introducción	21
II.- Primera etapa de la evolución: hacia una responsabilidad objetiva por riesgo	22
III.-El sistema actual. Visión genera	28
1.-El sistema legal	28
2.-La situación actual desde la práctica jurisprudencial	30
a).-La acción del trabajador	31
b).-La acción de los causahabientes	35

LAS RESPONSABILIDAD DEL EMPLEADOR POR ENFERMEDADES PROFESIONALES DE SU TRABAJADORES. ENFOQUE JURISPRUDENCIAL

<hr/>	
Alfredo Sierra Herrero	
I. - Antecedentes	37
II.-Noción de enfermedad profesional	37
III.-Cuestiones laborales relativas a la enfermedad profesional	38

1.-Cambio de lugar de trabajo	39
2.-El despido indirecto	40
IV. Daño moral	42
1.-Accidentes del trabajo	42
2.-Enfermedad profesional	44
a) Contaminación por plomo. Corte de Santiago 29 diciembre 2006, Rol 1048-2002. SalinasRivera con Corporación Nacional del Cobre de Chile	45
b) Epicondilitis crónica. Corte de Concepción 28 octubre 2009, Rol 176-2009. Salazar Carrarco con Wackenhut	46

CONCURRENCIA DE ACCIONES DE RESPONSABILIDAD CIVIL CONTRACTUAL Y EXTRA CONTRACTUAL EN LOS DAÑOS CAUSADOS POR ACCIDENTES DEL TRABAJO

Hernán Corral Talciani

I. Acción y regímenes de responsabilidad	49
II. Concurso de acciones del mismo trabajador accidentado	52
1.-Procedencia del "cúmulo de opción"	52
2.-Probable desinterés del trabajador de recurrir a la responsabilidad extracontractual	53
3.-Advertencias sobre la fundamentación de la demanda	56
III.-Concurrencia de acciones por pluralidad de demandados: subcontratista y empresa principal	57
1.-La acción de responsabilidad contra el subcontratista y la empresa principal en el antiguo art. 64 del Código del Trabajo	57
2.-Responsabilidad de la empresa principal en el actual art. 183 del Código del Trabajo	60
3.-¿Pueden ejercerse las acciones de responsabilidad contra el subcontratista y la empresa principal?	61
IV.-Concurrencia de acciones en caso de pluralidad de demandantes: Trabajador lesionado y víctimas por repercusión	63
1.-Planteamiento del supuesto	63
2.-Titularidad de las víctimas por repercusión.	63
3. Aplicación del régimen extracontractual a las víctimas por repercusión ⁶⁴	64
4.-Concurrencia de acciones de trabajador lesionado y de las víctimas por repercusión	64
V.-Concurrencia de acciones en caso de muerte del trabajador: herederos y víctimas por Repercusión	65
1. Los herederos del trabajador fallecido como titulares de la acción de responsabilidad ⁶⁵ .	
a).-Distinción entre actuación iure proprio y iure poprio hereditatis	65
b).-Régimen aplicable a los herederos	65
c).-Limitación de la acción de los herederos: intrasmisibilidad del daño moral	66
2.-Víctimas por repercusión en caso de muerte del trabajador	71
a).-Identificación de las víctimas por repercusión	71
b).-Régimen de responsabilidad aplicable a estos titulares	71
C.-Tribunal competente y procedimiento	72
d).-Prescripción de la acción	75
C.-Aplicabilidad del art. 2330 del Código Civil: culpa de la víctima	76
3.-Procedencia de la acumulación de acciones de herederos y de víctimas por repercusión	77
VI.- Principales conclusiones	79

LAS TENDENCIAS EN DAÑO MORAL POR MUERTE O LESION CORPORAL DE UN TRABAJADOR EN LA JURISPRUDENCIA CIVIL Y LABORAL

María Sara Rodríguez Pinto

I.-Definitiva admisibilidad del daño moral por lesiones o muerte en accidentes del trabajo	83
1.-Fuentes que consagran esta admisibilidad	83

2.-Naturaleza de esta responsabilidad problemas de competencia	84
II.-Tendencias en cuanto al contenido del daño moral	87
III.-Incipiente desarrollo del daño corporal como categoría autónoma del daño moral	88
IV.-Prueba y evaluación de daños en materia de accidentes del trabajo	90
1.-El daño emergente se entiende indemnizado por las prestaciones del seguro obligatorio de la Ley N° 16.744	90
2.-Se exige rigurosa prueba del lucro cesante. El quantum de la indemnización se limita al monto de los perjuicios acreditados	90
3. -No se exige prueba del daño moral. El quantum de la indemnización se reserva a la discrecionalidad de los juzgadores	91
V.-Factores de modificación y exoneración de la responsabilidad del empresario	92
1.-La imprudencia de la víctima atenúa la responsabilidad, artículo 2330	92
2.-El incumplimiento de la obligación de seguridad del empresario agrava su responsabilidad hasta ser responsable de la culpa levisima en materia contractual	93
3.-El finiquito no libera de responsabilidad al demandado	95
VI.- ¿Tendencia a utilizar el daño moral como herramienta punitiva?	95
VII.-Jurisprudencia citada	96
Corte Suprema	96
Cortes de Apelaciones	101

EL LUCRO CESANTE POR MUERTE O INCAPACIDAD DEL TRABAJADOR EN JURISPRUDENCIA: ASPECTOS RELEVANTE

Bruno Caprile Biermann

I. Introducción	103
II. La procedencia de la reparación del lucro cesante futuro	113
1.-Lucro cesante futuro: certeza del daño versus juicio de probabilidad	113
1° La reparación del lucro cesante futuro ante la doctrina	115
2° La reparación del lucro cesante futuro ante la jurisprudencia	118
a).-Los fallos que rechazan la reparación del lucro cesante futuro	119
b).-Los fallos que acogen la reparación del lucro cesante futuro	128
2.-La pérdida de la chance de una ganancia futura	132
III.-El régimen	133
1.-La evaluación	133
2.-La prueba	143
IV.-A modo de conclusión	145

LA CULPA DE LA VICTIMA EN LOS ACCIDENTES DEL TRABAJO: DOGMATICA Y JURISPRUDENCIA CHILENA

Jorge Baraona González

I.- Encuadramiento dogmático	147
1. Los deberes de protección del empleador: la seguridad en el trabajo	147
2. Su naturaleza: contractual o extracontractual	149
2.1. La naturaleza contractual de estos deberes	149
2.2. El carácter legal de estos deberes	151
3. El art. 69 de la Ley N° 16.744	151
4. El deber de dar protección a los trabajadores ¿es una obligación de medios o actividad o de resultado?	153
II. Las cuestiones que plantea la culpa o hecho de la víctima en los accidentes del trabajo	159
1.-Sólo se estudia el comportamiento de la víctima de frente a la pretensión indemnizatoria	159
2.-Precisión conceptual importante: víctima y perjudicado	159
3.-Una aproximación general: los deberes de las partes	160
3.1. Deberes básicos del empleador	160
3.1.1. Los deberes del trabajador: obediencia, veracidad, lealtad. Un deber peculiar: la mitigación de daños	162

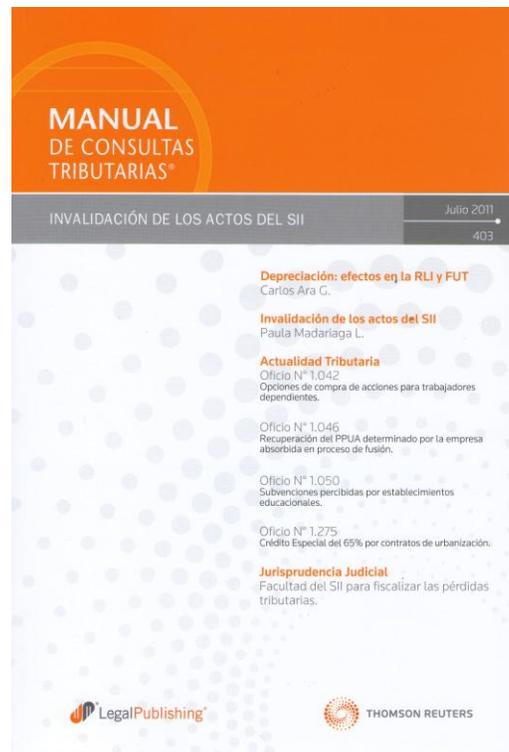
3.1.2. La culpa de la víctima como factor de atenuación o exoneración de responsabilidad ¹⁶³	
a) un hecho (comportamiento) activo imprudente de la víctima	164
b) comportamiento que debe tener la virtualidad de constituirse en causa exclusiva del daño	164
c) o alternativamente que el comportamiento de la víctima, sin ser causa exclusiva del daño, al menos concurra a producirlo	164
3.1.3. Elementos para detectar el hecho de la víctima en la responsabilidad por accidentes del trabajo	165
3.1.3.1- La cuestión causal	165
a) Imputación objetiva	165
b) Cambio de criterio: ¿una golondrina no hace verano?	167
3.1.3.2. La culpabilidad de la víctima	168
3.1.3.3. Estándar de culpa de que responde el empleador	170
c) Un caso extremo	172
3.2. La distribución de la responsabilidad cuando interviene el hecho o la culpa de la víctima en conjunto con la del empleador	174
III.- Una mirada a la jurisprudencia chilena	175
1.-Rebaja de la indemnización por una exposición imprudente de la víctima	175
a).-la mezcladora de caucho usada como moledora de carne	175
b).-No uso del arnés de seguridad en andamios	176
2.-Exoneración por falta de culpa del demandado, ¿el albur judicial?	177
a).-el volcamiento del tractor	177
b.-la picadora de papeles	177
c).-el muchacho que se ahoga intentando sacar una vaca del tranque	179
d).-camionero imprudente	179
e).-una caída de 9 metros	180
IV.-Principales conclusiones	181

EL SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL DEL EMPRESARIO POR LOS DAÑOS OCURRIDOS A SUS TRABAJADORES A CAUSA DE UN ACCIDENTE DEL TRABAJO: LA CLAUSULA DE RESPONSABILIDAD CIVIL PATRONAL

Marcelo Nasser Olea

I.- Cobertura de la cláusula adicional patronal	183
II.- La desafortunada referencia a la responsabilidad "extracontractual" contenida en la letra A número 1 de la cláusula adicional patronal	188
III.- El problema de las exclusiones de la cláusula adicional patronal	190
IV.-La necesidad de una sentencia ejecutoriada que determine la existencia de un accidente del trabajo	192

Manual Consultas Tributarias. Santiago, 35(404), agosto 2011



Contingencia Tributaria

13

Exceso de retiros

¿A qué utilidades se imputan los retiros?, ¿qué se entiende por exceso de retiros?, ¿en qué ejercicio tributan?, ¿cuál es el orden de imputación si existen retiros del ejercicio y exceso de retiros?, si existe enajenación de derechos sociales a una sociedad anónima ¿cómo tributan los excesos?, en caso de di-n de sociedades ¿qué ocurre con los excesos de retiros?, ¿cuál es el tratamiento de los excesos si fallece el socio que los realizó?

Tema de colección

19

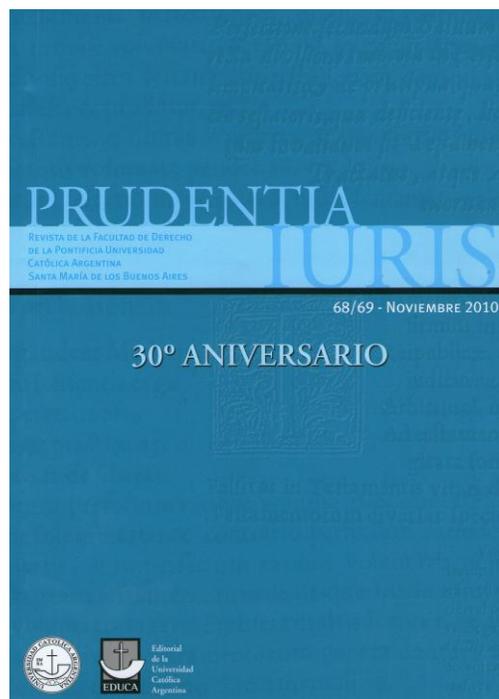
Tributación de EIRL y SpA

Análisis de la estructura jurídica de ambos tipos de sociedades y quiénes pueden constituir uno u otro tipo societario, régimen de tributación y posibilidad de optar a los regímenes alternativos de tributación de los artículos 14 bis, 14 ter o 14 quáter, tributación de los propietarios o dueños de las empresas titulares de las EIRL y las SpA, determinación del FUT, efectos de una reorganización empresarial en estos tipos societarios, ejercicios prácticos, oficios, preguntas y respuestas frecuentes relacionadas con el tema.

Actualidad

Circulares, oficios y resoluciones del mes	117
Jurisprudencia Judicial	169
Diario Oficial	181

Prudentia Iuris. Buenos Aires, (68-69) noviembre 2010



Presentación

Homenaje

En recuerdo del Maestro Juan A. Casaubon por Jorge Guillermo Pórtela	15
--	----

Parte I. Cátedra Internacional Ley Natural y Persona Humana

Sobre los orígenes, finalidad y desarrollo de la Cátedra internacional Ley Natural y Persona Humana	21
---	----

LIMODIO, Gabriel. Una teoría general para la enseñanza del Derecho Civil	27
---	----

HERRERA, Daniel. A. El Derecho Natural y el nuevo paradigma del Derecho	73
--	----

Parte II. Estudios Doctrinales

LAFFERRIERE, Jorge N. La contribución del matrimonio al bien común: perspectivas	99
---	----

ARIAS DE RONCHIETTO, Catalina E. Inconstitucionalidad de la ley argentina 26.618 de 2010.	
--	--

Su reforma. El matrimonio es un bien jurídico exclusivo del varón y la mujer, como tales. En consecuencia, es indisponible por el Estado	125
BASSE, Úrsula C. El matrimonio y la utopía de la neutralidad de género. Reflexiones sobre facticidad, finitud y derecho positivo de familia	145
PASTORE, Analía G. Incidencia de la constitución matrimonial en la consecución del bien común	167
FEUILLADE, Milton C. Cooperación jurisdiccional civil de primer grado. Tratamiento de los exhortos o cartas rogatorias	185
RANIERI DE CECHINI, Débora. Notable reacción europea ante otro intento laicista. El crucifijo en las escuelas italianas y la Corte de Estrasburgo (a propósito de la sentencia "Lautsi c. Italy")	247
SERRANO REDONNET, Diego M. Un aporte para la comprensión de Hobbes a partir de su Diálogo entre un Filósofo y un Jurista	281
GROSSO, Claudio P. Fundamento iusfilosófico de la privacidad y del derecho subjetivo de protección de datos personales	317

Parte III. Documentos

Mons. TAUSSIG, Eduardo María, "Pasión por la verdad", Homilía pronunciada por el Obispo de San Rafael, en la Misa del Bicentenario de la Pontificia Universidad Católica Argentina, Buenos Aires, Salón San Agustín del Campus de Puerto Madero, el 22 de mayo de 2010	333
BENEDICTO XVI. Audience General dedicada a Santo Tomás de Aquino, Plaza de San Pedro, miércoles 16 de junio de 2010	345
FACULTAD DE DERECHO DE LA PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA Declaración Valorar y proteger la riqueza del matrimonio entre varón y mujer (junio de 2010)	351
Selección de intervenciones de S.S. Benedicto XVI sobre la Ley Natural (por Jorge Nicolás Lafferriere)	357

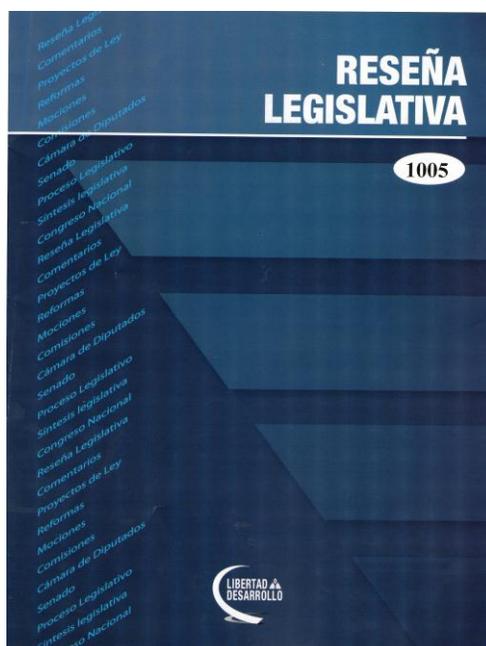
Parte IV. Recensiones

ARIAS de RONCHIETTO, Catalina E., LAFFERRIERE, Jorge Nicolás y BASSET, Ursula C. (coords.), La filiación: sus desafíos jurídicos hoy, Buenos Aires, Educa, 2010 (por Agustín Sojo)	365
HERNANDEZ, Héctor H. (dir.), Fines de la pena. A bolicionismo. Impunidad, Buenos Aires, Cathedra Jurídica, 2010, 890 págs. (por Carlos Gabriel Arnossi)	368
LIMODIO, Gabriel, Transformaciones del Derecho Privado. Aportes para el Bicentenario Patrio, Buenos Aires, Educa, 2010, 250 págs. (por Javier H. Barbieri)	372

Normas de Publicación de Prudentia Iuris

377

Reseña Legislativa. Santiago, (1005), 1 julio 2011



Proyectos Nuevos

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

FINANCIAMIENTO DE LAS FF.AA. (boletín 7678-02)

3

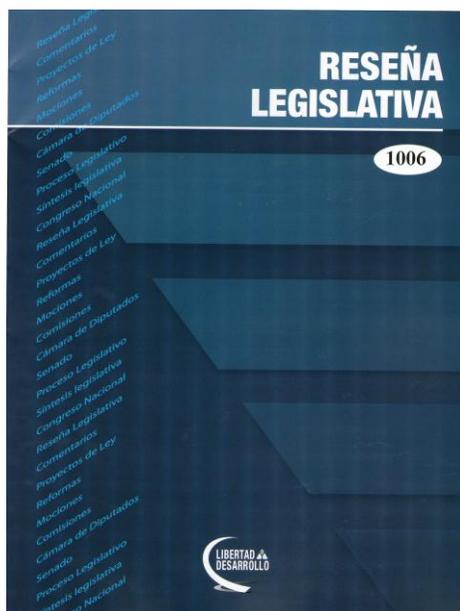
Se elimina en financiamiento proveniente de la Ley Reservada del Cobre, y en su lugar, se establece un presupuesto por cuatro años, revisable anualmente, con cargo a la ley de presupuesto anual. En lo que concierne a las remuneraciones del personal, se mantiene el sistema vigente.

SANCIONA EL TRATO DENIGRANTE A MENORES DE EDAD (boletín 7743-07)

10

Se sanciona como delito el trato denigrante a menores de edad. Pero esta figura penal se puede confundir con violencia intrafamiliar, y en la forma como está propuesta, podría incidir negativamente en la facultad de los padres de corregir a sus hijos, pues el tipo penal viene descrito en forma demasiado

Reseña Legislativa. Santiago, (1006), 8 julio 2011



Proyectos Nuevos

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

AUTOPISTAS SIN CAMINOS ALTERNATIVOS (boletín 7493-09)

3

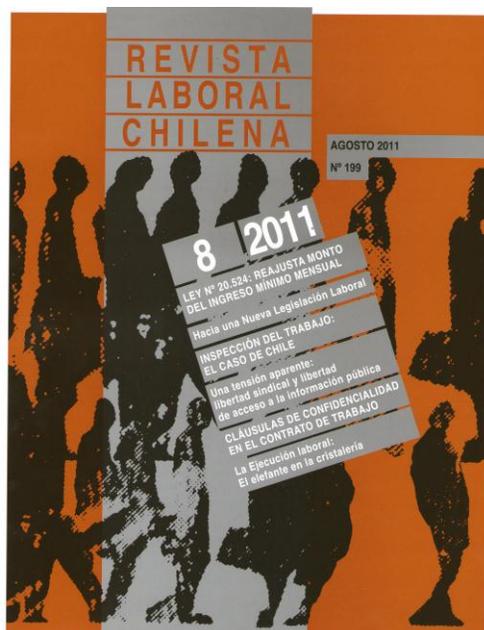
Una moción objetable que establecería subsidios cruzados a favor de quienes, por estar domiciliados en comunas por donde atraviesa una autopista (si no hubiere alternativas) quedarían exentos de peaje, y en perjuicio de quienes deberán pagar dicho peaje. Además resulta gravada la concesionaria con una carga pública de administración de la exención y comprobación de sus requisitos. Mal proyecto.

EXAMEN DE EXCELENCIA PROFESIONAL DOCENTE (boletín 7784-04)

15

Se trata de favorecer el estudio de carreras de pedagogía por los mejores alumnos y apoyarlos en sus primeros años de actividad profesional. Es un buen proyecto, anteriormente iniciado por el Senado y que ahora es reingresado ante la Cámara de Diputados.

Revista Laboral Chilena. Santiago, 21(199), agosto 2011



EDITORIAL

Hacia una Nueva Legislación Laboral

1

LEGISLACIÓN

Ley N° 20.515. Reforma Constitucional para adecuar los plazos vinculados a las Elecciones Presidenciales.

6

Ley N° 20.524. Reajusta Monto del Ingreso Mínimo Mensual.

7

Decreto N° 44 (Educ). Determina forma de ejecución del Plan de Formación de Directores.

7

Resolución N° 49, exenta (D. del Trabajo). Modifica Resolución N° 49 exenta, de 2007 (Cobro por emisión de documentos).

12

Decreto N° 105 (Educ). Reglamenta el Programa Presidente de la República para el año 2011

13

Decreto N° 469 (Interior). Modifica Decretos N°s 1.489, de 1970, y 1.142 de 1980, sobre anticipo de horario de verano

16

Decreto N° 42 (Trabajo). Establece componentes, líneas de acción y procedimientos, modalidades y mecanismos de control del Programa de Capacitación en Oficinas.

16

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

De la Superintendencia de Seguridad Social

Dictamen Ord. N° 32.248. Alta prematura. Reingreso para continuar tratamiento.

19

Dictamen Ord. N° 40.511. CCAF. Desafiliación: Permanencia mínima de 12 meses.

19

Dictamen Ord. N° 41.915. Subsidio por incapacidad laboral. Rechazo de licencias médicas por falta de vínculo laboral. 20

De la Superintendencia de Pensiones

Asignación Familiar de los beneficiarios del Fondo de Cesantía Solidario de la Ley N° 19.728. Deja sin efecto las instrucciones impartidas mediante la Circular Conjunta N° 2.204, de la Superintendencia de Seguridad Social y N° 75, de la ex Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones, hoy Superintendencia de Pensiones. 22

De la Contraloría General de la República

Dictamen Ord. N° 39.394. Prerrogativas de funcionario de hecho, ex asistente de la educación de la Municipalidad de... y competencia de Contraloría. 23

Dictamen Ord. N° 39.510. Solicitud de pronunciamiento relativo al pago de indemnización por años de servicios de profesionales de la educación, conforme tiempo servido en esa calidad en respectivo municipio, o determinación del derecho a percibir beneficio pecuniario al amparo de la ley Ne 20.501 24

Dictamen Ord. N° 39.538. Utilización, por parte de municipio que indica, de excedentes de fondos traspasados por la Junta Nacional de Jardines Infantiles. 26

Dictamen Ord. N° 42.575. Oportunidad en que debe verificarse la notificación del aviso de su presión parcial de horas a docentes y eventual de Dirección del Trabajo 27

De La Dirección Del Trabajo

Dictamen Ord. N° 1978/030. 1) El contrato de reemplazo de los docentes del sector particular subvencionado conforme al D.F.L. N° 2, de 1998, no se transforma en indefinido como consecuencia de su renovación. 2) El empleador no se encuentra obligado a dar aviso de término de contrato de trabajo de reemplazo al docente de conformidad a lo dispuesto en el artículo 87 del Estatuto Docente, esto es con sesenta días de anticipación al término de su reemplazo. 28

Dictamen Ord. N° 1979/031. La empresa Laboratorio... Limitada se encontrará facultada para modificar la fecha de otorgamiento del feriado, sea anticipándolo o postergándolo, en la medida que dicha decisión se justifique en necesidades de la empresa, la que, de acceder a la solicitud de feriado en período estival, no podría mantener en servicio a lo menos a las cuatro quintas partes de su personal. 30

Dictamen Ord. N° 2225/034. Atendidos los fines asignados por ley a las organizaciones sindicales, entre éstos, los de reclamar de las infracciones legales o contractuales que afecten a la generalidad de sus socios, velar por el cumplimiento de las leyes del trabajo y denunciar ante las autoridades administrativas las infracciones a la normativa laboral, el Sindicato de Trabajadores de Empresa ... ha podido válidamente efectuar una solicitud de fiscalización y pronunciamiento jurídico ante este Servicio. 31

Dictamen Ord. N° 2226/035. No existe inconveniente jurídico para que la empresa..., descuenta por planilla de las remuneraciones de sus trabajadores las sumas que correspondan al consumo domiciliario de energía eléctrica de aquellos, suministradas por la misma compañía, en los términos expresados en el siguiente informe. 36

Dictamen Ord. N° 2263/037 . Los beneficios denominados "caja de mercadería" y "litros de leche semanal" pactados en el contrato colectivo constituyen remuneración, y por ende, las cotizaciones previsionales respectivas son de cargo del trabajador, encontrándose el empleador obligado a practicar el descuento correspondiente. 38

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

Finiquito. Omisión de enterar cotizaciones previsionales. Obligaciones del empleador. Recurso de casación en el fondo: Acogido. Voto de Minoría. El finiquito celebrado legalmente al que, además, no se le han hecho reservas, extingue todas las obligaciones entre empleador y trabajador, incluida la de enterar las cotizaciones previsionales adeudadas. **40**

Indemnización por años de servicio sin tope de once años. Artículo 163, inc. 2º en relación con Artículo 7º transitorio del Código del Trabajo. Recargo adicional del 30% por injustificación de causal de despido. Casación acogida. La indemnización por años de servicio por la totalidad de los años trabajados procede pues la relación laboral se inició con anterioridad al 14 de Agosto de 1981 y se encontraba vigente al 12 de Diciembre de 1990. **45**

ESTUDIOS

Hacia Una Nueva Legislación Laboral.
Marcelo Alborno, Francisco del Río, Andrea Repetto y Ricardo Solari. **49**

ANALISIS

Inspección del Trabajo: el caso de Chile.
Rafael Agustín Pereira Lagos. **59**

APUNTES

Una tensión aparente: libertad sindical y libertad de acceso a la información pública.
(Nota crítica a la decisión C250-10 del Consejo para la Transparencia).
Daniela Marzi Muñoz

COMENTARIOS LEGALES

La Ejecución Laboral: El elefante en la cristalería.
Paola Cecilia Díaz Urtubia. **80**

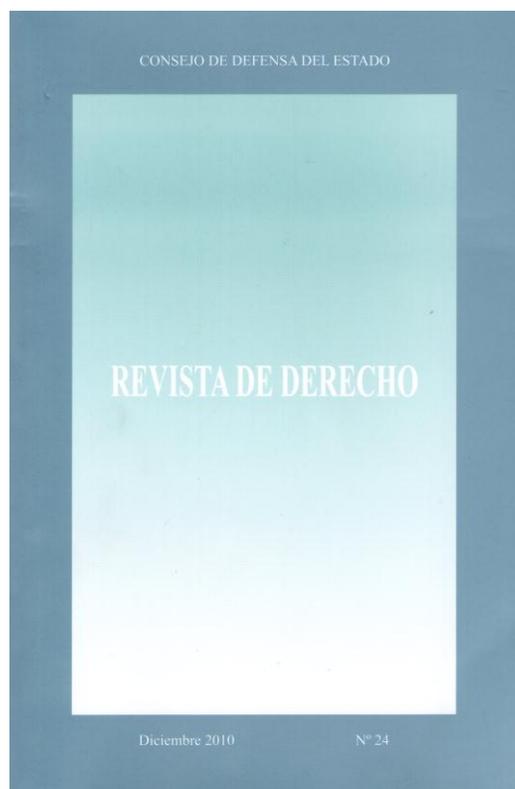
TEMAS DE INTERES

Cláusula de confidencialidad que prohíbe al trabajador la divulgación de información durante vigencia y después de terminado el contrato de trabajo. **85**

DATOS

90

Revista de Derecho. Santiago, (24), diciembre 2010



ÍNDICE	5
PRESENTACIÓN	7
Arturo Felipe Onfray Vivanco	
A. DOCTRINA	
DELITOS INTERNACIONALES Y JUSTICIA TRANSICIONAL: ¿DÓNDE SE ENCUENTRA A DELINCUENCIA ORGANIZADA?	11
Stephan Parmentier	
ORALIDAD E INMEDIACIÓN EN LA PRUEBA: LUCES Y SOMBRAS	35
Jordi Nieva Fenoll	
LOS LÍMITES URBANOS Y DE EXTENSIÓN URBANA	53
José Fernández Richard	
B. INFORMES JURÍDICOS	
LA MOTIVACIÓN DE LAS SENTENCIAS COMO UN ELEMENTO DE LA SANA CRÍTICA Y EL RECURSO DE CASACIÓN EN EL FONDO	67
Departamento de Estudios	

C. JURISPRUDENCIA DE INTERÉS

DERECHO CONSTITUCIONAL

Tribunal Constitucional. Barros Bourie, Enrique y otro con SAG. Requerimiento de inaplicabilidad por inconstitucionalidad **103**

DERECHO PROCESAL

Corte de Apelaciones de Santiago. Muñoz Ortúzar, María Teresa con Jueza del Noveno Juzgado Civil de Santiago. Recurso de queja **129**

Corte Suprema. Herrera Tarrago, Sylvia con Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Recurso de queja **137**

COMENTARIO DE JURISPRUDENCIA

La Admisibilidad del Recurso de Nulidad Laboral. En Vías de una Correcta Interpretación de los Artículos 479 y 480 del Código del Trabajo **143**

D. NECROLOGÍAS

RECUERDOS DE GONZALO VIAL

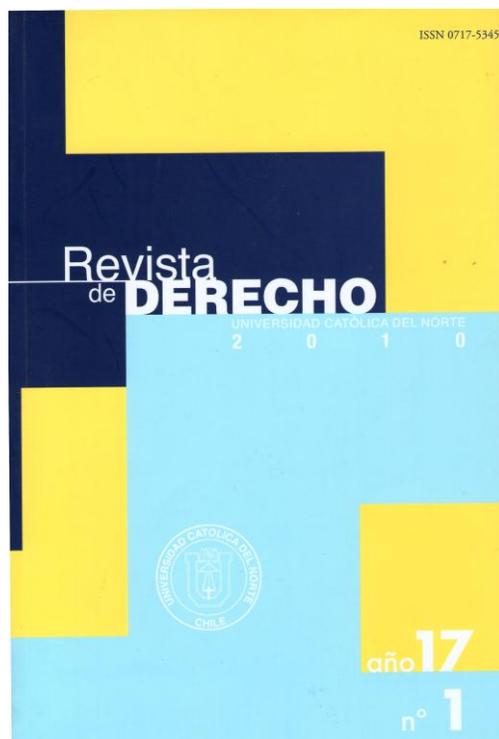
Guillermo Piedrabuena Richard **149**

E. RECENSIONES BIBLIOGRÁFICAS

Carlos Dorn Garrido **153**

INSTRUCCIONES A LOS AUTORES **167**

Revista de Derecho. Coquimbo, 17(1), 2010



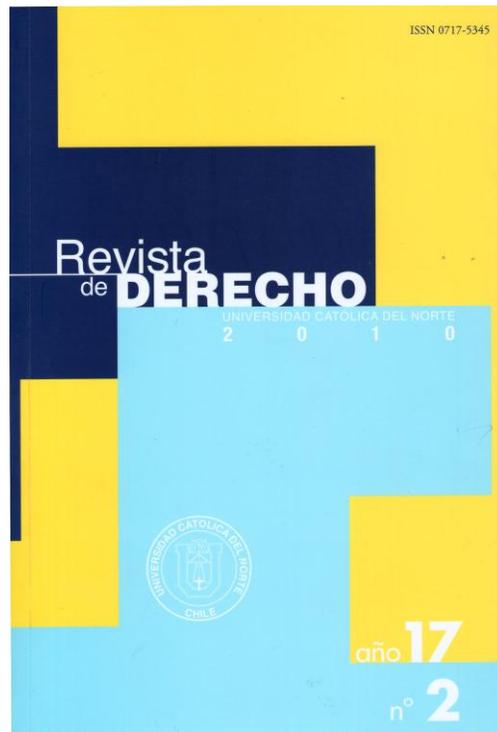
ESTUDIOS

- CORDERO QUINZACARA, EDUARDO**
Las normas administrativas y el sistema de fuentes **21**
- FERNÁNDEZ CRUZ, JOSÉ ÁNGEL**
El juicio constitucional de proporcionalidad de las Leyes penales: ¿la legitimación democrática como medio para mitigar su inherente irracionalidad? **51**
- SIERRA HERRERO, ALFREDO**
Nueva justicia laboral y el reemplazo en la huelga **101**
- VERGARA BLANCO, ALEJANDRO**
La summa divisio iuris público/privado de las disciplinas jurídicas **115**

ENSAYOS

- DEL RÍO FERRETTI, CARLOS**
Tres apuntes sobre el recurso de nulidad y el enjuiciamiento fáctico a propósito de tres fallos de la ilustrísima corte de apelaciones de la serena **131**
- ISLER SOTO, CARLOS**
¿Es el derecho un sistema de mandatos? la crítica de hart a la teoría imperativista del derecho **147**

RODRÍGUEZ COLLAO, LUIS La muerte de la víctima con ocasión de un atentado sexual	163
TOMÁS MARTÍNEZ, GEMA Naturaleza de la responsabilidad precontractual (culpa in contrahendo) en la armonización jurídica europea	187
COMENTARIOS DE JURISPRUDENCIA	
AEDO BARRENA, CRISTIAN El uso de estacionamientos como acto de consumo: Reflexiones sobre la causalidad y la culpa. Comentario a la sentencia de la corte de apelaciones de Antofagasta, de 30 de marzo de 2010	213
BECERRA VALDIVIA, KATHERINE Reserva legal e inconsistencias del recurso de protección: un caso sobre los instructivos del ministerio público	241
COMENTARIOS DE BIBLIOGRAFÍA	
DELPIANO LIRA, Cristian; JIMÉNEZ PIERNAS, CARLOS (2009). Introducción al derecho internacional público. Práctica Española, Madrid, Tecnos, 514 pp	253
SALAS SALAZAR, Carolina; CARBONELL, Miguel (Coord.) (2010). El Principio De proporcionalidad en la interpretación jurídica, Santiago: Librotecnia, 412 pp	257
Revista de Derecho. Coquimbo, 17(2), 2010	



ESTUDIOS

- De la Maza Gazmuri, Iñigo
El suministro información como técnica de protección de los consumidores: los deberes precontractuales de información **21**
- García-Huidobro, Joaquín
¿Cabe aplicar la equidad a la ley natural? La respuesta de Francisco Suárez **53**
- Lazo González, Patricio
El contexto dogmático de la par condicio creditorum en el derecho romano **79**
- Vargas Pinto Tatiana
La Imprudencia médica. Algunos problemas de imputación de lo injusto penal **99**
- Zúñiga Añazco, Yanira
Ciudadanía y género. Representaciones y conceptualizaciones en el pensamiento moderno y contemporáneo **133**

ENSAYOS

- Arellanos Ortiz, Pablo
Reflexiones sobre las evoluciones recientes en materia de protección de riesgos sociales a nivel internacional **167**
- Marshall Barberán, Pablo
El Estado de Derecho como principio y su consagración en la Constitución Política **185**
- Pica Flores, Rodrigo
La Problemática de las partes y el contenido de la legitimación activa en la cuestión de inaplicabilidad por inconstitucionalidad de la ley **205**
- Vasquez Palma, María Fernanda
Revisión del ámbito de aplicación subjetivo y objetivo de la noción de uso de información privilegiada en Chile: Un examen de la normativa a la luz de las tendencias doctrinales y jurisprudenciales **239**

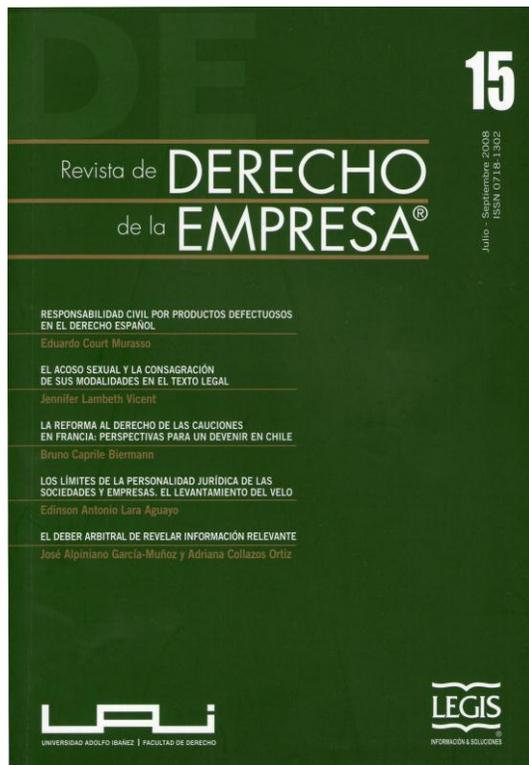
COMENTARIOS DE JURISPRUDENCIA

- Palomo Vélez, Diego
Sobre las dificultades que genera la comprensión de las posibilidades y extensión del interrogatorio judicial en el marco de un proceso penal acusatorio-adversarial **301**
- Sierra Herrero, Alfredo
Acción de tutela laboral y despido indirecto. Comentario a la sentencia "Gómez Cattini con Camilo Ferrón Chile S.A". Segundo Juzgado del Trabajo de Santiago 3 diciembre de 2009, RITT-11-2009 **325**

COMENTARIOS DE BIBLIOGRAFÍA

- Cazor Aliste, Kamel
Bustos Concha, Ismael (2010). La Interpretación del Derecho. Teoría y Práctica. Santiago: Ediciones Jurídicas de Santiago, 256 pp **335**
- Pfeffer Urquiaga, Emilio
Pica Flores, Rodrigo. (2010). Control jurisdiccional de constitucionalidad de la ley en Chile: Los procesos de inconstitucionalidad y de inaplicabilidad por inconstitucionalidad de competencia del Tribunal Constitucional. Santiago, Ediciones Jurídicas de Santiago, 132 pp **339**

Revista de Derecho de la Empresa. Santiago, (15), julio - septiembre 2008



Serie de opinión 7-156

- 9-42 Responsabilidad civil por productos defectuosos en el derecho español
Eduardo Court Murasso
- 43-66 El acoso sexual y la consagración de sus modalidades en el texto legal
Jennifer Lambeth Vicent
- 57-112 La reforma al derecho de las cauciones en Francia: perspectivas para un devenir en Chile
Bruno Caprile Biermann
- 113-136 Los límites de la personalidad jurídica de las sociedades y empresas. El levantamiento del velo
Edinson Antonio Lara Aguayo
- 137-156 El deber arbitral de revelar información relevante
José Alpiniano García-Muñoz y Adriana Collazos Ortiz

Pauta judicial 1157-178

Sentencias 159-166

Jurisprudencia judicial

Comercial

- 159 1. Juicio ejecutivo; excepción del n.º 7 del artículo 464 del Código de Procedimiento Civil rechazada

- 159 2. Contrato de exportación de fruta fresca
- 161 3. Improcedencia de retiro de cheque ya presentado a cobro
- 161 4. Ley de protección al consumidor
- 161 5. Contrato de seguro

Laboral

- 162 1. Contrato colectivo
- 163 2. Despido justificado
- 163 3. Recurso de protección; CODELCO; Subcontratación
- 164 4. Recurso de protección en contra de resolución de la Inspección del Trabajo

Tributario

- 165 Retiros destinados a reinversión

Jurisprudencia administrativa 167-178

Dictámenes de la dirección del trabajo

- 167 1. Empresa de servicios transitorios. Trabajadores contratados por breve tiempo. Dictamen n.º 1965/034 del 12 de mayo del 2008
- 168 2. Modificación de jornada de trabajo. Dictamen n.º 1449/027 de 09 de abril del 2008
- 169 3. Negociación colectiva. Requisitos de la última oferta. Dictamen 2205/039 de 26 de mayo del 2008
- 169 4. Trabajadores Agrícolas. Inscripción en registros especial. Dictamen n.º 1683/028 de 21 de abril del
- 170 5. Trabajadores pesqueros. Descanso previo al zarpe. Dictamen n.º 2244/040 de 28 de mayo del 2008
- 170 6. Tributación de trabajadores de artes y espectáculos. Dictamen n.º 1374/026 de 01 de abril del 2008

Oficios del Servicio de Impuestos Internos

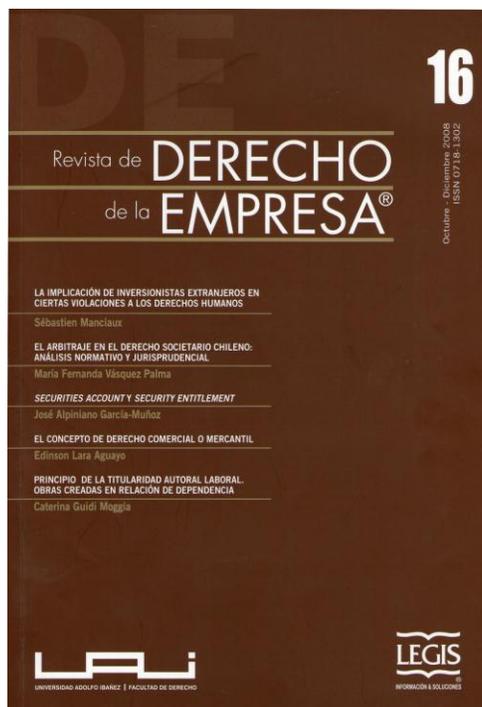
- 171 1. IVA exportación de vino. Tributación que afecta a operación de exportación de producto bajo la modalidad consignación libre. Oficio n.º 869, del 25 de abril del 2008
- 174 2. Facturas emitidas con posterioridad a su fecha de vigencia. Procedencia del crédito fiscal. Oficio n.º 867 del 25 de abril del 2008
- 175 3. Tratamiento tributario de obligaciones contraídas por una casa matriz con su agencia en el exterior. Oficio n.º 800 del 17 de abril del 2008
- 176 4. Tratamiento tributario de la devolución de préstamo efectuado por una sociedad anónima a un particular. Oficio n.º 860 del 25 de abril del 2008
- 176 5. Tratamiento tributario de las indemnizaciones por años de servicio. Oficio n.º 859 del 25 de abril del 2008
- 177 6. Efectos tributarios de la reorganización empresarial. Oficio n.º 857 del 25 de abril del 2008

Pauta legislativa 179-184

Normas

- 181 1. Modificación al salario base
- 181 2. Modificación a la Ley sobre Impuesto Territorial, sobre Rentas Municipales y a otros cuerpos legales (Ley n.º 20280)
- 182 3. Se reajusta el monto del ingreso mínimo mensual
- 183 4. Ley sobre acceso a la información pública

Revista de Derecho de la Empresa. Santiago, (16), octubre - diciembre 2008

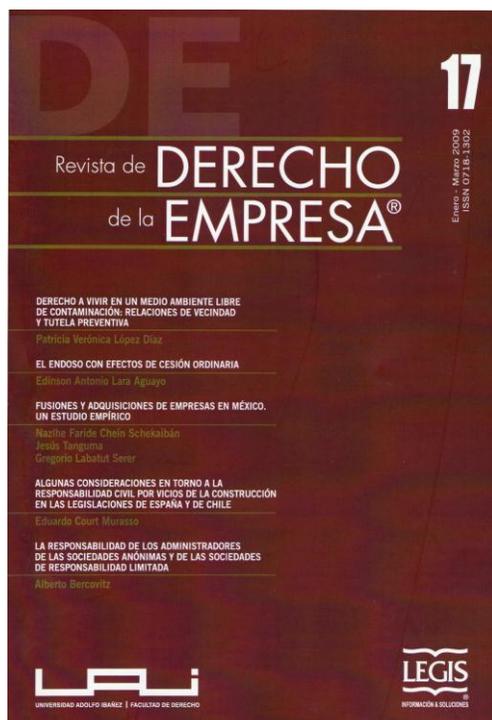


Serie de Opinión	7-150	La implicación de inversionistas extranjeros en ciertas violaciones a los derechos humanos Sébastien Manciaux
9 – 30		
31 – 80		El arbitraje en el derecho societario chileno: análisis normativo y jurisprudencial María Fernanda Vásquez Palma
81 – 112		Securities account y security entitlement José Alpiniano García-Muñoz
113 – 122		El concepto de derecho comercial o mercantil Edinson Lara Aguayo
123 – 150		Principio de la titularidad autoral laboral. Obras creadas en relación de dependencia Caterina Guidi Moggia
Pauta Judicial	151 – 172	
Sentencias	153 – 160	
Civil		
153	1	Tratamiento de datos personales
154	2	Derechos del consumidor. Empresa de televisión por cable no se encuentra autorizada para reemplazar libremente los canales incluidos en el servicio

154	3 Cobro de cheque
155	4 Delito de infracción a la Ley de Propiedad Intelectual
Comercial	
155	1 Conductas o prácticas contrarias a la libre competencia
156	2 Recurso de casación en el fondo rechazado
157	3 Contrato de transporte terrestre
Laboral	
157	1 Recurso de apelación. Procedencia
157	2 Empleador moroso en el pago de cotizaciones; Límite
158	3 Despido injustificado
159	4 La razonabilidad
Jurisprudencia Administrativa 161-172	
Dictámenes de la Dirección del Trabajo	
161	1 Estatuto Docente. Extensiones horarias. Indemnización por años de Servicio. Dictamen N° 2804/051 de 1 de julio del 2008.
162	2 Contrato Individual. Legalidad de Cláusula. Remuneraciones. Dictamen n.° 3012/056 de 17 de julio del 2008
163	3 Empresa de Servicios Transitorios. Contrato de Servicios Transitorios. Fuero. Dictamen N° 3014/058 de 17 de julio del 2008
164	4 Documentación electrónica. Comprobantes de feriado. Firma electrónica. Procedencia. Dictamen N° 3161/064 de 29 de julio del 2008
Oficios del Servicio de Impuestos Internos	
168	1 Tratamiento tributario de los excedentes de libre disposición. Oficio N°1.485, de 14 de julio del 2008
169	2 Procedencia de utilizar como crédito fiscal el impuesto soportado en facturas emitidas después de su fecha de vigencia. Oficio N° 867, de 25 de abril del 2008.
169	3 Documentación que se debe emitir en caso de reembolso de gastos. Oficio N°1431, de 7 de julio del 2008
170	4 Efectos tributarios de la reorganización empresarial Oficio N° 857, de 25 de abril del 2008.
171	5 Determinación del 'menor valor' o 'good will', cuando el capital propio tributario de la sociedad absorbida es negativo en una fusión impropia. Oficio n.° 864, de 25 abril del 2008
172	6 Acciones de sociedades anónimas que se puedan acoger al tratamiento tributario especial establecido en el artículo 18 ter de la Ley de la Renta . Oficio 1.483, de 14 de julio del 2008
Pauta Legislativa 173-178	
Normas	
175	1 Modificaciones orgánicas y procedimentales a los Tribunales de Familia
175	2 Adecuación de normas sobre procedimiento laboral
176	3 Modificaciones en materia de seguridad social

- | | |
|-----|--|
| 176 | 4 Incremento transitorio de un incentivo tributario a la inversión en activo fijo de las micro, pequeñas y medianas empresas |
| 176 | 5 Estímulos para fomentar el crecimiento y el desarrollo económico |
| 176 | 6 Se establece feriado el 31 de octubre, día nacional de las iglesias evangélicas y protestantes |

Revista de Derecho de la Empresa. Santiago, (17), enero - marzo 2009



Serie de opinión 7-144

- 9-30 Derecho a vivir en un medio ambiente libre de contaminación: relaciones de vecindad y tutela preventiva
Patricia Verónica López Díaz
- 31-38 El endoso con efectos de cesión ordinaria
Edinson Antonio Lara Aguayo
- 39-72 Fusiones y adquisiciones de empresas en México. Un estudio empírico
Nazlhe Fande Cheín Schekaibán Jesús Tanguma Gregorio Labatut Serer
- 73-122 Algunas consideraciones en torno a la responsabilidad civil por vicios de la construcción en las legislaciones de España y de Chile
Eduardo Court Murasso
- 123-144 La responsabilidad de los administradores de las sociedades anónimas y de las sociedades de responsabilidad limitada
Alberto Bercovitz

Pauta judicial 145-174

Sentencias 147-154

Civil

- 147 Protección a los derechos del consumidor. Engaño por medio de un mensaje publicitario

Comercial

- 147 1. Contrato de cuenta corriente; responsabilidad extracontractual
148 2. Demanda de cobro de pesos; contrato de mutuo; pagaré

Laboral

- 148 1. Indemnizaciones por despido injustificado
149 2. Despido injustificado. Excepción de prescripción rechazada
151 3. Imprudencia de la indemnización por daño moral en el contrato de trabajo
151 4. Instalación de dispositivos de control audiovisual en una empresa
151 5. Conductas no constitutivas de prácticas desleales Tributario

Tributario

- 153 1. Ley de impuesto a la renta
153 2. Principio de irretroactividad de la ley penal

Jurisprudencia administrativa 155-174

Dictámenes de la Dirección del Trabajo

- 155 1. Procedimiento del cálculo de la semana corrida. Dictamen n.º 0110/001 del 8 de enero del 2009
157 2. Procedencia de la semana corrida respecto de choferes de vehículos de carga terrestre interurbana. Dictamen n.º 3953/077 de 16 de septiembre del 2008
161 3. Dirección del Trabajo. Facultades Disciplinarias. Dictamen n.º 4522/080 de 5 de noviembre del 2008
162 4. Procedencia de permiso por nacimiento de hijo respecto de trabajador sujeto a jornada parcial. Dictamen n.º 4680/086 de 25 de noviembre del 2008
164 5. Determinación de la base de cálculo de la semana corrida. Estipendios que deben considerarse. Dictamen n.º 3262/066 de 5 de agosto del 2008

Oficios del Servicio de Impuestos Internos

- 169 1. Seguro de responsabilidad civil contratado en el extranjero. Procedencia del Impuesto Adicional. Oficio n.º 3.645, de 11 de diciembre del 2008
169 2. Ley de propiedad Intelectual. Oficio n.º 3.574, de 3 de diciembre del 2008
170 3. Desarrollo de actividades en zonas favorecidas con franquicias tributarias. Compensación de pérdidas. Oficio n.º 3.530, de 26 de noviembre del 2008
171 4. Aplicación del Impuesto al Valor Agregado al aporte de derechos emanados de un contrato de canje de servicios publicitarios. Oficio n.º 3.093, de 28 de octubre del 2008
172 5. Aplicación de IVA a servicios de packing prestados por una empresa exportadora a diversas sociedades agrícolas. Oficio n.º 2.407, de 20 de agosto del 2008
173 6. Venta de artículos efectuada a un valor promocional. Oficio n.º 1.658, de 07 de agosto del 2008

Pauta legislativa 175-182

Normas

- 177 1. Se crea contrato especial para pilotos de vuelo y tripulantes de cabina
178 2. Seguro de cesantía: se incorpora al Fondo de Cesantía solidario a los trabajadores con contrato a plazo fijo
178 3. Se facilita la factorización de facturas por parte de pequeños y medianos empresarios
179 4. Fin a la renuncia de los excedentes de las Isapres
180 5. Nueva forma de cálculo de la tasa de interés a utilizar para el cálculo de los retiros programados y las rentas temporales
180 6. Protección a los trabajadores en el uso de productos fitosanitarios
-

Revista de Derecho de la Empresa. Santiago, (18), abril - junio 2009



Serie de opinión 7-130

- 9-32 El ejercicio de una actividad comercial, industrial, minera o agrícola como elemento objetivo de la declaración de quiebra
Marcela Acuña San Martín
- 33-60 El trabajo en régimen de subcontratación: Primeras perspectivas jurisprudenciales
Pamela Prado López
- 61-78 Necesidad de la doctrina del levantamiento del velo en el derecho procesal chileno
Patricia Verónica López Díaz
- 79-96 Compromisos y obligaciones laborales establecidos en el Tratado de Libre Comercio celebrado entre Chile y Estados Unidos
Caterina Guidi Moggia
- 97-130 Los laudos dictados bajo la convención del Ciadi
Irina Natacha Gedwillo

Pauta judicial 131-152

Sentencias 133-136

Laboral

- 133 1. Terminación del contrato de trabajo
- 133 2. Contestación de demanda en Juicio laboral
- 133 3. Cambio de lugar de trabajo, ius vanandi
- 134 4. Despido Laboral Justificado

Tributario

- 134 1. Documentación falsa, fraudulenta o adulterada
- 135 2. Juez Tributario con facultades delegadas

Comercial

- 136 1. Demanda de cobro de pesos; contrato de mutuo; pagaré
- 136 2. Juicio ordinario de desposeimiento

Jurisprudencia administrativa 137-152

Dictámenes de la Dirección del Trabajo

- 137 1. Ajuste de las remuneraciones. Dictamen n.º 1588/027, de 27 de abril del 2009
- 139 2. Contrato individual. Cotizaciones. Obligación Trabajador Jubilado. Dictamen n.º 1132/024, de 24 de marzo del 2009
- 140 3. Empresa de servicios transitorios. Puesta de trabajadores para ser capacitados por la empresa usuaria. Dictamen n.º 0802/ 017, de 27 de febrero del 2009
- 142 4. Negociación Colectiva. Última oferta. Requisitos. Dictamen n.º 1664/029, de 30 de abril del 2009
- 143 5. Descanso semanal de los trabajadores de casa particular. Dictamen n.º 1589/028, de 28 de abril del 2009

Oficios del Servicio de Impuestos Internos

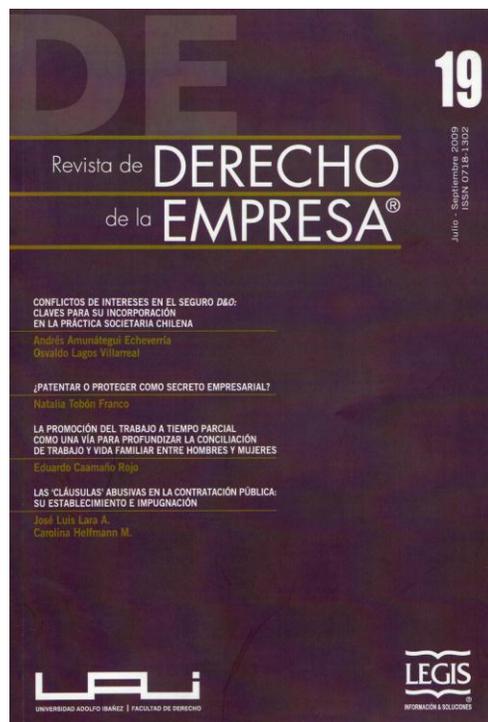
- 145 1. Conversión de una empresa unipersonal en sociedad anónima cerrada. Oficio n.º 1728, de 15 de mayo del 2009
- 146 2. Importación de libros no exenta de IVA. Oficio n.º 1368, de 27 de abril del 2009
- 146 3. Importación de vehículo para uso personal de una persona discapacitada. Oficio n.º 523, de 19 de marzo del 2009
- 148 4. Tributación de intereses cuenta corriente mercantil. Oficio n.º 277, de 5 de febrero del 2009
- 150 5. Procedencia de la aplicación de la 'Ley Navarino' a la actividad turística. Oficio n.º 1309, de 23 da abril del 2009

Pauta legislativa 153-162

Normas

- 155 1. Sistemas de compensación y liquidación de instrumentos financieros
- 156 2. Mejoras a las condiciones de financiamiento para personas y empresas
- 156 3. Protección al empleo y fomento a la capacitación laboral
- 159 4. Fortalecimiento del acceso al fondo de cesantía solidario para los trabajadores contratados a plazo fijo y por obra o faena
- 159 5. Subsidio al empleo juvenil
- 160 6. Ahora el derecho a voto es voluntario y la inscripción automática
- 161 7. Trabajadoras puertas adentro tienen derecho a los feriados
- 161 8. Chile adecúa las disposiciones de la ley de alcoholes para cumplir con los compromisos internacionales

Revista de Derecho de la Empresa. Santiago, (19), julio - septiembre 2009



Doctrina 7-50

- 9-50** Responsabilidad del empresario por el hecho de su dependiente
Fabián Elorriaga De Bonis

Serie de Opinión 51-156

- 53-74** Conflictos de intereses en el seguro D&O: claves para su incorporación en la práctica societaria chilena
Andrés Amunátegui Echeverría
Oswaldo Lagos Villarreal
- 75-102** ¿Patentar o proteger como secreto empresarial?
Natalia Tobón Franco
- 103-122** La promoción del trabajo a tiempo parcial como una vía para profundizar la conciliación de trabajo y vida familiar entre hombres y mujeres
Eduardo Caamaño Rojo
- 123-156** Las “cláusulas” abusivas en la contratación pública: su establecimiento e impugnación
José Luis Lira A.
Carolina Helfmann M.

Pauta Judicial 157-188

Sentencias 159-174

Tribunal Constitucional

- 159** Garantías fundamentales protegidas con la derogación de la gratuidad en la institución del abogado de turno

Civil

- 161** 1. Conceptos de daño emergente, material y moral.
162 2. Atenuación de la responsabilidad cuando la víctima se expone imprudentemente al daño.

Comercial

- 163** 1. Límite de responsabilidad en transporte internacional de mercancías
163 2. Propiedad Industrial: marca evocativa o sugestiva
164 3. Publicidad errónea o engañosa en la práctica comercial
165 4. Libre competencia. Procedencia de acuerdo de conciliación. Hay voto en contra

Laboral

- 168** 1. Obligación de medios en contrato de trabajo
168 2. Resguardo a la maternidad. Contrato a plazo fijo
169 3. Imprudencia del trabajador en accidente laboral
169 4. Nuevo procedimiento Laboral: características del Recurso de Nulidad
170 5. Naturaleza del bono de cuidado de hijo en domicilio

Tributario

- 171** 1. Sentencia dictada por funcionario administrativo distinto del juez competente que señala la ley
171 2. Normas tributarias que rigen la prescripción
173 3. Aplicación de normas penales en prescripción de infracciones tributarias
173 4. Delegación de potestades administrativas sancionadoras

Jurisprudencia Administrativa 175-188

Dictámenes de la Dirección del Trabajo

- 175** 1. Capacitación. Indemnización por años de servicios. Dictamen N° 3422/051, del 15 de septiembre del 2009
175 2. Indemnización por años de servicios. Colación y movilización. Dictamen N° 2745/042, del 9 de julio del 2009
176 3. Disposiciones que debe contener el Reglamento Interno. Dictamen N° 3723/052, del 15 de septiembre del 2009
177 4. Salas cunas. Autorización de la JUNJI. Dictamen N°3721/050, del 15 de septiembre del 2009
178 5. Semana corrida. Dictamen N° 3724/053, del 15 de septiembre del 2009
180 6. Trabajadores extranjeros. Principio de no discriminación. Dictamen N° 2628/040, del 1 de julio del 2009

Oficios del Servicio de Impuestos Internos

- 181** 1. Tratamiento tributario de los ingresos obtenidos de la explotación de las máquinas de juego. Oficio N°2.181, del 26 de junio del 2009
184 2. IVA. Centro de atención psicológica. Oficio N° 1.835, de 27 de mayo del 2009
184 3. IVA. Recuperación de los gastos comunes por parte de arrendataria. Oficio N°2.555, de 14 de agosto del 2009
185 4. Reorganización empresarial. Aprovechamiento de crédito fiscal en fusión. Oficio N°2.560, del 14 de agosto del 2009
186 5. Reembolso de gastos efectuado por mandato de casa matriz. Oficio N° 2.111, de 24 de junio del 2009
187 6. Renta. Tributación de fondo especial indemnizatorio. Oficio N°1.775, de 20 de mayo del 2009
187 7. Renta. Compensación económica matrimonial. Dictamen N°1.838, del 27 de mayo del 2009

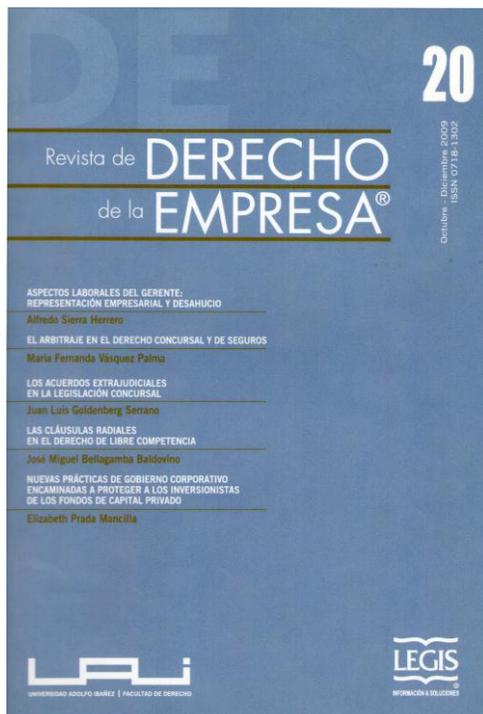
Pauta Legislativa 189-204

Normas

- 191** 1. Sistemas de compensación y liquidación de instrumentos financieros
- 191** 2. Mejoras a las condiciones de financiamiento para personas y empresas
- 192** 3. Protección al empleo y fomento a la capacitación laboral
- 195** 4. Fortalecimiento del acceso al fondo de cesantía solidario para los trabajadores contratados a plazo fijo y por obra o faena
- 195** 5. Subsidio al empleo juvenil
- 196** 6. Ahora el derecho a voto es voluntario y la inscripción automática
- 196** 7. Trabajadoras puertas adentro tienen derecho a los feriados
- 197** 8. Chile adecúa las disposiciones de la Ley de Alcoholes para cumplir con los compromisos internacionales
- 197** 9. Modificaciones al Tribunal de Defensa de la Libre Competencia
- 201** 10. Se adelanta la transición del sistema de pensiones solidarias
- 201** 11. Permiso extensivo a la madre en caso de adopción de un menor
- 201** 12. Se instituye el día del minero
- 202** 13. Establece franquicia tributaria respecto de sistemas solares térmicos
- 203** 14. Se aumenta plazo para la formación de sociedades anónimas deportivas profesionales
- 203** 15. Modificaciones al Código Orgánico de Tribunales y a la Ley N°19913, en la regulación de ciertos delitos contra la administración pública

Protocolo De Edición 205-212

Revista de Derecho de la Empresa. Santiago, (20), octubre - diciembre 2009



Doctrina 7-38

- 9-38 Aspectos laborales del gerente: Representación empresarial y desahucio
Alfredo Sierra Herrero

Serie de opinión 39-166

- 41-72 El arbitraje en el derecho concursal y de seguros
María Fernanda Vásquez Palma
- 73-100 Los acuerdos extrajudiciales en la legislación concursal
Juan Luis Goldenberg Serrano
- 101-128 Las cláusulas radiales en el derecho de libre competencia
José Miguel Bellagamba Baldovino
- 129-166 Nuevas prácticas de gobierno corporativo encaminadas a proteger a los inversionistas de los fondos de capital privado
Elizabeth Prada Mancilla

Pauta judicial 167-192

Sentencias 169-182

Civil

- 169 1. Conflicto relativo a los efectos del contrato
- 169 2. Mandatario que representa una sociedad de responsabilidad limitada
- 170 3. Teorías que versan sobre la posesión inscrita
- 172 4. Cláusula de aceleración en pagaré

Comercial

- 173 1. Oposición al registro de una marca comercial
- 174 2. Obligaciones del porteador en el contrato de transporte terrestre
- 174 3. Declaración del estado de salud en el contrato del seguro de desgravamen
- 175 4. Contrato de transporte marítimo. Responsabilidad del transportador

Laboral

- 176 1. Apreciación de los distintos medios probatorios de acuerdo a la sana crítica
- 176 2. Excepción de prescripción de las acciones para el cobro de remuneraciones adeudadas
- 177 3. Obligación de alimentar no se aplica a una nave especial
- 177 4. Aplicación de la ley del contrato en la determinación de los derechos de la demandante
- 178 5. Denuncia de prácticas antisindicales
- 178 6. Contenido ético del contrato de trabajo

Tributario

- 179 1. Recuperación del impuesto al petróleo diesel
- 180 2. Efecto de la interrupción de la prescripción mediante el requerimiento judicial
- 182 3. Funcionaria del Servicio de Impuestos Internos que carece de facultades jurisdiccionales

Jurisprudencia administrativa 183-192

Dictámenes de la dirección del trabajo

- 183 1. Procedencia del acoso sexual a una estudiante en práctica. Dictamen n.º 4354/059 del 29 de octubre del 2009
- 184 2. Indemnización por terminación anticipada del contrato de trabajo. Deportistas Profesionales. Dictamen n.º 4353/058 del 29 de octubre del 2009
- 185 3. Igualdad de remuneraciones. Dictamen n.º 4483/060 del 10 de noviembre del 2009
Oficios del Servicio de Impuestos Internos

Oficios del servicio de impuestos internos

- 187 1. IVA. Arrendamiento de canchas para la práctica de actividades deportivas se grava con IVA sólo en la medida que cuente con instalaciones. Oficio n.º 2.811 de 15 de septiembre del 2009
- 188 2. IVA. Vigencia de las modificaciones incorporadas al art. 21 del Di. n.º 910 de 1975 respecto de los contratos de construcción a suma alzada referidos a la ampliación de inmuebles destinados a la habitación y respecto de estos mismos referidos a urbanización de terrenos. Oficio n.º 2.810 de 15 de septiembre del 2009
- 189 3. IVA. Aplicación de la exención del art. 13 n.º 7 del IVA a servicios médicos prestados por clínicas privadas a trabajadores adherentes a mutualidades de empleadores. Oficio n.º 2.814 de 15 de septiembre del 2009
- 190 4. Renta. Situación tributaria derivada en la incorporación de derechos sociales de una persona natural a su empresa individual. Oficio n.º 2.833 de 15 de septiembre del 2009
- 191 5. Renta. Tratamiento tributario del impuesto especial que establece el art. 58 de la Ley n.º 19995, que deben declarar y pagar los contribuyentes que administran casinos de juegos. Oficio n.º 2.984 de 5 de octubre del 2009

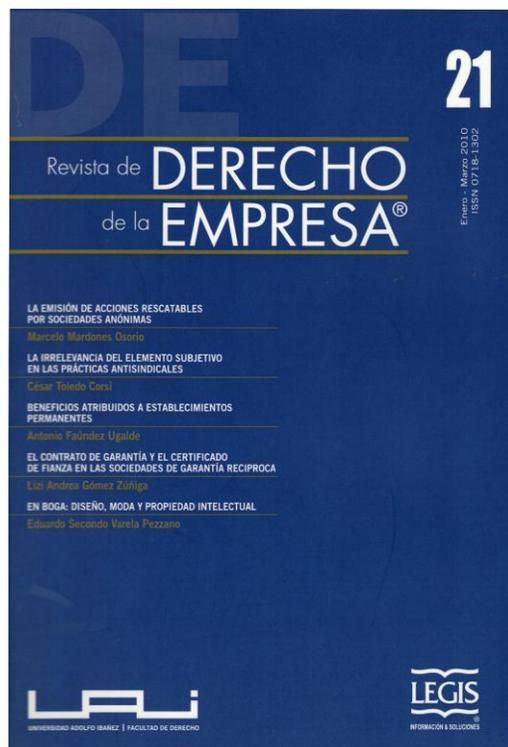
Pauta legislativa 193-204

Normas

- 195 1. Eliminación del cheque en garantía como condicionante las testaciones médicas
- 195 2. Se puede mantener copia del contrato de trabajo en un lugar distinto del que se desempeña el empleado
- 196 3. Padres trabajadores ahora también tendrán derecho a sala cuna
- 196 4. Perfeccionamientos a la normativa que regula los gobiernos corporativos de las empresas
- 203 5. Se modifica Ley Orgánica Constitucional del Tribunal Constitucional
- 204 6. Se concede permiso para trabajadores al interior de la locomoción colectiva

Protocolo de edición 205-216

Revista de Derecho de la Empresa. Santiago, (21), enero - marzo 2010



Doctrina 7-74

- 9-74 La emisión de acciones rescatables por sociedades anónimas
Marcelo Mardones Osorio

Serie de opinión 75-160

- 77-98 La irrelevancia del elemento subjetivo en las prácticas antisindicales
César Toledo Corsi
- 99-122 Beneficios atribuidos a establecimientos permanentes
Antonio Faúndez Ugalde
- 123-142 El contrato de garantía y el certificado de fianza en las sociedades de garantía recíproca
Lizi Andrea Gómez Zúñiga
- 143-160 En boga: diseño, moda y propiedad intelectual
Eduardo Secondo Várela Pezzano

Pauta judicial 161-200

Sentencias 163-190

- 163 1. Obligación del propietario, primer vendedor de una construcción, de responder por todos los daños y perjuicios que provengan de fallas o defectos en ella
- 164 2. Condición resolutoria tácita rechazada en sentencia de reemplazo por existir imposibilidad en la ejecución
- 166 3. Sobre la aceptación tácita
- 167 4. Interpretación de los contratos
- 167 5. Función de los Conservadores de Bienes Raíces

Comercial

- 169 1. Gerente de Casino condenado a multa e indemnización por daño moral
- 170 2. Reemplazo en el directorio de una sociedad de transporte público de pasajeros
- 170 3. Rechazo del registro de marca denominativa
- 171 4. Competencia en caso de acciones de interés colectivo
- 172 5. Establecimiento de la cláusula de aceleración
- 173 6. Carácter internacional de los contratos y el arbitraje

Laboral

- 177 1. Características del procedimiento monitorio en el nuevo procedimiento laboral
- 177 2. Nuevo procedimiento laboral. Nulidad acogida
- 178 3. Regulación de los contratos de prestación de servicios a honorarios, celebrados entre un particular y una Municipalidad
- 179 4. Derecho a la sindicalización
- 180 5. Imposibilidad de eximir al deudor de sus obligaciones atendidas sus circunstancias personales y/o patrimoniales
- 180 6. Recurso de unificación de jurisprudencia acogido

Tributario

- 182 1. Prueba de la mala fe del contribuyente
- 183 2. Tributación de empresas relacionadas
- 184 3. Prescripción extintiva alegada por contribuyente
- 186 4. Sanción pecuniaria establecida por declaraciones maliciosamente falsas
- 188 5. Acerca de los efectos en el tiempo del derogado art. 116 del Código Tributario

Jurisprudencia administrativa 191-200

Dictámenes de la Dirección del Trabajo

- 191 1. Registro de cargo o funciones de la empresa. Principio igualdad de remuneraciones. Dictamen n.º 4910 / 065 de 3 de diciembre del 2009
- 192 2. Improcedencia de poner término a la relación laboral cuando el trabajador está haciendo uso del permiso de capacitación que regula la Ley n.º 20351. Dictamen n.º 4734 / 064 de 23 de noviembre del 2009
- 193 3. El trabajo agrícola de temporada se entiende incluido dentro de las posibilidades de justificación de un contrato de puesta a disposición. Dictamen n.º 4926/066 de 4 de diciembre del 2009

Oficios del Servicio de Impuestos Internos

- 194 1. IVA. Régimen tributario que afecta a los vendedores de ferias persas. Oficio n.º 094, de 20 de enero del 2010
- 195 2. IVA. Aplicación del impuesto a la transacción que pone fin a un juicio arbitral. Oficio n.º 3.478 de 10 de diciembre del 2009
- 196 3. IVA. Efectos tributarios de la factura de compra, en los casos que el emisor no posea la calidad de agente retenedor. Oficio n.º 025 de 12 de enero del 2010
- 197 4. Renta. Tratamiento tributario aplicable a la devolución de capital efectuada por una sociedad, respecto de los socios. Oficio n.º 030 de 12 enero del 2010
- 198 5. Renta. Tributación de pensión no contributiva otorgada por la Ley n.º 19234 de 1993. Oficio n.º 034 de 12 de enero del 2010
- 199 6. Renta. Bono extraordinario pagado a trabajadora dependiente. Oficio n.º 044 de 14 de enero del 2010

Pauta legislativa 201-216

Normas

- 203 1. Responsabilidad de las personas jurídicas

- 206 2. Permite a trabajadores bancarios acceder a créditos ofrecidos por sus entidades empleadoras
- 206 3. Se crea el Ministerio de Energía
- 208 4. Del Instituto Nacional de Derechos Humanos
- 209 5. Permite el acceso a la información bancaria por parte de la autoridad tributaria
- 210 6. Transparencia, modernización del estado y calidad de la política
- 211 7. Mejoras a la Ley de Concesiones
- 212 8. Creación del Ministerio, el Servicio de Evaluación Ambiental y la Superintendencia del Medio Ambiente
- 215 9. Normas especiales para empresas de menos tamaño

Protocolo de edición 217-224

Revista de Derecho de la Empresa. Santiago, (22), abril - junio 2010



Doctrina 7-28

- 9-27 Constitucionalidad de los regímenes de responsabilidad tarifada
Eduardo Court Murasso

Serie de opinión 129-126

- 31 -53 La fuerza mayor como causal de terminación del contrato de trabajo
Pamela Prado López
- 55-78 Sociedad por acciones y capital de riesgo: una mirada a las estrategias para el diseño de una estructura jurídica óptima
Osvaldo Lagos Villarreal
- 79-104 Algunas notas en torno a la información privilegiada y el deber de abstención
Miguel Ángel Castillo Yoma

- 105-125 Internet, el manejo de datos y el derecho: consideraciones acerca de la libertad de comunicación, protección de la esfera privada y de los intereses de la seguridad del Estado
Wolfgang Zankl

Pauta judicial 127-166

Sentencias 129-148

Civil

- 129 1. Excepción al principio de la relatividad de los efectos del contrato
130 2. Instituto de la lesión enorme
131 3. Teoría de la posesión inscrita
133 4. Acción de desposeimiento contra terceros poseedores de la finca hipotecada

Comercial

- 133 1. Características y procedencia del recurso de amparo económico
135 2. Rechazada reclamación interpuesta en contra de la sentencia dictada por el Tribunal de Defensa de la Libre Competencia
136 3. Deber de respetarla obligación de sinceridad al contratar el seguro
137 4. Multa por sobreestadia aplicada a nave en reparaciones. Voto disidente
138 5. Marca engañosa o inductiva a error
140 6. Procedimiento de quiebras. Institución del sobreseimiento definitivo extraordinario

Laboral

- 141 1. Institución del abandono del procedimiento
142 2. Principio de continuidad de la empresa
143 3. Recurso de unificación de jurisprudencia acogido
145 4. Nuevo procedimiento laboral. Contenido del recurso de unificación de jurisprudencia

Tributario

- 146 1. Delitos tributarios reiterados previstos en el artículo 97 n°4
147 2. Hecho gravado en el artículo 3o del Decreto Ley n.° 3475 de 1980

Jurisprudencia administrativa 149-166

Dictámenes de la Dirección del Trabajo

- 149 1. La facultad contenida en el inciso 2° del artículo 369 del Código del Trabajo puede ser ejercida en sucesivas negociaciones sin que exista límite legal al respecto. Dictamen n.° 1654/023 del 7 de abril del 2010
150 2. Modalidad de trabajo del trabajador portuario eventual. Dictamen n.° 1140/014 del 10 de marzo del 2010
151 3. Legalidad de diversas cláusulas contenidas en el contrato de trabajo individual tipo que el club habría impuesto mediando fuerza a los jugadores menores de 18 años que se desempeñan para dicha entidad. Dictamen n.° 1185/016, del 10 de marzo del 2010
156 4. Principio de no discriminación. Igualdad de remuneraciones. Dictamen n.° 1187/018 del 10 de marzo del 2010

Oficios del Servicio de Impuestos Internos

- 160 1. Renta. Requisitos que deben cumplir pérdidas que provengan de delitos contra la propiedad para su deducción como gasto necesario para producir la renta. Oficio n.° 606, de 12 de abril del 2010
161 2. Renta. Modificación efectuada al Art. 59 de la LIR. Oficio n.° 551, de 6 de abril del 2010
162 3. Renta. Tratamiento tributario de la cesión de derechos sociales, y del contrato de renta vitalicia. Oficio n.° 550 de 6 de abril del 2010

- 164 4. IVA. Tratamiento tributario de servicios de gestión y procedencia de aplicar las normas de proporcionalidad del crédito fiscal al IVA soportado por servicios de correduría. Oficio n.º 607, de 12 de abril del 2010
- 166 5. IVA. Tratamiento tributario frente a la ley sobre impuesto a las ventas y servicios de los desembolsos efectuados por una sociedad anónima cerrada, originados en labores de extracción y saneamiento en terrenos donde funcionaban sus instalaciones. Oficio n.º 336 de 24 de febrero del 2010

Pauta legislativa 167-184

Normas

- 169 1. Igualdad de oportunidades e inclusión social de personas con discapacidad
- 170 2. Sistema institucional para el desarrollo del turismo
- 172 3. Impide descuentos indebidos en las remuneraciones de los trabajadores
- 173 4. Modificaciones al Código Tributario para explicitar derechos de los contribuyentes
- 174 5. Modifica plazos en materia de actuaciones judiciales y declaración de muerte presunta en las zonas afectadas por el terremoto
- 175 6. Incentivos a la calidad de atención al contribuyente por parte del Servicio de Impuestos Internos
- 177 7. Principales modificaciones a la Ley sobre Propiedad Intelectual
- 182 8. Flexibiliza los requisitos de acceso para obtener beneficios del seguro de cesantía de la Ley n.º 19728, producto de la catástrofe del 27 de febrero del 2010

Protocolo de edición 185-192

Revista de Derecho de la Empresa. Santiago, (23), julio - septiembre 2010



Doctrina 7-44

- 9-44 Límites de la determinación del riesgo en el seguro de Vida
Carlos Ruiz-Tagle Vial

Serie de opinión 45-158

- 47-66 Tópicos de interpretación legal en los convenios de doble imposición de Chile
Cristian Gárate
- 67-96 El procedimiento monitorio: Una de las claves del éxito de la reforma procesal laboral
Rafael Pereira Lagos
- 97-126 La relación de consumo como criterio de aplicabilidad del Derecho de Protección del Consumidor
Erika Isler Soto
- 127-158 Aspectos jurídicos básicos del ejercicio de actividades empresariales por las fundaciones
José Miguel Embid

Pauta judicial 159-204

Sentencias 161-188

Tribunal constitucional

- 161 Inconstitucionalidad del mecanismo de reajustabilidad del precio de los de salud en función del factor edad

Civil

- 164 1. Responsabilidad por falta de servicio
- 165 2. Acción emanada del contrato mutuo
- 166 3. Excepción de contrato no cumplido
- 166 4. Ley no exige que el lleno del cheque deba hacerse en un solo acto y solo por el girador
- 167 5. Simulación de contrato
- 169 6. Naturaleza facultativa o imperativa de la cláusula de aceleración

Comercial

- 169 1. Doctrina de los actos propios
- 170 2. La incautación requiere de una materialidad que o tienen los derechos personales
- 170 3. Recurso de Casación acogido. Adquisición de una marca comercial
- 172 4. Arbitraje comercial internacional. Carácter de internacional a los contratos
- 174 5. Contrato de depósito y de transporte terrestre

Laboral

- 178 1. Empleador obligado a indemnizar perjuicios morales a causa de la falta de elemento de seguridad necesario para evitar o atenuar efectos del accidente
- 180 2. Nuevo Procedimiento Laboral. Audiencia preparatoria
- 180 3. Responsabilidad del dueño de la obra o faena a las obligaciones laborales y previsionales
- 182 4. Regulación de jornada laboral. Registro de asistencia
- 183 5. Factor sine quanon del Recurso de Unificación de Jurisprudencia
- 184 6. Incompatibilidad de los Beneficios Establecidos en los Arts. 2º Transitorios de las Leyes n.º 19070 y n.º 20158

Tributario

- 185 1. Delito de fraude aduanero
- 186 2. Recurso de Protección. Retención del Impuesto a la Renta

Jurisprudencia administrativa 189-204

Dictámenes de la Dirección del Trabajo

- 189 1. Derechos fundamentales. No discriminación en materia de remuneración. Dictamen n.º 3030/045 del 12 de julio del 2010
- 191 2. Reglamento interno. Control consumo de drogas y alcohol. Dictamen n.º 3031/046 del 12 de julio del 2010
- 193 3. Reglamento interno. Consumo de Tabaco. Dictamen n.º 3029/044 de fecha 13 de julio del 2010
- 194 4. Negociación Colectiva. Fuero Posnegociación. Dictamen n.º 2104-033 del 10 de mayo del 2010

Oficios del Servicio de Impuestos Internos

- 196 1. Renta. Utilización del crédito por impuesto territorial, en caso de división de una sociedad anónima dedicada al arrendamiento de bienes raíces no agrícolas. Oficio n.º 1215, de 22 de julio del 2010
- 197 2. Renta. Sentido y alcance de la expresión "valor accionario del fondo" que es directa o indirectamente de propiedad de residentes en Chile, contenida en el art. 18 bis de la LIR. Oficio n.º 1214, de 22 de julio del 2010
- 198 3. Renta. División de sociedad. Tratamiento tributario de las "cuentas de ajuste" que se establecen con motivo de la división. Oficio n.º 690, de 29 de abril del 2010
- 199 4. IVA. Servicios prestados por una agencia de naves en el extranjero. Territorialidad del impuesto. Oficio n.º 1217 de 22 de julio del 2010
- 200 5. IVA. Empresas de servicios transitorios, creadas al amparo de la ley n.º 20123 del 2006. Oficio n.º 752 de 10 de mayo del 2010
- 202 6. IVA. Procede la emisión de notas de crédito o notas de débito por las diferencias que se produzcan por el tipo de cambio entre la fecha de la emisión del documento y el pago efectivo del precio. Oficio n.º 1219 de 22 de julio del 2010

Pauta legislativa 205-216

Normas

- 207 1. Reajusta monto del ingreso mínimo mensual
- 207 2. Facilidades para el pago de cotizaciones previsionales en el territorio afectado por el terremoto y maremoto del 27 de Febrero del 2010
- 208 3. Crea el fondo nacional de la reconstrucción y establece mecanismos de incentivo tributario a las donaciones efectuadas en caso de catástrofe
- 211 4. Modifica el plazo para el reintegro parcial por concepto del Impuesto Específico al Petróleo Diesel para las empresas de transporte de carga establecido en la Ley n.º 19764
- 212 5. Incentiva el precontrato
- 213 6. Modifica diversos cuerpos legales para obtener recursos destinados al financiamiento de la reconstrucción del país

Protocolo de edición 217-224

Revista de Derecho de la Empresa. Santiago, (24), octubre - diciembre 2010



Doctrina 7-30

- 9-30 El derecho de comprobación en los procesos de contratación y subcontratación
Pedro Irureta Uriarte

Serie de opinión 31-152

- 33-72 El principio de capacidad económica como principio jurídico material de la tributación
Patricio Masbernat
73-82 Invenciones de los trabajadores a la luz de la ley de propiedad industrial
Alfredo Sierra Herrero
83-120 Responsabilidad civil del intermediario de servicios de consumo
Juan Ignacio Contardo González
121-152 Conceptualizando el derecho del socio a la información corporativa
Luis R. Carranza Torres

Pauta judicial 153-200

Sentencias 155-180

Civil

- 155 1. Persona jurídica no tiene derecho a ser Indemnizada por daño moral
156 2. Quien lícitamente puede vender la obra o su reproducción, lícitamente puede publicitaria
157 3. Sistema de responsabilidad objetiva
159 4. Cuenta corriente bancaria

- 160 5. Responsabilidad que asume legalmente el propietario primer vendedor por la acción del proyectista y constructor
- 162 6. Sobre el mandato

Comercial

- 163 1. Marcas notoriamente conocidas
- 163 2. Procedimiento para el cobro ejecutivo de una factura
- 164 3. Exigencia que la declaración falsa implique alterar el riesgo
- 165 4. Indicación geográfica
- 166 5. Quiebras. La actividad desarrollada por el deudor para configurar la causal en estudio, debe ser habitual
- 168 6. Adquisición de una marca comercial

Laboral

- 169 1. Nuevo Procedimiento Laboral. Unificación de jurisprudencia acogido
- 169 2. Origen de la indemnización laboral
- 170 3. Causal de necesidades de la empresa, establecimiento o servicio
- 170 4. Asignaciones de colación y movilización
- 171 5. La calificación jurídica de los hechos forma parte integrante de la actividad administrativa

Tributario

- 172 1. Nuevo procedimiento tributario y aduanero. Recurso de Queja
- 173 2. Nuevo procedimiento tributario y aduanero. Recurso de Protección
- 174 3. Declaraciones maliciosamente falsas
- 175 4. Prescripción de la acción del Fisco para perseguir el pago: .estos, intereses, sanciones y demás recargos
- 178 5. Beneficios otorgados por la Ley n.º 18320
- 179 6. Sistema de pago diferido de derechos de aduana

Jurisprudencia administrativa 181-200

Dictámenes de la Dirección del Trabajo

- 181 1. Trabajadoras contratadas para servicios transitorios gozan plenamente del derecho a sala cuna. Dictamen n.º 4052/063 e lecha 13 de septiembre del 2010
- 182 2. Las disposiciones de la Ley n.º 20285 sobre Acceso a la formación Pública no resultan aplicables a las Corporaciones Municipales. Dictamen n.º 4099/067, de fecha 5 de septiembre del 2010
- 183 3. Cuota Sindical. Descuento obligatorio empleador. Dictamen n.º 4184/070, de fecha 23 de septiembre del 2010
- 185 4. Cajas de Compensación. Descuentos. Créditos Sociales. Dictamen n.º 4185/071, de fecha 23 de septiembre del 2010

Oficios del Servicio de Impuestos Internos

- 186 1. IVA. No existe exención que favorezca a la Importación ni a las ventas efectuadas en nuestro país por expositores extranjeros. Oficio n.º 1687 de 24 de septiembre del 2010
- 187 2. IVA. Las instituciones que no persiguen fines de lucro son contribuyentes del Impuesto al valor agregado por los bienes o servicios que adquieran gravados con ese tributo. Oficio n.º 01741 de 14 de octubre del 2010
- 189 3. IVA. Entrega de productos con fines promocionales. Oficio n.º 1420, de 20 de agosto del 2010
- 193 4. Renta. Obligación de presentar ante el Servicio la declaración jurada de inicio de actividades. Oficio n.º 1701, de 24 de septiembre del 2010
- 195 5. Renta. Consulta sobre el tratamiento tributario aplicado a los pagos remesados al exterior por concepto de primas de seguro de responsabilidad profesional. Oficio n.º 1705 de 24 de septiembre del 2010

- 197 6. Renta. Naturaleza jurídica de los subsidios que reciben los funcionarios públicos durante la vigencia de una licencia médica. Oficio n.º 1742 de 4 de octubre del 2010

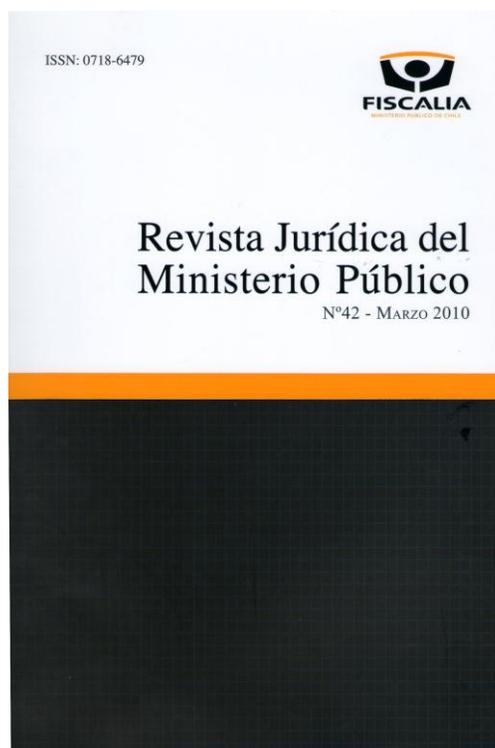
Pauta legislativa 201-208

Normas

- 203 1. Consagra el principio de neutralidad en la red para los consumidores y usuarios de Internet
- 204 2. Facilita el acceso a las pensiones básicas solidarias de invalidez y de vejez
- 204 3. Gratuidad de las solicitudes de regularización de la posesión y constitución del dominio de la pequeña propiedad raíz, en las zonas afectadas por el terremoto y maremoto de 27 de febrero del 2010
- 205 4. Faculta al servicio de tesorerías para otorgar facilidades de pago a los contribuyentes por Impuestos morosos, por un plazo de hasta 36 meses
- 206 5. Introduce una serie de reformas en materia de liquidez, innovación financiera e integración del mercado de capitales
- 206 6. Fija el sentido y alcance de la Ley n.º 20448 que modificó la Ley sobre Impuesto a la Renta
- 207 7. Introduce modificaciones a la tributación de la actividad minera

Protocolo de edición 209-216

Revista Jurídica del Ministerio Público. Santiago, (42), marzo 2010



I. MATERIAS DE INTERÉS GENERAL

Fallos

Recurso de queja acogido. Actuaciones que suspenden el curso de la prescripción de la acción penal Corte Suprema	9
Recurso de nulidad rechazado. Oportunidad del acusado para declarar en el Juicio Oral Corte Suprema	13
Recurso de queja rechazado. Control del ejercicio de la facultad de admisión de prueba nueva al tenor del artículo 336 del Código Procesal Penal Corte Suprema	27
Requerimiento de inaplicabilidad acogido en relación al artículo 277 del Código Procesal Penal Tribunal Constitucional	32

II. UNIDAD ESPECIALIZADA ANTICORRUPCIÓN

Artículos

Cuestiones prejudiciales civiles en el proceso penal Yelica Lucic Nadal	57
---	-----------

Sentencias Comentadas

Tribunal de Garantía de Pitrufquén condena a Secretario Comunal de Planificación por delitos de falsificación de instrumento público, negociación incompatible e infidelidad en la custodia de documentos Cristian Crisosto Rifo	68
--	-----------

III. UNIDAD ESPECIALIZADA DE TRÁFICO ILÍCITO DE DROGAS Y ESTUPEFACIENTES

Artículos

Prescripción ilegal y suministro ilegal de drogas, conceptos básicos, características y jurisprudencia Renzo Figueroa Aste	109
Criterios o elementos necesarios para configurar el delito de asociación ilícita para el tráfico de drogas del artículo 16° de la Ley N°20.000 Jorge Muñoz Bravo	125
El concurso de delitos: cultivo en relación con tráfico y microtráfico Carolina Zavidich Diomedi	145

IV. UNIDAD ESPECIALIZADA EN DELITOS SEXUALES Y VIOLENTOS

Artículos

Explotación sexual comercial de niños, niñas y adolescentes (ESCNNA): un fenómeno invisible Macarena Car Silva	163
Reincidencia en personas condenadas por delitos sexuales	177

Karen Guzmán Valenzuela

V. UNIDAD ESPECIALIZADA EN LAVADO DE DINERO, DELITOS ECONÓMICOS
CRIMEN ORGANIZADO

Artículos

Sobre la vigencia del delito de tala ilegal 195
Marcos Contreras Enos

Sentencias comentadas

Tribunal Oral en lo Penal de Rancagua condena a una de las acusadas como autora del delito de lavado de dinero contenido en el artículo 27 de la Ley 19.913 207
Marcelo Contreras Rojas

VI. UNIDAD ESPECIALIZADA EN RESPONSABILIDAD PENAL ADOLESCENTE
VIOLENCIA INTRAFAMILIAR

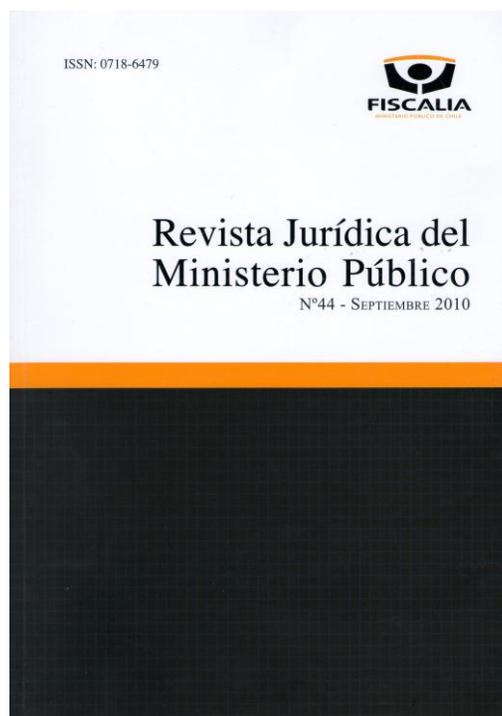
Sentencias Comentadas

El incumplimiento de la condición decretada en una suspensión condicional del procedimiento en causas sobre violencia intrafamiliar y el delito de desacato 255
María Cecilia Ramírez Guzmán

Procedencia de la medida cautelar de internación provisoria tratándose de la imputación de simple delito 278
María Angélica San Martín Ponce

Existencia de convivencia entre personas que cohabitan en un vagón de ferrocarriles 285
María José Taladriz Eguiluz

Revista Jurídica del Ministerio Público. Santiago, (44), septiembre 2010



I.MATERIAS DE INTERÉS GENERAL

Fallos

Recurso de queja acogido. Exigencia de prueba del derecho extranjero en la extradición activa Corte Suprema	11
Recurso de queja del Ministerio Público acogido. Facultades de las Cortes de Apelaciones al acoger un recurso de nulidad Reformatio In Peius Corte Suprema	20
Recurso de nulidad rechazado. Control de identidad y delito flagrante Corte Suprema	25
Recurso de queja acogido. Infracción al artículo 360 del Código Procesal Penal. Pronunciamiento sobre cuestiones no planteadas en el recurso de apelación Corte Suprema	32
Requerimiento de inaplicabilidad rechazado. Entrada en vigencia del Código Procesal Penal en la Región Metropolitana. Procedimiento Abreviado. Ley más favorable Tribunal Constitucional	40

II. UNIDAD ESPECIALIZADA ANTICORRUPCIÓN

Sentencias Comentadas

- Sentencia del Tribunal Oral en lo Penal de Antofagasta que condena al ex Alcalde de esa ciudad y otros tres acusados por el delito de fraude al Fisco y el fallo de la Corte de Apelaciones que rechaza los recursos de nulidad intentados** 63
José Luis Cortés Zepeda
- Excma. Corte Suprema acoge recurso de nulidad deducido por el Ministerio Público en caso PGE V Región por falta al debido proceso al no permitir incorporar sentencia de procedimiento abreviado ni testigos como prueba nueva** 103
Roberto Morales Peña

III. UNIDAD ESPECIALIZADA DE TRÁFICO ILÍCITO DE DROGAS Y ESTUPEFACIENTES

Artículos

- La incautación, destinación y comiso en la Ley 20.000** 129
Renzo Figueroa Aste
- El consumo de drogas en la legislación internacional y nacional** 136
Ximena Marcazzolo Aivad
- Restricción a las comunicaciones telefónicas en la ley de drogas chilena** 146
Carolina Zavidich Diomedi

Fallos

- Recurso de nulidad rechazado. Retardo en la entrega al servicio de salud, de la droga incautada** 162
Corte Suprema

IV. UNIDAD ESPECIALIZADA EN DELITOS SEXUALES Y VIOLENTOS

Artículos

- Imputación de responsabilidad penal por cuasidelito a órganos directivos de hospitales públicos: la importancia del establecimiento de criterios de normalidad, de los límites del principio de confianza y de los análisis comparativos** 171
Francisco Soto Donoso
- El consentimiento informado en la praxis médica** 177
Alejandra Vera Azocar

V. UNIDAD ESPECIALIZADA EN LAVADO DE DINERO, DELITOS ECONÓMICOS Y CRIMEN ORGANIZADO

Artículos

- Algunos comentarios sobre estadísticas del Ministerio Público en materia de investigación de delitos económicos** 195
Alejandro Litman Silberman
- Tipificación de los delitos terroristas en Chile, a la luz del marco jurídico universal de lucha contra el terrorismo** 220
Tanta Sironvalle Sosa

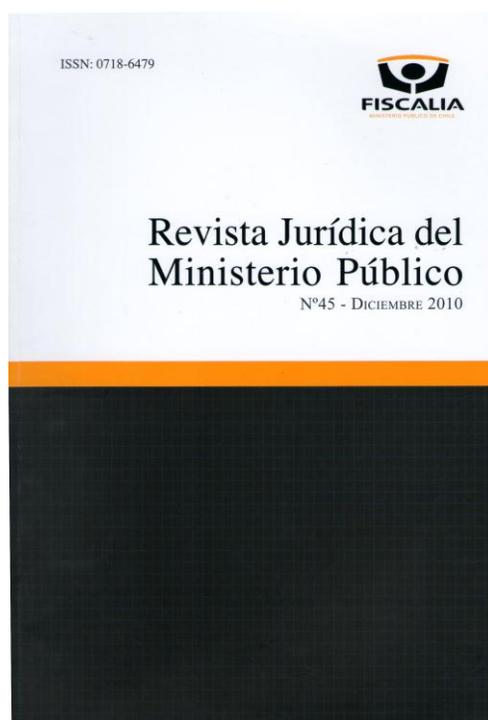
VI. UNIDAD ESPECIALIZADA EN RESPONSABILIDAD PENAL ADOLESCENTE Y
VIOLENCIA INTRAFAMILIAR

Sentencias Comentadas

Las medidas cautelares en delitos de violencia intrafamiliar y el delito de desacato 239
Rodrigo Fernández. Moraga

Comentario a la sentencia del Tribunal Constitucional Rol NT432-09TNA (5 de agosto de 2010). Artículo 390 del Código Penal: convivencia 248
María Cecilia Ramírez Guzmán

Revista Jurídica del Ministerio Público. Santiago, (45), diciembre 2010



I. MATERIAS DE INTERÉS GENERAL

Sentencias Comentadas

Sobre la naturaleza y alcance del sobreseimiento que establece el inciso quinto del artículo 247 del código procesal penal. Comentario de dos sentencias de la Excm. Corte Suprema 11
Hernán Ferrera Leiva

Fallos

Rechaza recurso de nulidad deducido por la defensa. Recepción de prueba no solicitada oportunamente y su control por la vía del recurso de nulidad 25
Corte Suprema

Rechaza recurso de nulidad deducido por la defensa. Artículo 247 del Código Procesal Penal. Apercebimiento de cierre de investigación no formalizada 39
Corte Suprema

Recurso de queja acogido. Requerimiento en procedimiento simplificado y suspensión del curso de la prescripción de la acción penal 46
Corte Suprema

Recurso de nulidad rechazado. Legitimación para la reclamación de infracción de garantías 50
Corte Suprema

II. UNIDAD ESPECIALIZADA ANTICORRUPCIÓN

Artículos

Análisis del delito de cohecho trasnacional 59
Hernán Fernández Aracena

Sentencias Comentadas

Análisis de la sentencia condenatoria del Tribunal Oral de Cauquenes en segundo juicio oral, incluyendo comentarios a los recursos de amparo y de nulidad deducidos, como también a la sentencia absolutoria dictada en el primer juicio oral 74
Francisco Ávila Calderón y Roberto Morales Peña

III. UNIDAD ESPECIALIZADA DE TRAFICO ILICITO DE DROGAS Y ESTUPEFACIENTES

Artículos

Evolución normativa del derecho chileno en materia de tráfico ilícito de drogas 149
Nicolás Arrieta Concha

La opinión de la jurisprudencia durante el año 2010 en torno al delito de asociación ilícita para el tráfico de drogas 166
Jorge Muñoz. Bravo

Delito de elaboración ilegal de drogas 183
Lorena Rebolledo Latorre

Fallos

Rechaza recursos de nulidad deducidos por las defensas. Registro de interceptaciones telefónicas. Filmación o grabación de imágenes en la vía pública 192
Corte Suprema

IV. UNIDAD ESPECIALIZADA EN DELITOS SEXUALES Y VIOLENTOS

Artículos

Reflexiones sobre el parricidio por omisión 207
Andrés Pacheco Bastías

¿Existe el delito de grooming o ciber acoso sexual infantil?: una aproximación desde la óptica jurídico-penal (especial referencia al proyecto de ley que modifica el artículo 366 quáter del Código Penal) 214
Luis Torres González

V. UNIDAD ESPECIALIZADA EN LAVADO DE DINERO, DELITOS ECONÓMICOS Y CRIMEN ORGANIZADO

Artículos

Elementos del tipo penal de asociación ilícita del artículo 292 del Código Penal. Propuesta, análisis, doctrinal y jurisprudencial 229
Tania Gajardo Orellana

Sentencias Comentadas

Asociación ilícita para cometer delitos tributarios. Comentarios a sentencia dictada por el Tribunal Constitucional 244
Alejandro Moreira Dueñas

VI. UNIDAD ESPECIALIZADA EN RESPONSABILIDAD PENAL ADOLESCENTE Y VIOLENCIA INTRAFAMILIAR

Artículos

La inclusión de la huella genética de condenados adolescentes al registro de ADN 269
Eva Curia Castro

Sentencias Comentadas

Comentario sentencia Corte Suprema que rechaza recurso de apelación de amparo en causa sobre delitos de lesiones regidos por la Ley N° 20.066 y el artículo 400 del Código Penal 279
María Cecilia Ramírez Guzmán.

Revista Jurídica del Ministerio Público. Santiago, (46), marzo 2011



I. MATERIAS DE INTERÉS GENERAL

Fallos

Recurso de nulidad rechazado. Exigencia de firma de la acusación Corte Suprema	9
Recurso de nulidad rechazado. Violación de norma constitucional o legal. Derecho a no declarar contra sí mismo. Declaración voluntaria del imputado Corte Suprema	17
Recurso de amparo rechazado. Incumplimiento de acuerdo reparatorio Corte Suprema	31
Recurso de nulidad rechazado. Naturaleza del procedimiento simplificado. Admisión de responsabilidad. Rol del querellante Corte Suprema	34

II. DIVISIÓN DE ATENCIÓN A VÍCTIMAS Y TESTIGOS

El modelo de intervención inmediata para víctimas de violencia intrafamiliar del Ministerio Público Luz, María Fernández Saldías	45
--	-----------

III. UNIDAD ESPECIALIZADA ANTICORRUPCIÓN

Artículos

- Delito de tortura previsto en el artículo 150 letra a) del Código Penal** 67
Yelica Lusic Nadal

IV. UNIDAD ESPECIALIZADA DE TRÁFICO ILÍCITO DE DROGAS Y ESTUPEFACIENTES

Artículos

- El delito de "Microtráfico" en la jurisprudencia: sus alcances y en especial los criterios de determinación judicial de la "pequeña cantidad"** 81
Nicolás Arrieta Concha

Sentencias Comentadas

- Comentario a dos fallos dictados por la Corte Suprema en materia de Ley N°20.000** 111
Ximena Marcazzolo Awad

V. UNIDAD ESPECIALIZADA EN DELITOS SEXUALES Y VIOLENTOS

Artículos

- El agente encubierto y la interceptación o grabación de telecomunicaciones en las investigaciones de delitos sexuales** 143
Catalina Duque González

Sentencias Comentadas

- Comentario a la sentencia condenatoria del Sexto Tribunal Oral en lo Penal de Santiago, en causa sobre explotación sexual comercial de niños, niñas y adolescentes (ESCNNA)** 154
Macarena Car Silva

VI. UNIDAD ESPECIALIZADA EN LAVADO DE DINERO, DELITOS ECONÓMICOS
CRIMEN ORGANIZADO

Artículos

- La figura de ocultamiento en el delito de lavado de dinero** 167
Antonio Segovia Arancibia

Sentencias Comentadas

- El denominado caso "Schwager": análisis de histórica condena por uso de información privilegiada y manipulación bursátil** 185
Verónica Rosenblut Gorodinsky

VII. UNIDAD ESPECIALIZADA EN RESPONSABILIDAD PENAL ADOLESCENTE
VIOLENCIA INTRAFAMILIAR

Artículos

- El delito de femicidio en Chile** 213
María José Taladríz Eguiluz y Roberto Rodríguez Manríquez

Sentencias Comentadas

Efectos de las condenas dictadas respecto de adolescentes en relación a la Ley 18.216 230

María Angélica San Martín Ponce

UNIDAD ESPECIALIZADA EN DELITOS SEXUALES Y VIOLENTOS

Artículos

El agente encubierto y la interceptación o grabación de telecomunicaciones en las investigaciones de delitos sexuales 143

Catalina Duque González

Sentencias Comentadas

Comentario a la sentencia condenatoria del Sexto Tribunal Oral en lo Penal de Santiago, en causa sobre explotación sexual comercial de niños, niñas y adolescentes (ESCNNA) 154

Macarena Car Silva

UNIDAD ESPECIALIZADA EN LAVADO DE DINERO, DELITOS ECONÓMICOS

CRIMEN ORGANIZADO

Artículos

La figura de ocultamiento en el delito de lavado de dinero 167

Antonio Segovia Arancibia

Sentencias Comentadas

El denominado caso "Schwager": análisis de histórica condena por uso de información privilegiada y manipulación bursátil 185

Verónica Rosenblut Gorodinsky

UNIDAD ESPECIALIZADA EN RESPONSABILIDAD PENAL ADOLESCENTE

VIOLENCIA INTRAFAMILIAR

Artículos

El delito de femicidio en Chile 213

María José Taladriz Eguiluz y Roberto Rodríguez Manríquez

Sentencias Comentadas

Efectos de las condenas dictadas respecto de adolescentes en relación a la Ley 18.216 216

María Angélica San Martín Ponce

Facultad de Diseño

Libros

Historia de las civilizaciones: la baja Eda Media: el florecimiento de la Europa medieval. Brooke, Christopher. Madrid : Alianza, 1993. 361 páginas: il.col.

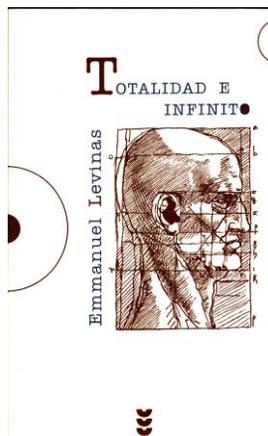
La fotografía digital. Ang, Tom. Barcelona: Blume, 1999. 159 p.: il. col.

Waterfront, reswing the city plaza and square in Europe. Lee, Jae, editor. Seúl: C3 publishing; 190 páginas : il.col

Totalidad e infinito: ensayo sobre la exterioridad. 7a ed. Lévinas, Emmanuel, 1906-1995; Guillot, Daniel E., traductor. Salamanca: Sígueme, 2006. 315 p.

Que todo aparecer del ser no sea una posible apariencia; que la manifestación de las cosas y el testimonio de la conciencia no sean, quizá, sino el efecto de una cierta magia, capaz de extraviar al hombre que espera salir de sí hacia el ser, todo esto no es un loco pensamiento filosófico. Es el desarrollo mismo de la humanidad moderna: su temor a dejarse hechizar.

Sabemos, en efecto, que la teoría no nos pone al abrigo de la mixtificación, que la ideología, inocente o maligna, ha alterado ya nuestro saber y que las ciencias humanas de nuestro tiempo reconocen los condicionamientos de sus proposiciones y de sus verdades. "Totalidad e Infinito" intenta la salida a esta referencia al ser en un movimiento que, de inmediato, es responsabilidad ante el prójimo más que confianza en los "contenidos" del conocimiento que tal vez no sean más que una sombra de lo que pretenden.



Nuevos productos: las claves del éxito. Thomas, Robert J. Bilbao: Deusto, 1997. 373 p.

Revistas

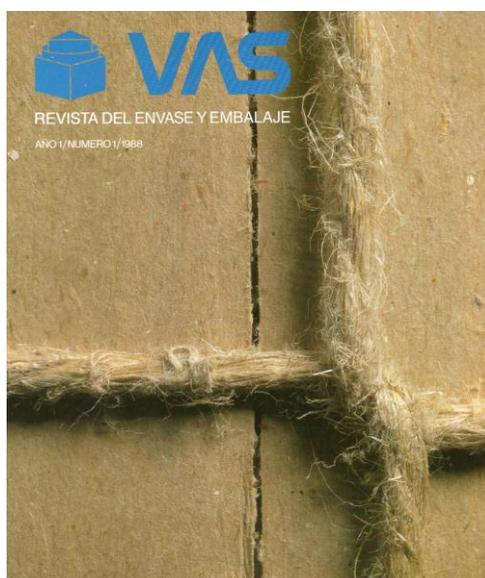
Ambientes. Santiago, 14(82), julio - agosto 2011



Presentación	2 MOOOI, esencia mobiliaria
Sinopsis	16 KARTELL, evolución en tendencias
100% diseño	18 WARM, sentido artesanal INDERA, experiencia sensorial GLAS ITALIA, naturaleza transparente ESSENCE, lógica geométrica FLOD, taburete moderno
Talento	28 MELTED, poderoso cromatismo
100% Confort	30 NUBE, formas acogedoras FLATTER, estilo textil CASSINA, garbo italiano
Prototipo	36 DECAMERON, hangar para el diseño
Referentes	40 BOX SOFA, cobertura acústica NENDO, inspiración oriental ALAIN GILLES, mobiliario experimental
Manifiesto	46 MOOOI GALLERY, arte al tacto
Soluciones	52 ZALF, personalizar el espacio ULISSE, versátil ambientación PERILLO, cuerpo escultural

Marcas 2011	60	FIAM, fusión en vidrio CASAMANIA, integridad material MOROSO, ingenio minimalista INTERLÜBKE, moderna sofisticación
STGO. Diseño	70	GUTO REQUENA, apuesta multicultural BRUNNO JAHARA, Brasil Indómito MAURICIO ARRUDA, auge creativo EDUARDO PIZARRO, búsqueda sustentable SIEN ESTUDIO, equipamiento dinámico HIELO SUR, evocación chilota MEDULAR, formato natural
Opinión	86	DAN PEARLMAN, eficiencia laboral STUDIO VELOCITY, fantasía arquitectónica ESTUDIO LARRAIN, valor interiorista
Señales	102	SOLO HOUSES, la vivienda reinventada
Vista Previa	104	TEENAGE CANCER TRUST UNIT, renovación visual
Objeto Público	106	FRITS PHILIPS CONCERT HALL, presencia tecnología
Modelo Original	114	VITRAHAUS, vitalidad inventiva
De Autor	122	CASA FARNSWORTH, la vivienda madre
Tour 2011	128	KOHLER, equipamiento para los sentidos
Complemento	130	vanguardia integral

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 1(1), 1998



CRONICA

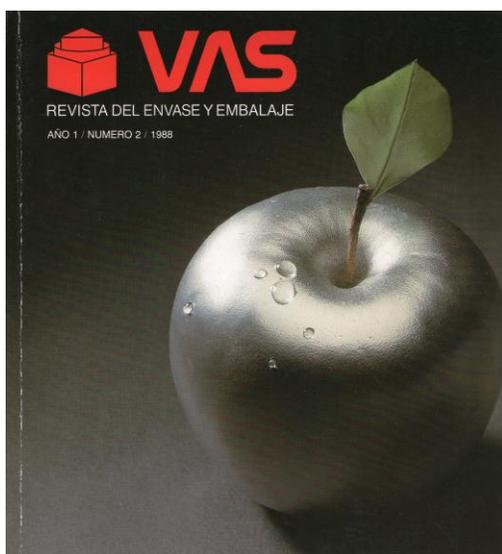
Mesa Redonda en Marinetti: Situación actual del envase chileno

3

ENVASE NOTICIAS	9
DEL MUNDO	15
REPORTAJE Instituto de Investigaciones Tecnológicas INTEC	19
MATERIALES PLASTICOS VERSUS RESISTENCIA QUIMICA: UN CRITERIO PARA SELECCION DE ENVASES por Manuel LLadser P.	23
NORMALIZACION Instituto Nacional de Normalización INN. Lista de Normas Chilenas Oficiales de envases, embalajes, manipulación y transporte	35
MARKETING Y DISEÑO Análisis de color: "No se adquiere, ni se vende un producto sino una función", por María Loreto Valdés	47
CIFRAS El mercado norteamericano de los envases	51
CARTULINAS MÚLTIPUEGOS	52
COEXTRUSION EN EL MUNDO por José L. Santamaría	61
TECNICAS DE LAMINACION Y VARIABLES DE BARRERA por Eloy Hernández	63
CALENDARIO DE EVENTOS 1988	68
TARROS COMPUESTOS	75
CONTENEDORES NO TRADICIONALES Producto de un oasis	79
POMOS PLASTICOS	80
ECOLOGIA Y RECICLAJE	84
GUIA DE PROVEEDORES	89
ENVASE HUMOR	100
AVISADORES	
Agfa	45
Alusa	29
Aumográfica Brewo Chile	10
Coexpan	83
Condensa	44
Cristalerías Chile	88
Cristalerías Toro	67
Cromolito	14
Cholguán	82
Daetwyler	TAPA 2
Electromat	28

Enfiplas	42
Envases Impresos	TAPA 3
Envases Modernos	81
Envases del Pacífico	11
Epi Envases	55
Eynaudi Impresores	73
Fibrotambores	86
Fosko	30
Intergráfica	2
Italprint	60
Litografía Amenábar	87
Litografía Marinetti	TAPA 4/43
Mapoleno	13
Monaco	46
Multipack	36
Panarom	10
Papelera del Pacífico	74
Papeles Carrascal	36
Papeles Sudamérica	5
Propa	27
Pullman Cargo	55
PVC Envases	8
Química Flesch	78
Rheem Chilena	82
Socomisch	64
Sonesa	86
Taller uno	59
Universal Plástico	75
Visopack	64

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 1(2), 1988



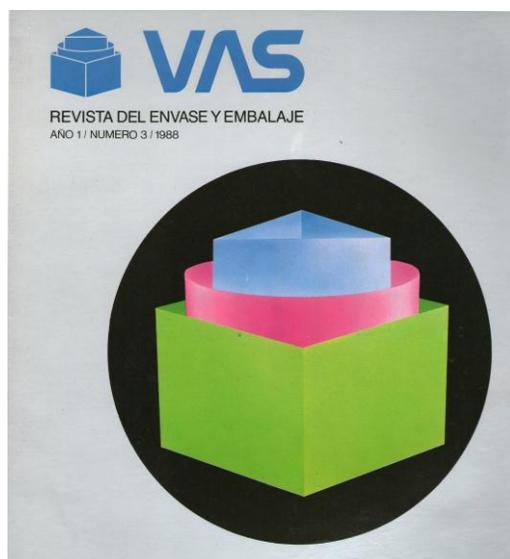
EDITORIAL

4

CRONICA	
Códigos de barras: Tecnología que se aproxima	5
ENVASE NOTICIAS	11
DEL MUNDO	19
REPORTAJE	
Instituto de Investigaciones Tecnológicas, INTEC-CHILE (II parte)	22
ALTERACIONES DE LOS ALIMENTOS ENLATADOS	
por Francisco Kiger	31
NORMALIZACION	
Unidades de medida	36
CALIDAD Y EXPORTACIONES	
por Enrique Jorge García	39
CALENDARIO DE EVENTOS	48
PELICULAS PLASTICAS METALIZADAS PARA ENVASES FLEXIBLES	52
ECOLOGIA Y RECICLAJE	63
ENVASE PARA LECHE:	
De lo natural al envase aséptico	66
EL VIDRIO EN EL ENVASE	75
ENVASES CON ATMOSFERA COMPENSADA	80
CONTENEDORES NO TRADICIONALES	
Sushi, Saké y Soya	86
GUIA DE PROVEEDORES	89
ENVASE HUMOR	100
AVISADORES	
Aerosol	68
Agfa	59
Aislantes y Envases	22
Alusa	29
Aumográfica	74
Brewo Chile	81
Cap	73
Coexpan	46
Cromolito	30
Enfiplas	24
Envases Impresos	TAPA 3
Envases Maya	8
Fibrotambores	8
Foamtex	58
Fosko	45
Grafinal	28
Intergráfica	TAPA 2

Intergráfica	88
Ivros	11
Lederer	2
Litografía Amenábar	3
Litografía Marinetti	TAPA 4
Mackenna y Mackenna	87
Monaco	60
Panarom	78
Papelera del Pacífico	44
Patricio Baeza	18
Plasco	80
Plasval	10
Polyfilm	13
Propa	27
PVC Envases	78
Química Flesch	14
Shyf	11
Socomisch	81
Sonesa	8
Tintas Gráficas	43
universal Plástico	83
Visopack	22

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 1(3), 1988



EDITORIAL	4
CRONICA	
Expovas '88	5
Sostenido crecimiento muestra industria del envase y embalaje	8
ENVASE NOTICIAS	15

DEL MUNDO	20
REPORTAJE Vera y Giannini	22
UN MATERIAL DOS FUNCIONES Envase y embalaje de poliestireno expandido	31
NORMALIZACION: Norma Chilena de Alimentos Procesados y Envasados	38
DISEÑE UN EMPAQUE TRANSPORTABLE	48
MERCADO EN DESARROLLO PRODUCTO: MAQUINARLA DE EMBALAJE por Neil Robson	53
CALENDARIO DE EVENTOS	57
ECOLOGIA Y RECICLAJE ¿Cuán importante es el reciclaje?	63
CRITERIOS DE SELECCION Y DESARROLLO DE UN ENVASE DE TRANSPORTE Y/O UN ENVASE DE CONSUMO PARA EXPORTACION	66
MARKETING Y DISEÑO Su envase y embalaje. Mucho más que un envoltorio por María Loreto Valdés	75
RESISTENCIA DE LAS CAJAS DE CARTON CORRUGADO por Pablo Urzúa	80
LOS PASOS PARA EXPORTAR (PROCHILE)	85
CONTENEDORES NO TRADICIONALES Las botellas se visten de fiesta por María Loreto Valdés	86
GUIA DE PROVEEDORES	89
ENVASE HUMOR por Eduardo de la Barra	100
AVISADORES	
Adhesol	71
Aislapol	29
Alusa	3
Arlik	81
Aumográfica	44
Brewo Chile	10
Carplast	54
Condensa	74
Coexpan	30
Cristalerías Chile	46
Cromolito	43

Chimolsa	27
Envalux	11
Envases Impresos	TAPA 4
Fibrotambores	11
Fosko	88
Garibaldi	83
Grafinal	60
Intergráfica	TAPA 3
Lederer	87
Litografía Marinetti	TAPA 2
Mapoleno	13
Panarom	78
Plastisol	14
Plastiverg	2
Prinal	10
Propa	59
PVC Envases	3
Química Flesch	45
Química Harting	80
Reciplast	54
Shyf	81
Socomisch	83
Sonesa	83
Tecniplast	28
Universal PLastic	78
Vera y Giannini	73

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 2(4), 1989



EDITORIAL	4
CRONICA	
Expovas: Positivo examen para la industria del envase y embalaje nacional	5
MARKETING Y DISEÑO DE ENVASES:	

Mesa Redonda en INTEC	11
ENVASE NOTICIAS	19
DEL MUNDO	23
REPORTAJE	
Coresa SA.	25
ENFERMEDADES DE POST COSECHA EN FRUTAS Y HORTALIZAS DE EXPORTACION Y SU RELACION CON LOS ENVASES Y EMBALAJES	
por Jaime Montealegre	32
NORMALIZACION	
Embalajes de madera. Terminología y Clasificación NCh 524. EDf 68.	40
ENVASES Y EMBALAJE PARA FRUTA	
por Militza Ivelic	49
CALENDARIO DE EVENTOS	60
LA INDUSTRIA DEL EMBALAJE Y EL TRANSPORTE AEREO	
por Henoch Urrutia	64
MARKETING Y DISEÑO	
"No es bello lo bello, le dice el sapo macho a su hembra, sino lo que gusta". por Oscar Ríos	77
CONTENEDORES NO TRADICIONALES	
Furoshiki por María Loreto Valdés Arrieta	82
GUIA DE PROVEEDORES	82
ENVASE HUMOR	
por Eduardo de la Barra	96
AVISADORES	
Adhesol	2
Agfa	41
Alusa	3
Burgoplast	28
Coexpan	42
Coresa	14
Cromolito	TAPA 3 y 56
Chimolsa	13
Envases Impresos	TAPA 4
Envases Quinta Normal	76
Envases Técnicos	39
Fosko	84
Garibaldi	8
Grafinal	70
Litografía Marinetti	TAPA 2
Mario Boltón	10
Panarom	74
Plastiverg	3
Prinal	2

Propa	27
Shyf	8
Socomisch	79
Sonesa	79
Strong-Plásticos Sánchez	69
universal Plastics	74
Vera y Giannini	55

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 2(5), 1989



EDITORIAL	2
CRONICA Embalajes y Siniestros	3
BENEFICIOS PARA PROVEEDORES NACIONALES DE EMPRESAS EXPORTADORAS	9
REPORTAJE Alusa S.A.	11
DEL MUNDO	20
ENVASE NOTICIAS	21
GUIA BASICA DEL EMBALAJE	29
CALENDARIO DE EVENTOS	38
RESISTENCIA A LA COMPRESION DE LAS CAJAS CORRUGADAS por Ricardo Wilkens	43
LENTO Y SEGURO por Nathan Roth	52
CONTENEDORES PLASTICOS PARA TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO por Luciano Gougain	58

ALMACENAMIENTO Y MANEJO DE MATERIALES

El almacenamiento de materiales en empresas
por Héctor Portales 67

TAMPOGRAFIA

por Pablo Garutti 72

MARKETING Y DISEÑO

Frescamente congelado 74

CONTENEDORES NO TRADICIONALES

Marroquinería ancestral
por María Loreto Valdés A. 80

GUIA PROVEEDORES

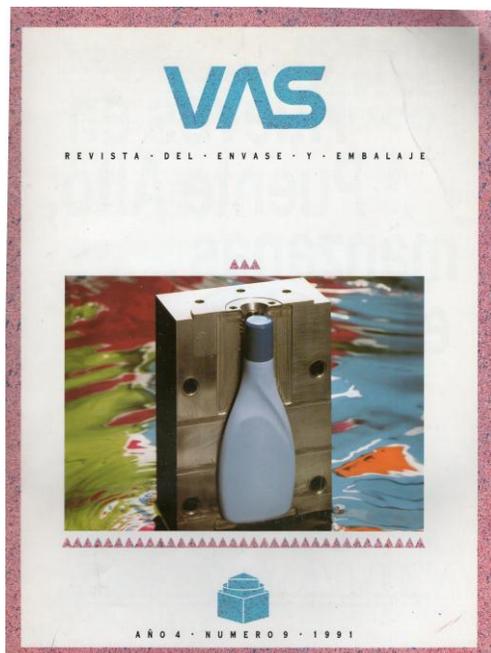
81

ENVASE HUMOR

por Eduardo de la Barra 92

Adhesol	8
Agfa	27
Alusa	55
Cartoons	75
Ceidama	30
Cromolito	TAPA 3
Dow	41
Envases Impresos	TAPA 4
Envases Técnicos	30
Expográfica	56
Grafinal	42
Litografía Marinetti	TAPA 2
Panarom	72
Plastiverg	10
Plasval	10
Propa	13
Química Flesch	28
Química Harting	55
Strong	10
Torre - Unipack	77
Vera y Giannini	14

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 4(9), 1991



- 4** **CRONICA**
Envases: Facturaciones anuales sobrepasan ya los US\$ 2 mil millones, por Gladys Quinteros. Completo análisis del estado actual del sector envases en Chile. Opinión de especialistas.
- 10** **CRONICA**
Diagnóstico del sector productor de envases y embalajes para la exportación. Parte final del estudio, que bajo el mismo título, efectuó INTEC para CORFO. Se incluyen conclusiones y recomendaciones.
- 24** **DEL MUNDO**
Estados Unidos: Se espera crecimiento lento para el sector envases en 1991. Síntesis de panorama publicado en "U.S. Industrial Outlook 1991".
- 29** **ENVASE NOTICIAS**
Notas breves sobre lo más importante para el sector ocurrido en los últimos meses.
- 38** **REPORTAJE**
Burgoplast: La excelencia de un producto llamado envase. Historia, desarrollo y perspectivas de la empresa Plásticos Burgos S.A.
- 42** **ARTICULO TECNICO**
Protección de los envases metálicos mediante barnizado, por Ramón Cátala M. Artículo donde se da a conocer lo fundamental sobre el uso de barnices como barrera para la prevención o reducción de la corrosión.
- 55** **ARTICULO TECNICO**

Envasado de pescado al vacío, por Gerald Schlesinger. Descripción de uno de los más sofisticados sistemas de envasado, destinado a prolongar la vida útil (especialmente de productos frescos).

58 ARTICULO TECNICO

Métodos de control para embalajes de madera destinados al transporte de frutas y hortalizas, por Loreto Sotomayor C.
Trabajo extractado del Informe Final Proyecto PNUD (Chi/87/ DOS) "Desarrollo del Sector Envases y Embalajes para productos de Exportación".

65 ARTICULO TECNICO

Empaques y Adhesivos, por Christian Castro.
Breve reseña y comentarios sobre los métodos de cerrado de empaques.

68 CALENDARIO DE EVENTOS 1991

73 VITRINA DEL ENVASE

76 ARTICULO TECNICO

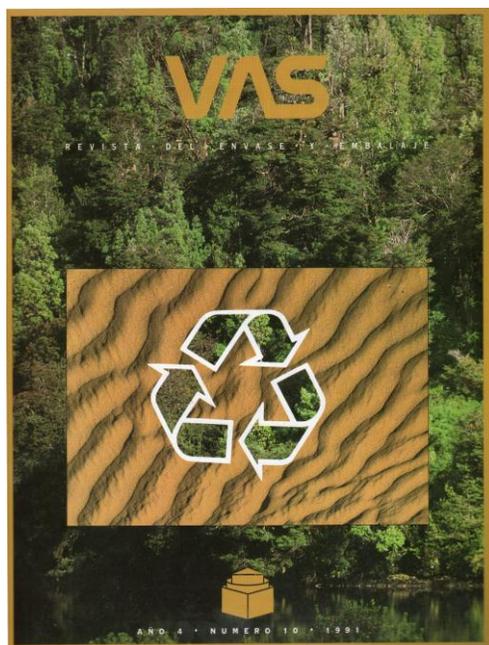
Código de Barras, por Miguel Giacamán.
Observaciones sobre los cuidados que deben tenerse al Imprimir códigos de barras.

76 ARTICULO TECNICO

Proceso de grabado electromecánico de cilindros de impresión. El envase técnico más importante en los últimos años para el huecograbado (sistema de impresión), es sin duda el grabado electromecánico de los cilindros. Completo artículo sobre el tema.

83 DIRECTORIO DE EMPRESAS Y SERVICIOS

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 4(10), 1991

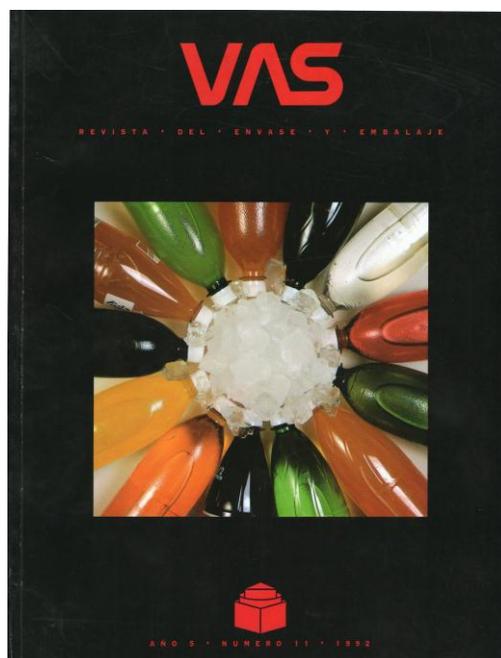


- 4 **CRONICA**
Ley Alemana de Envases y Embalajes Provoca Inquietud en el Sector. Por Gladys Quinteros. Completo análisis con opiniones de personalidades del sector, sobre los alcances de esta nueva normativa que afecta a exportadores y proveedores.
- 21 **ENVASE NOTICIAS**
Acontecimientos nacionales.
- 26 **DEL MUNDO**
Notas de interés internacional.
- 28 **COMPUTACION**
Optimización del Servicio de Calidad Integral. Incorporación de tecnología de punta en producción y diseño. Pick-Pack. Prototipo de sistema experto en envases y embalajes.
- 34 **ENTREVISTA**
Centro de Envases y Embalaje. Un Punto de Referencia.
- 38 **SEMINARIO**
Los Envases y su Impacto en el Medio Ambiente.
- 42 **PROYECTOS**
Reciclando en Puente Alto. Interesante iniciativa comunitaria desarrollada en Santiago.
- 45 **REPORTAJE**
3M Quince Años en Chile y Noventa en el Mundo. Reseña de la empresa y su principal aporte en el campo de los envases.
- 48 **TOXICOLOGIA**
Aspectos Sanitarios de los Envases de Alimentos. Por Daniel Juricic V. Requisitos sanitarios de los envases, principales contaminantes y sus efectos en la salud de los consumidores.
- 53 **NORMALIZACION**
ASIPLA: Compromiso con el Medio Ambiente.
Sistema de codificación para envases plásticos, difundido por la Asociación de Industriales del Plástico.
- 56 **MERCADOS**
ANUGA'91. Buenas proyecciones para productos hortofrutícolas congelados.
JAPANPACK'91. Versatilidad y tecnología creativa.
- 64 **VITRINA DEL ENVASE**
- 65 **DESECHOS SOLIDOS**
Calidad de Vida: Eliminación de Desechos Sólidos. Por Antonio Rebolledo.
- 70 **EVENTOS**
Calendario 1992.
- 74 **MARKETING**
El Euroconsumidor.
Por Klaus Sontag.
Éxitos de venta radicarán en el packaging.
- 77 **ALUMINIO**
-

Reciclaje de Aluminio: Productos que no Dañan el Medio Ambiente son el Futuro.
Colaboración de la empresa Alean, incluye reciclado del Al en Suiza.

81 **GUIA DE PROVEEDORES**

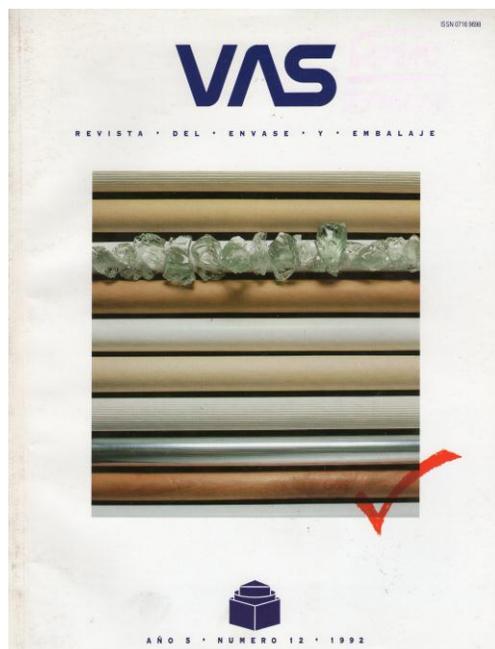
Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 5(11), 1992



- 4 **CRONICA**
Pet Retornable Sustituirá Botellas Familiares de Vidrio Por Gladys Quinteros Reportaje al nuevo envase retornable de las bebidas de fantasía, con entrevistas a sus principales ejecutivos.
- 16 **ENVASE NOTICIAS**
Acontecimientos nacionales relacionados con envases y embalajes.
- 22 **DEL MUNDO**
Notas de Interés internacional.
- 26 **MADERA**
El Embalaje de Madera Chileno Frente a la Ley Topfer.
Completo análisis sobre el sector embalaje de madera y las medidas adoptadas frente a las disposiciones alemanas.
- 34 **MERCADOS**
El Desafío de Optimizar un Envase, Por Loreto Pesce Reportaje con entrevistas a la evolución experimentada en las exportaciones de salmón y sus necesidades de embalajes
- 40 **AGENTES ECOLOGICOS**
De Cesantes a Agentes Ecológicos: Los Cartoneros. Oficio que ya forma parte de nuestra geografía, e/ cartonero, fue reportado por VAS.

- 42 **HOJALATA**
Reciclado de la Hojalata: el Camino a Recorrer. Por S. Karpel Artículo reproducido de una publicación del International Tin Research (Inglaterra), donde se informa sobre el reciclado de la hojalata.
- 47 **NORMALIZACION**
Que son las Normas ISO 9000.
Por Rinaldo Zecchetto
- 54 **DESARROLLO**
Desarrollo Sustentable. Extracto de conferencia pronunciada por el científico Igor Saavedra, la que analiza este modelo de desarrollo.
- 59 **EVENTOS**
Calendarios de Ferias y Congresos
- 64 **TECNOLOGIA**
Mercaje de Envases por Sistema Ink Jet, Por Mario Sepúlveda Descripción de este sistema de impresión, de "chorro continuo", especialmente apto para determinados tipos de envases.
- 68 **ALIMENTOS**
Envase Aséptico: La Mejor innovación Científica de los Últimos 50 Años en el Area de los Alimentos,
- 73 **VITRINA DEL ENVASE**
- 74 **PLASTICOS**
El Mito del PVC, Artículo técnico sobre el desarrollo del PVC en Japón y 'as tendencias del consumo internacional.
- 83 **GUIA DE PROVEEDORES.**

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 5(12), 1992



- 4 CRONICA**
Calidad: El Dilema de los '90
Análisis de la calidad total en la industria del envase y embalaje en Chile.

- 14 DEL MUNDO**

- 24 ENVASE NOTICIAS**

- 30 REPORTAJE**
Procter & Gamble: Calidad Total desde su Nacimiento.
Por Loreto Pesce
Reseña de la empresa y sus conceptos de packaging.

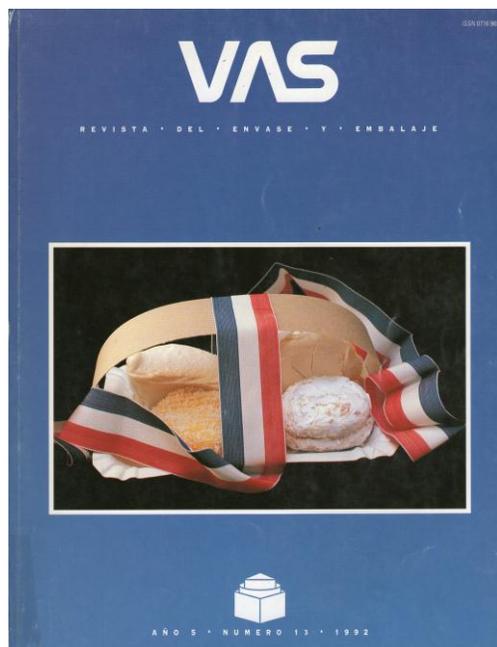
- 36 IMPRESION**
Tintas de Impresión para la Industria del Envase y Embalaje.
Por Juan E. Cleary
Requisitos de las tintas de Impresión para su uso en el packaging.

- 42 DISEÑO**
Diseño: Clave para el Re-Posicionamiento.
El nuevo diseño de envases para productos del mar de Pesquera Yadrán.

- 46 NORMALIZACION**
Reciclabilidad de Zunchos
Normativas para colores y purezas de materiales (CEE)
Envases para Fruta
Normalización nacional de envases, certificación de calidad y promoción,

- 50 **NOVEDADES**
Cajas con Utilidad Adicional
- 52 **COSTO/BENEFICIO**
33 Formas de Mejorar la Economía del Envasado y Evitar Desperdicios Costosos.
Documento preparado por la División de Servicios Comerciales del Centro de Comercio Internacional UNCTAD/GATT,
- 63 **CONTROL DE PÉRDIDAS**
Cuidados en el Embalaje de Obras de Arte y su Diseño.
Por Robert C. Hanna & Cia. Ltda.
Recomendaciones para el embarcador o consignatario de objetos valiosos respecto del diseño de los embalajes.
- 70 **COMPUTACION**
Computación Gráfica Aplicada al Diseño y Fabricación de Envases y Embalajes.
Por Juan Enrique Silva
Análisis de las diferentes posibilidades que ofrecen los sistemas CAD/CAM/CAE
- 74 **MERCADOS**
Mercado Pesquero: El Valor del Valor Agregado
Por Aldo González
Nuevos conceptos de comercialización dan paso a nuevas formas de presentación y protección de productos del mar.
- 77 **VITRINA DEL ENVASE**
- 79 **PAPELES Y CARTONES**
PAKEX '92: Cifras de Consumo y Producción Europeas.
- 80 **EVENTOS**
- 83 **CLASIFICADOS**

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 5(13), 1992



4 CRONICA

Diseño de Envases Hoy

Por María Loreto Valdés A. y Jorge Ramírez P.

Nota sobre seminario organizado por VAS, que dictó el brasileño Lincoln Seragini.

10 DEL MUNDO

Noticias Internacionales

19 ENVASE NOTICIAS

Acontecer Nacional

26 REPORTAJE

Italprint: 43 Años Fabricando Envases Flexibles.

Reseña de la empresa, con sus últimas Inversiones y planes de expansión.

32 GERENCIAMIENTO

Importancia de la Gerencia de Embalaje.

Por Lincoln Seragini

Análisis de la importancia del embalaje como factor de reducción de costos y como promotor de venta.

41 PULPA MOLDEADA

Envases de Pulpa Moldeada.

Proceso de fabricación de los envases de pulpa moldeada.

44 EVENTOS

46 PLASTICOS

Panorama del Reciclaje de Plásticos en Europa.

Por Fred Master e Isabel Ferreira da Costa.

Completo panorama sobre los plásticos, su reciclaje y la prevención de residuos.

56 MULTIEMPAQUES

Empaque secundario de primera

Formas y funciones del multiempaque.

60 MERCADO VITIVINICOLA

1° Feria Internacional del Vino.

Nota sobre la Feria y la participación de VAS con una exposición de etiquetas de vino.

65 TRANSPORTE

El Embalaje de Transporte en la Comunidad Económica Europea-CEE.

Por Manuel José Alcaíno.

Análisis de la situación actual de los diferentes embalajes en la CEE. Prohibiciones y reglamentaciones.

76 NORMALIZACION

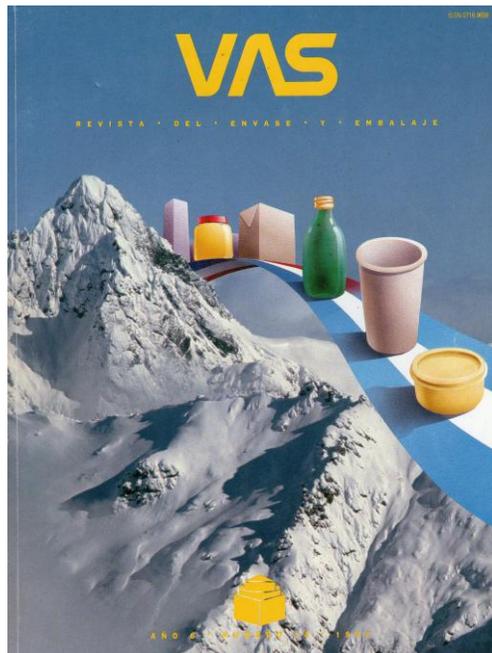
La Normalización en Europa en el Sector de Envases y Embalajes.

Por Andrés Blásquez

Artículo que resume Jornada sobre medio ambiente, envases y embalajes, realizada en Valencia, España.

83 CLASIFICADOS

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 6(14), 1993

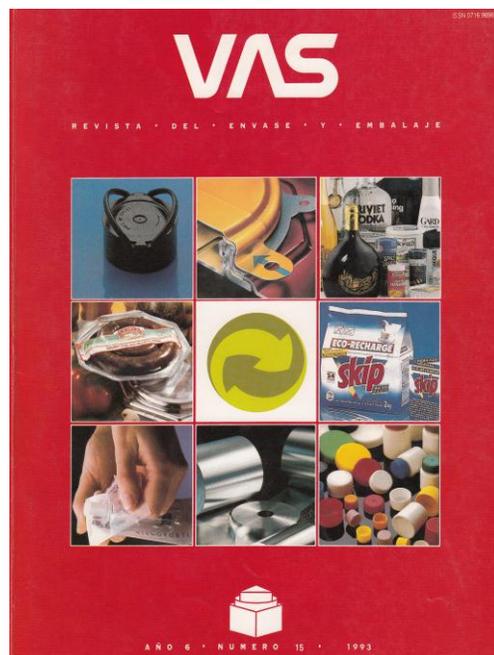


CRONICA 6

Los envases también cruzan la cordillera...Por Loreto Pesce
Reportaje a empresas chilenas de envases y embalajes que se
están instalando en Argentina.

- DEL MUNDO** 13 Informaciones de envases y embalajes internacionales.
- ENVASE NOTICIAS** 21 Informaciones de envases y embalajes nacionales.
- ENTREVISTA** 26 PROPA invierte en su gente y en tecnología de vanguardia para fabricar envases flexibles. Entrevista a Gonzalo Sánchez Ugarte, Gerente de PROPA.
- MARKETING** 30 Los envases y la investigación de mercado. Por María Cristina Moya La importancia de descubrir los «códigos visuales» que interesan a los consumidores.
- PAPELES DERIVADOS** 33 Informaciones de envases y embalajes internacionales. Por Erkki Peipo Análisis de la fabricación de cartón de fibra primaria que demuestra su menor consumo de energía versus el cartón de fibra reciclada.
- GLOSARIO** 40 Paletas
Por CENEM Terminología en inglés, francés y alemán referida a "pallets" para transporte de envases y embalajes.
- ECOLOGIA Y RESICLAJE** 45 Envases y sus residuos: Definiciones adoptadas por la CEE. Definiciones y de lo reciclable o reusable.
- EVENTOS** 50 Calendario de ferias y exposiciones. Directorio de los organizadores.
- VITRINA DEL ENVASE** 60 Muestra de productos con sus especificaciones técnicas.
- DESARROLLO** 64 El diseño científico del envase. Por Lincoln Seragini La concepción estética del envase no depende sólo de la creatividad, sino que es necesario aplicar también métodos científicos para su éxito.
- VIDRIO** 72 Reciclaje de vidrio: nacimiento de una nueva industria. Modelo de reciclaje desarrollado en Colombia, impulsado por la empresa PELDAR.
- DISEÑO** 81 Belleza e impacto visual.
Selección del Hot Tops del envase brasileño: Narita & Asociados.
- CLASIFICADOS** 83

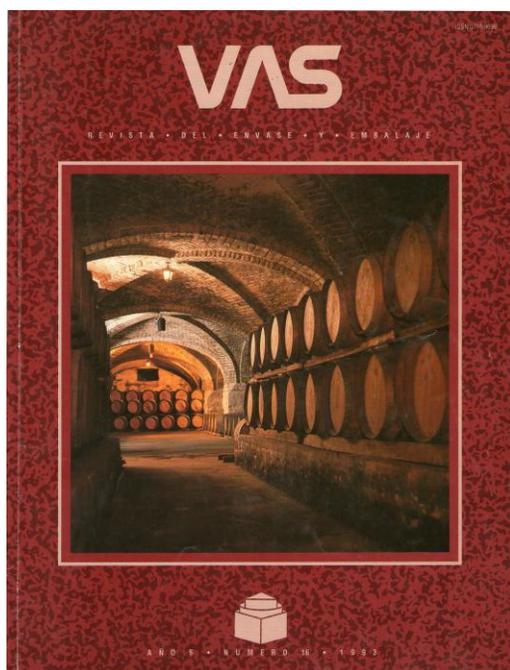
Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 6(15), 1993



- CRONICA 6** **Interpack '93.** VAS estuvo presente en el evento más importante del packaging a nivel mundial. Reportaje a esta feria que se realiza cada 3 años en Alemania.
- ENTREVISTA 18** **Cuatro veces mejor que la naturaleza,** María Loreto Valdés Arrieta. Entrevista exclusiva al Dr. Günther Rau, científico experto en medio ambiente de Tetra Pak, en Alemania.
- DEL MUNDO 24** **Noticias internacionales de envases y embalajes.**
- ENVASE NOTICIAS 28** **El acontecer nacional sobre envases y embalajes.**
- REPORTAJE 32** **CristalChile: líder en envases de vidrio.**
Reseña de la empresa y sus nuevas inversiones.
- PLASTICOS 38** **Los plásticos y el medio ambiente,** Jorge Ramírez Palomino. "Mesa redonda en torno a los plásticos y el medio ambiente. Participaron el CENEM, ASIPLA y VAS.
- IMPRESIÓN 44** **Barnices de impresión.** Los barnices como medio para el embellecimiento y protección del producto.
- NORMALIZACION 46** **Foro panamericano COPANT-ISO 9000.**
Reunión internacional de organismos de normalización de América Latina junto con ISO, realizada en Santiago de Chile.

- VITRINA DEL ENVASE** 51 **Muestra de productos chilenos con sus especificaciones técnicas.**
- EMPRESA & PRODUCTO** 52 **Alusud: Tapas Wing-lok. Coexpan-Coemba: Integración vertical. Italprint: Calidad producto-envase. Coresa: Cuatro nuevos envases.**
- DISEÑO & MARKETING** 62 **Línea naranja para electrodomésticos.**
Diseño de nueva línea de envases y embalajes para electrodomésticos de Somela.
- ECOLOGIA & RECICLAJE** 68 **Duales System y el Punto Verde.** Qué es y cómo opera la Ordenanza alemana sobre envases y embalajes.
- GLOSARIO** 74 **Envases flexibles y laminados.** Norma Chilena NCh 2162 Of 91, Vocabulario en inglés y castellano sobre envases flexibles y laminados.
- INDICE** 82 **Indice de Avisadores**

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 6(16), 1993

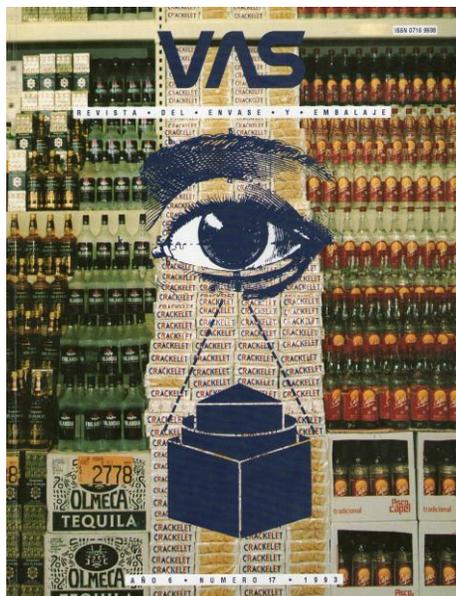


- CRONICA** 6 **Chile en la mesa del mundo.** Loreto Pesce y María Loreto Valdés. Con la buena calidad alcanzada por los vinos, la preocupación de marketing se dirige hoy a los envases y etiquetas

-
- REPORTAJE 16** **INESA: Principal productor chileno de envases metálicos.**
Los comienzos de INESA, su mercado actual, instalaciones y proyecciones.
- DEL MUNDO 22** **Noticias internacionales de envases y embalajes.**
- ENVASE NOTICIAS 26** **El acontecer nacional sobre envases y embalajes.**
- ENTREVISTAS 30** **Calidad en las artes gráficas y los envases.** Rinaldo Zechetto A. Entrevista a P. Chasseur de la Escuela Gráfica de Verona, Italia.
- MAQUINARIA EMBALAJE 35** **Sensores Opto-Electrónicos. Antón Schädler.** El funcionamiento de sensores opto-electrónicos y sus aplicaciones más comunes.
- PREVENCION RIESGOS 40** **Solventes en la Industria Gráfica: Dermatitis (I parte).**
Claudio Paredes G. Los peligros que presenta el uso de solventes para la salud de los trabajadores gráficos. Toxicidad y efectos sobre la piel.
- CODIGO DE BARRAS 42** **EAN/UCC 1 28: El estándar de identificadores de aplicación.**
Jorge González M. El estándar de identificadores de aplicación como herramienta de comunicaciones integradas.
- PLASTICOS 46** **Láminas para cierre solucionan problema de envasado.**
Cuidado del medio ambiente en el desarrollo de láminas para cierres.
- TINTAS 50** **Solventes.** Juan E. Cleary y José Marchant. Definición y propiedades generales. Su eliminación en la conversión y su reemplazo por adhesivos sin solventes y tintas curadas por radiación.
- ADHESIVOS 54** **Adhesivos libres de solventes.** Mario H. Yéber V. Características técnicas, recomendaciones, ventajas, mercado y tendencias futuras de los adhesivos sin solventes.
- MARKETING & DISEÑO 60** **Creando marcas de valor.** Elinor Selame y James M. Biggar. Análisis del real valor de las marcas en las empresas.
- EMPRESA & PRODUCTO 68** **Vignola: Sistemas de control de tensión para rollos.** Grafex: Tecnología al servicio de los clientes.
- VITRINA DEL ENVASE 74** **Muestra de productos chilenos con sus especificaciones.**
- ECOLOGIA & RECICLAJE 77** **"El reciclaje de basura requiere un compromiso municipal".**
Jorge Ramírez P. Entrevista a gestor de iniciativa exitosa de separación de basura.

- SUPERMERCADOS 82** Supermercados '93. 10⁹ Convención y Exposición de supermercadistas.
- CALIDAD 84** Industria del envase en 1er Congreso latinoamericano de calidad total e ISO 9000. Presentación de tres empresas chilenas de envases.
- IMPRESION 86** Ultragraphics: nuevo servicio de Union Camp.
- EVENTOS 88** Principales ferias y congresos de envases y embalajes.
- GLOSARIO 94** Envases flexibles y laminados. Norma chilena NCh 2162 of. 91. Vocabulario en inglés y castellano. Parte 3.
- RESUMENES 96** Resúmenes de los principales artículos de esta edición.
- INDICE 98** Índice de avisadores.

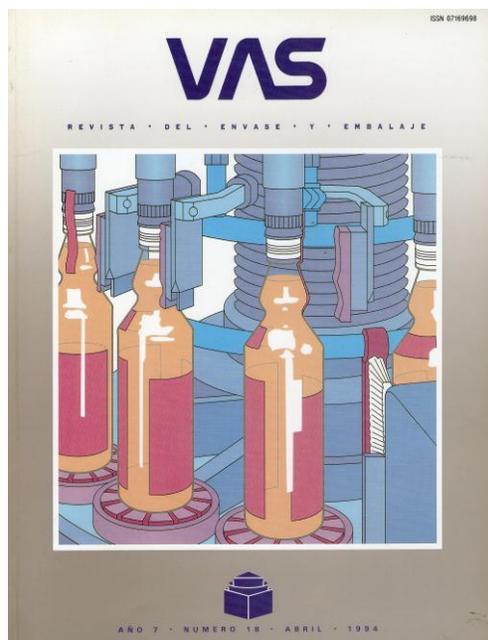
Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 6(17), 1993



- CRONICA 8** **El envase en los supermercados.** Paulina Cañas. La gran cantidad de envases presentes en un supermercado exige optimizarlos tanto en diseño como en volumen.
- DEL MUNDO 18** **Noticias internacionales de envases y embalajes**
- EVENTOS 20** **Principales ferias y congresos de envases y embalajes**
- ENVASE NOTICIAS 22** **El acontecer nacional sobre envases y embalajes**
- REPORTAJE 28** **Cintas Adhesivas y Adhesit: marcando futuro.** Historia y desarrollo de ambas empresas con sus instalaciones actuales y planes de expansión.

FERIAS	32	Drinktec Interbrau'93. María Loreto Valdés Arrieta. Novedades y desarrollos exhibidas en feria alemana de la técnica para bebidas y maquinaria para llenado y embalajes.
EMPRESA & PRODUCTO	40	Rheem Chilena en el desafío exportador. PVC termocontraible fabricado en Chile. Camilo González M. PLASCO: Del reemplazo de cajas de madera a moderna tecnología.
PREVENCIÓN DE RIESGOS	49	Solventes en la industria gráfica: Dermatitis (II Parte). Claudio Paredes G. Medidas de control para evitar exposición a los solventes.
PLASTICOS	54	Llenado de botellas retornables PET. Información de prensa drinktec interbrau'93. Modificaciones requeridas por las líneas de embotellado.
ENVASES PARA ALIMENTOS	58	Envases para productos refrigerados. Pier Paolo Zecchetto A. Desarrollo de los envases para unidades refrigeradas de expendio de alimentos.
VITRINA DEL ENVASE	62	Muestra de productos chilenos con sus especificaciones.
MARKETING & DISEÑO	66	Los equities del envase. Fernando Muniz S. El valor agregado que otorgan un conjunto de activos a marcas o productos.
GLOSARIO	72	Envases flexibles y laminados. Norma Chilena NCh 2162 of. 91. Vocabulario en inglés y castellano. Parte 4.
CONTENEDORES NO TRADICIONALES	78	Cestería: una alternativa de contenedor biodegradable. Selección de cestería de fibras naturales, expuesta en XX Feria Internacional de Artesanía Tradicional.
PAISES	80	Packaging argentino. María Loreto Valdés Arrieta. La feria Envase'93 y las perspectivas de filiales chilenas en el mercado de Argentina. Inauguración de Aluflex SA.
ETIQUETAS	85	Etiquetas autoadhesivas. Felipe Soto B. Las etiquetas autoadhesivas y su potencial para resolver muchos problemas de "comunicación" de un producto envasado.
PLASTICOS	93	La presentación de los envases plásticos rígidos. Fernando Dib E. Diferentes sistemas de impresión y etiquetado para mejorar la presentación de los envases.
RESUMENES	98	Resúmenes de los artículos de esta edición
INDICE	100	Índice de avisadores.

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 7(18), abril 1994



CRONICA 10 **Producción y embotellado de la cerveza.** Pedro Bralic. Novedad en la maquinaria para producir cerveza, proceso de llenado y etiquetado.

DEL MUNDO 18 **Noticias internacionales de envases y embalajes.**

ENVASE NOTICIAS 20 **El acontecer nacional sobre envases y embalajes.**

REPORTAJE 24 **Marketing Packaging.** Jorge Ramírez. Importante año enfrenta esta empresa con nueva planta, cambio de nombre y fuerte impulso de negocios en Argentina.

PALLETS 30 **Paletización.** Jorge Chávez, John Frankin y Héctor Gallardo. Extracto de pi realizado por la P. Universidad Católica y ASACH sobre desarrollo y normativas pallet en Europa, Estados Unidos, Brasil y Chile.

EMPRESA & PRODUCTO 40 **Grupo Morlón International.** Rinaldo Zecchetto. Entrevista a dos ejecutivos del grupo, sobre sus negocios en América Latina.

-
- ETIQUETAS** 45 **Datos técnicos sobre material para etiquetar.** Kronos A.G. Especificaciones técnicas para etiquetas de papel y folia.
- EVENTOS** 52 **Principales ferias y congresos de envases y embalajes.**
- NORMALIZACION** 54 **Productos alimenticios envasados-rotulación.** Transcripción completa de la Norma Chilena Oficial NCh 1500. Of 93, obligatoria a partir de enero 1995.
- PREVENCIÓN DE RIESGOS** 65 **Accidentabilidad en la empresa.** Andrés Molina. Las tasas de accidentabilidad y de riesgo en la industria gráfica.
- USUARIOS** 70 **Envasando sabor.** María Loreto Valdés. Lanzamiento de Soprole de dos nuevos jugos refrigerados de larga duración.
- VITRINA DEL ENVASE** 74 **Muestra de productos chilenos con sus especificaciones.**
- PAISES** 76 **Positivo balance de la industria del envase en Brasil.** Desempeño del sector en Brasil, realizado por la revista Embanews.
- EMPRESAS** 82 **Al servicio de la creatividad del cliente: SYSTEMA.** Empresa chilena líder en el proceso de pre-prensa y edición electrónica, trabaja con sistemas "high end".
- MARKETING & DISEÑO** 84 **Tipología gráfica para envases de cerveza.** María Luz Arriagada. Evolución experimentada por la gráfica del envase de cerveza.
- CODIFICACION** 90 **Codificación y abre fácil.** Incorporación de la codificación y el sistema "abre fácil" en un sólo proceso.
- GLOSARIO** 93 **Envases flexibles y laminados.** Norma Chilena NCh 2162 Of. 91. Vocabulario en inglés y castellano. Parte 5 y 6.
- RESUMENES** 98 **Resúmenes de los principales artículos de esta edición.**
- INDICE** 100 **Índice de avisadores.**

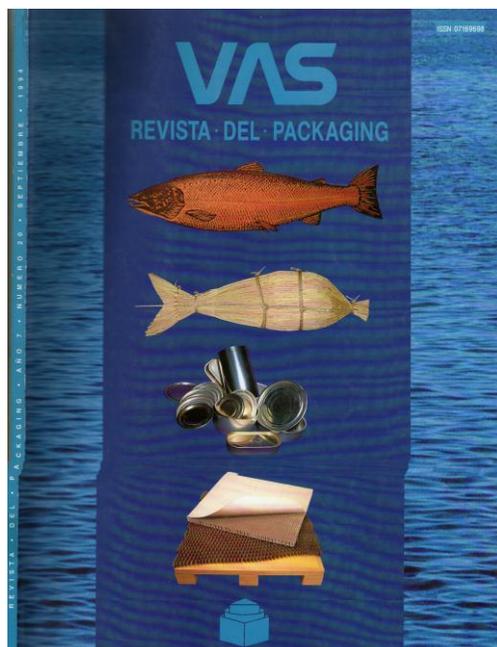
Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 7(19), junio 1994



- CRONICA** 10 Innovaciones en envases hortofrutícolas. **Militza Ivelic y Alber Las innovaciones en los envases para fruta responden a nuevos conceptos.**
- REPORTAJE** 18 EDELPA: privilegiando servicios al cliente. **Comienzos de línea de producción, mercado y proyecciones.**
- PREVENCION DE RIESGOS** 22 Etiquetas de los productos químicos. **Claudio Paredes. Artículo Norma Chilena NCh 2245 de 1993.**
- GERENCIAMIENTO** 26 Reingeniería. ¿La tecnología de los nuevos tiempos? **Rin La reingeniería y las nuevas formas de organización empresarial.**
- DEL MUNDO** 28 Noticias internacionales de envases y embalajes.
- FERIAS** 30 Completos reportajes a: **Fiepag por María Luz Arriagada; PaPro por ü Zechetto e Ipack-lma por Alberto Calderón.**
- ENVASE NOTICIAS** 40 El acontecer nacional sobre envases y embalajes.
- CAPACITACION** 46 Romper paradigmas para innovar. **María Loreto Valdés Arrieta. Reportaje al taller «Envases Diseñados para Vender» y la conferencia «El Packaging come de Marketing», organizados por VAS.**
- DISPLAYS** 51 Valor agregado y reducción de costos. **María Loreto Valdés Arrieta Funciones de los displays. Tendencias en los mercados europeos apuntan a privilegiasu uso.**

- MARKETING & DISEÑO** 56 El diseño globalizado no sirve y El cliente: un aliado del productor **María Loreto Valdés Arrieta. Entrevistas a José Luis Ciavarella, Director de Arte F**
- EVENTOS** 64 Principales ferias y congresos de envases y embalajes.
- EMPRESA & PRODUCTO** 66 - Chimolsa: nuevo producto para exportación de carozos
- Innovaciones a la tecnología ink jet.
- Polyeng celebra con Bielloni 75 años de éxito.
- PLASTICOS** 72 El polipropileno en envases termoformados. **José Faúndez Mu Características del polipropileno que lo hacen apetecido por sobre otros plásticos proceso de termoformación a partir de una lámina.**
- ADHESIVOS** 76 Adhesivos Hot Melt ®. **Christian Castro. Tecnologías industriales de al productividad utilizan Hot Melt ®. Características de éstos.**
- ENTREVISTA** 78 Este año Unión Camp Chile crecerá 50%. **Jorge Ramírez P. Entrevista a Birg Mishurda, quien analiza el mercado de las cajas de cartón corrugado y su futuro.**
- ECOLOGIA & RECICLAJE** 82 De la nueva Directiva Europea. **El Director del Departamento de Asi y del Medio Ambiente de Tetra Pak España, Jaime Santafé, y la nueva Directiva Europea.**
- CAPACITACION** 84 Gaseosas y alimentos líquidos. **Lo más destacado del seminario AIC las tendencias más recientes en envases y embalajes, y consolide su marca en el mercado**
- VITRINA DEL ENVASE** 90 Muestra de productos chilenos con sus especificaciones.
- GLOSARIO** 92 Envases flexibles y laminados. **Norma Chilena NCh 2162 Of 91. Vocabulario en inglés y castellano. Partes 6 y 7 (final).**
- RESUMENES** 96 Resúmenes en inglés de los principales artículos de esta edición.
- INDICE** 98 Índice de avisadores.

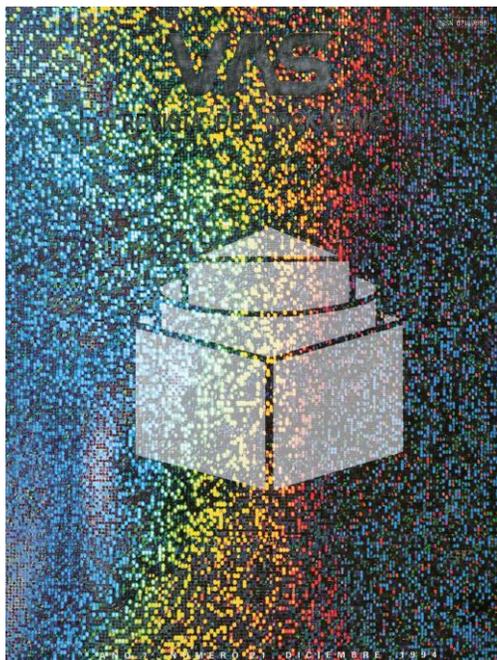
Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 7(20), septiembre 1994



- CRONICA 10** **Pescados y mariscos: Fresco, congelado o procesado, siempre envasado.** Magdalena Rodríguez. Novedades en el packaging de pescados y mariscos y el importante crecimiento de la industria del salmón.
- DEL MUNDO 20** **Noticias internacionales de envases y embalajes.**
- ENVASE NOTICIAS 22** **El acontecer nacional sobre envases y embalajes.**
- REPORTAJE 26** **Unión Camp Chile: Una planta modelo.** Inaugurada en 1 993, produce entre 25 y 28 mil toneladas de cartón corrugado, funcionando con moderna tecnología.
- USUARIOS 30** **Nestlé: Calidad-Aptitud para satisfacer al cliente.** La filosofía de esta empresa es la calidad, conscientes de las exigencias del consumidor.
- ENTREVISTA 34** **Usuarios, Convertidores y Proveedores: El trío experto en packaging.** El concepto de producto integral ha cambiado. Al incluir el embalaje, ha variado la relación entre el cliente, los usuarios, proveedores y convertidores, transformándose éstos en asesores expertos.

-
- IMPRESIÓN** 48 **Caracterización del sector flexográfico nacional.** Fernando [Cifras del sector flexográfico chileno, análisis cuantitativos y cualitativos.
- EMPRESAS** 54 **Edición Electrónica para el siglo XXI: SYSTEMA.**
- EMPRESA & PRODUCTO** 58 **Tintas Gráficas S.A.: Nuevas tintas offset envasadas al vacío.**
Tecnipak S.A.: Soluciones integrales en packaging. Distribuidas en Chile por Imprex: Nuevas cortadoras rebobinadoras. Gunther Giessecke.
- EVENTOS** 63 **Principales ferias y congresos de envases y embalajes.**
- PAISES** 66 **Perfil del mercado chileno del packaging.** Rinaldo Zecchetto. Antecedentes de estudio realizado por Ediciones VAS.
- CONTAINERS** 70 **El container: Eficaz herramienta del transporte.** Jorge Ramírez
 El container transformó las tradicionales operaciones de carga y descarga, redujo costos de fletes, de embalajes y de almacenamiento.
- PREVENCIÓN DE RIESGOS** 76 **La importancia de diseño para un asiento ergonómico.** Claudio Paredes. El asiento ergonómico permite un perfecto bienestar anatómico biomecánico y funcional.
- ENTREVISTA** 80 **En los EE.UU.: Mercado del cartón corrugado crecerá un 4% este año.** John T.Heald, Presidente de la Fibre Box Association de los EE.UU., habla sobre el desarrollo de nuevos productos y de proyecciones.
- CAPACITACION** 84 **Estudiantes alemanes de packaging en Chile.** En cumplimiento del «Proyecto Chile», estudiantes de ingeniería gráfica y de packaging de Alemania vinieron a estudiar el sector envases y embalajes.
- PUBLICACIONES** 88 **Lanzamiento de CHILEVAS.** Reseña de la presentación del primer Directorio Chileno del Packaging-CHILEVAS.
- VITRINA DEL ENVASE** 94 **Muestra de productos chilenos con sus especificaciones.**
- RESUMENES** 96 **Resúmenes en inglés de los principales artículos de esta edición.**
- INDICE** 98 **Índice de avisadores.**
-

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 7(21), diciembre 1994



- CRONICA** 10 Aluminio: Nuevos mercados, nuevos productos. **Cecilia Vargas. Recientes inversiones extranjeras aseguran que existe un interesante mercado para el sector aluminio en el país.**
- REPORTAJE** 18 Rheem Chilena: Líder en tambores metálicos. **Magdalena Rodríguez. Ge Lizama, ejecutivo, presenta la empresa.**
- ENVASE NOTICIAS** 21 El acontecer nacional sobre envases y embalajes.
- DEL MUNDO** 26 Noticias internacionales sobre envases y embalajes.
- FERIAS** 28 **Envasar con aire: nuevo concepto en Tokyo Pack '94. M. L. Valdés A. M simple, liviano y reciclable. Empaques de aire y otros vistos en la principal feria asiática del packaging por Marcelo Meneghello.**
- 34 **Bebidas '94. Feria realizada en Buenos Aires en noviembre.**
- 35 **Packexpo '94. M. Loreto Valdés A. Preciclar y Reducción de Materiales. Reportaje a de packaging realizada en noviembre en. Chicago, organizada por The Packaging Machine Manufacturers Institute, PMMI.**
- PUNTO DE VENTA** 42 Supermercados provocan cambios en el packaging. **MLV. La aceptación supermercados mayoristas cambia unidades de venta, y su empaque.**

-
- INSTITUCIONES **46** El packaging como ciencia. **Entrevista a directores y alumnos del programa de packaging en el Rochester Institute of Technology, Nueva York.**
- EMPRESA & PRODUCTO **52** Modelos en miniatura. **Envases Impresos presenta nuevos equipos destinados a vi; el diseño de packaging tridimensionalmente.**
- 54** Un plástico económico: Polietileno termocontraíble de Plastyerg Ltda. **Este material y proceso son aplicables para unitizar una variedad de formas y formatos de productos.**
- ENVASES
PARA ALIMENTOS **56** **4P:** La Unión Europea exige cambios de mentalidad para hacer negocios. **Experto de la 4P Nicolaus explica los cambios a los que han debido someterse para enfrentar los negocios bajo esta nueva estructura socio-económica. MLV.**
- ENTREVISTA **64** Inland Container en Chile. El precio no hace retornar un cliente, sin valor agregado. **Entrevista a ejecutivos de la empresa durante visita al iniciar actividades e país.**
- ECONOMIA **68** Abastecimiento de materias primas: 1995 un año clave. **Rinaldo Zeccht Análisis internacional a la situación.**
- CAPACITACION **72** **En el camino de la capacitación: ASIMPRES. La Asociación de Impresores acoge Instituto de Estudios Gráficos.**
- EVENTOS **75** Principales ferias y congresos de envases y embalajes en el mundo.
- VITRINA DEL ENVASE **78** Selección de productos con especificaciones técnicas.
- NORMALIZACION **84** Etiquetaje de alimentos. **Reglamentación de la Food and Drug Administration indica normas gráficas para etiquetas.**
- ECOLOGÍA & RECICLAJE **88** Referencias para el manejo de desechos de packaging en Eu occidental. **Listado de centros de información, preparado por la Unctad Gatt.**
- PREVENCION DE RIESGOS **90** Siéntase bien. **Ejercicios para trabajadores sedentarios. Claudio Paredes.**
- GLOSARIO **93** Desechos de packaging. **Jorge Ramírez. Glosario sobre terminología medio ambiental**
- RESÚMENES **96** Resúmenes en inglés de los principales artículos de esta edición.
- AVISADORES **98** Índice de avisadores.

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 8(22), febrero 1995



- REPORTAJE 10** **Envases Impresos: Clientes internos y externos reciben calidad de servicio.** Por Lucía Cifuentes C. Una de las principales empresas convertidoras de cartón corrugado en Chile innova en atención al cliente.
- ENVASE NOTICIAS 16** **El acontecer nacional sobre packaging.**
- DEL MUNDO 21** **Noticias internacionales de envases y embalajes.**
- CRONICA 26** **Mapa de usuarios de packaging.** Por equipo Revista VAS. Principales grupos económicos que operan en Chile, sus filiales, marcas e insumos de packaging.
- USUARIOS 34** **Lo que brilla es aceite en envase PET.** Por MLV. Aceite Miraflores, producto de Agromaule, es pionero en la sustitución de envases PVC para aceites comestibles.
- EMPRESA & PRODUCTO 40** **CONOTEX: Envases compuestos: 360- de visibilidad y resistencia.**
- 43** **EDELPA: Pre-prensa electrónica optimiza huecograbado.**
- 46** **ENVASES MULTIPACK: Principal fabricante de envases PET en Chile y pionero en su reciclaje.**
- EVENTOS 52** **Principales ferias y congresos de envases y embalajes en el mundo.**

- PREVENCIÓN DE RIESGOS** 54 **Accidentes en las empresas del sector supermercado.** Por Héctor Díaz Espinoza. Depto. de Operaciones Metropolitana. Asociación Chilena de Seguridad. Investigación y diagnóstico.
- NORMALIZACIÓN** 57 **Aparición de la Ecoetiqueta.** Sello de calidad medioambiental otorgado por la CE. Informe de la misión chilena en la CEE.
- MARKETING & DISEÑO** 60 **El envase tiene la culpa.** Por MLV. Watt's introduce pulpa envasada, posicionándose con éxito en el mercado.
- TECNOLOGIA** 62 **Investigación de mercado por computación.** Por Karen Proctor y Pornip Klinchom, del Rochester Institute of Technology. Software desarrollado en Autocad 3-D Studio permite simular la percepción de packaging en puntos de venta.
- PLASTICOS** 67 **Inyección de plásticos se automatiza para abastecer sector envases industriales.** Por Lucía Cifuentes C. Entrevista con ejecutivos del área revela estado del sector en Chile.
- CIERRES** 75 **Evidencia de violación en los envases.** Por corresponsal Arturo Marinetti, desde los Estados Unidos. La seguridad del consumidor exige packaging «Tamper Evident».
- GLOSARIO** 81 **La caja de cartón corrugado.** Por International Paper, Container División. Glosario inglés-castellano relativo a cajas de cartón corrugado.
- VITRINA DEL ENVASE** 86 **Selección de productos de packaging con sus especificaciones técnicas.**
- RESUMENES** 88 **Resúmenes en inglés de los principales artículos de esta edición.**
- INDICE** 90 **Índice de avisadores.**

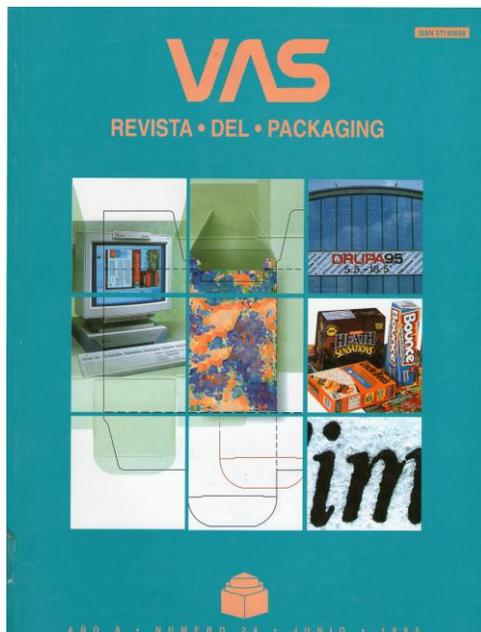
Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 8(23), abril 1995



- CRÓNICA 10** **LEVER: Innovación tras el Desarrollo.** Por M.L. Valdés y L. Cifuentes C. La innovación es la característica representativa de esta empresa, cuyos productos se conocen por sus marcas. Gran usuaria de packaging, no transa calidad por precio.
- DEL MUNDO 18** **Noticias internacionales de envases y embalajes.**
- ENVASE NOTICIAS 20** **El acontecer nacional sobre packaging.**
- EMPRESAS 25** **Mapa de usuarios de packaging.** Por R. Zecchetto, ML Valdés. 2a parte. Principales grupos económicos que operan en Chile, sus filiales, marcas e insumos de packaging.
- REPORTAJE 34** **Adhesivos Industriales: Henkel Chile S.A. Compite con Calidad y Servicio.** Por Lucía Cifuentes C. Una de las empresas más grandes de química aplicada que opera en el mundo. Produce adhesivos, en todas sus gamas, para el sector packaging
- PREVENCIÓN DE RIESGOS 39** **Supervisión o Visión de Líder.** Por Francisco Javier Caro. Asociación Chilena de Seguridad. El rol de supervisor es clave para el cumplimiento exitoso de las metas de una empresa.
- PAISES 42** **Mercado Argentino: Envases para Productos Hortofrutícolas Frescos.** Por Rinaldo Zecchetto A. Análisis de cifras de intercambio comercial entre Chile y Argentina. Concluye que hay mercado potencial para exportación de envases.

ENVASES PARA ALIMENTOS	48	El Packaging Identifica el Mercado del "Fast Food". Por Lucía Cifuentes C. Gran cantidad de packaging se utiliza en la industria alimentaria de comida rápida.
DISEÑO & MARKETING	56	Manipulación como elemento de diseño, en el packaging: Todo por un Tubo. Por M. Loreto Valdés A. Nuevas propuestas de diseño modifican aspectos tridimensionales y convierten la forma en un activo para el producto.
EXPORTACIONES	60	Promoción de Exportaciones, Packaging el nexo Perdido. Por Rinaldo Zecchetto A. La importancia de distinguir, a través del envase, la oferta exportable chilena en los mercados de destino
EMPRESA & PRODUCTO	64	Chilenos y Holandeses: Socios en el Negocio de Codificación. Por Lucía Cifuentes Correa. Kortho Chile S.A. es la nueva razón social de la empresa de codificación, Codimarc S.A.
	66	Vigatec: Stretch Film, Solución al Paletizado. Sistemas envoltentes utilizan film extensible de PE para paletizar.
EVENTOS	70	Principales ferias y congresos del sector en el mundo
ECOLOGIA & RECICLAJE	72	Codificación de Plásticos se Modificaría. Por M.L.V. Polémica en cuanto al uso de logotipos empleados para diferenciar los conceptos de reciclaje. Ambientalistas norteamericanos exigen reglamentación.
ETIQUETAS	74	P.S.L. Pressure Sensitive Labels. Por Arturo Marinetti V. Corresponsal en los Estados Unidos. Importante desarrollo en sustratos sintéticos apoya el crecimiento del mercado de las P.S.L.
FERIAS	78	Reseña de importantes ferias que se realizarán durante 1995 en el mundo. Incluye Printpack 95, en Santiago de Chile.
GLOSARIO	82	Terminología de pre-prensa. Definiciones en español de términos ingleses empleados para procesos y materiales.
VITRINA DEL ENVASE	86	Selección de productos de packaging con sus especificaciones técnicas.
RESUMENES	88	Resúmenes en inglés de los principales artículos de esta edición
INDICE	90	Índice de avisadores

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 8(24), junio 1995



- Crónica 10** **Drupa '95: hacia un mundo digital.** Por Rinaldo Zecchetto a. Hitos de la mayor feria del pápele impresión, realizada en mayo en Alemania.
- Reportaje 17** **Hoechst:** por Loreto Pesce. Hoechst de Chile química y farmacéutica Ltda. Es filial de la mayor empresa productora de materias primas para la industria petroquímica del mundo. Sus productos tienen importantes aplicaciones en el sector packaging.
- Envase Noticias 20** **Noticias nacionales vinculadas al sector.**
- Del Mundo 22** **Noticias internacionales de envases y embalajes.**
- Empresas 25** **Mapa de usuarios de packaging.3a parte.** Por vas. Último capítulo de los principales grupos económicos que operan en Chile, sus filiales, marcas e insumos de packaging.
- Exportaciones 34** **El mercado de Packaging es el Mundo.** Por M.L. Valdés. Italprint, empresa del sector envases flexibles, fue acreditada como proveedora oficial de laminados de jabón Camay para Procter & Gamble.
- ENVASES NO tradicionales 38** **Ensayo fotográfico de envases de fibras naturales de centro América y Japón.**
- Empresa & Producto 42** **Arrimaq: el servicio de movimiento de carga inteligente.** Por vas. El arriendo de grúas horquillas está

sistematizado para ofrecer ventajas de servicio y costos al cliente.

Impresión 44 **Elección de la tinta apropiada para la impresión flexográfica.** Por María del Carmen Tapies, jefe depto. Tintas base solvente, tintas gráficas. La selección de las tintas adecuadas es prioritaria para optimizar los resultados de la Impresión flexográfica tomando en cuenta los diversos requerimientos del cliente.

Prevención de Riesgos 48 **Programa computacional para gestión preventiva.** Por Verónica Reyes Ó. Jefe depto. Comunicaciones sociales, asociación chilena de seguridad. PREVEN se denomina el paquete de software destinado a que las empresas administren la gestión de prevención de riesgos.

Ferias 52 **Cannex '95.** Por vas. La feria tecnológica del sector tarros de hojalata, aluminio, sus insumos y maquinaria, demostró que la demanda por estos productos está en crecimiento.

56 **Brasilplast '95** Por Liliam Damaris Benzi, corresponsal Brasil. Hitos de la 5a feria internacional del plástico realizada en Sao Paulo.

Países 64 **Peruplast: la visión de un líder.** Por RZ y MLV. Análisis del país en el contexto del packaging y entrevista al gerente de Peruplast.

Tecnología & Reciclaje 72 **Recicle la lata.** Por vas. Reynolds Chile inició el primer programa de recuperación de latas para su reciclaje.

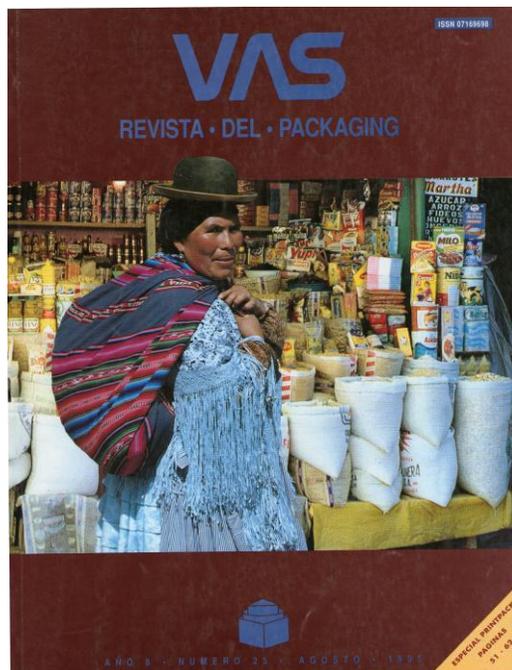
Eventos 74 **Principales ferias y congresos del sector en el mundo.**

Normalización 80 **Procarton actualiza las legislaciones europeas sobre el manejo del cartón como material de desecho del packaging.** Legislative handbook of cartón waste management in Europe, marzo 1995.

Resúmenes 88 **Resúmenes en inglés de los principales artículos de esta edición.**

Avisadores 90 **Índice de avisadores.**

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 8(25), agosto 1995



CRONICA 10 **Positivo balance para exportación de Packaging.** Por M. Loreto Valdés A. Misión comercial del Comité Exportador de Envases para la Industria Alimenticia y Cosmética organizada por ProChile, arroja interesantes proyecciones comerciales en Perú y Bolivia.

REPORTAJE 18 **Cartones San Fernando S.A.: Cajas de Chile para el Mundo.** Por Loreto Pesce. Una de las convertidoras más grandes autoabastece a Dole y al 22% del mercado nacional de cajas de cartón corrugado para exportaciones.

PREVENCION DE RIESGOS 22 **Achs: Calidad y seguridad laboral al simplificar los trabajos.** Por Oscar Ramírez G. Método de simplificación de los trabajos permite mejor calidad de producción y disminuye los riesgos de accidentes laborales.

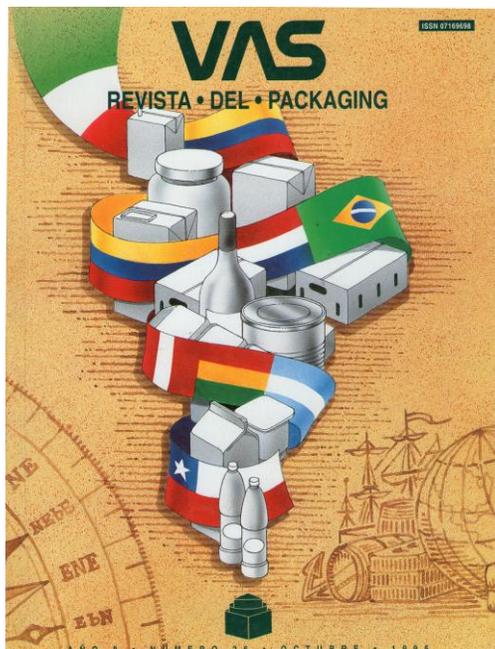
DEL MUNDO 24 **Noticias internacionales de envases y embalajes.**

ENVASE NOTICIAS 28 **El acontecer nacional sobre packaging.**

VIDRIO 32 **Vidrio One Way: Hacia un envase ecológico y reciclable.** Por Loreto Pesce. El vidrio no retornable como una alternativa de envases exitosos. Envases producidos por Cristalerías de Chile.

-
- COMPUTACION** **36** **La carretera digital.** Por Rinaldo Zecchetto A. Nuevas tecnologías en digitalización de imágenes y técnicas de impresión.
- FERIAS** **42** **Fispal '95: Feria Internacional de Alimentos.** Por M. Loreto Valdés. Tendencias del Packaging en Brasil.
- IMPRESIÓN** **46** **Guía general de problemas y soluciones offset.** Por Liliana Castillo, Jefe Depto. Offset y Humberto Palacios, Jefe de Ventas Área Técnica, Tintas Gráficas.
- PRINTPACK '95** **52** **PRINTPACK'95. Edición especial Printpack'95.**
- EMPRESA & PRODUCTO** **64** **Kortho-Chile: Calefactores para la industria del packaging.** Por José Pablo Baeza. La importancia de los calefactores en la industria del packaging. Nuevas tecnologías ofrecen mejores resultados finales.
- 67** **Kliklok: Versatilidad en estuches.** Estuches de cartulina, sistema de carga vertical y Certipack para diversos productos.
- 70** **Industrias Codigas: Pionera en sellos de seguridad en Chile.** Por Loreto Pesce. Fabricación y autoabastecimiento de sellos PVC termocontraíble para la industria chilena.
- VITRINA DEL ENVASE** **72** **Selección de productos de packaging con sus especificaciones técnicas.**
- DISTRIBUCION & TRANSPORTE** **76** **Impactos y vibraciones: Diseño de envases en función de su distribución.** Por Arturo Marinetti, desde EE.UU. La importancia de la resistencia de los envases y embalajes en la distribución y transporte hasta el punto de venta.
- CENEM** **80** **Cenem: El centro de las empresas del sector.** Resumen de los principales contenidos del estudio Industria del Envase y el Embalaje 1994, referente al mercado chileno.
- EVENTOS** **84** **Principales ferias y congresos de envases y embalajes en el mundo.**
- RESUMENES** **88** **Resúmenes en inglés de los principales artículos de esta edición.**
- AVISADORES** **90** **Índice de avisadores.**

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 8(26), octubre 1995

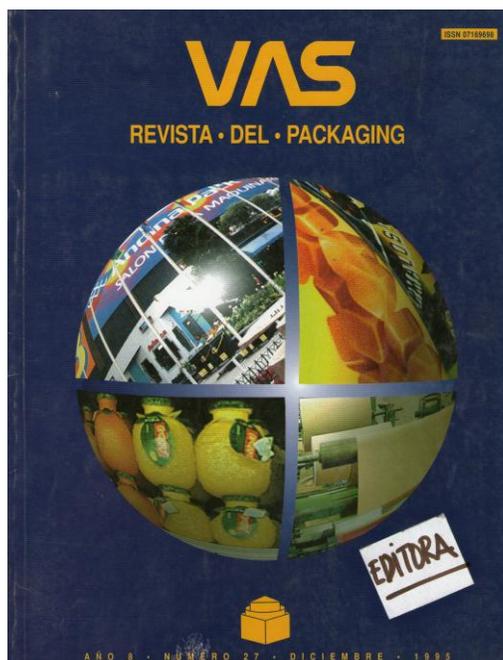


- REPORT 10** Free trade agreements. A new look for the neighborhood. By Bárbara Rochefort V. A complete look at the Mercosur and Nafta free trade agreements.
- FEATURE STORY 18** Labeling for juice packaging. Seeing, reading and believing. By VAS. Labeling and graphic images on packaging are a matter of informing the consumer. Representatives of the área comment on the regulations.
- THE WORLD 24** International packaging news.
- PACKAGING NEWS 29** Information on the national packaging market.
- COUNTRIES 34** Bolivia: Slowly but surely. By María Loreto Valdés. A review of the Bolivian packaging market and outlooks for chilean exporters.
- COMPANY & PRODUCT 40** Mobil Films awards for packaging excellence. Golden Mummyanc Pyramid awards.
- 42** Aluflex: A straight forward organization. By VAS. The argentine subsidiary of Alusa S.A. produces flexible packaging.
- 46** Strength and color: Innovation in point of sale packaging. By MLV. The Vertipack System is a revolutionary concept of cardboard packaging for fruits and vegetables, manufactured in Chile by Marinetti Packaging, licensee of Riverwood International Corporation.

- RISK PREVENTION** 51 Office Noise. By Víctor Córdova P. Engineer, Ergonomics Dpt., ACHS. Sources of noise and how to control or eliminóte them in order to improve working environments.
- FAIRS** 54 CMM International '95. By Arturo Marinetti, USA correspondant. Review of the Converting Machinery/Materials Conference and Exposition, one of the world's most important events for the converting industry.
- 58 Printpack'95: An initial approach. By VAS. Summary of the fair, sales figures and photographs of the participating stands.
- MARKETING & DESIGN** 63 Product & Packaging. Comparative study of chilean / brazilian packaging markets. Presentation by Fernando Muniz, from DIL, Brazil at the Printpack'95 seminars offered by VAS.
- PRINTING** 68 Corrugated cardboard printing. Key for promotion at the point of sales. Presentation by Karen Proctor, from RIT, USA at the Printpack'95 seminars, offered by VAS.
- EVENTS** 72 Calendar of the main packaging fairs and conventions around the world.
- STANDARDIZARON** 78 Mercosur Food Norms. Food labeling. OMC/RES 3c/93. Presented by the CENEM (Chilean Packaging Center).
- ACKAGING SHOWCASE** 86 A selection of products and their technical specifications.
- ABSTRACTS** 88 Summaries of the main article's in this issue.
- ADS** 90 Advertiser's index
- REPORTAJE** 10 Tratados de libre comercio: Cambiándole la cara al barrio. Por Bárbara Rochefort V. Análisis y opiniones de negociadores para el ingreso de Chile a Mercosur y Nafta.
- CRÓNICA** 18 Rotulación de envases para jugo: Ver y Leer para Creer. Por VAS. La importancia de la rotulación de envases para jugo en la defensa de los consumidores. Opiniones del Sernac, productores de fruta y jugos naturales y refrescos en polvo.
- DEL MUNDO** 24 Noticias Internacionales de envases y embalajes
- ENVASE NOTICIAS** 29 El acontecer nacional sobre packaging
- PAÍSES** 34 Bolivia: Lento pero seguro. Por MLV. Una visión del mercado boliviano del packaging y su relación con los productores y exportadores chilenos.
- EMPRESA & PRODUCTO** 40 Mobil Films premia excelencia en packaging. Entrega de premios Golden Mummy y Pyramid.
- 42 Aluflex, una organización simple y directa. Filial de Alusa S.A. en Argentina para la fabricación de envases flexibles.

- 46** Resistencia y Color: Innovación en envases de venta directa. Por MLV. Sistema Vertipack, un revolucionario concepto en embalajes de cartón para productores y distribuidores hortofrutícolas, fabricado por Marinetti Packaging, bajo licencia de Riverwood International Corporation.
- PREVENCIÓN DE RIESGOS 51** El Ruido en las Oficinas. Por Víctor Córdova P. Ingeniero Departamento de Ergonomía ACHS. Fuentes de ruido y cómo controlarlas o eliminarlas para generar mejores ambientes de trabajo.
- FERIAS 54** CMM Internacional '95. Por Arturo Marinetti desde EE.UU. Resumen de una de las exposiciones más importantes de maquinaria para packaging.
- 58** PRINTPACK'95: Un primer acercamiento. Por VAS. Balance de la feria, cifras de negocios y fotografías de la exposición y sus participantes
- MARKETING & DISEÑO 63** Producto & Packaging. Estudio comparativo entre los mercados de Brasil y Chile. Presentación de Fernando Muniz, director de DIL-Brasil en los seminarios de VAS en Printpack'95.
- IMPRESIÓN 68** Impresión de cartón corrugado. Clave promocional en el punto de venta. Presentación de Karen Proctor, del Rochester Institute of Technology-RIT, EE.UU. en seminarios de VAS en Printpack'95.
- EVENTOS 72** Principales ferias y congresos de envases y embalajes en el mundo.
- NORMALIZACIÓN 78** CENEM presenta Norma Mercosur/OMC/RES 3c/93. Rotulación, de alimentos. Colaboración del Centro de Envases Embalajes de Chile.
- VITRINA DEL ENVASE 86** Selección de productos de packaging con sus especificaciones técnicas.
- RESÚMENES 88** Resúmenes en inglés de los principales artículos de esta edición.
- AVISADORES 90** Índice de avisadores.

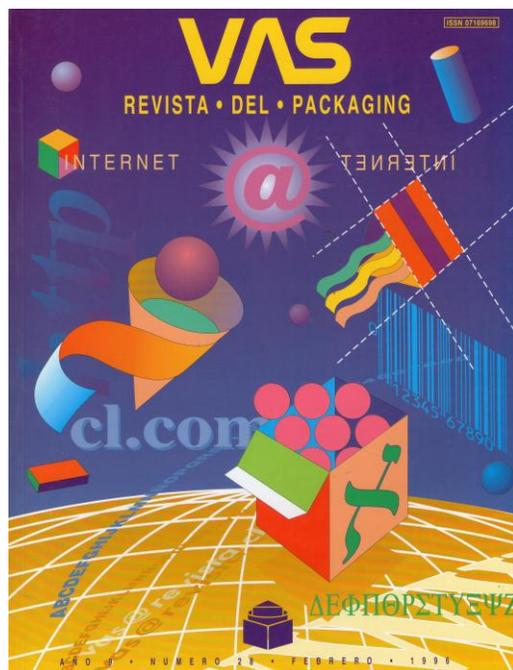
Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 8(27), diciembre 1995



- REPORTAJE 10** Cárter Holt Harvey Packaging Chile: Innovar o desaparecer. **Por Bárbara Rochefort V. Con la inauguración de su nueva planta, la empresa espera duplicar su producción.**
- ENVASE NOTICIAS 14** El acontecer nacional sobre envases y embalajes.
- DEL MUNDO 20** Noticias internacionales sobre envases y embalajes.
- IMPRESIÓN 22** Las Tintas U.V. en serigrafía. **Por José Marchant, Jefe Depto. Serigrafía y Humberto Palacios, Jefe de Ventas Area Técnica, Tintas Gráficas S.A. Resinas plásticas usadas en serigrafía.**
- CRÓNICA 25** CMPC Productos de Papel S.A.: La especialización hace la fuerza. **Por B.R.V. Entrevista al gerente de CMPC Productos de Papel y a los gerentes de sus empresas filiales.**
- LOGÍSTICA 34** Embalajes, marketing y logística. **Por Héctor Gallardo L. Programa de Gestión Logística Pontificia Universidad Católica de Chile. La importancia de la logística en la optimización de los recursos.**
- EMPRESA & PRODUCTO 39** Identificación de alimentos: La codificación PLU. **Por Militza Ivelic, División Agrícola Empack Ltda. Codificación de alimentos y su aplicación en supermercados.**

- DISEÑO & MARKETING** 42 Premios Scanstar. **Por Jorma Hámáláinen, corresponsal Pakkaus, Finlandia. Premiación escandinava de envases y embalajes para productos no alimenticios.**
- ENVASAMIENTO** 46 Envase tipo Doy Pack con válvula: Del supermercado a su mesa. **Innovador envase autosoportante con válvula mejora considerablemente el aspecto y practicidad de un producto de consumo masivo.**
- FERIAS** 51 Feria Envase '95 en Argentina: «El packaging es pura imaginación». **Por B.R.V. desde Buenos Aires. La reciente feria Envase '95 realizada en Buenos Aires demostró que a pesar de las dificultades, el sector envases y embalajes se encuentra en un buen momento.**
- 56 Andinapack '95: Procesado-Envasado-Exportado. **Por María Loreto Valdés, desde Bogotá, Colombia. Este país tiene gran importancia en el sector packaging dentro de la región andina. El Comité Exportador de Envases y Embalajes de Chile y VAS, Revista del Packaging estuvieron presentes en este evento.**
- 62 K '95: Automatización y robótica invaden el mundo de los plásticos. **Por Liliam Damaris Benzi, corresponsal desde Dusseldorf. Cobertura a la principal feria del área plásticos en el mundo.**
- 68 Conveniencia y especialidad: Anuga '95. **Por Liliam D. Benzi, corresponsal desde Colonia. Cobertura a la mayor feria internacional de alimentos.**
- EVENTOS** 74 Principales ferias y congresos de envases y embalajes del mundo.
- PAPELES Y DERIVADOS** 75 El mercado de estuches en EE.UU. **Por Arturo Marinetti, corresponsal en EE.UU. El mercado de los estuches de cartulina en EE.UU. se compone de unas 440 empresas, con ventas anuales por US\$ 3,6 billones.**
- CAPACITACIÓN** 78 La necesidad de educación en packaging. **Por David Olsson, Ph.D., Rochester Institute of Technology, EE.UU.**
- PREVENSION DE RIESGOS** 84 Riesgos en el transporte de sustancias peligrosas. **Por Fernando Medina Z., experto en Prevención de Riesgos, Asociación Chilena de Seguridad.**
- VITRINA DEL ENVASE** 86 Selección de productos de packaging con sus especificaciones técnicas.
- RESÚMENES** 88 Resúmenes en inglés de los principales artículos de esta edición.
- AVISADORES** 90 Índice de avisadores.

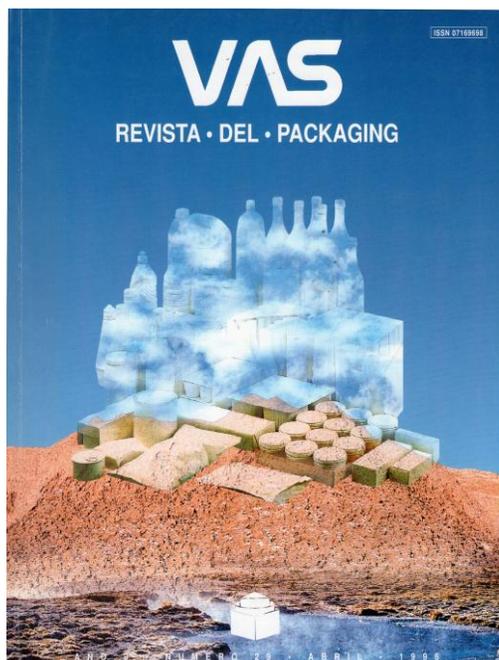
Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 9(28), febrero 1996



- REPORTAJE 10** **Garibaldi S.A.** Un futuro de acero. Por Bárbara Rochefort V. Con la inversión de US\$ 6 millones en sus dos plantas de la Región Metropolitana, la empresa se abre a las exportaciones.
- DEL MUNDO 15** Noticias internacionales sobre envases y embalajes.
- ENVASE NOTICIAS 19** El acontecer nacional sobre envases y embalajes.
- ACTUALIDAD 24** Información y packaging: El packaging virtual. Por Bárbara Rochefort V. La globalización de las comunicaciones, el crecimiento de las redes de información y el desarrollo de Internet, obligan a la industria a considerar la información como un factor de decisión.
- EMPRESA & PRODUCTO 30** Alusa-Peruplast: «Como en familia». Con el acuerdo entre Peruplast y Tech-Pak, suscrito por Alusa, se concreta una alianza estratégica que consolida su posición en el mercado latinoamericano.
- 32** Pre-prensa electrónica en packaging: El futuro es digital. Por Bárbara Rochefort V. Introducción de tecnología digital en los procesos de packaging.
- 34** Estuches Premium. Por Arturo Marinetti, corresponsal EE.UU. Estuches de cartulina Composipac» son utilizados como herramienta de marketing en los puntos de venta.

-
- DISEÑO & MARKETING** 36 Ver el sabor del vino. Por María Loreto Valdés A. Entrevista a un grupo de exportadores de vino de Australia y su opinión sobre el desarrollo del mercado de vinos chilenos.
- 40 Vino chileno® (marca registrada). Por Bárbara Rochefort V. El vino chileno es un producto de exportación que se ha posicionado como marca, factor que se debe tener en cuenta a la hora de diseñar una nueva presentación.
- PAISES** 44 Packaging en Perú: Una industria que se abre camino. Por María Loreto Valdés A. Caracterización de la industria peruana del packaging.
- 53 Progresos en la industria sudafricana del packaging. Por Jill Loubser, editora de Packaging Review, Sudáfrica. Descripción y análisis de la industria sudafricana del packaging.
- FERIAS** 58 Best of the West: Lo mejor del oeste. Por Bárbara Keck, de Keck & Co. Communications, EE.UU. Destacados de las ferias más importantes de la Costa Oeste de EE.UU, Pack Expo West y West Pack.
- CAPACITACION** 64 Las funciones del packaging. Por David Olsson, Ph.D., Rochester Institute of Technology, EE.UU. Estudio acerca de las funciones de los envases y embalajes desarrollado por el Departamento de Ciencias del Packaging del RIT.
- CENEM** 68 Los envases plásticos y su interacción con los alimentos. (Primera parte). Por Francisco Kiger. Análisis de los efectos de los envases de plásticos en los alimentos, los consumidores y el medio ambiente.
- VITRINA DEL ENVASE** 72 Selección de productos de packaging con sus especificaciones técnicas.
- ECONOMIA** 74 Packaging en Chile 95-96: Resumen y proyecciones. Análisis del comportamiento de los diversos subsectores de la industria del packaging .
- DIRECTORIO** 78 Directorio CHILEVAS 96/97. En agosto de este año se realizará el lanzamiento del nuevo Directorio Chileno del Packaging, CHILEVAS.
- PAISES** 80 A Rusia con amor y esfuerzo. Por María Loreto Valdés A. La participación de empresas chilenas en el mercado ruso, con motivo de la feria de alimentos PRODEXPO'96 en Moscú.
- PREVENCION DE RIESGOS** 84 Accidentes: La epidemia silenciosa. Por José Canales Gómez, Experto en Prevención de Riesgos, ACHS. Anualmente, por cada persona que fallece, cien quedan gravemente heridas.
- EVENTOS** 86 Principales ferias y congresos de envases y embalajes del mundo.
- AVISADORES** 90 Índice de avisadores.
-

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 9(29), abril 1996



- ACTUALIDAD 10** El factor medioambiental: Desarrollo industrial sustentable.
Por Bárbara Rochefort V. Es posible el equilibrio entre la protección del medio ambiente y el desarrollo industrial.
- ENVASE NOTICIAS 16** El acontecer nacional sobre envases y embalajes
- DEL MUNDO 20** Noticias internacionales sobre envases y embalajes
- REPORTAJE 24** CMPC Papeles S.A.: Procart: «Fabricaremos la mejor cartulina del mundo». Por Bárbara Rochefort V. Inversión de US\$ 200 millones en la planta de cartulina más moderna de Latinoamérica.
- EMPRESA & PRODUCTO 28** Avery Dennison Chile: Calidad e Imagen. Provee etiquetas y autoadhesivos a la industria del packaging.
- MADERA 32** Riesgo fitosanitario en importación de embalajes de madera:
Esos indeseables huéspedes. Ingreso de plagas cuarentenarias afectaría gravemente patrimonio fitosanitario nacional
- EXPORTACIONES 36** Embalaje de transporte para exportaciones: Menor peso y volumen mayor protección. Por María Loreto Valdés

- A.(Interpack Press Information Center) Orientación de los embalajes para exportación hacia alternativas más livianas ecológicas y automatizadas.
- MATERIAS PRIMAS 40** Demanda europea de productos básicos para packaging. Por José Luis Ciavarella, desde Suecia, especial para VAS. Análisis de las principales materias primas para la fabricación de envases y embalajes a base de celulosa.
- MAQUINARIA 41** La maquinaria de envase estadounidense en Latinoamérica. Por Jorge Izquierdo, Director Oficina Latinoamérica PMMI. Exportaciones de maquinaria norteamericana hacia Latinoamérica se han duplicado en los últimos cinco años.
- FERIAS 44** En la 14° Fiepag: Brasil muestra potencial del sector embalaje. Por Liliam Benzi, corresponsal desde Sao Paulo, Brasil. Recuento de Fiepag '96
- PREMIOS 51** Premio brasileño de embalajes Embanews '96: Tecnología de Alusa gana premio. La empresa chilena de envases flexibles obtuvo dos galardones.
- EMPRESA & PRODUCTOS 52** Soluciones para individualizar productos. Por Jorge McKay, Gerente General Abitek S.A. La impresión de códigos en los productos envasados es una exigencia de los consumidores y una obligación de los productores.
- DISEÑO & MARKETING 54** Marcas Propias (y semejantes): un excelente negocio. Por María Loreto Valdés. Situación de las marcas propias como herramienta de marketing en los supermercados.
- CARTON CORRUGADO 60** Normas TAPPI-EE.UU.: Control de calidad del cartón corrugado. Por Juan Carlos Veloso, Gerente General Cartones San Fernando. Sistemas de control y testeo en papeles, cartón corrugado y cajas.
- REVENCIÓN DE RIESGOS 64** Cuidados frente a la electrostática. Por Víctor Córdova P. Ingeniero Ergónomo Asociación Chilena de Seguridad.
- STRETCH FILM 68** El stretch film en la unitización. Por Empack Ltda. Unitización de productos facilita traslado y manejo de volúmenes de mercadería.
- ENVASAMIENTO 72** Línea automática para envasar cecinas: Hace de todo y bien. Por Bárbara Rochefort V. Empresa de cecinas incorpora una línea automática para formar, llenar sellar y etiquetar en sistema de envasado al vacío y con atmósfera modificada.

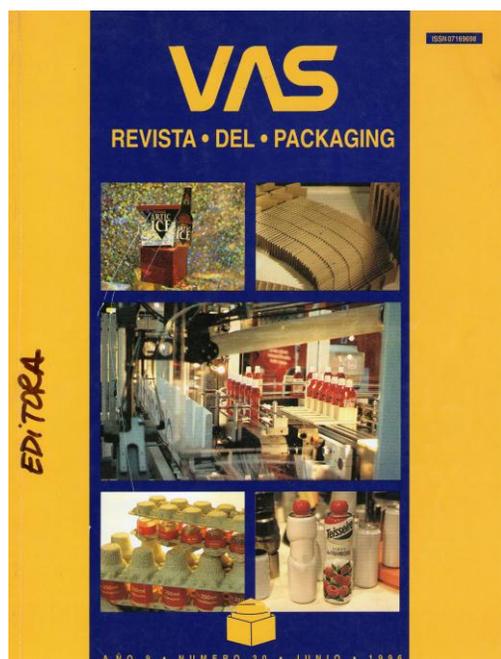
VITRINA DEL ENVASE 78 Selección de productos de packaging con sus especificaciones técnicas

EVENTOS 80 Principales ferias y congresos de envases y embalajes del mundo

CENEM 86 Los envases plásticos y su interacción con los alimentos (parte 2). Observaciones para garantizarla seguridad de los consumidores frente a los alimentos en contacto con envases plásticos

INDICE DE AVISADORES 90 Índice de avisadores

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 9(30), junio 1996



ACTUALIDAD 10 **Chile-Mercosur: Efectos sobre la industria del packaging.** Uno de los sectores más beneficiados con el tratado de libre comercio, es el de los fabricantes de envases de vidrio. Los convertidores de plástico, sin embargo, obtendrán menores ventajas.

REPORTAJE 18 **Cristalchile: La arremetida del vidrio.** La empresa realiza una inversión de más de US\$ 40 millones en la ampliación de su planta de Padre Hurtado y ha recolectado hasta la fecha, más de un millón de kilos de envases.

ENVASE NOTICIAS 22 **El acontecer de la industria nacional de envases y embalajes.**

- DELMUNDO** **26** **Noticias internacionales sobre envases y embalajes.**
- FERIAS** **30** **Converflex 96: La recuperación de la industria italiana.** Por Bárbara Rochefort V, desde Milán, Italia. Milán, el principal centro industrial de Italia., acogió a Converflex, feria dedicada exclusivamente a maquinaria de conversión.
- FERIAS** **34** **Interpack 96: Para diferenciarse: Innovar.** Por María Loreto Valdés, desde Dusseldorf, Alemania. Revisión de los productos, materiales, aplicaciones y usos más destacados y novedosos exhibidos en Interpack entre el 9 y 15 de mayo. '
- DISEÑO & MARKETING** **42** **19° Concurso Packaging Alemán 1996 Premia Reducción de Materiales.** Por María Loreto Valdés desde Interpack.
- EMPRESA & PRODUCTO** **44** **Envases Impresos: Mirando al Futuro.** Con su producto "Línea Standard", fabricado de material reciclado, la empresa ofrece una alternativa económica en cajas de cartón corrugado.
- EMPRESA & PRODUCTO** **46** **Adhesol: Expertos en Identificación de Productos.** Las tendencias globales en el uso de etiquetas y la globalización de los mercados han hecho de esta empresa una de las líderes del mercado chileno.
- EMPRESA & PRODUCTO** **48** **Marienberg: Soluciones al final de la línea.** Con una inversión de US\$ 4 millones, la empresa se prepara para enfrentar nuevos mercados.
- FERIAS** **51** **Foodpack de las Americas.** Por Rinaldo Zecchetto, desde Miami, EE.UU. A la feria asistieron Prochile, Alusa, Platesa e Interpack. La muestra se abre hacia el mercado latinoamericano.
- LOGISTICA** **54** **Grúas horquilla en la logística.** Colaboración Clemsa. Logística se define como la técnica para mover y trasladar mercadería optimizando el uso de los espacios.
- EMPRESA & PRODUCTO** **56** **Rovema: Stabilo Seal System.** Tres novedosos sistemas de envasado, -StabiloBag-StabiloBoxy Stabilo Pack- para contenedores autosoportantes.
- FLEXIBLES** **59** **Envases flexibles autosoportantes: ¿Refill o envase final?.** Colaboración Empack Ltda. Fáciles de usar, más económicos tanto para el productor como para el consumidor, los envases de recarga se transforman en verdaderos envases.
- CALIDAD** **63** **Partnership Nestlé-Marinetti. Distinción por calidad.** Nestlé Chile reconoce a Marinetti Packaging como proveedor de calidad certificada.
- FERIAS** **66** **Metpack 96: El tarro de hojalata estrenó su "traje de dos piezas".** Por María Loreto Valdés, desde Essen, Alemania. El moldeo del tarro de hojalata de dos piezas, la disminución del grosor de las paredes y de su peso, son desafíos de este sector industrial.

- ETIQUETAS** **72** **Etiquetas: "The Non-Label Look"**. Por MLV. El "non-label look" tal vez sea más caro, pero da imagen, protección y mayor presencia en el punto de ventas.
- VITRINA DE ENVASE** **78** **Selección de productos de packaging con sus especificaciones técnicas.**
- PREVENCION DE RIESGOS** **81** **Calidad del aire en las oficinas.** Por Víctor Córdova P. Ingeniero Ergónomo, Departamento de Ergonomía, Asociación Chilena de Seguridad. El aire al interior de las oficinas o áreas cerradas puede causar enfermedades alérgicas e infecciosas.
- TRANSPORTE** **84** **¿Definirá el transporte el packaging del futuro?**. Por José Luis Ciavarella, miembro del Comité Editorial de VAS. El autor expone dos teorías acerca del futuro de los envases en Europa, en relación al transporte y el medioambiente.
- EVENTOS** **86** **Principales ferias y congresos de envases y embalajes del mundo.**
- INDICE DE AVISADORES** **90** **Indice de avisadores.**

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 9(31), agosto 1996



-
- ACTUALIDAD 10** **Packaging, un signo de los tiempos.** Análisis y evaluación de los principales conceptos de la industria de envases y embalajes, así como la opinión de destacados empresarios del sector en nuestro país, en el marco del lanzamiento de CHILEVAS 96-97, Directorio Chileno del Packaging.
- ENVASE NOTICIAS 18** **Novedades de la industria nacional de envases y embalajes.**
- DEL MUNDO 22** **Noticias internacionales sobre envases y embalajes.**
- PAÍSES 28** **México: 91 millones de consumidores.** Por María Loreto Valdés A. El mercado mexicano presenta un interesante potencial para el desarrollo de la industria del packaging. Reportaje en el marco de la feria ExpoPak'96.
- REPORTAJE 36** **Arrimaq: El valor del servicio.** Por Bárbara Rochefort V. Conozca el servicio de arriendo antes de tomar una decisión que involucre la compra.
- FERIAS 40** **Fispal 96: Packaging: Industria sin fronteras.** Por Liliam D. Benzi, corresponsal desde Sao Paulo, Brasil. La Compañía Siderúrgica Nacional (CSN) anunció que comenzará la producción de hojalata para latas de dos piezas en Brasil.
- ENVASES FLEXIBLES 44** **Usos del polietileno metaloceno en envases flexibles.** Por María Isabel Arroyo, Servicio Técnico y Desarrollo, Dow Chile. Las principales características de los metalocenos en la fabricación de envases flexibles.
- TRANSPORTE 48** **Embalaje: Poco peso y alta protección.** Por María Loreto Valdés A. Selección de elementos de embalaje para el transporte exhibidos durante Interpack '96, Alemania.
- ENVASAMIENTO 54** **Oportunidad para la industria del embalaje: Salmón con valor agregado.** El mercado del salmón en Chile está preparado para productos con mayor valor agregado. La industria del packaging es un importante elemento en esta gestión.
- EMPRESA & PRODUCTO 61** **Gas natural: El combustible del mundo desarrollado.** Por Bárbara Rochefort V. La conversión industrial es el único método para acceder a los beneficios del gas natural.
- IMPRESIÓN 64** **Factores importantes en una impresión de cuatricromía.** Por Omar Cáceres, Asistente Técnico, y Humberto Palacios, Jefe de Ventas Técnicas Tintas Gráficas.
- EMPRESA & PRODUCTO 67** **Etiquetas de Polietileno: La etiqueta, un envase flexible más.** Por Bárbara Rochefort V. Envases del Pacífico anuncia la fabricación de etiquetas-manga de polietileno en su nueva planta de flexografía.
- DISEÑO & MARKEKTING 70** **Tendencias del packaging: El futuro hoy.** Por Fernando Muniz S., (Comité Editorial VAS). La revisión de lo que ha sido el packaging en el pasado permite tener una visión optimista de su futuro.
-

- CENEM 72** **Ulade: Una visión latinoamericana.** Entrevista a Antonio Rebolledo, Presidente de CENEM, Centro de Envases y Embalajes de Chile y 2o Vicepresidente de la Unión Latinoamericana del Embalaje, ULADE.
- EMPRESA & PRODUCTO 76** **Envolvedora MAF: "La crème de la crème".** Línea de envasamiento para productos enlatados Nivea.
- PREVENCIÓN DE RIESGOS 79** **Manipulación y almacenamiento de botellas de gases comprimidos.** Por Cristian Sandoval Q., Asociación Chilena de Seguridad.
- EVENTOS 82** **Principales ferias y congresos de envases y embalajes del mundo.**
- VITRINA DEL ENVASE 88** **Selección de productos de packaging con sus especificaciones técnicas.**
- AVISADORES 90** **Índice de avisadores.**

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 9(32), octubre 1996

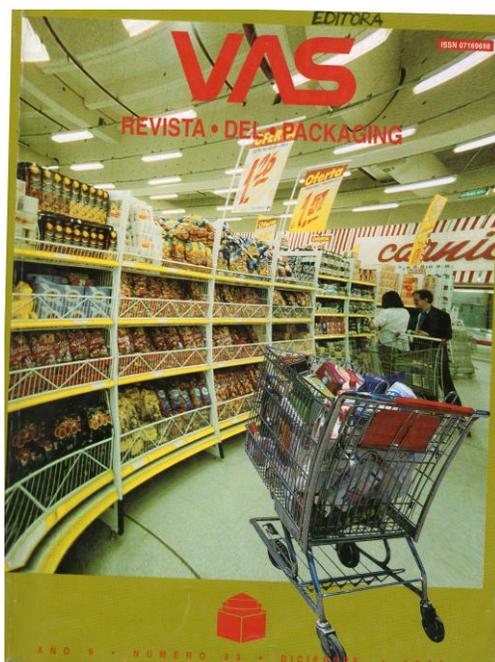


- ACTUALIDAD 10** **Chile-Mercosur: ¡Abran paso al comercio!** Por Bárbara Rochefort V. No sólo los aranceles dificultan el comercio internacional, sino factores no arancelarios como transportes, aduanas, exigencias fitosanitarias e idiosincrasia. Resolver estas barreras es el próximo desafío.
- REPORTAJE 16** **Empresas Alusa: Una organización en cambio.** La inauguración de su nueva planta para la producción de envases

- flexibles, es la cara de un dinámico concepto de organización y gestión comercial que transforma a Alusa en Empresas Alusa.
- ENVASE NOTICIAS 20** **Novedades de la industria nacional de envases y embalajes.**
- DEL MUNDO 22** **Noticias internacionales sobre envases y embalajes.**
- ETIQUETAS 26** **Labelexpo '96.** Por Arturo Marinetti V., corresponsal en Chicago, EE.UU. Avances en sistemas de impresión combinados en flexo, flexo UV, serigrafía rotativa, hot stamping y troquel para etiquetado.
- PAPELES Y DERIVADOS 30** **En papeles reciclados: Blanqueo y eliminación de contaminantes.**
Por Bárbara Rochefort. El uso de papel reciclado como materia prima o producto final, obliga aplicar estrictos controles de calidad.
- PUBLICACIONES 34** **Directorio Chileno del Packaging CHILEVAS 96-97: Todo un éxito.**
Resumen de los principales aspectos de la conferencia "Impacto del Mercosur en el Packaging" y fotografías de los asistentes al lanzamiento de esta 2a edición.
- INNOVACION 38** **Productos concentrados: Menos packaging, menos espacio.**
Por María Loreto Valdés. Envases para líquidos concentrados son novedad en el mundo de los detergentes, limpiadores, desinfectantes, insecticidas, limpiavidrios y bebidas.
- FERIAS 42** **En Chile: Soluciones de packaging a la francesa.** Empresas francesas representadas en Chile y un anticipo del Salón de l'Emballage a realizarse en París, en noviembre.
- EMPRESA & PRODUCTO 46** **Seguridad y Protección de la carga.** Colaboración de Jorge McKay A., gerente general de Abitek S.A. Sistemas de embalaje de cargas completas.
- EMPRESA & PRODUCTO 48** **Film Polytractil®: La calidad de lo nacional.** Productor nacional de 160 tipos diferentes de film de polietileno termocontraíble.
- PREVENCIÓN DE RIESGOS 51** **Conceptos generales, I⁹ Parte: Sustancias peligrosas.** Por Fernando Medina, experto en Prevención de Riesgos, Asociación Chilena de Seguridad. Análisis de los riesgos asociados al manejo y almacenamiento de sustancias peligrosas, y sus medidas de prevención.
- CODIFICACION 54** **Códigos de barras en unidades de despacho: Reingeniería de la información.** Por Bárbara Rochefort. Uso de códigos de barras en bodegas de materias primas; productos terminados, facilita la atención al cliente y mejora la productividad.
- EMPRESA & PRODUCTO 58** **Envases plásticos: Control de calidad durante el proceso de inyección.** Colaboración de Neuroma S.A.

- DISEÑO & MARKETING** **60** **Premios para estuches de cartulina EE.UU.'96. Envases innovadores.**
Premiación de la Asociación Norteamericana de Estuches de Cartulina-Paperboard Packaging Council-, a los estuches de cartulina más innovadores.
- GLOSARIO** **64** **Glosario.** Terminología de los principales equipos y maquinaria para la fabricación de envases) embalajes en español, inglés, alemán, italiano y francés.
- ENTREVISTA** **72** **Raúl Hernández, nuevo Presidente de WPO: "El mercado global ya es una realidad en la industria de envases".** Por Liliam D. Benzi, corresponsal en Sao Paulo, Brasil. Su visión de cómo gerenciar una empresa de packaging en un entorno competitivo.
- CENEM** **76** **Reposicionamiento de los envases de madera.** Por Ramiro Plaza Navarrete, Presidente del Comité de Envases de Madera CENEM, y Gerente general de Maderas Prosperidad.
- EVENTOS** **81** **Principales ferias y congresos de envases y embalajes del mundo.**
Ahora con información ampliada.
- FERIAS** **85** **Novedades de Pack Expo.** Organizada por el Instituto de Fabricantes de Maquinaria de Packaging, en Chicago, EE.UU.
- VITRINA DEL ENVASE** **88** **Selección de productos de packaging con sus especificaciones técnicas.**
- AVISADORES** **90** **Indice de avisadores.**

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 9(33), diciembre 1996

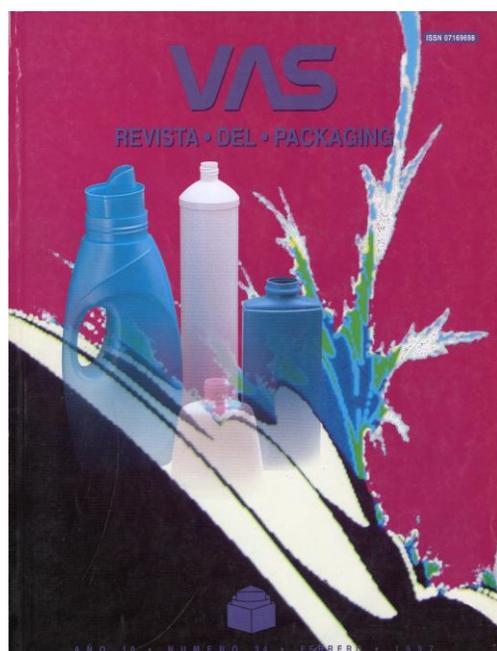


- ACTUALIDAD** 10 Supermercados y packaging: Servicio al consumidor. Por Bárbara Rochefort V. El 91% del consumo de alimentos se realiza en supermercados, siendo los envases y embalajes fundamentales en la cadena de comercialización de auto-servicio.
- DEL MUNDO** 18 Noticias internacionales sobre envases y embalajes.
- ENVASES** 22 Novedades de la industria nacional de envases y embalajes.
- NOTICIAS**
- REPORTAJE** 26 Tetra Pak: Nuevos mercados para un viejo conocido. Por Bárbara Rochefort V. La multinacional ingresó al mercado de las botellas de PET, y el cual constituirá el 10% de su facturación a nivel mundial el año 2.000.
- INNOVACION** 30 Floricultura: Mercado floreciente. Por María Loreto Valdés A. Holanda aporta el 20% de la producción mundial de flores cortadas y en maceteros, mediante complejos sistemas de envasado y distribución.
- FERIAS** 34 Salón de l'Emballage: Oferta francesa para Chile. Por María Loreto Valdés A., desde París, Francia. Selección de las principales empresas de packaging, interesadas en el mercado latinoamericano.

-
- FERIAS** 40 PMMI: Pack Expo '96. Por María Loreto Valdés A., desde Chicago, EE.UU. Tendencias de la maquinaria de conversión y procesamiento para productos alimenticios, en la exposición del Instituto de Productores de Maquinaria de Packaging - PMMI.
- DISEÑO & MARKETING** 44 3^o Biental de Diseño 1996: Vitrina para envases y etiquetas.
- TECNOLOGIA** 48 Materiales No Tejidos Incrementan su uso en packaging. Nuevas aplicaciones en packaging médico, alimentario y laminaciones con otros materiales. Extracto Congreso EDANA.
- EXPORACIONES** 54 Envases para exportación hortofrutícola: Restricciones en destino. Aspectos más relevantes de las legislaciones norteamericana, europea y de Mercosur.
- PREVENCION DE RIESGOS** 58 Sustancias peligrosas: Conceptos generales (2- Parte). Por Fernando Medina Z., Experto en Prevención de Riesgos, Asociación Chilena de Seguridad. Acciones coordinadas ante situaciones de riesgo.
- CALIDAD** 60 Pragmatismo y Calidad. Por Antonio Rebolledo y Gaudes, Presidente del Centro de Envases y Embalajes de Chile - CENEM. Calidad es sinónimo de gestión empresarial.
- DISEÑO & MARKETING** 62 Huevos: Un mercado indiferenciado..., hasta ahora. Estuche de cartulina modificará su presentación.
- ETIQUETAS** 64 Papeles estucados para etiquetas. Presentación de Manfred Marscher, Product Manager de Stora Label Papers. Características de papeles estucados por una cara, para etiquetas.
- CENEM** 68 Balance anual 1996: Continúa crecimiento del sector. Por Jorge Ramírez P., Gerente Centro de Envases y Embalajes de Chile-CENEM. Casi un 12% crecerá la producción de envases y embalajes de Chile en1996 y las exportaciones directas llegarán a 28%.
- MAQUINARIA** 72 Máquinas Baader: Recuperación de mermas. Sistema de desenvasado para recuperar productos alimenticios.
- IMPRESIÓN** 74 Estados Unidos: Tendencias en huecograbado. Análisis del mercado norteamericano preparado por Gregory Tyszka, Vice Presidente de Servicios Técnicos de Asociación Americana de Huecograbado - GAA.
- DISEÑO & MARKETING** 79 Marcas y envases: Razones del éxito de un producto. Por Liliam D. Benzi, corresponsal en Brasil. Marcas y productos que permanecen en el tiempo, respetando límites regionales y preferencias de los consumidores.
-

- PLASTICOS 82** Desempeño de los films barrera de PET. Por Liliam D. Benzi, corresponsal en Brasil. Conferencia de Ronald C. Wood Jr., Gerente Técnico de Rhône-Poulenc de Estados Unidos, durante el VII Congreso Brasileño de Envases.
- EVENTOS 84** Principales ferias y congresos de envases y embalajes del mundo. Ahora con información ampliada.
- VITRINA DEL ENVASE 88** Selección de productos de packaging con sus especificaciones técnicas.
- AVISADORES 90** Índice de avisadores.

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 10(34), febrero 1997



- 10 ACTUALIDAD / TRENDS**
ENVASES PLÁSTICOS RÍGIDOS: EL DESAFÍO ES INNOVAR
Por VAS. Visión del mercado chileno de envases plásticos rígidos, sus principales procesos, tecnologías y aplicaciones.
RIGID PLASTIC PACKAGING: THE CHALLENGE IS TO INNOVATE
By VAS. A look at the Chilean rigid plastic packaging market, its main processes, technologies, and applications
- 22 ALIMENTOS/ FOOD**
ALIMENTOS PARA MASCOTAS: REGALONES CON PALADAR EXIGENTE
Envases para el mercado de los pet foods.
PET FOOD: PETS WITH DEMANDING TASTE
Packaging for the pet food market

- 26 DISEÑO & MARKETING / DESIGN & MARKETING**
ENVASES "SEMEJANTES" CAUSAN PROBLEMAS LEGALES
Por Walter Stern, Presidente de Walter Stern Consultores Ltd., EE.UU. Ejemplos de demandas por plagio de envases en EE.UU.
"LOOK-ALIKE" PACKAGES CAUSE LEGAL PROBLEMS
By Walter Stern, President of the Walter Stern Consultancy Ltd. Legal suits presented against similar packages in the USA.
- 36 PROCESOS / PROCESSES**
TECNOLOGÍAS DE ENVASADO: JUGOS DE FRUTA
Conferencia de M. Voisin. Salón de l'Emballage, París. Métodos de acondicionamiento de jugos de fruta 100% naturales.
PACKAGING TECHNOLOGY: FRUIT JUICES
By M.Voisin, Salón de l'Emballage, París. 100% fruit juice packaging methods.
- 42 SOLUCIONES DE PACKAGING / PACKAGING SOLUTIONS**
PREMIOS SCANSTAR: BUENAS SOLUCIONES DE PACKAGING
Por Stig Bergstedt, Suecia. Corresponsal y miembro de IPPO. Selección de productos destacados por ahorro de materiales y conveniencia, en competencia escandinava.
SCANSTAR AWARDS: GOOD PACKAGING SOLUTIONS
By Stig Bergstedt, Sweden. Correspondent and member of IPPO. A list of products that were awarded in the scandinavian competition due to their savings in material and convenience.
- 45 ALIMENTOS / FOOD**
INDUSTRIA ENVASADORA: FLEXIBILIDAD MAS IMPORTANTE QUE RENDIMIENTO
Por Anuga FoodTec. Los últimos desafíos para la industria de alimentos.
PACKAGING INDUSTRY: WHERE FLEXIBILITY IS MORE IMPORTANTE THAN PRODUCTIVITY
By Anuga FoodTec. The foods industry's newest challenge.PREVENCIÓN DE
- 48 RIESGOS / RISK PREVENTION**
TRANSPORTE: ASEGURAR LA CARGA
Por Asociación Chilena de Seguridad. Cuidados durante el transporte de cargas.
TRANSPORT: INSURINC CARGO
By Chilean Safety Association. Precautions worth taking when cargo is on the move.
- 52 ENVASES INDUSTRIALES/ INDUSTRIAL PACKAGING**
ENVASES A GRANEL: OPTIMIZACIÓN DE RECURSOS
Por VAS. Tendencias en el uso de envases intermedios para abaratar costos en materiales y transporte.
BULK PACKAGING: RESOURCES IMPROVEMENT
By VAS. Trend in the use of intermediate containers that reduce costs in materials and transpon.
- 60 PAÍSES / COUNTRIES**
BRASIL: NUEVO PERFIL PARA LA INDUSTRIA DEL PACKAGING
Por Liliam D. Benzi, especial desde Brasil. Completo reportaje acerca de la realidad de la industria brasileña del packaging.
BRAZIL: A NEW PROFILE FOR THE PACKAGING INDUSTRY
By Liliam D. Benzi, special from Brazil. A complete look at the reality ofthe Brazilian packaging industry.
- 70 GERENCIAMIENTO / MANAGEMENT**
CLIENTE-PROVEEDOR: NUEVO ORDEN INDUSTRIAL
-

Por Liliam D. Benzi, corresponsal en Brasil. Cambios en la relación cliente-proveedor genera nuevas reglas en el comercio.

CLIENT-SUPPLIER: A NEW INDUSTRIAL ORDER

By Liliam D. Benzi, correspondent in Brazil. Changes in the client-supplier relationship establish new business rules.

75 CENEM / CENEM

CENEM/UTEM: DIPLOMADO DE ENVASES Y EMBALAJES

Con la titulación de 23 alumnos culminó el 1 er diplomado del sector.

CENEM-UTEM: PACKAGING DIPLOMA CERTIFICATE

23 students graduated from the industry's first Diploma Certificate.

79 GLOSARIO

Terminología de los principales productos e insumos de packaging en español, inglés, alemán, francés e italiano.

GLOSSARY

Terminology of the principal packaging products and materials in Spanish, English, French and Italian.

SECCIONES PERMANENTES / PERMRNENT SECTIONS

16 ENVASE NOTICIAS / PACKAGING NEWS

Novedades nacionales e internacionales de la industria del packaging. What's new in the national and International packaging Industry

34 MERCADO DE MÁQUINAS / MACHINERY MARKET

Oferta de maquinaria y equipos. Selection of machinery and equipment.

56 MERCADO DE PRODUCTOS/ PRODUCT MARKET

Selección de productos. Selection of products.

72 VITRINA DEL ENVASE / PACKAGING SHOWCASE

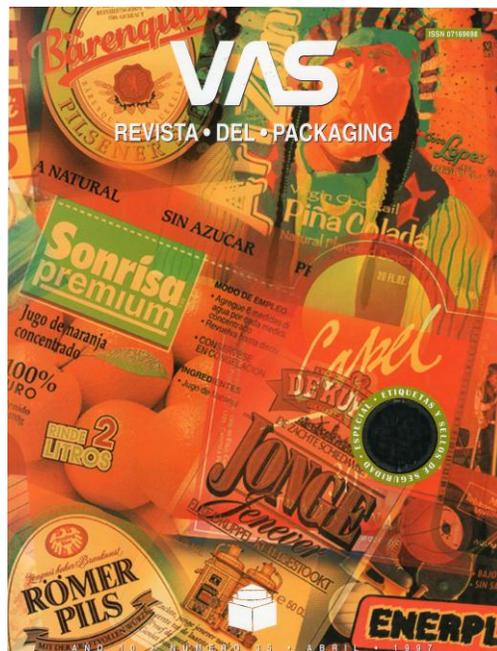
Ficha técnica de productos de packaging. Technical specifications of packaging products.

86 EVENTOS / EVENTS

Principales ferias y congresos de envases y embalajes del mundo.

The world's most important fairs and conferences, with more indepth information.

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 10(35), abril 1997



ACTUALIDAD / TRENDS

10 ETIQUETAS: VESTIR E INFORMAR.

Por Bárbara Rochefort V. y María Loreto Valdés A. Importancia de la etiqueta en la venta del producto, desde la perspectiva del marketing y requerimientos técnicos. Alternativas de presentación e identificación.

LABELS: TO DRESS AND TO INFORM.

The importance of labels in the producís' sale success, from a marketing and technical requirements point of view. Presentation and identification options for package.

SEMINARIO ETIQUETAS Y SELLOS DE SEGURIDAD/ LABELS AND SECURITY SEALS SEMINAR.

26 TECNOLOGÍAS DE DECORACIÓN EN ENVASES.

Colaboración de Mobil Chemical. Principales métodos de etiquetado de envases. (Primer Seminario de Etiquetas y Sellos de Seguridad, organizado por Ediciones VAS S.A).

PACKAGING DECORATION TECHNOLOGIES.

Review of the main labeling methods. (First Labels and Security Seáis Seminar, organized by Ediciones VAS S.A.).

32 TECNOLOGÍA AUTOADHESIVA: GUÍA DE SELECCIÓN DE MATERIALES.

Por Martina McIsaac, Gerente de Marketing, Avery Dennison Chile S.A. Importancia del soporte para la impresión y uso de adhesivos en la confección de etiquetas

SELFADHESIVE TECHNOLOGY: CUIDE FOR MATERIAL SELECTION.

The importance of label surface in printing and the use of adhesives in labe! manufacture.

38 MATERIALES DE ETIQUETADO DE OPP.

Por Bill Handy, Gerente de Marketing y Desarrollo para América Latina, Mobil Chemical. Usos y características de las etiquetas de polipropileno orientado (OPP).

OPP LABELING MATERIALS.

Uses and characteristics of oriented polypropilene (OPP) labels.

- 44 SISTEMAS DE IMPRESIÓN DE ETIQUETAS AUTOADHESIVAS.**
Por Renato Hopfenblatt, Gerente General, Adhesol Ltda. Los sistemas de impresión tradicionales han evolucionado para adaptarse a impresoras combinadas.
SELFADHESIVE LABEL PRINTING SYSTEMS.
Traditional printing systems have evolved in order to adapt to combination printers.

- 48 ROTULACIÓN CON ETIQUETAS AUTOADHESIVAS.**
Por Felipe Soto, Director General Etiquetas Toprint S.A. Análisis comparativo frente a otros sistemas.
LABELING WITH SELF-ADHESIVES.
Comparative analysis with other systems.

- 54 SELLOS DE SEGURIDAD.**
Por Camilo González, Subgerente Comercial, Cogas-Newpack S.A. Usos y materiales para sellos de seguridad en productos envasados.
SECURITY SEALS.
Materials and applications of safety seals for packaged products.

- 60 INNOVACIÓN EN ETIQUETAS DE PAPEL.**
Por Eduardo Gutiérrez, Subgerente de Exportaciones División Etiquetas, Marinetti S.A. Usos de papeles, tintas y promociones especiales.
INNOVATION IN PAPER LABELS.
Use of special papers, inks, and promotions.

SELLOS / SEALS

- 64 HOLOGRAMAS DE SEGURIDAD CONTRA FALSIFICACIONES.**
Holografías usadas como sellos de seguridad garantizan calidad de los productos y atraen al consumidor.
SECURITY HOLOGRAMS AGAINST FORGERIES.
Holograms used as security seals, guarantees the product's quality and attract the consumer.

ETIQUETAS / LABELS

- 70 ETIQUETAS IN MOLD: INCORPORADAS EN EL ENVASE.**
Por Bárbara Rochefort V. Características de las etiquetas in mold de poliolefinas (PE y PP) en aplicaciones en envases soplados e inyectados.
IN-MOLD LABELS: INCORPORATED INTO THE PACKAGE.
Characteristics of the in mold polyolefin labels (PE and PP), in blow molded and injection packaging.

MAQUINARIA/ MACHINERY

- 76 APLICACIÓN DE ETIQUETAS TIPO MANGA DE PE.**
Por Rafael Reyes, Brand Manager Vigatec. Especificaciones técnicas del etiquetado con mangas de PE.
PE SLEEVE LABEL APPLICATIONS.
Technical specifications of the PE sleeve labeling process.

CENEM

- 80 NORMAS CHILENAS DE ETIQUETADO DE PRODUCTOS.**
Por Ramona Villalón D., Ingeniero INN y Profesora Normalización Diploma Envases y Embalajes CENEM-UTEM.
CHILEAN PRODUCT LABELING STANDARDS.

RECICLAJE / RECYCLING

- 82 ECO-SIMBOLOGÍA" PARA ENVASES: UN PLUS DE CALIDAD.**

Por María Loreto Valdés A. Símbolos ecológicos en los envases aportan or agregado a los productos.

ECO-SYMBOLS" FOR PACKAGING: A QUALITY PLUS.

Ecological symbols in packaging add valué to the product.

TINTAS / INKS

86 CONTROL DE TINTAS ESPECIALES.

Por Liliana Castillo, Jefe Departamento Offset, Tintas Gráficas S.A. Según muestrario Pantone® y espectrofotómetro.

CONTROLLING SPECIAL INKS.

According to Pantone® catalogue and spectrophotometer technology.

PREVENCIÓN DE RIESGOS / RISK PREVENTION

88 EL COMITÉ PARITARIO DE HIGIENE Y SEGURIDAD.

Sergio Molinos B., Asociación Chilena de Seguridad. La ley establece que cuando trabajan más de 25 personas debe existir un comité paritario se seguridad formado por representantes de la empresa y los trabajadores.

EMPLOYERS AND EMPLOYEES TEAM UP IN FAVOR OF HYGIENE AND SAFETY

The law establishes that all industry or work place having more than 25 workers must have bipartisan employer/employee safety committees.

SECCIONES PERMANENTES / PERMRNENT SECTIONS

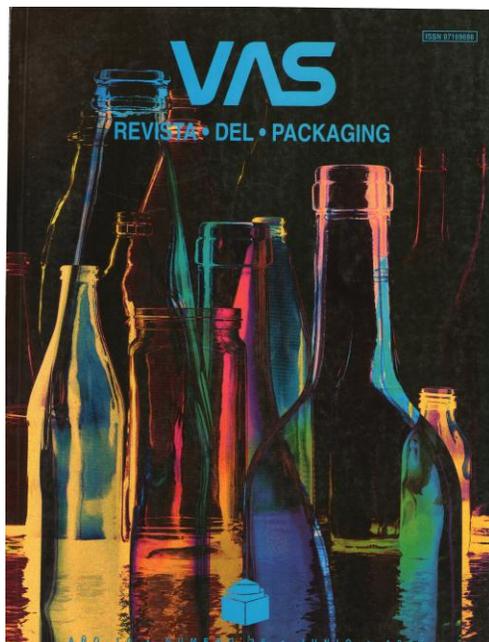
20 ENVASE NOTICIAS / PACKAGING NEWS

Novedades nacionales e internacionales de la industria del packaging.
What's new in the national and interna-tional packaging industry.

90 EVENTOS/EVENTS

Principales ferias y congresos de envases y embalajes del mundo.
The world's most important fairs and conferences, including a general description.

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 10(36), junio 1997



ACTUALIDAD / TRENDS

10 REGIONALIZACIÓN DE PROVEEDORES: PENSAR GLOBAL, ACTUAR LOCAL.

Por Bárbara Rochefort V. La concentración de la oferta y la internacionalización de las empresas cambia el panorama comercial en el continente.

SUPPLIERS GO REGIONAL: THINKING GLOBAL, ACTING LOCAL.

The trend in the offer concentration and company internationalization its changing the commercial view in the continent.

EMPRESA / COMPANIES

20 SIGDOPACK: PRIMERA PLANTA DE BOPP.

Por Bárbara Rochefort V. Inauguración de planta de polipropileno biorientado en Chile, con capacidad productiva de 1 2.000 toneladas al año.

SIGDOPACK: ITS FIRST BOPP PLANT.

The inauguration of the Sigdopack plant in Chile, with 12,000 tons.

PET / PET

22 PET TRANSPARENTE: ÉXITO EN EL PUNTO DE VENTA.

Desarrollos en PET permiten preparar los alimentos en su propio envase.

TRANSPARENT PET: SUCCESS AT THE POINT OF SALE.

Pet developments allows food preparation in the same package.

VIDRIO / CLASS

26 DECORACIÓN DE ENVASES DE VIDRIO: IMAGEN DE TRANSPARENCIA.

Innovaciones en etiquetado y decoración.

DECORATING GLASS PACKAGING: IMAGE OF TRANSPARENCY.

New decorating and labeling alternatives.

BEBIDAS / BEVERAGES

32 CRECE EL MERCADO DE BEBIDAS Y "NEW AGE".

La lata representa uno de los envases más importante para bebidas que contienen CO₂, por ser ligera, ocupa poco espacio y se enfría rápidamente.

BEVERAGES AND NEW AGE DRINKS GROWS UP.

The can is one of the most important containers for carbonated beverages; it is light, takes up little space, and chills quickly.

FERIAS / FAIRS

34 BRASILPLAST.

Innovaciones para la industria del plástico.

BRASILPLAST.

Innovations for the plastic packaging industry.

FERIAS / FAIRS

36 FERIA ITINERANTE: EXPO PACK '97.

Por María Loreto Valdés, desde Argentina.

ITINERANT FAIR: EXPO PACK '97.

DISEÑO & MARKETING / DESIGN & MARKETING

38 MACROPACK '97: EN BUSQUEDA DE LA PERFECCION.

Selección de los principales nominados a los premios Golden Nut 97, Holanda.

MACROPACK '97: SEARCHING PERFECTION.

A selection of the main Golden Nut Award nominates, Holland.

CODIFICACION / CODIFICATION

42 CODIFICADORES INK JET: INTEGRACIÓN EN EL PROCESO DE ENVASADO.

Colaboración de Willet. Primera técnica de codificación sin contacto.

INK JET PRINTERS: INTEGRATED IN THE PACKAGING PROCESS.

The first no-contact codification technique.

PAISES / COUNTRIES

54 INDUSTRIA JAPONESA DEL ENVASE Y EMBALAJE: TECNOLOGÍA Y ESTÉTICA.

Por María Loreto Valdés. La sofisticada industria japonesa del envase y embalaje se remonta al envoltorio tradicional.

JAPANESE PACKAGING INDUSTRY: TECHNOLOGY AND AESTHETICS.

The japanese packaging industry based on the traditional package.

TECNOLOGÍA / TECHNOLOGY

58 ADMINISTRACIÓN DE INFORMACIÓN: AUTOMATIZACIÓN INDUSTRIAL.

Por Manuel Olivares y Rubén Guerra, Depto. de Ingeniería Seiman S.A. INFORMATION

INFORMATION MANAGEMENT: INDUSTRIAL AUTOMATIZATION.

SEMINARIOS / SEMINARS

62 SEMINARIO DE ETIQUETAS Y SELLOS DE SEGURIDAD.

Positivo balance del seminario organizado por VAS.

SEMINAR ON LABELS AND SAFETY SEALS .

Positive balance of the seminar organized by VAS.

LEGISLACIÓN / LEGISLATION

66 MANTENGA SUS PROBLEMAS DE ENVASES FUERA DE LOS TRIBUNALES.

Por Walter Stern, Presidente The Walter Stern Consultancy Ltd., EE.UU. Daños provocados a los consumidores por envases defectuosos en EE.UU.

KEEP YOUR PACKAGING PROBLEMS OUT OF COURT.

Consumer damages caused by faulty packaging in USA.

PREVENCIÓN DE RIESGOS / RISK PREVENTION

78 TRABAJADORES REPETIDORES DE ACCIDENTES.

Por Oscar Ramírez G., Asociación Chilena de Seguridad. Frecuencia de los accidentes genera pérdidas a las empresas.

REOCCURRING ACCIDENTS.

Frequency of accidents causes company loses.

IMPRESIÓN / PRINTING

80 IMPACTO EN LA PRODUCCIÓN DE PACKAGING: DIRECTO A LA PLANCHA EN FLEXOGRAFÍA.

Por Fernando Alamos, Gerente de Sistemas Gráficos, Barco Graphics.

A BREAKTHROUGH IN PACKAGING PRODUCTION: STRAIGHT TO PLATE IN FLEXOGRAPHIC PRESS.

FERIAS / FAIRS

82 ANDINA PACK '97.

Recuento de la versión 1995 y antecedentes generales.

ANDINA PACK '97.

1995 review and general information.

82 ENVASE '97.

ENVASE '97.

83 SUPERMERCADOS LATINOAMÉRICA '97.

SUPERMARKETS LATINAMERICA '97.

84 PRINTPACK '97: APERTURA AL CONTINENTE.

Feria especializada para la industria gráfica, de envases y embalajes, realizada en Chile.

PRINTPACK '97: CONTINENT OPENING.

Specialized fair for the printing and packaging industry, held in Chile.

SECCIONES PERMANENTES / PERMANENT SECTIONS

16 ENVASES NOTICIAS / PACKAGING NEWS

Novedades nacionales e internacionales de la industria del packaging.

What's new in the national and international packaging industry.

46 MERCADO PRODUCTO / PRODUCTS MARKET

Selección de productos. Selection of products.

51 MERCADO MAQUINARIA/ MACHINERY MARKET

Selección de maquinaria y equipos. Selection of machinery and equipment.

76 VITRINAS DE ENVASE / PACKAGING SHOWCASE

Ficha técnica de productos de packaging.

Technical specifications of packaging products.

86 EVENTOS / EVENTS

Principales ferias y congresos de envases y embalajes del mundo.

The world's most important fairs and conferences

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 10(37), agosto 1997



ACTUALIDAD / TRENDS

10 SUDAMÉRICA: UN ESCENARIO PARA LA INVERSIÓN.

Por VAS. Empresas extranjeras encuentran oportunidades de expansión en Latinoamérica, buscando convertirse en líderes con soluciones integrales de packaging.

SOUTH AMERICA: A SCENARIO FOR INVESTMENT.

Foreign companies find in Latin America, opportunities in which to expand as they struggle to become leaders with global packaging solutions.

TECNOLOGÍA / TECHNOLOGY

22 LA GESTIÓN MULTIFACÉTICA DE TETRA PAK. PRISMA: MUCHO MÁS QUE UN ENVASE.

Por María Loreto Valdés A. La participación global de Tetra Pak en diferentes áreas del negocio de los alimentos líquidos demanda permanentes inversiones en investigación de procesos, packaging, maquinaria, servicios y estudios medioambientales.

TETRA PAK'S MULTI-FACED BUSINESS. PRISMA: MORE THAN A PACKAGE.

Tetra Pak's global participation in different areas of the liquid food packaging business demands permanent investment in research in processes, packaging, machinery, services

GESTIÓN / MANAGEMENT

26 CALIDAD: DESAFÍO A LA GESTIÓN

Por Lorenzo Zecchetto, Gerente General, Empresas Alusa S.A.

La experiencia en la aplicación del concepto de calidad total en la planta de conversión de envases flexibles Alusa S.A., una de las grandes en Chile.

QUALITY: A MANAGEMENT CHALLENGE

Empresas Alusa's experience in applying the total quality concept in its flexible packaging converting plant, one of the largest in Chile.

LOGÍSTICA/LOGISTICS

32 EN BASE A LA LOGÍSTICA.

Por Martín Alonso. Partnering, con un común denominador en los procesos de logística, basados en palets normalizados, beneficiará el comercio nacional e internacional. Especialmente a medida que el negocio de los supermercados crece en la región.

LOGISTICS BASED ON PACKAGING

Partnering starting with a common logistics process based on regulated pallets, will benefit both national and International commerce; specially as the supermarket business expands in the region.

FERIAS / FAIRS

38 ESCASAS NOVEDADES EN FISPAL '97

Por Liliam Benzi. Corresponsal, desde Brasil. Proyectos, de inversión, partnerships y joint ventures fueron más significativos que las innovaciones presentadas en la más importante feria del sector en Latinoamérica.

NOT MUCH NEW AT FISPAL' 97

Projects, investment plans, partnerships and joint ventures were more promising than new products, at the most important food fair in Latin America.

IMPRESIÓN /PRINTING

40 LAS TINTAS PARA CARTÓN CORRUGADO

Por José Marchant O. Jefe Depto. de Tintas Acuosas, Tintas Gráficas S.A. Tintas flexográficas, letterpress y secado, para la impresión.

INKS FOR CORRUGATED CARDBOARD.

Flexographic inks, letterpress, drying processes and printing.

ESTUDIO DE MERCADO / MARKET STUDIES

43 PINTURAS: UN CRECIENTE MERCADO.

Por VAS Estudios de Mercado. El mercado de las pinturas ofrece oportunidades para la industria del packaging a medida que aumenta el ingreso per cápita y que varían los puntos de venta. Panorama estadístico.

PAINTS: A GROWING MARKET

The paint market offers investment opportunities for the packaging industry as the income per capita grows and points of sale vary. Statistical panorama.

MEDIOAMBIENTE / ENVIRONMENT

56 EVALUACIÓN DEL CICLO DE VIDA.

Por VAS. Estudio INTEC. Esta herramienta evalúa el impacto ambiental total involucrado en la fabricación de un producto o envase.

LIFE CYCLE EVALUATION

This tool evaluates the global environmental impact resulting from the manufacture of products or packaging.

PREVENCIÓN DE RIESGOS / RISK PREVENTION

60 D.P.S.: PROGRAMA DE PREVENCIÓN DE RIESGOS

Por Pablo Silva, Asesor Gerencia de Prevención. Asociación Chilena de Seguridad. Nuevo programa de software permite a las empresas definir, controlar y hacer seguimiento de sus programas de prevención de riesgos.

D.P.S.: RISK PREVENTION PROGRAM

New software allows companies to define, control, and keep track of their own risk prevention program.

EMPRESAS / COMPANIES

63 NEGOCIO DE LOS SACOS MULTIPLIEGO. PROPA S.A: LÍDER REGIONAL

Por Bárbara Rochefort V. Propa S.A. se convirtió en líder regional de este negocio, al iniciar actividades en Perú, con una capacidad total de 35Q millones de sacos anuales.

THE MULTILAYER SACK BUSINESS. PROPA S.A. REGIONAL LEADER

Propa S.A. became regional leader in the production of multilayer sacks with its greenfield plant in Perú, and a total capacity of 350 million sacks/year.

EMPRESAS / COMPANIES

- 66 INDUSTRIAS CHILENAS EN EXPANSIÓN: A LA CAZA DE NUEVOS CONSUMIDORES.**
Por Pilar Saavedra. Empresas chilenas salen a conquistar nuevos mercados en la región mediante acuerdos estratégicos o independientemente.
EXPANSION OF CHILEAN INDUSTRIES: SEARCHING FOR NEW CONSUMERS.
Chilean companies are out to conquer new markets in the region, either through strategic agreements or independently.

PAISES / COUNTRIES

- 70 INDUSTRIA ALIMENTICIA ARGENTINA: UN MERCADO EN PLENO DESARROLLO.**
Nuevas políticas económicas ofrecen positivas proyecciones comerciales para el desarrollo de la industria alimenticia argentina y sus envases.
THE FOOD INDUSTRY IN ARGENTINA: A MARKET IN FULL DEVELOPMENT.
New economic policies offer positive commercial projections for the Argentine food industry and its packaging.

EMPRESAS / COMPANIES

- 74 CONVERTIDORES REGIONALES. QUIÉN ES QUIÉN.**
Líderes en el negocio del packaging en Argentina, Perú, Brasil y Chile.
REGIONAL CONVERTORS. WHO IS WHO.
Leaders in the packaging business in Argentina, Perú, Brazil and Chile.

INTERNACIONAL / INTERNATIONAL

- 78 BREVES DE BRASIL**
Por Liliam Benzi. Corresponsal, desde Brasil. Nueva sección con novedades represas usuarias y convertidoras de packaging.
BRIEFS FROM BRAZIL
New section with what's news in the packaging users' and converting industry.

CENEM / CENEM

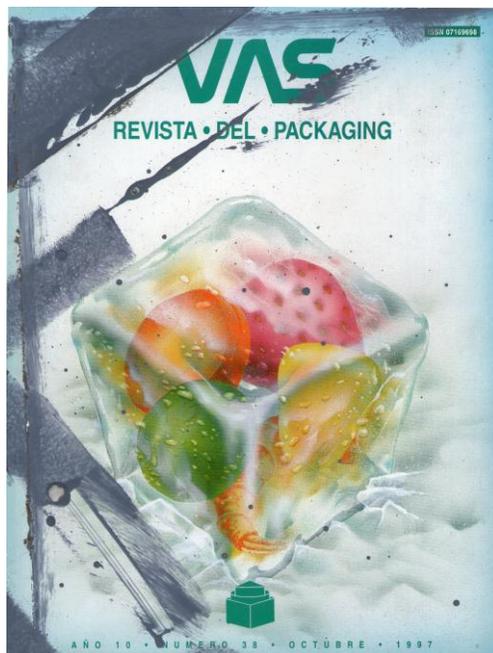
- 80 LEY DEL CONSUMIDOR N°19.496: SU INCIDENCIA EN EL PACKAGING.**
Por Mario Córdova S., Asesor Jurídico CENEM. Exigencias para los bienes envasados y su rotulación.
CONSUMER LAW N°19.496: ITS EFFECTS ON THE PACKAGING SECTOR
It's demands on packaged goods and labeling.

SECCIONES PERMANENTES / PERMRNENT SECTIONS

- 16 ENVASE NOTICIAS / PACKAGING NEWS**
Novedades nacionales e internacionales de la industria del packaging
What's new in the National and international packaging industry.
- 30 VITRINA DEL ENVASE /PACKAGING SWOWCASE**
Perfil técnico de product de packaging.
Technical specifications of packaging products.
- 51 MERCADO MAQUINARIA /MACHINERY MARKET**
Selección de maquinaria y equipos
Selection of machinery and equipment.
- 54 MERCADO PRODUCTOS / PRODUCTS' MARKET**
Selección de productos.
Selection of products.
- 86 EVENTOS / EVENTS**

Ferias y congresos de envases y embalajes. Destacamos Envase '97, Andinapack '97 y perfil de Printpack '97 en Chile, a realizarse durante agosto.
Packaging exhibitions and conferences. Highlights on Envase '97, Andinapack '97 and preview of Printpack '97 to be held in Chile in August.

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 10(38), octubre 1997



ACTUALIDAD / TRENDS

10 PACKAGING PARA FRÍO

Por Pilar Saavedra. Los supermercados incrementan su lineal de frío con alimentos preparados, y envases destinados a satisfacer las necesidades de conveniencia del consumidor.

PACKAGING FOR REFRIGERATED AND FROZEN FOODS

Supermarkets are expanding their refrigerated and frozen facilities for ready to eat food products with new convenient packaging solutions destined to satisfy consumers' demands.

EMPRESAS / COMPANIES

22 TECNOLOGÍA DE ENVASADO Y EMBALADO EN FRANCIA 2000

Empresas francesas del rubro invadirán este mega evento y mostrarán tecnología de punta en un seminario especializado.

PACKAGING TECHNOLOGY IN FRANCE 2000

French packaging companies will invade this megaevent and present their leading edge technology, both at the show and at a specialized seminar.

PAÍSES / COUNTRIES

26 ENVASE 97: BUENOS AIRES PARA EL PACKAGING ARGENTINO

Por María Loreto Valdés A. Desde Buenos Aires. La feria transandina destacó a las principales industrias del área, dejando entrever sus intereses de expansión, principalmente dentro de Mercosur.

ENVASE 97; A POSITIVE OUTLOOK FOR ARGENTINEAN PACKAGING

This trans-Andean fair featured the sector's main industries, while hinting towards expansion, mainly within Mercosur.

FERIAS / FAIRS

32 FERIA INTERNACIONAL DE LA INDUSTRIA SUPERMERCADISTA PARA LATINOAMÉRICA 97: ALIMENTANDO AL CONSUMIDOR

Por Pilar Saavedra y A. Cecilia Osorio. El creciente negocio del supermercadismo -hoy un producto exportado desde Chile- deberá adecuarse a los de un consumidor cada vez más apurado y hogares unipersonales.

INTERNATIONAL FAIR FOR THE LATIN AMERICAN SUPERMARKET INDUSTRY 97; FEEDING CONSUMERS

The growing supermarket business -presently a Chilean export product- will have to adapt to consumers' trends: more unipersonal homes and less time to prepare meals.

FERIAS / FAIRS

36 CAUCHOPLAST

Esta primera versión mostró la diversidad de aplicaciones del plástico, en particular, tanto materias primas como productos para el packaging.

CALCHOPLAST

Diverse plastic applications were displayed during this fair's debut, mainly as packaging materials and end products.

GESTIÓN / MANAGEMENT

40 GLOBALIZACIÓN: LOS DESAFÍOS DE LA INDUSTRIA

El caso de Empresas Alusa ilustra cómo enfrentar los cambios en gestión para insertarse en los mercados globales.

GLOBALIZATION: NEW CHALLENGES FOR INDUSTRY

Empresas Alusa's experience in facing managerial changes so as to keep pace with the global market.

FERIAS / FAIRS

46 PRINTPACK 97

Por Pilar Saavedra. Reseña de esta 2a versión de la feria realizada en Chile para la industria de la impresión, el envase y embalaje.

PRINTPACK 97

A brief look at the 2nd edition of this fair held in Chile for the printing and packaging industry.

CENEM / CENEM

51 COMITÉ DE CENEM ELABORÓ NORMAS CHILENAS DE CARTÓN 31 CORRUGADO

Por Jorge Ramírez P. Gerente CENEM. Para establecer parámetros comunes de evaluación, el CCC (Comité de Cartón Corrugado) elaboró las primeras normas nacionales para este material de embalaje.

CENEM COMMITTEE ELABORATES CHILEAN CORRUGATED CARDBOARD NORMS

In order to have common evaluating parameters, the CCC (Corrugated Cardboard Committee) prepared the first Chilean norms for this packaging material.

ALIMENTOS / FOODS

58 HORTALIZAS CONGELADAS, LAS MÁS CONSUMIDAS

Por Martín Alonso. Estos alimentos registran el mayor consumo dentro de los congelados, por su frescura y conveniencia. Nuevo envase resellable rompe el paradigma de la transparencia.

FROZEN VEGETABLES: N31 IN SALES

Vegetables are number one in frozen food sales, due to their freshness and convenience. A new ziplock package breaks the paradigm of see through packages.

PASES / COUNTRIES

- 60 CIFRAS DE 1996 PUBLICADAS POR CENEM. ENVASES Y EMBALAJES EN CHILE**
Por CENEM. Resumen del análisis de las cifras sectoriales emitidas por el Centro de Envases y Embalajes de Chile.
1996 FIGURES PUBLISHED BY CENEM. PACKAGING IN CHILE
Summary of an analysis that looks into figures and sectors, issued by the Chilean Packaging Center, Centro de Envases y Embalajes de Chile.

ESTUDIO DE MERCADO / MARKET STUDIES

- 64 EL FUTURO CONSUMIDOR DE COMIDAS RÁPIDAS**
Por VAS Estudios de Mercado. Aspectos como las variaciones demográficas afectarán la definición de las comidas rápidas. Un creciente mercado y potencial para la industria del packaging.
THE FUTURE FAST FOOD CONSUMER
Aspects such as changes in demography will affect the definition of fast foods that must satisfy a growing population's appetite. A growing market with true potential for the packaging industry.

MECHANDISING / MERCHANDISING

- 70 EL ENVASE: REY DEL MARKETING MIX**
Por Alberto Averill, Consultor. Una creativa promoción para aumentar la venta de tomates pintones empleó el envase y textos publicitarios como elementos principales y fue galardonado por Promo Magazine.
PACKAGING: KING OF THE MARKETING MIX
In a creative promotional move, both package and advertising were the protagonists in increasing the sale of ripe tomatoes. A Promo Magazine award winner.

CARTÓN CORRUGADO / CORRUGATED CARDBOARD

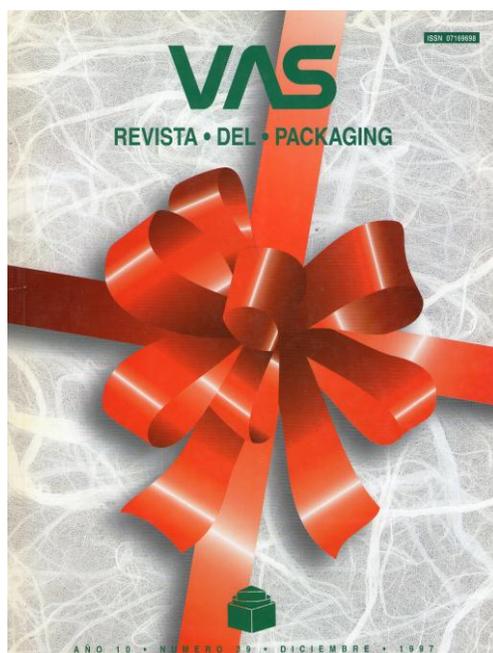
- 76 PARÁMETROS CRÍTICOS DEL PACKAGING CORRUGADO**
Por Johan Selin. Los desafíos del cartón corrugado para un consumo que incrementa sus volúmenes de producción y exportaciones.
CRITICAL PARAMETERS IN CORRUGATED PACKAGING FOR INTERNATIONAL MARKETS
Corrugated cardboard faces the challenges of growing volumes of production and exports.

SECCIONES PERMANENTES / PEAMANENT SECTIONS

- 18 ENVASE NOTICIAS / PACKAGING NEWS**
Novedades nacionales e internacionales de la industria del packaging. What's new in the national and international packaging industry.
- 42 MERCADO MAQUINARIA / MACHINERY MARKET**
Selección de maquinaria y equipos. Selection of machinery and equipment.
- 56 MERCADO PRODUCTOS / PRODUCTS' MARKET**
Selección de productos. Selection of products.
- 74 BREVES DE BRASIL / BRIEFS FROM BRAZIL**
Por Liliam Benzi. Corresponsal desde Brasil. Noticias del mercado brasileño del packaging. What's news in the brazilian packaging user's and converting industry.
- 79 PUBLICACIONES / PUBLICATIONS**
Selección de referencias importantes de packaging. Selection of important packaging references.

-
- 80 PREVENCIÓN DE RIESGOS / RISK PREVENTION**
Por Asociación Chilena de Seguridad. Seguros de accidentes y enfermedades laborales asisten a los trabajadores.
Insurance against accidents and illness assists workers.
- 82 EVENTOS / EVENTS**
Futuras ferias, exhibiciones, congresos en Chile y el extranjero. Visite Andinapack 97 en Bogotá en noviembre. Corning exhibitions, congresses and fairs to be held in Chile and abroad. Visit Andinapack 97 in Bogotá in November.
- 88 VITRINA DEL ENVASE / PACKAGING SHOWCASE**
Perfil técnico de nuevos productos de packaging.
Technical specifications of new packaging products.

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 10(39), diciembre 1997



ACTUALIDAD / TRENDS

- 10 PROMOCIONES: TENTACIONES QUE INCITAN A COMPRAR.**
Por VAS. Distintos tipos de promociones y mecanismos promocionales, así como la relación existente entre convertidores, usuarios, el supermercado y los consumidores.
PROMOTIONS: BUYING TEMPTATIONS.
Different types of promotions and promotional methods, as well as the current relationship that exists between the converters, packaging users, the supermarket and the consumers.

INVERSIONES / INVESTMENTS

- 22 PLANTA MAULE-CMPC: CARTULINAS DE ALTA CALIDAD.**
Inversión de US\$220 millones permitirá fabricar cartulina más resistente y adecuada para envases.

CMPCMAULE PLANT: HIGH QUALITY PAPERBOARD.

With an investment of US\$220 millions, CMPC will manufacture rigid paperboard specially adequate for packaging.

INVERSIONES / INVESTMENTS

23 SOPROLE INAUGURÓ MODERNA PLANTA DE YOGURT.

Inversión de US\$40 millones permitirá a Soprole recibir la creciente producción de leche del sector agrícola y posicionarla como uno de los principales fabricantes de lácteos en Chile.

SOPROLE'S NEW YOGHURT PLANT.

The US\$40 million investment will allow Soprole to process and package Chile's growing milk production.

FERIAS / FAIRS

24 FRANCIA 2000: LA PRIMERA CITA.

250 expositores, de ellos 15 empresas de packaging, demostraron el interés de los franceses en Latinoamérica y Chile.

FRANCIA 2000: THE FIRST DATE.

250 exhibitors, 15 represented the packaging sector, showed the french interest in Latin America and Chile.

PREMIACIÓN / PRIZES

26 PREMIACIÓN MOBIL FILMS DIVISION: EXCELENCIA EN ETIQUETADO Y ENVASES FLEXIBLES.

Premios Golden Mummy y Pyramid.

MOBIL FILM DIVISION PRIZES: EXCELLENCE IN LABELING AND FLEXIBLE PACKAGING.

Golden Mummy and Pyramid Awards.

CONSUMIDORES / CONSUMERS

28 RETAILPACK: PACKAGING A LA INGLESA.

Por María Loreto Valdés. Desafíos de la distribución en un mundo globalizado. Sistemas de compras, prevención de robos y el uso de la información.

RETAILPACK: PACKAGING, THE BRITISH STYLE.

Distribution challenges in this globalized world. Purchasing systems, robbery prevention and the use of Information.

PAÍSES / COUNTRIES

38 LA INDUSTRIA DEL EMPAQUE EN COLOMBIA.

Por Ciro Villamizar. Amplia cobertura a la situación del mercado colombiano del packaging y antecedentes de la feria Andinapack 97.

THE COLOMBIAN PACKAGING INDUSTRY.

Extensive covering to the Colombian packaging industry and the Andinapack 97 fair.

USUARIOS / USERS

48 PARMALAT CHILE S.A.: UNA NUEVA IMAGEN PARA EL MERCADO LÁCTEO.

Por Paulina Pineda. La clave de su éxito ha sido el fuerte posicionamiento de su imagen a través de su marca.

PARMALAT CHILE S.A.: A NEW IMAGE FOR THE DAIRY MARKET.

The key to success has been a strong positioning of its image through its brand name.

ALIMENTOS / FOODS

54 ANUGA 97: CRECE LA GASTRONOMÍA RÁPIDA.

Por María Loreto Valdés. 3.500 innovaciones en productos congelados, bebidas y lácteos se presentaron en la feria de alimentos más importante del mundo.

ANUGA 97: FAST FOODS GROWING.

3.500 product innovations from the frozen, beverage and dairy sector were presented during the industry's most important fair in the world.

FERIAS / FAIRS

58 JAPANPACK '97: EL PACKAGING SALVA A LA TIERRA.

Por Walter Stern. Los temas centrales de la feria fueron el reciclaje y el desarrollo y adaptación de tecnologías de packaging.

JAPANPACK '97: PACKAGING SAVES THE EARTH.

Recycling, development and of packaging technologies were the main topic at the fair.

TENDENCIAS / TRENDS

66 TENDENCIAS

Por VAS. Datos e ideas acerca del rumbo de la industria del packaging.

TRENDS

Ideas and informations about the packaging industry course.

ESTUDIO DE MERCADO / MARKET SURVEY

73 SALSAS.

Por VAS Estudios de Mercado. Oportunidades de negocios en el mercado de las salsas, aderezos y pasta de ají.

SAUCES.

Business opportunities for the sauce's, dressing's, and seasoning's market.

SECCIONES PERMANENTES / PERMRNENT SECTIONS

16 ENVASE NOTICIAS / PACKAGING NEWS

Novedades nacionales e internacionales de la industria del packaging.

What's new in the national and international packaging industry.

34 MERCADO MAQUINARIA / MACHINERY MARKET

Selección de maquinaria y equipos.

Machinery and equipment selection.

48 MERCADO PRODUCTOS / PRODUCT'S MARKET

Selección de productos.

Selection of products.

78 BREVES DE BRASIL / BRIEFS FROM BRAZIL

Por Liliam Benzi. Corresponsal desde Brasil. Noticias del mercado brasileño del packaging.

What's new in the Brazilian packaging users' and converting industry.

80 PUBLICACIONES / PUBLICATIONS

Selección de referencias importantes de packaging.

Selection of important packaging references.

82 EVENTOS / EVENTS

Futuras ferias, exhibiciones, congresos en Chile y el extranjero.

Corning exhibitions, congresses and fairs to be held in Chile and abroad.

86 PREVENCIÓN DE RIESGOS / RISK PREVENTION

Por Asociación Chilena de Seguridad. Seguros de accidentes laborales y enfermedades asisten a los trabajadores.

Insurance against accidents and illness assists workers.

88 VITRINA DEL ENVASE / PACKAGING SHOWCASE

Perfil técnico de nuevos productos de packaging.

Technical specifications of new packaging products.

Vas , Revista del Envase y Embalaje. Santiago, 10(40), febrero 1998



ACTUALIDAD / TRENDS

10 COMERCIO ENTRE CHILE Y ASIA-PACÍFICO: ¿LA MEJOR VÍA AL ORIENTE?

Por Bárbara Rochefort V. A pesar de la crisis que viven los países asiáticos y cuyos resultados se empiezan a sentir en el resto del mundo, existen oportunidades de negocios para productos manufacturados y de alta calidad.

COMMERCE BETWEEN CHILE AND ASIA-PACIFIC: THE BEST WAY EAST?

In spite of the Asian crisis, whose consequences start to affect the rest of the world, there are business opportunities available for manufactured and high quality products.

CODIFICACIÓN / CODIFICARON

22 CÓDIGOS DE PUNTO VS. BARRAS: ¿QUIÉN GANARÁ LA BATALLA?

Basado en la conferencia "Pharmaceutical and Medical Packaging 1997". Los códigos bidimensionales de punto admiten una mayor cantidad de datos en menos espacio. Aplicaciones novedosas para una tecnología que cambia.

DOT CODES VERSUS BAR CODES: WHO WILL WIN THE BATTLE?

The bidimensional dot codes contain more data in less space. Innovative applications for a changing technology.

PAPELES Y DERIVADOS / PAPERS AND DERIVATIVES

26 1er CONCURSO EUROPEO DE EMBALAJES DE CARTÓN: DE LO PRÁCTICO A LO BELLO.

Selección de 11 productos innovadores en cartón corrugado y cartulina.

1st EUROPEAN CORRUGATED CARDBOARD PACKAGING AWARD: FROM PRACTICAL TO BEAUTIFUL.

A selection of 11 innovative corrugated carton and cardboard packages.

NORMALIZACIÓN / NORMALIZATION

30 CARTÓN CORRUGADO: NORMAS CHILENAS OFICIALES.

Extractado del Manual de Normas Chilenas, elaborado por el Comité de Cartón Corrugado del Centro de Envases y Embalajes de Chile-CENEM. Catorce normas basadas en regulaciones internacionales estandarizan la industria nacional de cartón corrugado y le permitirán competir en mercados extranjeros.

CORRUGATED CARTON: CHILEAN OFFICIAL STANDARD.

Extracted from de Manual of Chilean Standards, prepared by CENEM's Corrugated Carton Committee. Fourteen norms, based on international regulations, standarize the packaging industry and allow it to compete abroad.

TECNOLOGÍA / TECHNOLOGY

36 SISTEMA INTELIGENTE DE ENTREGA DE PRODUCTOS: UN NUEVO PARADIGMA PARA EL PACKAGING.

Por Departamento de Ciencia de los Alimentos, Rutgers University, EE.UU. El envase es un mensajero que sirve como nexo para transmitir importante información relacionada con el producto y su entorno, desde su origen hasta que es desechado y recuperado.

INTELLIGENT PRODUCT DELIVERY SYSTEMS: A NEW PARADIGM FOR PACKAGING.

Packages serve as a critical Information link relating the product to its environment, from its origin to disposal and recovery.

DISEÑO & MARKETING / DESIGN & MARKETING

46 UNA SONRISA: LA DISTANCIA MÁS CORTA ENTRE DOS PERSONAS.

Por Lars Wallentin. El humor es un elemento que contribuye a la publicidad del producto y abre las puertas para ingresar a mercados difíciles como aquel de los niños o los adultos más serios, pero el humor no siempre es internacional.

A SMILE: THE SHORTEST DISTANCE BETWEEN TWO PEOPLE.

Humor in packaging helps promote a products and open doors into difficult markets such as children', or serious adults, but humor is not always international.

EXPORTACIONES / EXPORTS

52 MISIÓN DE TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA A EUROPA: REVISANDO LA CARGA EN DESTINO.

Por Ana Osorio. Resultado de la misión compuesta por INTEC y empresas del sector envases y embalajes a Francia, Holanda e Inglaterra comparó condiciones de recepción de embalajes para exportación de frutas.

TECHNOLOGY TRANSFER MISSION GOES TO EUROPE: CHECKING CARGO AT DESTINATION.

Results of the INTEC and packaging companies' mission to France, Holland and England compares the conditions of export fruit packaging upon reception.

ESTUDIO DE MERCADO / MARKET RESEARCH

56 MERCADO DE LOS HELADOS.

Por VAS Estudios de Mercado. Oportunidades de negocios en el mercado de los helados de consumo individual y en hogares.

ICE-CREAM MARKET.

Business opportunities for the individual and home consumption ice-cream market.

PROCESOS / PROCESSES

61 ALTERNATIVAS DE ENVASADO PARA HELADOS: PARA TODOS LOS GUSTOS.

Por Valérie Fossaert. Alternativas de envases y envasado para helados de consumo individual y hogares.

ICE-CREAM PACKAGING ALTERNATIVES: SOMETHING FOR EACH PALATE.

Packaging alternatives for individual and home consumption of ice cream.

PULPA MOLDEADA / MOLDEO PULP

66 ENVASES DE PULPA MOLDEADA: YA NO SÓLO PARA BANDEJAS DE HUEVO.

Por Walter Stern. Tecnología de secado y formado permite lograr diseños innovadores para más de 80 productos.

MOLDED-PULP PACKAGING: NO LONGER SOLELY FOR EGG CARTONS.

New drying and molding technology has brought innovative designs for more than 80 products.

75 INDICE ACUMULADO Nº 28 AL 39. TOMO III.

Listado de los artículos publicados en VAS 1996- 1997.

ACCUMULATED INDEX. ISSUES 28 TO 39. VOLUME III.

List of articles published in VAS 1996-1997.

SECCIONES PERMANENTES / PERMANENT SECTIONS

16 ENVASE NOTICIAS / PACKAGING NEWS

Novedades nacionales e internacionales de la industria del packaging. What's new in the national and International packaging industry.

20 MERCADO MAQUINARIA/MACHINERY MARKET

Selección de maquinaria y equipos. Machinery and equipment selection.

MERCADO PRODUCTOS / PRODUCTS' MARKET

Selección de productos. Selection of products.

42 EVENTOS / EVENTS

Futuras ferias, exhibiciones, congresos en Chile y el extranjero. Coming exhibitions, congresses and fairs to be held in Chile and abroad.

51 PUBLICACIONES/ PUBLICATIONS

Selección de referencias importantes de packaging.

Selection of important packaging publications.

64 VITRINA DEL ENVASE/PACKAGING SHOWCASE

Perfil técnico de nuevos productos de packaging.

Technical specifications of new packaging products.

72 BREVES DE BRASIL / BRIEFS FROM BRAZIL

Por Liliam Benzi. Corresponsal desde Brasil. Noticias del mercado brasileño del packaging.

What's new in the Brazilian packaging users' and converting industry.

Étapes. París, (194), julio 2011



ACTUS

Couverture: Passionné par la photo et la question des fractales. RoddH construit des dessins numériques comme si il reconstituait une nature existante. Organiques, ses images troublent la frontière entre fiction et réalité microscopique.

- P06 RYAN MCGINLEY
- P08 CHLOEPOIZAT
- P10 JIM DENEVAN
- P12 BUREAU BRUNEAU
- P14 MALKIT SHOSHAN
- P16 FEDERICO MAGGIONI
- P18 AKROE
- P19 KOLLE-BOLLE
- P20 ECAL
- P20 ARTWORKLOVE ESTUDIO DORIAN
- P24 G.V.D COLLECTIVE

FOND & FORME

- P26 PAR ROMUALD ROUDIER THERON
Romuald Roudier Theron est chargé de project culturel, commissaire d'exposition indépendant
- P30 PAR LAETITIA WOLFF
Experte desing, commissaire d'exposition et stratéigiste, Laetitia Wolff est la fondatrice de future Flair, cabinet d'ingenierie culturelle base à New York.
- P36 PAR ROLAND FRÜH

Auteur Suisse, Roland Früh enseigne la design graphique à l'ECAL de Werkplaats Typografie aux Pays-Bas.

P42 PAR ALEX OGG

Alex Ogg est auteur journaliste independent, consultant musical et chef de projet.

P50 PAR YOLANDA ZAPPATERRA

Designer, auteur sur la design, Yolanda Zappaterra enseigne la graphisme au Central Saint Martins College of Art and Design, à Londres

P56 PAR ISABELLE MOISY

Isabelle Moisy est secrétaire générale de la rédaction du magazine Étapes.

PART DU TEXTE

P65 PAR YOLANDA ZAPPATERRA

Designer. auteur sur le design. Yolanda Zappaterra enseigne le graphisme au Central Saint Martins College of Art and Design, à Londres.

BOOKSHOW

P68 PAR RICK POYNOR

Écrivain, auteur de Transgression: graphisme et postmodernisme, aux éditions Pyramyd.

FORMATIONS EN CRITIQUE DE DESIGN

P74 LIVRES

P76 AGENDA

P78 REPERTOIRE

IPHONE ET IPAD

Retrouvez sur les applications iPad et iPhone toute l'actualité du design graphique!

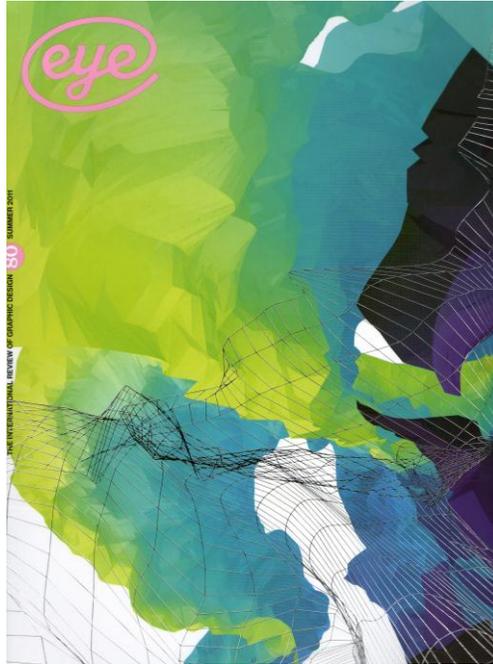
SÉLECTION DES RÉSULTATS DES D&AD AWARDS 2011

Depuis 1962, les D&AD Awards récompensent dans différentes catégories, le meilleur de la création en graphisme et en design. Les Awards, "Professional" ou "Student", sont décernés au début de chaque été et symbolisés par des Pencils (crayons) noirs ou jaunes.

LES PRODUITS DE L'ÉPICERIE

Créé en 2003, par Philippe Delforge et Jérôme Grimbart, le studio Les Produits de l'épicerie est un atelier basé à Lille. exerçant son activité graphique et visuelle essentiellement dans les domaines culturels.

Eye. Rahway, 20(80), verano 2011



FEATURES

16

CRITIQUE: DARK MAGUS

Designer John Coulthard's daily blog is erudite, prescient and mind - expanding. By Rick Poynor

18

REPUTATIONS

Robin Kinross of Hyphen Press, a publisher defined by the singular TASTES and enthusiasms of its founder. Interview by Rick Poynor.

32

TAKING CARE OF BUSINESS

The pages of Bloomberg Businessweek explode with news, infographics, illustration and design experiment. Creative director Richard Turley talks to Simon Esterson

40

KEEPERS OF THE FLAME

New York magazine, Esquire, Ramparts, Show... US picture magazines of the late 1960s and 70s are still a vital source of inspiration. By Steven Heller

48

CREDITS WHERE DUE

Monoco's TV and film titles mix animation and typographic. By Anne-Marie Conway

52

OUT OF HAND

Handwriting is a touchstone in the history of graphic design, a point where lettering meets the messy reality of the human body. By David Crowley

60

DIFFERENT STROKES

Sensitive details and technological ingenuity make Alejandro Paul's script typeface designs both highly regarded and hugely popular. By Jonathan Parker

68

20 YEARS OF CHANGE / 20 YEARS OF EYE

Graphic design in past, present and future decades. Essays by Johnny Hardstaff, Jim Northover, Jack Schulze & Timo Arnall, Alice Twemlow, Gerry Leonidas, David Barringer and Sue Steward

74

TANGIBLE DIGITAL

How do designers make the virtual more physical while bringing emotion into the digital domain? Case studies by John Ridpath. Introduction by Tom Hartshorn

82

10,000 ONE OFFS

Field's 'illustrations' for the cover of SEA Design's paper swatch for GT Smith give a new dimension to variable data printing. By John L. Walters

86

A CERTAIN SMILE

Sara De Bondt is a shaker and mover, as teacher, publisher, organizer and leader of a studio with a decisively contemporary approach to identity design. Profile by John L. Walters

90

BEYOND WORDS

Peter Kennard's book of angry montages shows a political nightmare. By Noel Douglas

UNCOATED

108

MONITOR: PLACES NEED SINGS

Information design, architecture and making buildings readable. By Rob Waller

110

REVIEWS

Matt Pyke & Friends in Paris; Letter Fountain, Graphic Design: History in the Making; Cartographies of Time; Symbol; Ballet-Brodovich's encore; Wim Crouwel: A Graphic Odyssey; Le Gun's Unknow Room; Scripts; General Idea; Beauty Is in the Street; Abram Games' Festival of Britain; Marinus and Heartfield

Interni. Milano, (612), junio 2011



InteNews

Fuorisalone

- 23 **produzione PRODUCTION**
AUTO-MOBILI/AUTO-MOBILES SUGHERO É BELLO/CORK IS BEAUTIFUL GIOIELLI PER LA CASA/JEWELRY FOR THE HOME
- 30 **premi PRIZES**
CRISTALPLANT DESIGN CONTEST 2011
- 33 **project**
VIAGGIARE NEL FUTURO/TRAVELING IN THE FUTURE
IL DESIGN DANESE IN MOSTRAA MILANO/DANISH DESIGN ON DISPLAYIN MILAN
- 43 **tecnología TECHNOLOGY**
ILTECNO DESIGN DEUTHE TECHNO-DESIGN OF THE FUORISALONE
- 46 **eventi events**
SHOW COOKING D'AUTORE/SIGANATURE SHOW COOKING
- 48 **food design**
L'APPETITO VIEN PROGETTANDO/DESIGNING UP ANAPPETITE
- 57 **sostenibile SUSTAINABILITY**
IL FASCINO DISCRETO DEL GREEN/THE DISCREETCHARM OFGREEN

Salone

- 65 **giovani designer YOUNG DESIGNERS**
DAUFROM THE SALONE SATELLITE

Intertwined

- 72 **mostré EXHIBITIONS**
VUDÚ E MARI IN/VOODOO AND MARI AT FONDATION CARTIER

INitaly

- 75 **project**
ARCHITETTURA ENERGETICA/ENERGY ARCHITECTURE
- 82 **infactory**
ELECTROLUX GLOBAL TECHNOLOGY CENTER: CONNETTERE É FACILE, CAPIRE É DIFFICILE/CONNECTION IS EASY UNDERSTANDING IS HARDER
- 87 **eventi EVENTS**
CARRARA MARBLE WEEK
- 90 **fiere FAIRS**
MACEF E ABITAMI A MILANO/MACEF & ABITAMI: NEW PROJECTS
- 93 **showroom a milano IN MILAN**
VARENNA: IL PALAZZO DELL'ARREDAMENTO/THE PALACE OF FURNISHINGS
OFFICINA WEISS
CECCOTTI COLLEZIONI GALLERY
CASA DOMODINAMICA
GOOD ENVIRONMENT
TARGETTI: LA FACTOR Y DELLA LUCE/THE LIGHT FACTORY
OSRAM: SPAZIO ALLI LU MI NAZI ONE/SPACE FOR LIGHTING
BTICINO: EXPERIENCE SPACE
- 110 **inprogress**
RESIDENZE PORTA NUOVA/PORTA NUOVA RESIDENCES
- 112 **INterNI Mutant Architecture & Design**
IN STALLAZIONI / INSTALLATIONS
DESIGN ISLAND
INCONTRI / ENCOUNTERS
CONFERENZA / CONFERENCE
NIKE RUN
VETRINASCENTE N.5
- Inservice**
- 172 **traduzioni TRANSLATIONS**
- 184 **indirizzi FIRMS DIRECTORY**

INtopics

- 1 **editoriale editorial**
DI/BYGILDA BOJARDI

INdesign

Incenter

- 4 **andrea branzi, oggetti di confine / BORDERLINE OBJECTS**
TESTO DI/TEXTS BY STEFANO CAGGIANO FOTO DI/PHOTOS BY RUY TEIXEIRA
- 12 **francesco binfaré, le discordanze/DISSONANCES**
DI/BYCRISTINA MOROZZI
- 14 **giulio iacchetti, la mostra/THE EXHIBITION "Cruciale"**
TESTO DI/TEXT BY BEPPE FINESSI
FOTO DI/PHOTOS BY MAX ROMMEL
- 18 **fiesta mobile/FIESTA ON THE MOVE**
DI/BY ANTONELLA GALLI
FOTO DI/PHOTOS BY NICOLÓ LANFRANCHI
- 28 **daniela gerini, femmes de théâtre**
DI/BY ANTONELLA GALLI
FOTO DI/PHOTOS BY NICOLÓ LANFRANCHI
- 30 **materia e illusioni /MATERIAL AND ILLUSIONS**
DI/BY MADDALENA PADOVANI
FOTO DI/PHOTOS BY EMANUELE ZAMPONI
- 40 **nendo, textured transparencies**
DI/BY MADDALENA PADOVANI

-
- FOTO DI/PHOTOS BY MASAYUKI HAYASHI
42 **paolo ulian, classicità contemporanea/CONTEMPORARY CLASSICISM**
DI/BY MADDALENA PADOVANI
FOTO DI/PHOTOS BY GIONATA XERRA
44 **tempio nómade/NOMADIC TEMPLE**
TESTO DI/TEXT BY ALESSANDRO ROCCA
48 **dal globale al rionale/FROM GLOBAL TO LOCAL**
DI/BY OLIVIA CREMASCOLI
FOTO DI/PHOTOS BY SERGIO ANELLI
60 **metti una sera a cena con Faye/ONE EVENING AT DINNER WITH FAYE**
DI/BY OLIVIA CREMASCOLI
FOTO DI/PHOTOS BY SERGIO ANELLI
62 **luci in scena/LIGHTS MAKE THE SCENE**
DI/BY ANTON ELLA BOISI
FOTO DI/PHOTOS BY SERGIO ANELLI, SIMONE BARBERIS, MATTEO CIRENEI,
GIACOMO GIANNINI, NICOLÓ LANFRANCHI, EMANUELE ZAMPONI
72 **il classico che rinasce/CLASSIC REBORN**
DI/BY ANTONELLA GALLI
FOTO DI/PHOTOS BY NICOLÓ LANFRANCHI
74 **effetti speciali cercasi/SPECIAL EFFECTS WANTED**
DI/BY ANTONELLA BOISI
FOTO DI/PHOTOS BY SIMONE BARBERIS
78 **paola navone, coreografie di design/DESIGN CHOREOGRAPHIES**
DI/BY CRISTINA MOROZZI
82 **artigiani e avanguardie/CRAFTSMEN AND AVANT-GARDES**
DI/BY ROSA TESSA
FOTO DI/PHOTOS BY GIACOMO GIANNINI
94 **il convento ritrovato/THE REDISCOVERED MONASTERY**
DI/BY ROSA TESSA
96 **maestri in mostra/MASTERS ON STAGE**
DI/BY CRISTINA MONICA
FOTO DI/PHOTOS BY MATTEO CIRENEI
106 **piccoli orti domestici/LITTLE DOMESTIC GARDENS**
DI/BY CRISTINA MONICA
FOTO DI/PHOTOS BY MATTEO CIRENEI
108 **in &out**
DI/BY ANTONELLA BOISI
FOTO DI/PHOTOS BY SIMONE BARBERIS

Inservice

-
- 110 **indirizzi FIRMS DIRECTORY**
DI/BY ADALISA UBOLDI
113 **traduzioni TRANSLATIONS**

Ottagono. Bologna, 46(241), junio 2011



editoriale

- 7 **Parlare del futuro senza dimenticare da dove veniamo**
Talking about the future without forgetting where we come from **Aldo Colonetti**

design sensibile

- 12 **Sensibilmente vostri**
Sensitive design for you **Alessandro Lollo**
- 26 **Il fuoco, la pietra, il cemento**
Fire, Stone, cement **Erica Marson**
- 30 **La città dei segni sottili**
A city of subtle sings **E.M.**

milan design week

- 35 **Racconti paralleli di immagini e parole**
Parallel accounts in words and Images
- 36 **Esagerazioni di segno opposto**
Exaggerating in opposite directions **Alessandra Bergamini**
- 44 **Tentati da istinto e ragione**
Tempted by instinctic and reason **Silvia Airoidi**
- 52 **Provocazioni per una realtà partecipata**
Cuest for sharing realities **Valentina Fini**

-
- 60 **Uniche o limitate... ma solo nell'edizione**
One-offs and limited editions limited only in number [Manuela Zanotti](#)

LIVING

interiors

-
- 92 **Forme tradizionali, legni antichi, sistemi moderni**
Traditional forms, old Wood and modern systems [A. B.](#)
- 100 **Natura, terme, armonia. L'essenza ischitana**
Nature, harmony and spas, the essence of Ischia [A. L.](#)

products

- 104 **Accesso blindato**
Secure Access [V. F., E. M.](#)
- 116 **Personalità in ascesa**
Personality on the rise [Sara Bolognesi](#)

technology

- 110 **Un semplice tocco accende l'atmosfera**
Get the mood with the flick of a switch [S.A.](#)

lighting design

- 114 **Stimolati dalla tecnologia**
Inspired by technology [Andrea Pederzoli,](#)

ARCHITECTURE

italian journey

-
- 130 **Giro d'Italia dell'architettura 11. Sicilia**
The architectural tour of Italy [a cura di Maurizio Oddo,](#)
- 132 **Tracce identitarie di contemporaneità**
Clear sings of contemporary style [M. O.](#)
- 167 **Interpreti di una nuova stagione**
Interpreting a new season [Franco Porto,](#)

RUBRICHE REGULARS

-
- 8 **letters**
- 69 **à la carte**
- 73 **design thinking**
- 76 **copy&rights**
- 78 **events**
- 81 **design competitions**
- 84 **books**
- 86 **events diary**
- 90 **flash**
- 118 **furnishings**
- 126 **showroom shots**
- 128 **flash**
- 178 **city**
- 180 **architecture competitions**
- 184 **flash**
- 185 **fairs diary**
- 186 **report on fairs**
- 188 **stand up**

- 192 addresses
193 bookshop

COMPANY PROMO

- 120 Abet Laminati
122 Gaggenau – Bsh
124 Pedrali

Print. New York, 65(4), agosto 2011



FEATURES

- 49 **MOVEMENT**
A special section of Print, guest designed by SPIN
- 52 **LINCECUM IN MOTION**
The carefully engineered pitching form of the San Francisco Giants ace is the epitome of good design. BY ANGELA RIECHERS
- 60 **REVISITING SCHIPHOL**
Total Design's former creative director on Benno Wissing and the airport that changed the world. BY BEN BOS
- 65 **DISAPPEARING INFORMATION**
Carlidge Levene's way-finding systems get us from A to B without so much as a whisper. BY MARK SINCLAIR
- 70 **HOW THE CITY MOVES US**
In New York and Paris, the way we get around defines life. Plus: a preview of the book 100 Ideas for New York. BY JAMES BIBER
- 78 **SCENES FROM A REVOLUTION**

Documenting the visual legacy of Egypt's popular revolt, from photocopied Fliers to Coke ads. BY URSULA LINDSEY

86 **HOLLYWOOD'S LOST TITLE DESIGNER**

The man behind the titles of Bonnie and Clyde and a thousand other films and TV shows steps out from the shadows. BY STEVEN BROWER

91 **MOVING PICTURES**

What's the matter with Hollywood film posters? BY ADRIAN SHAUGHNESSY

UP FRONT

10 **CRIT + COMMENTS**

We Heard an earful from readers about last month's "Surprise" issue, guest designed by Kokoro & Moi

13 **GRIDS+GUIDES**

Design for curious minds: Irma Boom on authority, the Space Shuttle lands, and two books that whet our appetite.

DEPARTMENTS

24 **WORLD VIEW**

A new generation of designers is reviving the quintessential Polish art form.

26 **DIALOGUE**

Steven Heller finds out how the Norman Rockwell Museum is bringing the iconic American artist into the 21st century.

30 **OBSERVER**

Does graphic design history have a future? Rick Poynor investigates.

34 **BEST PRACTICES**

Jeremy Lehrer asks Nike about building shoes with a green soul.

38 **STEREOTYPE**

Paul Shaw and Stephen Coles talk Spiekermann and birthday cakes.

40 **EDUCATION**

Eileen MacAvery Kane thinks Shepard Fairey can teach designers a lesson in ethics.

44 **DESIGN THINKING**

Design thinking is dead. So what's next?

46 **INTERACTION**

Christopher Butler wonders if we can contain the cloud.

IN BACK

97 **BACK ISSUE**

Editor emeritus Martin Fox on Print's September/October 1982 story on posters for faux Broadway shows.

98 **COLOR COMPETITION**

We pick the best, palette-cleansing entries from our first ever Color in Design awards.

102 **REVIEWS**

Books on the human form, psychedelic art, and malfunctioning Russian space heaters

- 106 **THE GOODS**
New albums by Eno and They Might Be Giants, luxurious editions from White's Books, and Adobe tackles apps
- 108 **ONE PERFECT THING**
Justin Sullivan on Harry Beck's subway map
- 112 **IN THE STUDIO**
Dress Code lets its hair down.

Facultad de Economía y Negocios

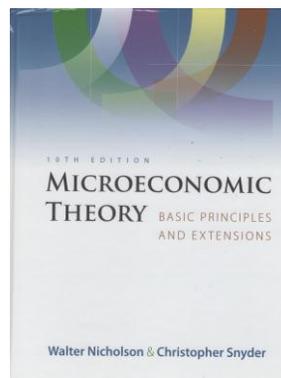
Libros

Macroeconomics. 7th ed. Mankiw, Gregory. New York : Worth Publishers, 2009. 5398 páginas

Microeconomic theory : basic principles and extensions. 10th ed. Nicholson, Walter. Mason : South-Western, 2008. 740 páginas : il.

El presente libro ofrece los modelos económicos, las herramientas teóricas, aplicaciones del mundo real, y los últimos avances en el estudio de la microeconomía.

Didácticas presentaciones gráficas ayudan a los estudiantes a ver las conexiones visuales entre el cálculo y el álgebra y la geometría con la teoría microeconómica.



International economics : theory and policy. 9th ed. Krugman, Paul R. Boston : Addison Wesley, 2012. 699 páginas : il.col.

Marketing estratégico : casos latinoamericanos. Liberman Yaconi, Sammy. Santiago : LCA, 2001. 281 páginas

Revistas

América Economía. Santiago, (63), agosto 2011



SECCIONES

- 12> **INDICE**
- 14> **AE.COM**
- 16> **CARTAS**
- 20> **MEMO**
- 21> **PISTAS**
- 22> **EDITORIAL**
- 24> **MOVIMIENTOS**
- 240> **NEGOCIADO Y FIRMADO**

- 32> **LA POLAR**
Las falencias en el gobierno corporativo aparecen como la principal causa del desastre del retailer.
- 36> **HIDROAYSÉN**
El proyecto hidroeléctrico chileno enfrenta un escenario financiero atento al riesgo ambiental.
- 44> **YPF-REPSOL**
La petrolera argentina podría reemerger como una potencia regional del gas.
- 48> **ISA**
La distribuidora eléctrica colombiana se ha transformado en una multilatina diversificada. Y quiere más.
- 52> **BACKUS**
La embotelladora peruana se ha impuesto en el mercado cervecero. La MATRIZ SABMiller quiere crecer más.
- 56> **PÃO DE AÇÚCAR**
La empresa brasileña no para de crecer. Ahora quiere los activos de Carrefour.
- 60> **CEMEX**

Lorenzo Zambrano apostó a EE.UU. Hoy trata de ordenar sus pasivos y seguir creciendo en Asia.

62> ODEBRECHT

La constructora brasileña tiene caja para crecer. Una expansión no exenta de polémica, sobre todo en Perú.

64> MUNDO

El libre comercio no pasa por un buen momento, aunque tampoco resurge el proteccionismo.

68> DRAMA GRIEGO

Mientras Europa empuja a Grecia al default, EE.UU. y China comparten riesgos.

76> INNOVACIÓN

La innovación y el crecimiento en base a I+D no son el fuerte de las empresas latinoamericanas. Culpa de la estructura.

42> Alejandro Fernández

ENERGÍA

El proceso de aprobaciones ambientales es cada vez más errático.

72> Guillermo Le Fort

TRAGEDIA GRIEGA

La economía griega se hunde lentamente.

74> Juan Foxley

EDUCACIÓN

La enseñanza se ha masificado en Chile.

80> Javier Santiso

MULTILATINAS DE PESO

Pronto muchas multilatinas se harán oír fuerte en Europa.

82> John C. Edmunds

CRITICAR A BRASIL

Hoy se critica a Brasil por las altas expectativas que ha generado.

84> Jorge Castañeda

EL LABERINTO

El individualismo mexicano es un peso de la historia.

85> João Doria Jr.

UN NUEVO REFERENTE

Brasil y Argentina tienen demasiados intereses comunes.

86> Ángel Soto

NUEVO AMIGO

Europa se acerca a América Latina.

SECTORES

122> MINERÍA

Todos quieren ser mineros

Con los precios por las nubes, todos quieren su parte en la renta minera.

124> COMERCIO

El retail bajo dudas

En medio de una época de crecimiento, el caso La Polar empaña al sector.

128> ELECTRICIDAD

Tarifas al alza

Los altos precios a las empresas eléctricas. Aunque no por mucho tiempo.

132> FORESTAL

La celulosa por las nubes

Al igual que las mineras, La demanda de China beneficia a las forestales con buenos precios.

136> CONSTRUCCIÓN

Recuperación y reconstrucción

Luego de la crisis internacional y del terremoto el sector ha tenido trabajo en Chile.

140> TELECOMUNICACIONES

En espera de más competencia

Portabilidad numérica y TV digital prometen dar más dinamismo al sector.

144> BANCA

A manos llenas

Los bancos chilenos parecen no haber sido golpeados por la crisis internacional.

148> AÉREO

Pasaje a la consolidación

LAN y TAM apuestan a ganar terreno en el mercado aéreo creciente.

152> ALIMENTOS

El golpe del dólar

Los exportadores chilenos quisieran tener un tipo de cambio más alto.

154> BEBIDAS

Marcas, marcas..., marcas

Mayores costos y un bajo consumo obligan a las embotelladoras a innovar.

RÁNKING Y ANÁLISIS

98> ÍNDICE DE EMPRESAS

102> RÁNKING 500

156> LAS 500 POR RESULTADO

160> LAS 500 Y SUS BALANCES

162> LAS 500 POR EMPLEADOS

164> LAS 500 POR RENTABILIDAD

170> LAS 500 POR PROPIEDAD

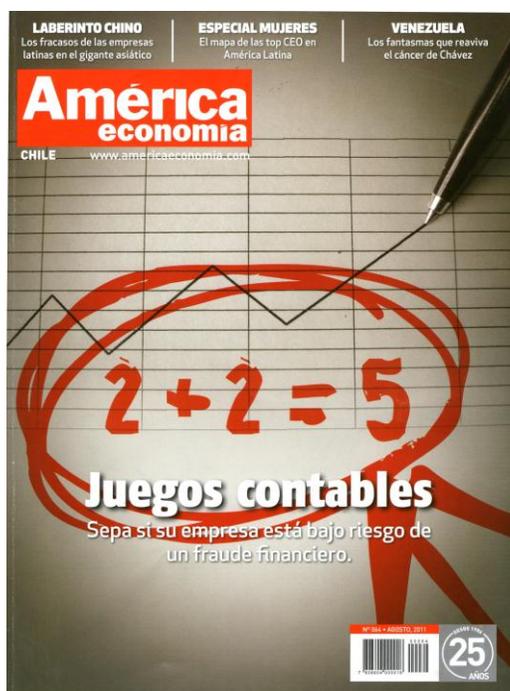
174> LAS 500 POR EXPORTACIONES

180> LAS 500 POR SECTOR

194> MOVIMIENTOS EN EL RÁNKING

196> METODOLOGÍA

América Economía. Santiago, (64), agosto 2011



- 8> AE.COM
- 9> ÍNDICE
- 10> CARTAS
- 12> MEMO
- 14> EDITORIAL
- 15> PISTAS
- 16> MOVIMIENTOS
- 86> IBIZ
- 89> NEGOCIADO Y FIRMADO
- 94> VISIONES

NEGOCIOS & DEBATES

- 24> **NUMEROS MAQUILLADOS**
Con los incentivos a su favor, la contabilidad creativa se hace cada vez más compleja.
- 32> **EL LABERINTO CHINO**
Hacer negocios de valor agregado en China es un desafío cultural y financiero.
- 42> **VALE HIERRO**
El nuevo presidente de la minera brasileña enfrenta un escenario de difíciles decisiones estratégicas.
- 46> **ECOPETROL**
La petrolera colombiana inicia su segunda ronda de capitalización.
- 48> **EL REY SOL**
Lejos de ser una utopía New-Age, la energía solar se está tornando competitiva en Perú y Chile.
- 54> **BALÓN DE ORO**
Brasil se está transformando también en un poderoso exportador de auspiciadores deportivos.

56> CIUDAD LEGO

El grupo financiero Interbank se ha posicionado como el mayor operador de centros comerciales en Perú.

60> OPERACION SANDWICH

México quiere incentivar las franquicias y seguir los pasos de Brasil.

76> CENTROS EDUCATIVOS

Qué hacer para que la sala de clases sea el centro de las reformas en la educación escolar.

80> ¿CHAVEZ O CHAVISMO?

El nuevo escenario político venezolano oscilará entre un líder disminuido o sus herederos empoderados.

ESPECIAL MUJERES

68> EL MAPA DE LAS CEO

Los estereotipos culturales y el machismo disfrazado de paternalismo se están desmoronando.

72> MI MEJOR CONSEJO

Cuatro ejecutivas latinoamericanas compartieron aquella frase que las guió en el momento clave.

COLUMNAS DE OPINION

30> MANUEL AGOSIN

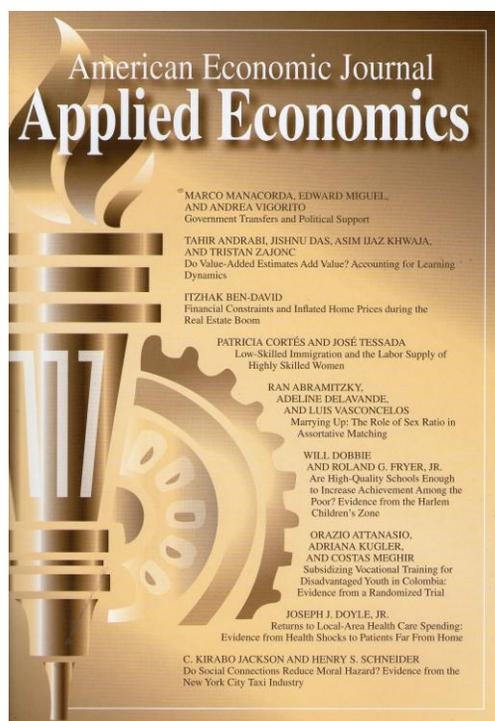
40> MATÍAS BRAUN

52> MAN LIO COVIELLO

79> HELOISA SCHNEIDER

84> JOHN EDMUNDS

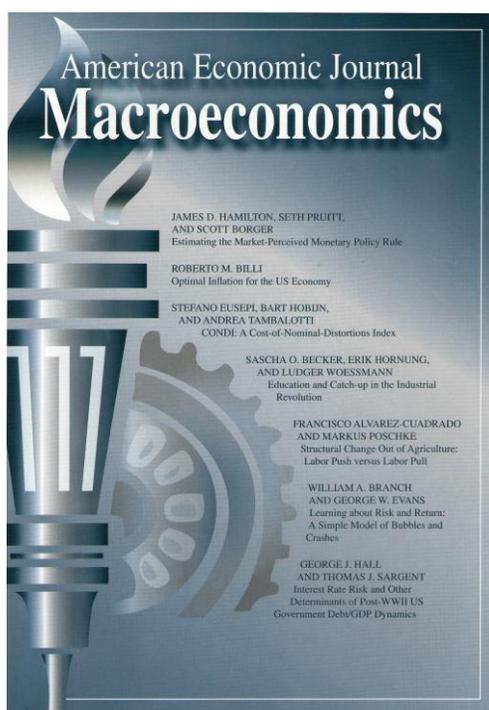
American Economic Journal of Applied Economics. Pittsburgh, 3(3), julio 2011



Government Transfers and Political Support Marco Manacorda, Edward Miguel, and Andrea Vigorito	1
Do Value-Added Estimates Add Value? Accounting for Learning Dynamics Tahir Andrabi, Jishnu Das, Asim Ijaz Khwaja, and Tristan Zajonc	29
Financial Constraints and Inflated Home Prices during the Real Estate Boom Itzhak Ben-David	55
Low-Skilled Immigration and the Labor Supply of Highly Skilled Women Patricia Cortés and José Tessada	88
Marrying Up: The Role of Sex Ratio in Assortative Matching Ran Abramitzky, Adeline Delavande, and Luis Vasconcelos	124
Are High-Quality Schools Enough to Increase Achievement Among the Poor? Evidence from the Harlem Children's Zone Will Dobbie and Roland G. Fryer, Jr.	158
Subsidizing Vocational Training for Disadvantaged Youth in Colombia: Evidence from a Randomized Trial Orazio Attanasio, Adriana Kugler, and Costas Meghir	188
Returns to Local-Area Health Care Spending: Evidence from Health Shocks to Patients Far From Home Joseph J. Doyle, Jr.	221

Do Social Connections Reduce Moral Hazard? Evidence from the New York City Taxi Industry	
C. Kirabo Jackson and Henry S. Schneider	244
Corrigendum: Mechanisms and Impacts of Gender Peer Effects at School	
Víctor Lavy and Analía Schlosser	268

American Economic Journal Macroeconomics. Pittsburgh, 3(3), julio 2011



Estimating the Market-Perceived Monetary Policy Rule	
James D. Hamilton, Seth Pruitt, and Scott Borger	1
Optimal Inflation for the US Economy	
Roberto M. Billi	29
CONDI: A Cost-of-Nominal-Distortions Index	
Stefano Eusepi, Bart Hobijn, and Andrea Tambalotti	53
Education and Catch-up in the Industrial Revolution	
Sascha O. Becker, Erik Hornung, and Ludger Woessmann	92
Structural Change Out of Agriculture: Labor Push versus Labor Pull	
Francisco Alvarez-Cuadrado and Markus Poschke	127
Learning about Risk and Return: A Simple Model of Bubbles and Crashes	

William A. Branch and George W. Evans

159

Interest Rate Risk and Other Determinants of Post-WWII US Government Debt/ GDP Dynamics

George J. Hall and Thomas J. Sargent

192

Boletín Mensual ; Banco Central de Chile. Santiago, 83(1002), agosto 2011



REUNIONES DE POLÍTICA MONETARIA

- 7 Comunicado de prensa - Reunión de Política Monetaria 18 de agosto de 2011
- 9 Minuta - Reunión de Política Monetaria 14 de julio de 2011

CUENTAS NACIONALES

- 13 Evolución de la actividad económica en el segundo trimestre de 2011

BALANZA DE PAGOS Y POSICIÓN DE INVERSIÓN INTERNACIONAL

- 21 Segundo trimestre del 2011

CUENTAS NACIONALES POR SECTOR INSTITUCIONAL

- 33 Resultados del primer trimestre de 2011

CIRCULARES DEL BANCO CENTRAL DE CHILE

- 47 Compendio de normas financieras Circular 3013-688

INDICADORES ESTADÍSTICOS

- 49 Contenido y naturaleza
- 51 Economía internacional
- 61 Dinero y banca
- 113 Cuentas nacionales
- 141 Indicadores sectoriales
- 153 Empleo, remuneraciones y demografía

- 167 Finanzas públicas
- 175 Sector externo
- 347 Precios
- 369 Expectativas económicas

ÍNDICE DE LOS INDICADORES ESTADÍSTICOS

- 375 Índice de los Indicadores Estadísticos

PUBLICACIÓN DE ESTADÍSTICAS ECONÓMICAS

- 382 Fechas programadas de publicaciones
- 384 Disponibilidad de estadísticas económicas

PUBLICACIONES RECIENTES DEL BANCO CENTRAL DE CHILE

FORMULARIO DE SUSCRIPCIÓN

Capital. Santiago, (305), 29 julio - 11 agosto 2011



Capitalinos	6
Capital.cl	8
Coffee Break	10-14
Mirada Capital	10
Imagen	16
Opinión: Dante Contreras	18
Rostros y rastros	22-24
Tema portada	
Longueira y la nueva economía	26-32

Entrevista: Felipe Morandé	34-38
Opinión: Rodrigo Delaveau	40
AFP: turbulencias en el sistema	42-50
Price bajo fuego cruzado	52-58
La crisis: tormenta perfecta	60-62
Calling from London	64
Remate de estrellas	66-70
Capital legal	72-74

Especial tecnología y comunicaciones

La nueva revolución industrial	76-82
Chilenos súper conectados	84
Lo último en productos	86-87
Mi juguete favorito	88-92
Disco duro	94-95
Eco gadgets	96
Los herederos y sus desafíos	98-102
La carrera para vencer a Obama	104-106
450 años de la Iglesia Católica en Santiago	108-111
Foco Capital	112-115

Guía + Cultura

Los "italianos" del vino	116-120
Arte	122
Historia: Hitler	124-127
Música	128
Cine: Fuguet y Héctor Soto	130-133
TV	134
Libros	136
Buena Vida	138
Empresas	140-141
Objeto de culto	142

PRICE EN LA MIRA

Luego de que la SVS formulara cargos contra una de las principales auditoras del país, la empresa vive momentos complejos. Dice ser otra víctima del caso La Polar, pero arriesga multas y penas que amenazan su futuro. **Por Carla Sánchez y Fernando Vega.**

52

AFP: SALPICADAS POR LA POLAR

El escándalo del retail también ha provocado coletazos en las administradoras de fondos previsionales. Mientras surgen voces que piden cambios, revisamos las ocho claves para entender el problema de un sistema que mueve 150 mil millones de dólares. **Por Antonieta de la Fuente y Fernando Vega.**

42

ESPECIAL HIGH TECH

¿Una impresora 3D que podría imprimir comida? Suena a ciencia ficción, pero ya es parte de un proyecto elaborado en Chile, así como otros emprendimientos de avanzada. Un informe sobre las tendencias, novedades y productos de tecnología que marcarán la pauta. **Por Equipo de Especiales Revista Capital.**

76

DILEMAS DE HEREDEROS

Hablamos con la nueva generación de cinco empresas familiares sobre los desafíos y oportunidades que enfrentan en el mundo de los negocios y las interrogantes al momento de sumarse a la compañía de sus parientes o tomar un camino propio. **Por Antonieta de la Fuente.**

98

THE ITALIAN WAY

116

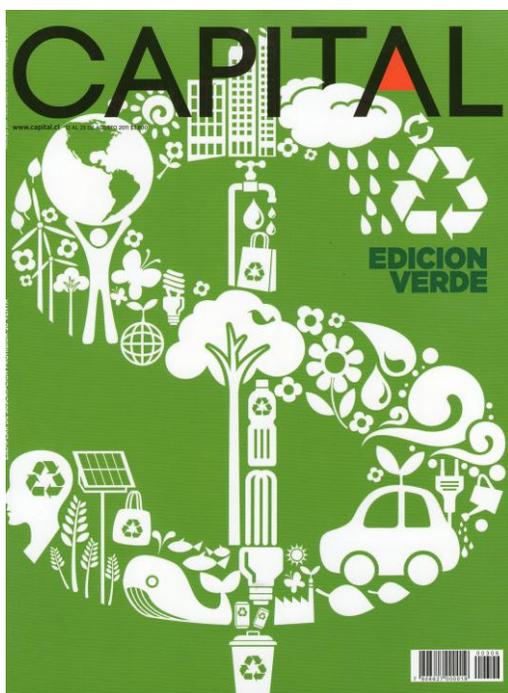
Aunque el vino chileno desde el siglo XIX ha tenido una gran influencia francesa, en el último tiempo han aparecido proyectos que por tradición o un asunto de actitud miran a la península itálica como modelo. **Por Marcelo Soto.**

EL ENIGMA DE HITLER

124

La publicación en un solo volumen de la más completa biografía del jerarca nazi, escrita por el británico Ian Kershaw, es un acontecimiento editorial que nuestro columnista-historiador analiza en extenso. Las dudas, las claves y las sombras de uno de los personajes más inescrutables del siglo XX. **Por Alejandro San Francisco.**

Capital. Santiago, (306), 12 - 25 agosto 2011



Capitalino	8
CapitaLcl	10
CoffeeBreak	12-16
Mirada Capital	12
Imagen	18
Opinión: Sergio Melnick	20-21
Rostros y rastros	22-23
Pura eficiencia	26
Entrevista: Sandro Solari	38-44
Opinión: Francisco Javier Díaz	46
El laberinto de los estándares	48-56
Problema de madurez	58-62
Calling from London	64
Entrevista Robert Kennedy	66-72
Opinión: Martín Rodríguez	74
El precio de la naturaleza	76-82

La huella del hombre	84-88
Opinión: Fernando Larraín	90
Capital legal	92-94
El desafío	96-100

Ranking:

los líderes más verdes	100-114
Eco Curiosidades	116-117
Cocina sustentable	118-124
Disco Duro	126-127
Foco Verde	128-129
Foco Capital	130-131

Guía Cultura

Especial Bicicletas	132-140
Libros	132-133
Modelos y Accesorios	134-135
Rutas en la ciudad	136-138
Cine	140
Televisión	142
Empresas	144
Objeto de Culto	146

PURA EFICIENCIA

26
En Chile hay empresas que entendieron que se puede ganar dinero reciclando, bajando el consumo energético o terminando con el uso del papel. Varias se embarcaron en un largo proceso de convencimiento a proveedores y accionistas. Siete historias que demuestran la rentabilidad de proteger el medio ambiente. Por Fernando Vega.

KENNEDY ATERRIZA EN EL NORTE DE CHILE

66
Cada vez que viene a Chile genera polémica. En su próxima visita, el abogado ambientalista arribará con un proyecto que a su juicio podría reemplazar a HidroAysén: una planta termosolar en pleno desierto de Atacama. Por Carla Sánchez Mutis.

¿CUANTO VALE EL MEDIOAMBIENTE CHILENO?

76
El Centro Nacional de Medio Ambiente de la Universidad de Chile sitúa el aporte a la economía de los 14 millones de las hectáreas de áreas protegidas chilenas en más de 2 mil millones de dólares al año. Por Antonieta de la Fuente

EL DESAFIO

96
Ser desarrollado y sustentable no es una tarea fácil. Ya está claro que difícilmente llegaremos al 2020 con un 20% de la matriz energética basada en energías renovables. Los expertos dicen que vamos por el camino correcto, pero no con la rapidez que el planeta requiere. Por Catalina Allendes.

RECETAS SUSTENTABLES

118
Reconocidos chefs locales entregan ese componente verde que ofrecen en sus restaurantes: desde huertos orgánicos a locales eco-friendly, estos cocineros descubrieron que sabor y naturaleza son grandes aliados. Por Vivian Berdicheski.

TODO BICICLETAS

132
Uno de los inventos más perfectos y amigables con el entorno, el vehículo de dos ruedas ha inspirado a escritores y cineastas, además de convertirse en símbolo de vida sana. Un repaso por los libros, las películas, los modelos exclusivos y las mejores rutas para pedalear por Santiago.

Capital. Santiago, (307), 26 agosto - 8 septiembre 2011



Capitalinos	8
Capital.cl	10
Mirada Capital	12
Coffee Break	12-16
Imagen	18
Rostros y rastros	20-21
Entrevista: Jeannette Schiess	22-26
El peso de la crisis	28-34
Entrevista: Ignacio Walker	36-42
Capital Legal	44-46
Encuesta	48-50
Tema portada: Misión Capital	55
Opinión: Manuel Vicuña	56-57
Opinión: Francisco Javier Díaz	58-59
Opinión: Claudio Muñoz	60-61
Opinión: Andrés Velasco	62-64
Opinión: Cristian Larroulet	66-68
Opinión: Fernando Flores	70-71
Registro Misión Capital	72-73
Lo mejor y lo que falta: 15 años	75-120
Entrevista: Kenneth Rogoff	122-125
Cinco claves para entender China hoy	128
Cumbre de Sustentabilidad	130-131
Entrevista: Daniel Fernández	132-136
Disco Duro	138-139
Foco capital	140-146

Entrevista: Raúl Zurita	148-154
Vinos	156-157
Libros	158-159
Menú	160-162
Lectura	164
Música	166
Televisión	168
Buena Vida	172
Objeto de culto	178

LA OTRA BATALLA DE JEANNETTE SCHIESS 22

Le tocó lidiar con el levantamiento de los isleños de Isla de Pascua y ahora vuelve a levantar la voz con una nueva cruzada: que los empresarios dejen de acumular riqueza para asegurar mejores oportunidades para todos. *Por Catalina Allendes.*

EL PESO DE LA CRISIS 28

Las proyecciones de crecimiento se han reducido, los mercados enfrentan día a día la volatilidad, el euro tambalea. ¿Qué tan mal está la economía mundial? En Capital se lo preguntamos a economistas, inversionistas y empresarios. *Por Carla Sánchez M.*

WALKER ENTRE FUEGO CRUZADO 36

De los London riots a las marchas estudiantiles en Santiago. Desde Inglaterra -donde está haciendo su doctorado- Cristóbal Bellolio entrevistó por Skype al presidente (y presidenciable) DC, Ignacio Walker. Reformas políticas y respeto a las instituciones, pide el senador. Eso, y mucho más.

SEMINARIO MISION CAPITAL 55

Mientras en Santiago los caceroleos se tomaban las calles y los estudiantes salían a protestar sin tener el permiso de las autoridades, 40 líderes de opinión de las más variadas disciplinas se dieron un break en sus apretadas agendas y aceptaron la invitación de Capital que los llevó hasta las Termas de Jahuel para pensar Chile desde una mirada más reflexiva.

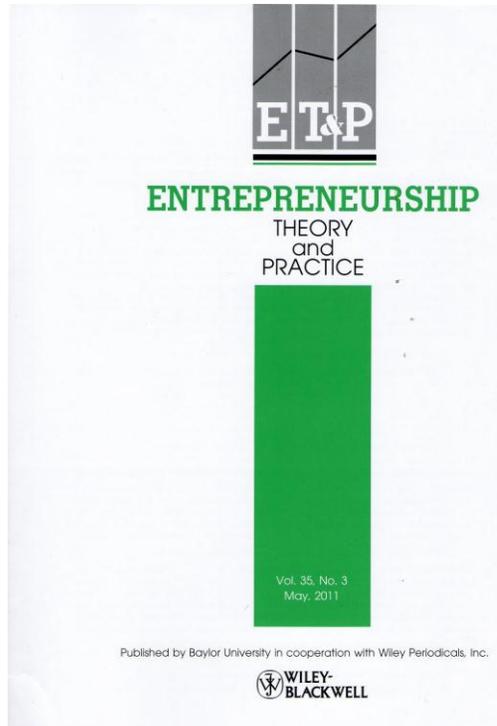
DERECHO A REPLICA 132

La entrevista que Robert Kennedy junior dio en la edición verde de Capital sacó chispas en HidroAysén. El abogado ambientalista adelantó detalles de la planta termosolar que planea construir en el desierto de Atacama y que, a su juicio, podría reemplazar el proyecto hidroeléctrico en la Patagonia. Algo que el vicepresidente de HidroAysén califica de absurdo y de un "conflicto de interés". *Por Carla Sánchez M.*

ANGELES Y DEMONIOS DE RAUL ZURITA 148

El poeta chileno habla de su última obra, un volumen de 750 páginas que es uno de los proyectos más ambiciosos de la poesía en español reciente. En esta entrevista, se refiere a su rivalidad con Roberto Bolaño y a su amistad con Nicanor Parra, y recuerda la temporada que pasó en Berlín hace 10 años, cuando sumido en la depresión pensó en suicidarse y comenzó a escribir lo que sería este, su mayor libro. *Por Marcelo Soto.*

Entrepreneurship, Theory and Practice. Wisconsin, 35(3), mayo 2011

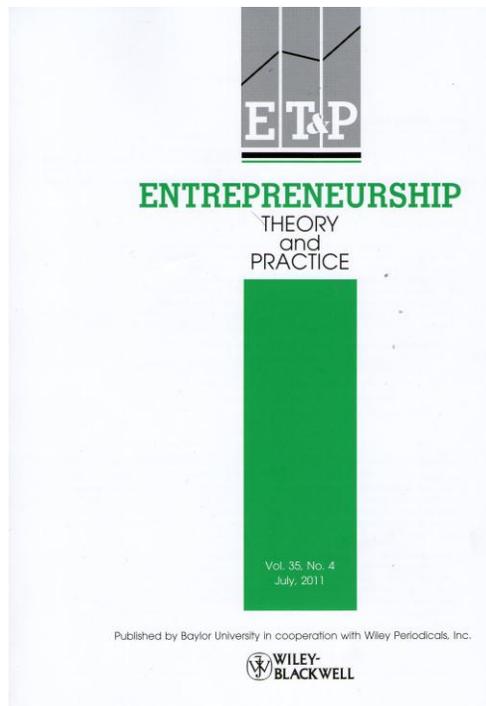


Special Issue on New Directions in Franchising Research

Introduction	Franchising Research: Major Milestones, New Directions, and Its Future Within Entrepreneurship James G. Combs, University of Alabama David J. Ketchen, Jr., Auburn University Jeremy C. Short, Texas Tech University	413
Refereed Articles	Using Tournaments to Reduce Agency Problems: The Case of Franchising William E. Gillis, University of South Alabama Ellen McEwan, University of Tennessee T. Russell Crook, University of Tennessee Steven C. Michael, University of Illinois	427
	The Structure of Decision Rights in Franchising Networks: A Property Rights Perspective Nada Mumdziev, University of Vienna Josef Windsperger, University of Vienna	449
	A Strategic Deviance Perspective on the Franchise Form of Organizing Roland E. Kidwell, University of Wyoming Ame Nygaard, Norwegian School of Management	467

	Franchising and the Family Firm: Creating Unique Sources of Advantage Through "Familianness"	483
	Francesco Chirico, Texas A&M University R. Duane Ireland, Texas A&M University David G. Sirmon, Texas A&M University	
	Microfranchising in Base-of-the-Pyramid Markets: Institutional Challenges and Adaptations to the Franchise Model	503
	Geoffrey M. Kistruck, Ohio State University Justin W. Webb, Oklahoma State University Christopher J. Sutter, Ohio State University R. Duane Ireland, Texas A&M University	
	Franchise Partnership and International Expansion: A Conceptual Framework and Research Propositions	533
	Dhruv Grewal, Babson College Gopalkrishnan R. Iyer, Florida Atlantic University Rajshekhar (Raj) G. Javalgi, Cleveland State University Lori Radulovich, Baldwin-Wallace College	
	Commitment in Franchising: The Role of Collaborative Communication and a Franchisee's Propensity to Leave	559
	William R. Meek, University of Dayton Beth Davis-Sramek, University of Louisville Melissa S. Baucus, University of Louisville Richard N. Germain, EBS University	
Conclusión	Is Franchising Entrepreneurship? Yes, No, and Maybe So	583
	David J. Ketchen, Jr., Auburn University Jeremy C. Short, Texas Tech University James G. Combs, University of Alabama	
Teaching Case	Mail Boxes Etc. or The UPS Store? A Decision From a Franchisee's Perspective	595
	Elizabeth A. McCrea, Seton Hall University Gladys M. Torres-Baumgarten, Anisfield School of Business	
	Note to Instructors: Mail Boxes, Etc. or The UPS Store? A Decision From a Franchisee's Perspective	610
	Elizabeth A. McCrea, Seton Hall University Gladys M. Torres-Baumgarten, Anisfield School of Business	

Entrepreneurship, Theory and Practice. Wisconsin, 35(4), julio 2011



Commentary	Increasing Returns and the Domain of Entrepreneurship Research Ronald K. Mitchell, Texas Tech University	615
Refereed Articles	Recognizing Opportunities for Sustainable Development Holger Patzelt, Max Planck Institute of Economics Dean A. Shepherd, Indiana University	631
	The Determinants of Commercialization Strategy: Idiosyncrasies in British and German Biotechnology Carolin Haeussler, Ludwig-Maximilians-Universität München	653
	Distribution Channel Choice of New Entrepreneurial Ventures Malte Brettel, RWTH Aachen University Andreas Engelen, RWTH Aachen University Thomas Müller, mytheresa.com GmbH Oliver Schilke, Stanford University	683
	The Effect of Gender Diversity on Angel Group Investment John R. Becker-Blease, Oregon State University Jeffrey E. Sohl, University of New Hampshire	709
	The Intellectual Influence of Entrepreneurship Journals: A Network Analysis Brian L. Dos Santos, University of Louisville	735

	Clyde W. Holsapple, University of Kentucky Qian Ye, University of Louisville	
	Valuing University-Based Firms: The Effects of Academic Affiliation on IPO Performance	755
	Damiano Bonardo, University of Bergamo Stefano Paleari, University of Bergamo Silvio Vismara, University of Bergamo	
	The Relationship Between Knowledge Transfer, Top Management Team Composition, and Performance: The Case of Science-Based Entrepreneurial Firms	777
	Mirjam Knockaert, University of Ghent Deniz Ucbasaran, Nottingham University Mike Wright, Nottingham University Bart Clarysse, Imperial College Business School	
	Dual Identities in Social Ventures: An Exploratory Study	805
	Todd W. Moss, Texas Tech University Jeremy C. Short, Texas Tech University G. Tyge Payne, Texas Tech University G.T Lumpkin, Syracuse University	
Teaching Case	Whitetracks Design, Inc	831
	Hugh Grove, Denver University Tom Cook, Denver University	
	Note to Instructors: Whitetracks Design, Inc	849
	Hugh Grove, Denver University Tom Cook, Denver University	
	Errata	853

Gestión. Santiago, 35(420), agosto 2010



EMPRENDEDORES

Emprendedores Agrícolas: Abriendo nuevos Senderos

12

Los pequeños productores agrícolas nacionales buscan diferenciarse en un mercado competitivo ofreciendo nuevas alternativas y un trato personalizado a sus clientes

CAPITAL HUMANO

La Revolución en los Incentivos a los Trabajadores

14

Ya no basta con entregar dineros por metas cumplidas de forma individual, sino que las compañías avanzarían hacia un sistema más integral de compensaciones, donde factores como la estabilidad o el trabajo en equipo juegan un destacado rol.

MARKETING

La Publicidad se Abre Nuevos Espacios

18

La irrupción de las redes sociales y la utilización creativa del espacio público, permiten a las agencias de publicidad plantear nuevas formas de conectarse con consumidores más sofisticados y específicos.

PATRIMONIO PERSONAL

¿Es Un Buen Momento Para Jubilarse?

24

La recomendación es, para los que pueden, postergar el momento de jubilación hasta cuando los mercados hayan recuperado parte de lo perdido.

PERFIL GERARDO JOFRE

El Multifacético Profesional Que Lidera Los Cambios de Codeco

28

Ese ingeniero comercial de la Universidad Católica, en su larga trayectoria, ha hecho las veces de inversionista, director de empresas, académico, consultor y asesor de Gobierno.

RANKING EMPRESAS S&P 500 Energía y Materias Primas Liderarán Aumentos en Ventas en 2011	34
GESTION LEGAL Norma Crea Superintendencia de Minería y Eleva Multas por Inseguridad en Faenas La iniciativa del Ejecutivo recopila el trabajo realizado por el Congreso respecto del accidente en la mina San José, serie de cambios legales y un nuevo modelo de fiscalización.	38
ECONOMIA JACK MARKELL Gobernador de Delaware: El Problema de EE.UU. Es Más Político Que Económico De visita en Chile para firmar la extensión de un importante acuerdo portuario, la autoridad norteamericana se refiere al complejo escenario interno y subraya que la recesión es absolutamente evitable si es que republicanos y demócratas avanzan en una agenda con énfasis en el empleo.	39
MARCAMUNDIAL METLIFE La Compañía que Asentó el Negocio del Cuidado por La Vida en EE.UU. MetLife tiene la característica de haber influido en importantes cambios sociales de la sociedad norteamericana. Bajo este marco, persiste el recuerdo de la contratación de la primera ejecutiva mujer en la historia de EE.UU., realizada por esta firma.	42
TIEMPO LIBRE Filatelia: Una Afición Que Sobrevive al Mail En nuestro país, el mayor valor pagado por un sello de colección ha sido de \$25 millones. Y si bien no es frecuente que piezas de esas características salgan a remate a nivel local, los aficionados a la filatelia se apasionan cuando hablan del tema. Entre ellos se cuenta también el actual presidente de Correos de Chile, Domingo Cruzat.	45
INDICE DE EMPRESAS Y PERSONAS	48

Harvard Business Review. Santiago, 89(7), agosto 2011



18 FOCO EN PRODUCTIVIDAD

20 El poder de los pequeños triunfos Nada es más motivante que el progreso diario en el trabajo que es importante para uno. Conozca cuáles acciones gerenciales facilitan pequeños logros así como grandes avances. Teresa M. Amabile y Steven J. Kramer

32 Cómo ser más productivo ¿Cuál es el secreto para ser eficaz? ¿Tener el sistema correcto o el estado de ánimo apropiado? Dos visiones diferentes de dos expertos líderes en el tema. Una entrevista con David Allen y Tony Schwartz

40 Por qué debería haber asistentes ejecutivos Luego de años de reducir personal, las empresas pueden aumentar la productividad al contar con más ejecutivos que tengan asistentes. Melba J. Duncan

IDEA EN GRANDE

6 La era de la hiperespecialización. Atomizar las tareas del conocimiento para extensas comunidades de trabajadores digitales especializados puede mejorar enormemente la calidad, la velocidad y el costo. Thomas W. Malone, Roben J. Laubachery TammyJohns La corporación cosmopolita

44 La Corporación Cosmopolita

Noticia de último minuto: el mundo no es plano. Las diferencias geográficas, culturales y políticas entre los mercados sí importan, y mucho. Las multinacionales inteligentes aprecian la diversidad y le sacan provecho. Pankaj Ghemawat

PERSPECTIVAS EN VALOR SOCIAL

EDICIÓN AMÉRICA LATINA

54 El modelo de las cuatro A

Un grupo de empresa pioneras está atendiendo con gran éxito a la base de la pirámide en nuestra región. Y lo logró gracias a la excelencia operacional. Julio Sánchez Loppacher, Alejandro Lago y Juan Loitegui

86 Cómo segmentar la base de la pirámide

La población en la base de la pirámide no es un solo cuerpo. Genere utilidades al adoptar un enfoque de segmentación específica para mejorar genuinamente las vidas de las personas. V. Kasturi Rangan, Michael Chu y Djordjija Petkoski

94 El mercado de capitales emergente para las organizaciones sin fines de lucro

Cómo los nuevos mecanismos para medir y gestionar el impacto del emprendimiento social podrían energizar el sector sin fines de lucro. RobertS. KaplanyAllen S. Grossman

Secciones

4 Carta al lector

103 Experiencia

103 MANEJO PERSONAL

Una forma más inteligente de crear redes de contactos

Si usted cree que lo que necesita es construir un gran círculo de contactos de alto perfil, está muy equivocado. Las mejores redes, según muestra la investigación, incluye seis tipos diversos de conexiones. Rob Crossy Robert Thomas

108 SÍNTESIS

110 RESUMEN EJECUTIVO

Publismark. Santiago, (253), julio 2011



Publicidad

Festival Internacional Cannes Lions 2011

UNA PRUEBA PARA IDEAS "MADE IN CHILE"

6

Seis Leones, cinco de Plata y uno de Bronce. Así coronó Chile su paso por Cannes. Pudo ser mejor, considerando que este año hubo récord de inscripciones chilenas en el más prestigiado de los festivales internacionales de publicidad. La "marea Roja" publicitaria llegó hasta Cannes, pero tal como ocurrió con la Copa América, la satisfacción no fue completa

Entrevista

Marcelo Bravo premio MTKG Best 2011

RESUCITADOR DE MARCAS

14

Distinguido en la categoría Gerente de Marketing en la primera edición de este galardón a los mejores exponentes de las comunicaciones de marketing en Chile, este ingeniero comercial que acaba de asumir como director de programación de TVN, ha enfrentado grandes desafíos en su trayectoria, logrando impactar al consumidor y al mercado. Su caso emblemático es la resurrección de Unimarc, pero no es el único.

Mercado

Productos de limpieza

SUPERHEROES DE LA HIPERHIGIENIZACION

24

En un mercado que se destaca por habilidad y la presencia de grandes multinacionales, la competencia radicaría en atraer a las consumidoras que hoy buscan invertir menos tiempo en la limpieza y, fundamentalmente cuidar a su familia de las enfermedades generadas por los gérmenes. Por ello, los lanzamientos se concentran en productos que no sólo limpien y aromaticen el hogar, sino que aseguren una higiene total.

Publicidad

180 Grados/HidroAysén

TRANSMITIENDO ENERGIA	30
<p>Pocos desafíos pueden ser tan monumentales para una agencia como enfrentar a una campaña que ya había logrado alta popularidad y carga emotiva, como la de Patagonia Sin Represas. Ante ese panorama, asumir la cuenta de HidroAysén era sólo para valientes. 180 grados aceptó el reto, pero no sin antes convencerse de que es necesario una hidroeléctrica.</p>	
<p>Marketing Empresas y solidaridad</p>	
AYUDAR TAMBIEN ES GANAR	34
<p>Estar inserto en la comunidad y apoyar necesidades sociales es un plus para quienes optan por esta vía. Imagen, recordación de marca e incluso reducción de costos son beneficios adicionales. El Banco Chile y la Teletón son un ejemplo emblemático, pero hay muchos otros que ponen en práctica la RSE uniéndose a campañas solidarias.</p>	
<p>Tecnología E-banking</p>	
NUBARRONES EN EL HORIZONTE	44
<p>Chile es pionero en banca electrónica. Los portales de sus principales bancos acaparan premios por el mundo y la banca móvil ya es una realidad. Pero la seguridad sigue siendo la piedra de tope.</p>	
<p>Entrevista Agustín Armstrong, gerente general de agencia 4rmstrong</p>	
"BRAZO FUERTE" PARA LA PUBLICIDAD	48
<p>El clan Armstrong ha dejado su marca en la publicidad. Tanto en la formación de agencias como Porta y Espinaca, como las que llevan su apellido: Mackenna y Armstrong, y Armstrong & Asociados. Una tradición que ahora prosigue con 4rmstrong, proyecto publicitario liderado por Agustín Armstrong, profesional con vasta experiencia en dirección de cuentas y marketing.</p>	
<p>Scanner Liquid Grey</p>	
EXPERIENCIA DIGITAL	52
<p>La exitosa trayectoria desarrollada por Grey Chile en el área digital, derivó en el lanzamiento de su propia agencia de la especialidad, una experiencia pionera que se podría replicar en otros países de la red fundada en 1917.</p>	
<p>Internacional Publicidad</p>	
¿EL EROTISMO VENDE?	56
<p>* Artículo de revista colombiana P&M ¿Cuál es el poder real de los profesionales de la persuasión para jugar con las dimensiones más profundas de la mente humana? Es la pregunta que responde este artículo, en que se expone un estudio que da luces sobre la efectividad del erotismo en las campañas publicitarias.</p>	
SECCIONES	
Editorial	5
Destacamos en publicidad	12
Gente de marketing	18
Misceláneas	38
Ferías, cursos y seminarios	60
Libros	62
Cartas	64
Columna de Franca Guerrero	66

Trend Management. Santiago, 13(6), agosto - septiembre 2011



ALTA GERENCIA

20 Hablando claro

Habilidad, firmeza y claridad son las cualidades que, de acuerdo con Douglas Stone, hay que poner en juego durante conversaciones "difíciles" para llegar a un acuerdo. Entrevista de Karen Christensen

44 Lo que los altos ejecutivos deberían saber sobre el análisis de la información

El análisis de la información es un fenómeno transformativo que cambiará fundamentalmente la forma en que se desarrolle el discurso y se tomen las decisiones de negocios. Por Kishore S. Swaminathan Científico Líder de ACCENTURE

122 Rápida y valiosa

La única información que importa es la que acelera y mejora el proceso de toma de decisiones. Por Thomas H. Davenport y Jim Hagemann Snabe

CREATIVIDAD

48 El arte de preguntar

Casi todos los intentos de brainstorming están condenados a fracasar. Para generar mejores ideas y aumentar las posibilidades de llevarlas a la práctica, empiece por formular mejores preguntas. Por Kevin P. Coyne y Shawn T. Coyne

EMPRESAS

106 Con los ojos del cliente

La gran apuesta innovadora de Fujitsu, una pionera en alta tecnología decidida a que el mundo la reconozca tanto como Japón. Por Stuart Crainer y Des Dearlove

EMPRESAS FAMILIARES

116 Lazos de sangre

Las múltiples dimensiones de los negocios de familia y los desafíos que enfrentan, analizados por John Ward y Stephanie Brun de Pontet. Entrevista de Adriana Salles Gomes

ESTRATEGIA

36 Cuidado con los excesos

En productos complejos, la integración es un elemento clave del desempeño. Analice qué actividades pueden encargarse a terceros. Por Franceso Zirpoli y Markus C. Becker

130 Contribución espontánea

Las empresas que aprovechan el poder de la Web 2.0 crecen a un ritmo exponencial, sin invertir en marketing. Los usuarios son el motor de su crecimiento. Entrevista con Adam Penenberg

LIDERES

54 Legado familiar

Mantener una permanente conexión con las clientas y seguir conquistando mercados son, según William Lauder, las claves del éxito de la compañía de cosmética fundada por su abuela. Entrevista de Knowledge@Wharton

MARKETING

26 En compañía de las marcas

Una exploración de los límites entre publicidad y contenido, inspirada por un audaz documental de Morgan Spurlock sobre la ubicuidad de los mensajes de marca en nuestra vida cotidiana. Por Rick Tetzeli y Ari Karpel

136 Enredados en un laberinto

La complejidad de los nuevos medios desafía a los ejecutivos de marketing. Por David Edelman y Brian Salsberg

EMPRENDIMIENTO

98 Cultivos orgánicos en medio de la ciudad

En el centro del proyecto inmobiliario Valle Lo Campino se emplazan varias hectáreas destinadas a la plantación de hortalizas orgánicas.

102 Reduciendo la probabilidad de fracaso del emprendimiento

Los datos sobre nuevos emprendimientos muestran que 9 de cada 10 nuevos negocios fracasa antes del año de inicio. por Raúl Alée Gil

FILE

69 La economía del entretenimiento

GRANDES CAMBIOS EN EL SECTOR DE LOS MEDIOS Y EL ENTRETENIMIENTO (M&E). LA TV SE FUSIONA CON INTERNET Y LOS MEDIOS SOCIALES. LOS VIDEOJUEGOS SE CUELAN EN CADA RINCÓN DE LA VIDA. LA MÚSICA Y LAS PELÍCULAS YA SON BIENES VIRTUALES, ALMACENADOS EN LA "NUBE". NUEVOS SERVICIOS DE TRANSMISIÓN ONLINE A MÚLTIPLES DISPOSITIVOS REEMPLAZAN AL CD Y EL DVD. IMPULSADOS POR LAS TECNOLOGÍAS MÓVILES, LOS CONSUMIDORES SE MUDAN AL AMBIENTE DIGITAL. EN 2014, EL GASTO GLOBAL EN M&E SERÁ DE US\$ 1,7 BILLONES. CANALES DE TV, ESTUDIOS DE CINE, DISCOGRÁFICAS, EDITORIALES Y FABRICANTES DE VIDEO JUEGOS BUSCAN LA FORMA DE MONETIZAR ESTE NUEVO MUNDO.

EN PRIMER LUGAR

14 P&R 5 PREGUNTAS A

Paola Antonelli

Curadora del departamento de Arquitectura y Diseño del Museo de Arte Moderno de Nueva York (MOMA)

16 **INNOVACIÓN**

Manzanas con peras

Los rankings de innovación carecen de valor, dice Gary Hamel. La creatividad no puede compararse.

UNO POR UNO

154 **LIBROS**

The Thank You Economy, de Gary Vaynerchuk; **In The Plex: How Google Thinks, Works, and Shapes Our Lives**, Steven Levy; **Disciplined Dreaming**, Josh Linkner; **The Social Animal: The Hidden Sources of Love, Character, and Achievement**, David Brooks.

156 **LÍDER DE ACCIÓN**

Leo Burnett, la pluma de vuelo alto.

OTRAS SECCIONES

62 **COLUMNISTA**

Pensar en sistemas

Por Peter Senge

64 **ECLASS**

Saber entrevistar: requisito del arte de innovar

Por Carlos A. Osorio

158 **SUMARIOS EJECUTIVOS**

162 **ULTIMA PÁGINA**

Facultad de Educación y Humanidades

Libros

La educación psicomotriz (3-8 años) : cuerpo, movimiento, percepción, afectividad : una propuesta teórico-práctica. 1a ed. Sugrañes, Encarnació, coordinador. Barcelona : Graó, 2007. 347 páginas

Psicomotricidad y vida cotidiana (0-3 años). 1a ed. Fusté, Susanna. Barcelona : Graó, 2007. 127 páginas

Los fantasmas de acción y la práctica psicomotriz. 1a ed. Aucouturier, Bernard. Barcelona : Graó, 2004. 280 páginas

Vivir, amar y aprender. Buscaglia, Leo. Barcelona : Emecé, 1982. 250 páginas

Arte y gestión : una poética para el gerente del tercer milenio. Friedmann, Reinhard. Santiago : El Periodista Editorial, 2007. 111 páginas

El liderazgo al estilo de los jesuitas : las mejores prácticas de una compañía de 450 años que cambió el mundo. Lowney, Chris. Bogotá : Norma, 2004. 354 páginas

Shakespeare en la empresa : la guía del bardo de Stratford para liderar y triunfar en el escenario de la empresa. Augustine, Norman. Madrid : Edaf, 2000. 292 páginas

¿Qué pasaría si...? : Cómo iniciar una revolución creativa en el trabajo? 1a. ed. Allan, David. México D.F. : Compañía editorial continental, S.A., 2001. 299 páginas

Filosofía de la educación. 3a ed. Altarejos, Francisco. Pamplona : Eunsa, 2011. 230 páginas

Psicomotricidad : prácticas y conceptos. Bottini, Pablo, compilador. Madrid : Miño y Dávila Editores, 2000. 249 páginas

El cuerpo en la escuela en el siglo XX. Le Boulch, Jean. Barcelona : INDE Publicaciones, 2001. 450 páginas

Los contenidos de expresión temporal. 1a. ed. Learreta Ramos, Begoña, coordinador. Barcelona : INDE Publicaciones, 2005. 277 páginas

¿Qué es la psicomotricidad? : los trastornos psicomotores y la práctica psicomotriz : nociones generales. Calmels, Daniel. Buenos Aires : Lumen, 2003. 109 páginas

Didáctica de la expresión corporal : talleres monográficos. Learreta Ramos, Begoña, coordinador. Barcelona : INDE Publicaciones, 2006. 311 páginas

Metodología de las ciencias sociales. Marradi, Alberto. Buenos Aires : Cengage Learning Editores, 2010. 303 páginas

Tecnologías para la educación : diseño, producción y evaluación de medios para la formación docente. Salinas, Jesús, coordinador. Madrid : Alianza, 2004. 319 páginas

La magia : una historia sobre el poder de la creatividad y la imaginación. Heward, Lyn. Barcelona : Empresa Activa, 2006. 158 páginas

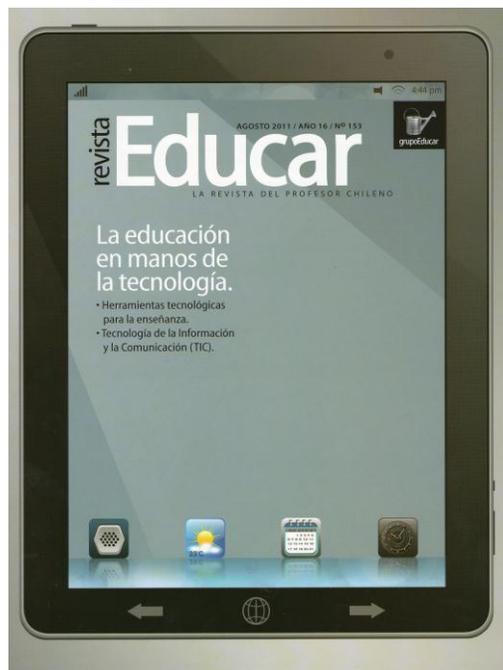
La ecología del desarrollo humano. 3a ed. Bronfenbrenner, Urie. Barcelona : Paidós, 1987. 346 páginas

Voces en el parque. Browne, Anthony. México : Fondo de Cultura Económica, 1999. 32 páginas : il.col.

La proporción : artes y matemáticas. Giménez Rodríguez, Joaquín, coordinador. Barcelona : Graó, 2009. 162 páginas

Revistas

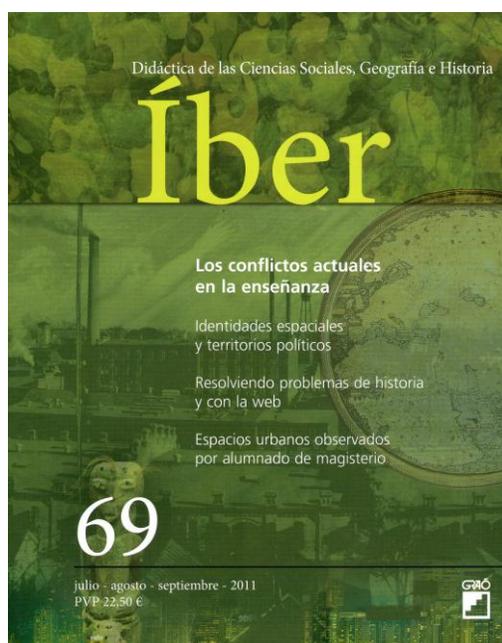
Educar. Santiago, 16(153), agosto 2011



- 5 **NUESTRO MUNDO**
USO DE LAS TIC EN EL AULA
Un soporte al profesor
- 6 **HISTORIAS**
SERGIO EISERMANN
"Creamos una radio escolar"
- 14 **REPORTAJES**
¿SE USAN O NO?:
Las TIC en el aula
- 26 **ORIENTACIÓN**
TIC EN EL AULA:
¿Mejores resultados académicos?
- 28 **ASÍ LO HICE**
 - ✓ Nuevas Estrategias para la Literatura
 - ✓ Videojuego ayuda a aprender física
 - ✓ Simce en TIC
- 30 **GUÍAS**
 - ✓ Cine: Películas
 - ✓ Arte: Matta y los mecanismos de la vida
 - ✓ Arte: Juan Downey
 - ✓ Libros

- 4 WEB
- 10 AGENDA
- 12 TUS INQUIETUDES
- 18 DIARIO MURAL
- 20 ACTUALIDAD
- 22 ACTIVIDADES
- 23 ANÉCDOTAS
- 25 JÓVENES LÍDERES
- 34 PING PONG

Íber. Barcelona, 17(68), julio - agosto - septiembre 2011



Monografía: Los conflictos actuales en la enseñanza

Aprender de los conflictos Ramón López Facal	5
Los «conflictos sociales candentes» en el aula Ramón López Facal, Víctor Manuel Santidrián	8
Conflictos: la memoria de los alumnos Antonio Molpeceres	21
Los problemas sociales en el aula Sofía Corral	29
Reconsideraciones sobre la funcionalidad de una disciplina escolar Xavier Rodríguez Ledesma, Lizeth Borrás	37
El conflicto en la creación artística: superar la marginalidad de la historia del arte Rosier Calaf, Olaia Fontal	45

Aula de didáctica

Identidades espaciales y territorios políticos | Xosé Manuel Souto 55

Historia y videojuegos | José M.Cuenca, Myriam Martín, Jesús Estepa 64

Investigación y opinión

Resolviendo problemas de historia en y con la web | Jaume Sanuy, Alejandro Guijosa 75

Desde la construcción de la identidad hasta la construcción de la ciudadanía a través de la enseñanza de la historia | Patricia Martínez Álvarez 84

Desde y para el aula

Enseñar historia: la indumentaria y mapas conceptuales | Nayra Llonch 95

Público y privado. Espacios urbanos observados por el alumnado de magisterio
Ricard Huerta, Carmen Franco 102

Informaciones

Cine. Noticias. Web 113

Revista de Educación. Santiago, (347), abril 2011



Editorial	1
Sumario	2
Avances	
Programa “Elige Vivir Sanos”: Vida saludable, niños más sanos	4
Medidas para mejorar la Educación Física en los colegios	8
Amplia participación de las comunidades educativas en Contrato de Honor de las familias por la educación	11
Tendencias	
Ley de Aseguramiento de la calidad: estándares, evaluación, apoyo y rendiciones de cuentas para mejorar la educación.	13
Entrevista	
Bullying o matonaje escolar ¿Estamos hablando todos de lo mismo?	16
Apuntes	
Clima escolar Aprendiendo a convivir	20
Innovaciones	
En el Bío-Bío: Fueron los primeros en Educación Física	26
Sinopsis	30
Area Pedagógica	
Educación Técnico Profesional Opción vocacional y palanca para el desarrollo	34
Tecnociencia	
Biblioteca Abierta: Libros digitales para todo el mundo en 7ª y 8ª Región	38
Escolares reciben bibliotecas digitales	41
Cultura	
En Chile lo que comemos y lo que comíamos.	42
Convivencia	
Ley contra el Bullying Por una sana convivencia	46
Educomunicación	
Concurso de Reportajes: Estudiantes de Enseñanza Media investigan vidas de científicas	49
Calidoscopio	54
Correo	56

Facultad de Gobierno

Libros

Las elecciones papales : dos mil años de historia. Piazzoni, Ambrogio M.. Bilbao : Desclée de Brouwer, 2003. 409 páginas

Theories of the evolution of cooperative behavior : a critical survey plus some new results. Rowthorn, Robert E. Santiago : Universidad del Desarrollo. Facultad de Gobierno, 2010. 17 páginas

Protección de los recursos naturales y medio ambiente : una preocupación en la agenda internacional. Abedrapo Rojas, Jaime. Santiago : Universidad del Desarrollo. Facultad de Gobierno ; 33 páginas

Auge y caída del movimiento pingüino del año 2006. Donoso Larraín, Sofía. Santiago : Universidad del Desarrollo. Facultad de Gobierno, 2011. 34 páginas

Political obstacles and challenges for the rise of China's soft power in latin. Lee Cheng, Yun Tso. Santiago : Universidad del Desarrollo. Facultad de Gobierno, 2010. 50 páginas

Martes con mi viejo profesor : una lección de vida, de la muerte y del amor. Albom, Mitch. México : Oceano, 2010. 217 páginas

Facultad de Ingeniería

Libros

Econometric Analysis. 7th ed. Greene, William H.. New Jersey : Prentice-Hall, 2012. 1188 páginas

Options, futures and others derivatives. 8th ed. Hull, John. Boston : Prentice-Hall, 2012. 841 p.

Options, futures and others derivatives : solutions manual. 7th ed. Hull, John. New Jersey : Prentice-Hall, 2009. 272 p.

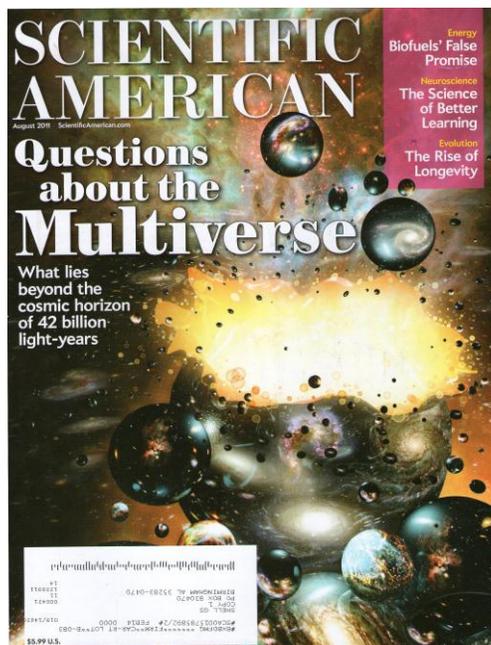
DerivaGem : version 2.01. Hull, John. Boston : Prentice-Hall, 2012. 1 discos compactos

Data mining for business intelligence : concepts, techniques, and applications in Microsoft Office Excel with XLMiner. 2nd ed. Shmueli, Galit. Hoboken : John Wiley and Sons, 2010. 404 páginas : il.

Introduction to data mining. Tan, Pang-Ning. Boston : Pearson, 2006. 769 páginas : il.

Revistas

Scientific American. New York, 305(2), agosto 2011



FEATURES

COSMOLOGY

- 38 **Does the Multiverse Really Exist?**
The answer could be unknowable. By George F. R. Ellis

HUMAN ORIGINS

- 44 **The Evolution of Grandparents**
Senior citizens may have been the secret of our species' success. By Rachel Caspari

NEUROSCIENCE

- 50 **How to Build a Better Learner**
Brain studies suggest new ways to improve reading, writing, arithmetic—and even social skills. By Gary Stix

ENERGY

- 58 **The False Promise of Biofuels**
They were to save us from our dependence on oil, but the breakthroughs are not forthcoming. By David Biello

LIFE SCIENCE

- 66 **Treasure in the Trees**
Birds' nests offer clues about natural history, climate change and their owners' mating habits. By Nina Bai

MEDICINE

- 68 **A Breath of Fresh Air**

Fundamental understanding of basic biology has set the stage for new treatments for cystic fibrosis. By Steven M. Rowe, J. P. Clancy and Eric J. Sorscher

SOCIOLOGY

74 **How New York Beat Crime**

The Big Apple has rewritten the rules on fighting homicides, muggings and other urban ills. By Franklin E. Zimring

PHILOSOPHY OF SCIENCE

80 **Why Math Works**

The answer turns on knowing whether math is invented or discovered. By Mario Livio

ARCHAEOLOGY

84 **Guardian of the Pharaohs**

Egypt's minister of antiquities has a personal history every bit as tumultuous as his country's recent past. Interview by Jeffrey Bartholet

DEPARTMENTS

8 **From the Editor**

10 **Letters**

14 **Science Agenda**

Excellent science teachers are a necessity, not a luxury. By the Editors

16 **Forum**

Relying on individual companies to develop new drugs for mental illness no longer works. By Kenneth I. Kaitin and Christopher P. Milne

18 **Advances**

Neurons in a dish. Reindeer vision. Ageless stars. Volcano electricity. Peer review in public. An E. coli scare. Dragonfish science. Where house cats roam.

32 **The Science of Health**

An unorthodox explanation for cancer's origins could lead to better therapies. By Cassandra Willyard

36 **TechnoFiles**

The perils of copy protection. By David Pogue

88 **Recommended**

Silent killers: submarines. The links between leadership and mental illness. By Kate Wong

90 **Skeptic**

The globaloney factor. By Michael Shermer

92 **Anti Gravity**

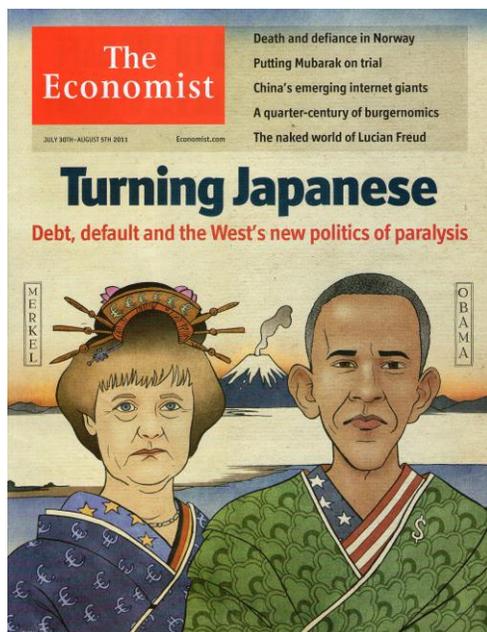
Children of the multiverse say the darndest things. By Steve Mirsky

94 **50,100 & 150 Years Ago**

96 **Graphic Science**

The crowded ether. By Mark Fischetti

The Economist. Londres, 400(8744), 30 julio - 5 agosto 2011



The world this week

Leaders

Debt and politics in America and Europe

Turning Japanese

The ethics of warfare

Drones and the man

India and its near-abroad

New humility for the hegemon

Justice in Egypt

End impunity now

The Big Mac index

Fast food for thought

Letters

On America's South, the euro crisis, Brazil, driving, education, Hungary, Ecuador, Rick Perry, Kolkata

Briefing

Norway after terrorism

Flowers for freedom

Norway's role in the world

The peacemakers

The growth of Islamophobia

Can careless talk cost lives?

United States

The debt ceiling (continued)

Glum and glummer

Health-care reform

Looking to Uncle Sam

Charter schools

The long turnaround

America's embassies

First, dig your moat

The Los Angeles River

Through culverts to the sea

Lexington

Connubial bliss in America

The Americas

Health care in Brazil

An injection of reality

Canada and China

Giving the Lai

Censorship in Ecuador

Lèse-presidente

Asia

India and Bangladesh

Embraceable you

Drones in Pakistan

Out of the blue

Japan's hopeless politics

Nuclear options

A train crash in China

A new third rail

Xinjiang

Let them shoot hoops

Banyan

On a Bali high

Middle East and Africa

Egypt

Torrid post-revolutionary times

Syria's turmoil

Reaching the capital

Saudi law

Nothing liberal yet

Swaziland

A king at bay

Kenya

Progress amid trepidation

The Horn of Africa

Chronicle of a famine foretold

Europe

Germany and the euro

Angela the dragon non-slayer

Ireland's prime minister

Church and state

Justice in Ukraine

Democracy on trial

Latvian politics

Two just men

Charlemagne

How much closer a union?

Britain

Manufacturing

A tale of two industries

Economic stumbles

Some safe haven

Amy Winehouse

A losing game

The phone-hacking scandal

The hunt continues

International

Sanitation

Cholera and the super-loo

Face recognition

Anonymous no more

Business

French newspapers

The revolution at Le Monde

Horrible Bosses

Truth is nicer than fiction

Keeping employees healthy

Trim staff, fat profits?

Germany's Mittelstand

Beating China

Retail in Japan

Turning silver into gold

Indian firms abroad

Under the radar

The oil business

Should BP split?

Schumpeter

The trouble with outsourcing

Briefing

Chinese internet companies

An internet with Chinese characteristics

Finance and Economics

The euro crisis

Bazooka or peashooter?

Buttonwood

Running out of options

America's fiscal union

Greek Americans

Deutsche's new leadership

Troika at the top

The language of bubbles

Word herd

South Korea's longest banking strike

Rebels without a cause

Hedge funds in Texas

Stetsons and spreadsheets

Economics focus

Beefed-up burgeronomics

Science and Technology

The evolution of generosity

Welcome, stranger

Looking for the Higgs

Enemy in sight?

Prospecting for oil

Grains of truth

Art criticism and computers

Painting by numbers

Books and Arts

New fiction

Bird's eye view

War reporting

Ill met by moonlight

Evolution and consumer choice

Baby you can drive my genes

Haiti

Broken and broken-hearted

The Pakistan army

The generals' story

The Proms

Life of Brian

Obituary

Lucian Freud

Economic and Financial Indicators

The Economist. Londres, 400(8745), 6 -12 agosto 2011



The world this week

Leaders

America's economy

Time for a double dip?

The euro crisis, part 394

Rearranging the deckchairs

Islam and the Arab spring

Bring the Islamists in

Dissent in China

Of development and dictators

Natural gas

Cleaner, not cooler

Entrepreneurship and technology

Where's Britain's Bill Gates?

Letters

On female executives, John Knox, Brussels, polio, China, media barons, bosses, Spanish

Briefing

Islam and democracy

Uneasy companions

The Turkish model

A hard act to follow

Islam's philosophical divide

Dreaming of a caliphate

United States

The debt-ceiling deal

No thanks to anyone

The Federal Aviation Administration

Wings clipped

Growth figures

Six years into a lost decade

Lexington

An underperforming president

The Americas

Haiti's new president

A bitter baptism for "Sweet Micky"

Ollanta Humala

The Brazilian way

Brazil's industrial policy

Dealing with the real

Asia

India's politics

Dust in your eyes

China's train crash

Curiouser

Afghanistan's army

Plum recruits

Papua New Guinea

Muddy succession

Banyan

Rebuilding blocks

Middle East and Africa

Syria

Bloodier still

Libya's war

The rebel hiccup

Israel

Street power

Angola and Congo

Bad neighbours

South Sudan

The new green

Europe

Italy and the euro

Rabbit in headlights

Spanish politics

Anyone want to run this country?

Turkey's army

At ease

Kosovo and Serbia

A little local difficulty

Charlemagne

Hot, hot August

Britain

The high-tech industry

Start me up

Tech clusters

How the West was won

Income tax

The talisman tax

Bagehot

Urbane guerrilla

International

Cybercrime

Black hats, grey hairs

Invented languages

Tongues and grooves

Business

Internet companies

Attack of the clones

Finmeccanica

Open target

Foxconn

Robots don't complain

Asian fantasies

No Mao suits here

Indian consumers

The other Asian giant

Schumpeter

Think different

Briefing

The future of natural gas

Coming soon to a terminal near you

Natural gas and the environment

So much nicer than coal

Finance and Economics

Financial markets

High hopes, low returns

Buttonwood

Not so fast

Cyprus, France and the euro-zone crisis

The midget and the mighty

India's economy

Reflections of reality

Wall Street bosses

The Corzine put

Singapore's property market

Flat plan

Raw materials

The revenge of Malthus

Economics focus

Why the tail wags the dog

Science and Technology

Lunar history

How do you solve a problem like maria?

Studying asteroids

Dawn over Vesta

Computer security

Blame game

The psychology of voting

Flagging up bias
Hair of the rat

Books and Arts

Human beings and dogs

Man's best friend

Slavery in Africa

Gathered in the marketplace

American class warfare

Songwriter shot dead

Sex selection

Cat got your tongue?

New film

Star Spangled Man

Correction: Reinhold Niebuhr

Obituary

Ghulam Haider Hamidi

Economic and Financial Indicators

The Economist. Londres, 400(8746), 13-19 agosto 2011



The world this week

Leaders

Riots in Britain

Anarchy in the UK
The world economy
Central bankers to the rescue?
America's downgrade
Substandard & Poor
The poisonous politics of Bangladesh
Reversion to type
Official development assistance
Aid 2.0

Letters

On Spain, Italy, Saudi Arabia, Bangladesh, Turkey, Yorkshire, taxes, India, economic indicators

Briefing

China International Fund
The Queensway syndicate and the Africa trade

United States

America's downgrade
Looking for someone to blame
Wisconsin's recall vote
End of a fantasy
No Child Left Behind
Testing times
Rick Perry, prayer and stem cells
Unexpected consequences
The Danziger Bridge trial
Some justice at last
Wolves in the Rockies
Lock and load
Lexington
Who isn't coming for dinner

The Americas

Latin America's economies
The balancing act
Productivity in Latin America
City limits
Education in Chile
We want the world
Brazil and Colombia
Less far apart

Asia

Thailand's new government
Yingluck to the fore
China's aircraft-carrier
Name and purpose to be determined
Kyrgyzstan's Uzbeks
Weak fences, bad neighbours
Radiation in Japan
Hot concern
Malaysia's Penang state
Getting back its mojo
Banyan
In the name of the father

Middle East and Africa

Syria and the region

Unfriended

North-west Africa's minority

Springtime for them too?

Arab television

Battle of the box

Football in Bahrain

A house divided

Somalia's crisis

Unexpected gain

The two Sudans

After the divorce

Nigeria's oil

Oil spoils

Europe

German business and politics

Goodbye to Berlin

The anniversary of the Berlin Wall's construction

Better than a war

Greece's economy

Keep calm and carry on

Ukrainian justice

Don't cross Viktor

Eastern Europe's image

The awkward squad

Andrzej Lepper

Rotten harvest

Britain

Riots in England

The fire this time

Technology and disorder

The BlackBerry riots

Policing the mobs

Under fire

Bagehot

After the inferno

International

New sources of aid

Charity begins abroad

New riot-control technology

The sound and the fury

Business

Reliance Industries

Too big for India

American business

Big Apple v Big Oil

Business in Egypt

Is the revolution good for business?

Lagardère and EADS

Bad hair day

Alternative law firms

Bargain briefs
Tour operators
Horrible holidays
American manufacturing
Sticking it to China
Schumpeter
American idiocracy

Briefing

Central banking and the crisis
Emergency manoeuvres

Finance and Economics

Financial markets
Hit me baby one more time
Buttonwood
Forty years on
Currency pegs
Poor dollar standard
French fears
Pummelled
Credit-rating agencies
Judges with tenure
Economics focus
Don't look down

Science and Technology

False confessions
Silence is golden
Computer-generated imagery
Fabricating fabric
Solar heat for oil wells
Mirrors in glasshouses...
Prehistoric reptiles
A loving mother

Books and Arts

Wendy Wasserstein
Girl guide
Summer fiction (1)
Family fallout
Summer fiction (2)
Emerald blues
The sugar trade
Sweet and rich
Stories from Pakistan
Old man's tales
Summer thriller
Human engineering
Piano at the Proms
Going for Grieg

Obituary

Nancy Wake

Economic and Financial Indicators

The Economist. Londres, 400(8747), 20-26 agosto 2011



The world this week

Leaders

The decline of Asian marriage

Asia's lonely hearts

Intellectual property

Patent medicine

Europe and the euro

The bonds that tie—or untie

After the riots

The knees jerk

The future of pay-television

Breaking the box

Letters

On the debt crisis, Egypt

Briefing

Asian demography

The flight from marriage

United States

The Republican nomination

After the straw poll

Rick Perry

Reading the record

The deficit “supercommittee”

Fourth time lucky?
Rahm Emanuel's 100 days
A flying start
The Post Office
Neither snow nor rain
Health reform under attack
Doubtful prognosis
Lexington
Being Michele Bachmann

The Americas

Politics in Brazil
Dilma tries to drain the swamp
Argentina's president
In her prime
Mexico's presidential race
A flash in the PAN
Venezuela's economy
Medieval policies
Canadian royalism
Turning back

Asia

China, Tibet and the Dalai Lama
Lamas at loggerheads
A bizarre project in Nepal
At Buddha's birthplace
China and the Vatican
Your billion or ours?
Environmental activism in China
Poison protests
Indian politics
Hazed again
Banyan
What's Schadenfreude in Chinese?

Middle East and Africa

The war in Libya
No way out for the colonel
Syria's uprising
Bashar goes ballistic
Iraq and the Pentagon
Leaving on a jet plane
The state of Iran
Divine divisions
Congo's outback
Mr Copper
Zimbabwe's murky politics
Who dunnit?

Europe

France and the euro
Dancing with danger
Italy's economy
Grasping hands and bleeding hearts
Turkey and Syria
One problem with a neighbour

Michael Lewis in Germany

No longer among the Euro-weenies

Britain

The aftermath of the riots

All against all

Recovering from the riots

Accord and dissent

Bill Bratton

Send for Supercop

The phone-hacking scandal, continued

Sauve qui peut

Bagehot

The transportation option

International

Illegal downloading and media investment

Spotting the pirates

The revival of vinyl

Back to black

Business

Intellectual property

Inventive warfare

Google's takeover of Motorola Mobility

Patently different

Louboutin v YSL

Lay off my red-soled shoes

German energy

Shock to the system

Light bulbs

Charge of the LED brigade

Tata's Nano

Stuck in low gear

Mexican motorbikes

Buzzing into Brazil

Briefing

HBO and the future of pay-TV

The winning streak

Finance and Economics

China's currency

Redback and forth

Fears over French banks

Panic in Paris

The economic downturn

Checking the depth gauge

Off-exchange trading

Some like it not

Chinese financial scandals

When it matters

Hedge funds

Many unhappy returns

Diaspora bonds

Milking migrants

Economics focus

An unpalatable solution

Science and Technology

Transistors

Plugging the leaks

Racial discrimination in science

A black and white answer

Psychology

How dead is dead?

Books and Arts

Myanmar and its neighbours

The eye of the Buddha

Chungking Mansions

Home to the world

Pre-Raphaelite painting

A burning imagination

The Scottish diaspora

Migrant tales

Harold Pinter's poetry

The known and the unknown

Obituary

Roman Opalka

Economic and Financial Indicators

The Economist. Londres, 400(8748), 27 agosto - 2 septiembre 2011



The world this week

Leaders

End-game in Libya

Going, going...

The West's economy

How to avoid a double dip

Mexico's economy

The cartel problem

Anti-corruption protests in India

No modern-day Mahatma

Immigration

Let them come

Letters

On Kosovo, Brazil, Bangladesh, wolves, Islamists, London's riots, Reliance Industries, gold, Gerhard Schröder, politicians

Briefing

Libya

The birth of free Libya

The rebellion's leaders

Good intentions, fragile legitimacy

United States

The economy's prospects

Waiting for the earth to open

The West Memphis Three

Suddenly, they're free

The Mississippi governor's race

A welcome first

Job creation

Workers (and business) unite!

Louisiana's oysters

Take oil and fresh water...

Lexington

The endless campaign

The Americas

Canada's opposition

Harper and the void

Chile's discontents

The dam breaks

Crime in Trinidad

Taking on the gangs

Nicaragua's presidential election

Ortega goes capitalist

The media in Venezuela

Brothel creepers

Asia

Anti-corruption protests in India

I, the people

Violence in Karachi

Into the abyss

North Korea's train-lover

A China hedge?

Politics in Japan

Sixth time lucky?
Banyan
Against the tide

Middle East and Africa

Egypt and Israel

Springtime in Sinai
Syria's brave demonstrators
All fired up
Northern Nigeria
Sounding like the Middle East
South Africa's police
Kill and be killed
Another kind of poverty
www.africa.slow

Europe

Turkey and the Kurds

Giving war a chance
Dominique Strauss-Kahn
Free at last
Arson in Berlin
Ich bin ein car-burner
Eastern Europe's economies
Some calm amid storms
The troubles of Sandzak
Together we are stronger!
Charlemagne
Among the dinosaurs

Britain

Gilts as a safe haven for investors

Whatever floats your boat
London after the riots (1)
Bouncing back
London after the riots (2)
Judge dreads
Bagehot
David Cameron's war

International

Migration after the crash

Moving out, on and back
Fertility rates
The last woman...

Business

Steve Jobs resigns

The minister of magic steps down
The internet in China
Bashing Baidu
HP's grand vision
Aping IBM
The growth in technology takeovers
Moving up the stack
Japan's hiring practices

Hello world
Middle managers
In praise of David Brent
Mining
Geology or geography?
Cosco
Can pay, won't
Schumpeter
The daughter also rises

Briefing

Mexico's economy
Making the desert bloom

Finance and Economics

European banks
Chest pains
Asia's economies
Claws or jaws
Alternative indicators
Behind the bald figures
Japan's economic prospects
Out of the ruins
Private-equity firms
Between a clock and a hard place
Economics focus
Changing target

Science and Technology

Climate science (I)
Seasons of discontent
Climate science (II)
Clouds in a jar
Obesity
A wide spread problem
Brewing
Heady discoveries

Books and Arts

The economics of good looks
The line of beauty
The siege of Leningrad
900 days of solitude
Hamas and social services
Food not bombs
New fiction
Paradise lost
A memoir from Rafael Nadal
A good spin on it
New theatre
Dreams within dreams

Obituary

Shammi Kapoor

Economic and Financial Indicators

Facultad de Medicina

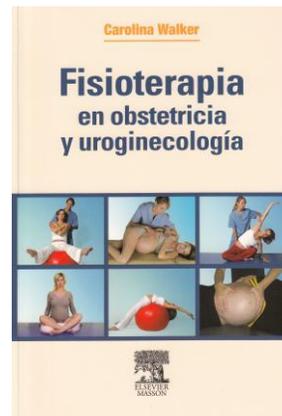
Libros

Sistema estomatognático : bases biológicas y correlaciones clínicas. Manns, Arturo. Madrid : Ripano, 2011. 658 páginas : il.col

Fisioterapia en obstetricia y uroginecología. Walker, Carolina. Barcelona : Elsevier Masson, 2008. 307 páginas

Con la intención de ofrecer respuestas fisioterápicas a las disfunciones más relevantes del suelo pélvico, la obra revisa la anatomía y la fisiología abdominopelviperineal, la gestación, los efectos del embarazo y el parto sobre el sistema musculoesquelético, los beneficios del ejercicio sobre la gestante y el feto, el posparto, y el diagnóstico y tratamiento fisioterápico y quirúrgico de las principales disfunciones pelviperineales.

De interés para fisioterapeutas, personal de enfermería, ginecólogos y obstetras en formación y profesionales.

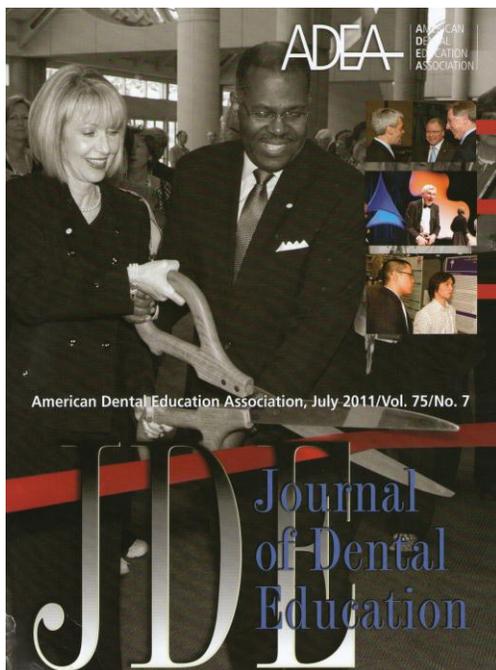


Manual of clinical microbiology, volumen 1. 10th ed. Versalovic, James, editor. Washington : American Society for Microbiology, 2011. v.1, 1261 páginas

Manual of clinical microbiology, volumen 2. 10th ed. Versalovic, James, editor. Washington, DC : American Society for Microbiology, 2011. v.2, 2314 páginas

Revistas

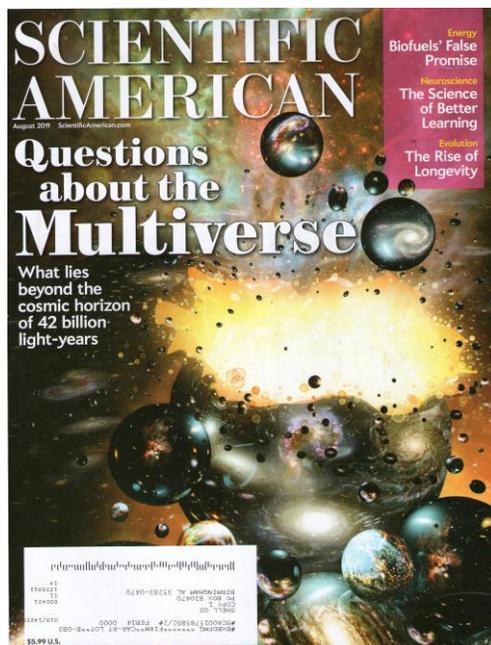
Journal of Dental Education. Washington, 75(7), julio 2011



Introduction to the 2010-11 ADEA Annual Proceedings	843
<hr/>	
2011 ADEA Annual Session & Exhibition	
ADEA President's Address	844
Sandra C. Andrieu	
ADEA President-Elect's Address	848
Leo E. Rouse	
Remarks by Recipient of the 2011 ADEA Distinguished Service Award	850
Pamela Zarkowski	
ADEA Executive Director's Report	851
Richard W. Valachovic	
Proceedings of the 2011 ADEA House of Delegates	857
Foundational Documents	
ADEA Bylaws	889
ADEA Mission Statement and Strategic Directions, 2011-14	908
Exhibits	
Exhibit 1: New Leadership at ADEA Member Institutions and New Affiliate and Corporate Members	910
Exhibit 2: In Memoriam	912
Exhibit 3: 2011 ADEA House of Delegates Resolutions: Index	914
Exhibit 4: ADEA Revenue and Expenses	915
Exhibit 5: Members of the 2011 ADEA House of Delegates	917

Exhibit 6: Members of ADEA Committees, Representatives to Other Organizations, and Fellows	923
Exhibit 7: Historical Record of ADEA Annual Sessions	926
Exhibit 8: The ADEAGies Foundation 2010-11 Annual Report	928
Exhibit 9: ADEA Competency Documents	931
ADEA Competencies for the New General Dentist	932
ADEA Foundation Knowledge and Skills for the New General Dentist	936
ADEA Competencies for Entry into the Allied Dental Professions	941
ADEA Core Competencies for Graduate Dental Hygiene Education	949
Exhibit 10: ADEA Principles for Accreditation in Dental Education	954
Exhibit 11: ADEA Policy Statements	956
ADEA Policy Statements: Recommendations and Guidelines for Academic Dental Institutions	957
ADEA Policy Statement on Health Care Reform	969
ADEA Statement on Professionalism in Dental Education	972
ADEA Guiding Principles for the Education of Oral Health Professionals in Emerging Workforce Models	978
Exhibit 12: ADEA Position Papers	980
ADEA Position Paper on Peer Review, Freedoms and Responsibilities of Individuals and Institutions, Health Care Programs, and Due Process for Students in Dental Education	981
ADEA Position Paper: Statement on the Roles and Responsibilities of Academic Dental Institutions in Improving the Oral Health Status of All Americans (June 2011)	988
ADEA Staffiasof June 2011)	996
Classifieds	997
Information for Authors	999

Scientific American. New York, 305(2), agosto 2011



FEATURES

COSMOLOGY

- 38 **Does the Multiverse Really Exist?**
The answer could be unknowable. By George F. R. Ellis

HUMAN ORIGINS

- 44 **The Evolution of Grandparents**
Senior citizens may have been the secret of our species' success. By Rachel Caspari

NEUROSCIENCE

- 50 **How to Build a Better Learner**
Brain studies suggest new ways to improve reading, writing, arithmetic—and even social skills. By Gary Stix

ENERGY

- 58 **The False Promise of Biofuels**
They were to save us from our dependence on oil, but the breakthroughs are not forthcoming. By David Biello

LIFE SCIENCE

- 66 **Treasure in the Trees**
Birds' nests offer clues about natural history, climate change and their owners' mating habits. By Nina Bai

MEDICINE

- 68 **A Breath of Fresh Air**
Fundamental understanding of basic biology has set the stage for new treatments for cystic fibrosis. By Steven M. Rowe, J. P. Clancy and Eric J. Sorscher

SOCIOLOGY

- 74 **How New York Beat Crime**
The Big Apple has rewritten the rules on fighting homicides, muggings and other urban ills. By Franklin E. Zimring

PHILOSOPHY OF SCIENCE

- 80 **Why Math Works**
The answer turns on knowing whether math is invented or discovered. By Mario Livio

ARCHAEOLOGY

- 84 **Guardian of the Pharaohs**
Egypt's minister of antiquities has a personal history every bit as tumultuous as his country's recent past. Interview by Jeffrey Barthelet

DEPARTMENTS

- 8 **From the Editor**
10 **Letters**
14 **Science Agenda**
Excellent science teachers are a necessity, not a luxury. By the Editors
16 **Forum**
Relying on individual companies to develop new drugs for mental illness no longer works. By Kenneth I. Kaitin and Christopher P. Milne
18 **Advances**
-

Neurons in a dish. Reindeer vision. Ageless stars. Volcano electricity. Peer review in public. An E. coli scare. Dragonfish science. Where house cats roam.

- 32 **The Science of Health**
An unorthodox explanation for cancer's origins could lead to better therapies. By Cassandra Willyard
- 36 **TechnoFiles**
The perils of copy protection. By David Pogue
- 88 **Recommended**
Silent killers: submarines. The links between leadership and mental illness. By Kate Wong
- 90 **Skeptic**
The globaloney factor. By Michael Shermer
- 92 **Anti Gravity**
Children of the multiverse say the darndest things. By Steve Mirsky
- 94 **50,100 & 150 Years Ago**
- 96 **Graphic Science**
The crowded ether. By Mark Fischetti

The New England Journal of Medicine. Massachusetts, 365(4), 28 julio 2011



294 THIS WEEK AT NEJM.ORG

PERSPECTIVE

285 Weighing the Benefits of High-Dose Simvastatin against the Risk of Myopathy

- A. Egan and E. Colman
287 Managed Competition for Medicare? Sobering Lessons from the Netherlands
 K.G.H. Okma, T.R. Marmor, and J. Oberlander
289 Integrating Social Media into Emergency-Preparedness Efforts
 R.M. Merchant, S. Elmer, and N. Lime
291 One Hundred Years of Salvarsan
 K.A. Sepkowitz
e6 The ACO Rules
 M.B. Rosenthal, D.M. Cutler, and J. Feder
e7 The Economics of Financing Medicare
 K. Baicker and M.E. Chernew
e8 The Public's Views about Medicare and the Budget Deficit
 R.J. Blendon and J. M. Benson

ORIGINAL ARTICLES

- 295 MY01E Mutations and Childhood Familial Focal Segmental Glomerulosclerosis**
 C. Mele and Others
307 Wnt Signaling and Dupuytren's Disease
 G.H. Dolmans and Others
318 Desensitization in HLA-Incompatible Kidney Recipients and Survival
 R.A. Montgomery and Others
327 Bardoxolone Methyl and Kidney Function in CKD with Type 2 Diabetes
 P.E. Pergola and Others
337 Protective Effect of Natural Rotavirus Infection in an Indian Birth Cohort
 B.P. Gladstone and Others

REVIEW ARTICLE

- 347 Genomic Medicine: Microbial Genomics and Infectious Diseases**
 D.A. Relman

IMAGES IN CLINICAL MEDICINE

- 358 Small-Intestinal Volvulus**
 M. -Y. Hong and C.-H. Chi
e9 Tongue Mucocele
 M. Lypka and J. Hammoudeh

CASE RECORDS OF THE MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL

- 359 A Pregnant Woman with Placenta Accreta Who Declined Blood Products**
 W.H. Barth, Jr., and Others

EDITORIAL

- 368 MY01E, Focal Segmental Glomerulosclerosis, and the Cytoskeleton**
 J.R. Ingelfinger

CLINICAL IMPLICATIONS OF BASIC RESEARCH

- 370 Stem Cells and Eye Development**
 K. Zhang and S. Ding

373 CORRESPONDENCE

Craniectomy in Diffuse Traumatic Brain Injury
Bisphosphonates and Atypical Femoral Shaft Fractures
Neonatal Cyanosis from a Hemoglobin Variant
Counterfeit Bevacizumab and Endophthalmitis
Drug-Induced Effects on Erlotinib Metabolism

381 NOTICES

383 CONTINUING MEDICAL EDUCATION

The New England Journal of Medicine. Massachusetts, 365(5), 4 agosto 2011



394 THIS WEEK AT NEJM.ORG

PERSPECTIVE

- 385 Developing the Nation's Biosimilars Program**
S. Kozlowski and Others
- 388 Redesigning Employee Health Incentives — en Lessons from Behavioral Economics**
K.G. Volpp and Others
- 391 Becoming a Physician: A Differentiation Diagnosis— Specialization and the Medical Student** R. Xu

ORIGINAL ARTICLES

- 395 Reduced Lung-Cancer Mortality with Low-Dose Computed Tomographic Screening**
The National Lung Screening Trial Research Team
- 410 Mutations in CYP24A1 and Idiopathic Infantile Hypercalcemia**
K.P. Schlingmann and Others
- 422 Emergence of a New Pathogenic Ehrlichia Species, Wisconsin and Minnesota, 2009**
B.S. Pritt and Others
- 430 Horse versus Rabbit Antithymocyte Globulin in Acquired Aplastic Anemia**
P. Scheinberg and Others

CLINICAL PRACTICE

- 439 Chronic Hypertension in Pregnancy**
E.W. Seely and J. Ecker

IMAGES IN CLINICAL MEDICINE

- 447 "Thumb Sign" of Epiglottitis**
C. Grover

- e11 Syphilitic Chancere of the Tongue**
 K. Staines and P. Sloan
- CLINICAL PROBLEM-SOLVING**
448 Looking at the Whole Picture
 C. Donagh and Others
- EDITORIAL**
455 Better Evidence about Screening for Lung Cáncer
 H.C. Sox
458 Reviewers for the Journal, January-June 2011
- HEALTH LAW, ETHICS, AND HUMAN RIGHTS**
459 Assisted Reproduction — Canada's Supreme Court and the "Global Baby"
 G.J. Annas
- 464 CORRESPONDENCE**
Evidence for Human Lung Stem Cells
Pneumodilation versus Laparoscopic Heller's Myotomy for Achalasia
CABG in Patients with Left Ventricular Dysfunction
Myocardial Viability in Ischemic Left Ventricular Dysfunction
Prescriptions, Privacy, and the First Amendment
Diagnosis of Smoldering Multiple Myeloma
The TEMPI Syndrome — A Novel Multisystem Disease
- 477 CORRECTIONS**
477 NOTICES
479 CONTINUING MEDICAL EDUCATION

The New England Journal of Medicine. Massachusetts, 365(6), 6 agosto 2011



PERSPECTIVE

- 481 **Fibrates in the Treatment of Dyslipidemias — Time for a Reassessment**
A.B. Goldfine, S. Kaul, and W.R. Hiatt
- 484 **Taking the Mystery out of "Mystery Shopper" Studies**
K. Rhodes
- 486 **Incomplete Care — On the Trail of Flaws in the System**
T.K. Gandhi, G. Zuccotti, and T.H. Lee
- 488 **History of Medicine: Combination Drugs — Hype, Harm, and Hope**
S.H. Podolsky and J. A. Greene

ORIGINAL ARTICLES

- 493 **Prevention of HIV-1 Infection with Early Antiretroviral Therapy**
M.S. Cohen and Others
- 506 **Early versus Late Parenteral Nutrition in Critically 111 Adults**
M.P. Casaer and Others
- 518 **Intrapeural Use of Tissue Plasminogen Activator and DNase in Pleural Infection**
N.M. Rahman and Others
- 527 **Two Randomized Trials of Linaclotide for Chronic Constipation**
A.J. Lembo and Others

REVIEW ARTICLE

- 537 **Mechanisms of Disease: Oxygen Sensing, Homeostasis, and Disease**
G.L. Semenza

IMAGES IN CLINICAL MEDICINE

- 548 **Warts of the Fingertips**
A.M. Surovy and R.E. Hunger
- e12 **Fixed Drug Eruption**
I.C. Valente Duarte de Sousa

CASE RECORDS OF THE MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL

- 549 **A Man with Headache, Memory Loss, and Confusion**
D.C. Bienfang and Others

EDITORIALS

- 561 **Antiretroviral Treatment as Prevention**
S.M. Hammer
- 562 **Nutrition Support in Critical Illness — Bridging the Evidence Gap**
T.R. Ziegler

CLINICAL IMPLICATIONS OF BASIC RESEARCH

- 565 **Cáncer Cachexia and Fat-Muscle Physiology**
K.C.H. Fearon

CORRESPONDÉNCIA

- 568 **Early Prostate Cáncer — Treat or Watch?**
Sentinel-Lymph-Node Biopsy for Cutaneous Melanoma
The Tumor Lysis Syndrome
Fiberoptic Intubation
Deferoxamine for Advanced Hepatocellular Carcinoma

NOTICES

- 578 **NOTICES**
- 579 **CONTINUING MEDICAL EDUCATION**

The New England Journal of Medicine. Massachusetts, 365(7), 18 agosto 2011



590 THIS WEEK AT NEJM.ORG

PERSPECTIVE

- 581 Global Health: Pediatric HIV — A Neglected Disease?**
M. Lallemand and Others
- 584 Single Payer Ahead — Cost Control and the Evolving Vermont Model**
A.R.Wallack
- 585 The Doctor's Dilemma — What Is "Appropriate" Care?**
V.R. Fuchs
- 587 Complicated Lives — Taking the Social History**
R. Srivastava
- e13 Higher First Amendment Hurdles for Public Health Regulation**
K. Outterson

ORIGINAL ARTICLES

- 591 Prevention of Intraoperative Awareness in a High-Risk Surgical Population**
M.S. Avidan and Others
- 601 Salmonella Typhimurium Infections Associated with Peanut Products**
E. Cavallaro and Others
- 611 A Mosaic Activating Mutation in AICT1 Associated with the Proteus Syndrome**
M.J. Lindhurst and Others
- 620 Interleukin-36-Receptor Antagonist Deficiency and Generalized Pustular Psoriasis**
S. Marrakchi and Others

SPECIAL ARTICLE

- 629 Malpractice Risk According to Physician Specialty**
A.B. Jena and Others

REVIEW ARTICLE

- 637 **Mechanisms of Disease: Development of Antiretroviral Drug Resistance**
M.A. Wainberg, G.J. Zaharatos, and B.G. Brenner

IMAGES IN CLINICAL MEDICINE

- 647 **Scrotal Calcinosi**
T. Grenader and L. Shavit
- e14 **An Unusual Cause of Trigger Finger**
S.A. Chillag and S. Greenberg

INTERACTIVE MEDICAL CASE

- e15 **A Problem in Gestation**
J.J. Ross and Others

CASE RECORDS OF THE MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL

- 648 **A Woman with Anemia and Paraspinal Masses**
E.J. Benz Jr., C.C. Wu, and A.R. Sohani

EDITORIALS

- 660 **General Anesthesia — Minding the Mind during Surgery**
G. Crosby
- 661 **Hamartoma Syndromes, Exome Sequencing, and a Protean Puzzle**
J.M. Opitz and L.B. Jorde

HEALTH LAW, ETHICS, AND HUMAN RIGHTS

- 664 **Medical Malpractice in the Military**
S.S. Mangalmurti, L. Murtagh, and M.M. Mello

671 CORRESPONDENCE

- Alemtuzumab in Kidney-Transplant Recipients**
HLA-B*1502 Screening and Toxic Effects of Carbamazepine
Vertebral Fractures
Bending the Cost Curve in Cáncer Care
The Parathyroid as a Target for Radiation Damage

679 CONTINUING MEDICAL EDUCATION

Academic Medicine. Washington, 86(1), enero 2011



From the Editor

- 1 2011 Question of the Year**
Steven L. Kanter, MD

Letters to the Editor

- 2 Predicting Problem Residents**, by Vinay Prasad, MD • **In Reply**, by Adam M. Brenner, MD, and Paul C. Mohl, MD • **Duration of a Scholarly Concentration**, by Liselotte N. Dyrbye, MD, MHPE, and David Cook, MD, MHPE • **In Reply**, by Daniel T. Laskowitz, MD, MHS, Robert P. Drucker, MD, and Neil Gesundheit, MD, MPH • S. Beth Bierer, PhD, and Huiju Carrie Chen, MD, MEd • **Patient Safety Education**, by Bascom K. Bradshaw, DO, MPH, MAS • **In Reply**, by Matthew Goldstein and Thomas C. Tsai, MD, MPH • **Residents' Competence in End-of-Life Care**, by Nishant Tajeja, MD • **In Reply**, by Martha E. Billings, MD, J. Randall Curtis, MD, MPH, and Ruth A. Engelberg, PhD

Commentary

- 6 Commentary: Building the Evidence Base in Support of the American Board of Medical Specialties Maintenance of Certification Program**
Richard E. Hawkins, MD, and Kevin B. Weiss, MD
- 8 Commentary: Lowly Interns, More Is Merrier, and the Casablanca Strategy**
Pat Croskerry, MD, PhD
- 11 Commentary: The RIME/EMR Scheme: An Educational Approach to Clinical Documentation in Electronic Medical**

Records

Mark B. Stephens, MD, Ronald W. Gimbel, PhD, and Louis Pangaro, MD

Duty Hours

18 Conceptual Frameworks in the Study of Duty Hours Changes in Graduate Medical Education: A Review

Alan Schwartz, PhD, Cleo Pappas, MUS, Philip G. Bashook, EdD, Georges Bordage, MD, PhD, Marcia Edison, MBA, PhD, Bharati Prasad, MD, and Valerie Swiatkowski, MD

30 Regulation of Medical Student Work Hours: A National Survey of Deans

Erica Friedman, MD, Reena Karani, MD, and Robert Fallar, MS

34 Effect of the ACGME Duty Hours Restrictions on Surgical Residents and Faculty: A Systematic Review

Mohammad H. Jamal, MBChB(Hons), MEd, Mathieu C. Rousseau, MD, Wael C. Hanna, MD, MBA, Suhail A. R. Doi, MBBS, FRCP, PhD, Sarkis Meterissian, MD, FRCSC, and Linda Snell, MD, MHPE, FRCPC, FACP

Academic Productivity

43 Gender Differences in Academic Productivity and Leadership Appointments of Physicians Throughout Academic Careers

Darcy A. Reed, MD, MPH, Felicity Enders, PhD, Rachel Lindor, Martha McClees, and Keith D. Lindor, MD

Assessment and Testing

48 Are United States Medical Licensing Exam Step 1 and 2 Scores Valid Measures for Postgraduate Medical Residency Selection Decisions?

William C. McGaghie, PhD, Elaine R. Cohen, and Diane B. Wayne, MD

53 Factors That Influence General Internists' and Surgeons' Performance on Maintenance of Certification Exams

Rebecca Lipner, PhD, Hao Song, PhD, Thomas Biester, MS, and Robert Rhodes, MD

59 Do Students' and Authors' Genders Affect Evaluations? A Linguistic Analysis of Medical Student Performance Evaluations

Carol Isaac, PT, PhD, Jocelyn Chertoff, MD, MS, Barbara Lee, PhD, and Molly Carnes, MD, MS

New Medical Schools

67 Developing a "Frequent Look and Rapid Remediation" Assessment System for a New Medical School

Chris Ricketts, PhD, and John Bligh, MA, MD

Medical Student Education

72 Three Innovative Curricula for Addressing Medical Students' Career Development

Anita M. Navarro, MEd, Anita D. Taylor, MAEd, and Anita P. Pokorny, MEd

77 Use of Simulated Pages to Prepare Medical Students for Internship and Improve Patient Safety

-
- Cathy J. Schwind, RN, MS, Margaret L. Boehler, RN, MS, Stephen J. Markwell, MA, Reed G. Williams, PhD, and Michael J. Brenner, MD
-
- 85 Qualitative Analysis of Medical Student Impressions of a Narrative Exercise in the Third-Year Psychiatry Clerkship**
David Garrison, MD, Jeffrey M. Lyness, MD, Julia B. Frank, MD, and Ronald M. Epstein, MD
-
- 90 The Third Year in the First Person: Medical Students Report on Their Principal Clinical Year**
Edward Krupat, PhD, Stephen R. Pelletier, PhD, and Darren W. Chernicky
-
- 98 Undergraduate Medical Education in Substance Abuse: A Review of the Quality of the Literature**
Devyani Kothari, MD, Marc N. Gourevltch, MD, MPH, Joshua D. Lee, MD, MSc, Ellie Grossman, MD, MPH, Andrea Truncali, MD, Tavinder K. Ark, MSc, and Adina L. Kalet, MD, MPH
-
- Medicine and the Arts **114 Self-Portrait With Dr. Arrieta by Francisco José de Goya y Lucientes**
Commentary by Thalia A. Arawi, PhD
-
- Well-Being of Students **116 Assessing Student Mental Health at the Vanderbilt University School of Medicine**
Sweta L. Ghodasara, MD, Mario A. Davidson, PhD, Michael S. Reich, MD, Corliss V. Savoie, MD, and Scott M. Rodgers, MD
-
- Medical Education Research **122 Supporting Medical Education Research Quality: The Association of American Medical Colleges' Medical Education Research Certificate Program**
Larry D. Gruppen, PhD, Ernie Yoder, MD, PhD, Ann Frye, PhD, Linda C. Perkowski, PhD, and Brian Mavis, PhD
-
- Clinical Scholarship **127 Perspective: Recognizing and Rewarding Clinical Scholarship**
R. Kevin Grigsby, DSW, and Luanne Thorndyke, MD
-
- Knowledge Translation **132 Do E-mail Alerts of New Research Increase Knowledge Translation? A "Nephrology Now" Randomized Control Trial**
Gemini V. Tanna, MD, FRCPC, Manish M. Sood, MD, FRCPC, Jeffrey Schiff, MD, FRCPC,
-
- Clinical Decisions **139 The Impact of Residents, Interns, and Attendings on Inpatient Laboratory Ordering Patterns: A Report From One University's Hospitalist Service**
Theodore J. Iwashyna, MD, PhD, Alexander Fuld, MD, David A. Asch, MD, MBA, and Lisa M. Bellini, MD
-
- Other Features **15 Acknowledgment of Academic Medicine Reviewers**
-
- 29 Medical Students' Professionalism Narratives: A Window on the Informal and Hidden Curriculum: Correction**
-

-
- 84 **Perspective: The ACGME Toolbox: Half Empty or Half Full? Correction**
-
- 97 **Teaching and Learning Moments**
-
- 113 **Cover Art**
-
- 146 **Summary of Instructions for Authors**
-
- 147 **General Information for Readers, Authors, Subscribers, and Advertisers**

Academic Medicine. Washington, 86(8), agosto 2011



From the Editor

- 919 **Faculty Career Progression**
Steven L Kanter, MD

Letters to the Editor

- 920 **Online Forums for Students**, by Lee Burnett, DO • Steven Abrams, MD, and Harley Friedman, MD • **In Reply**, by Sachin H. Jain, MD, MBA, and Emily Maxson, MD • **Need for a Standard, Systematic Oncology Curriculum**, by Nicholas J. DeNunzio and Ariel E. Hirsch, MD • **Academic Careers of Women in Medicine Today**, by Shifali Arora, MD, and Anthony N. Galanos, MD • **In Reply**, by Darcy A. Reed, MD, MPH, and Keith D. Lindor, MD

Commentary

923 Commentary: Building Human Capital: Discovery, Learning, and Professional Satisfaction
Malcolm Cox, MD, Joel Kupersmith, MD, Robert L. Jesse, MD, PhD, and Robert A. Petzel, MD

925 Commentary: To Genotype or Not to Genotype? Addressing the Debate Through the Development of a Genomics and Personalized Medicine Curriculum
Keyan Salari, PhD, Philip A. Pizzo, MD, and Charles G. Prober, MD

928 Commentary: The Building the Next Generation of Academic Physicians Initiative: Engaging Medical Students and Residents
John Paul Sánchez, MD, MPH, Laura Castillo-Page, PhD, Dennis J. Spencer, Baligh Yehia, MD, Luthera Peters, MPH, Brandi K. Freeman, MD, and Elizabeth Lee-Rey, MD, MPH

Careers in Academic Medicine

932 Faculty Career Tracks at U.S. Medical Schools
Michelle M. Coleman and George V. Richard, PhD

938 Job Characteristics and Job Satisfaction Among Physicians Involved With Research in the Veterans Health Administration
David C. Mohr, PhD, and James F. Burgess, Jr., PhD

946 The Gender Gap in High-Impact Psychiatry Journals
Michaela Amering, MD, Beate Schrank, MD, MSc, and Ingrid Sibitz, MD

953 A National Cohort Study of MD-PhD Graduates of Medical Schools With and Without Funding From the National Institute of General Medical Sciences' Medical Scientist Training Program
Donna B. Jeffe, PhD, and Dorothy A. Andriole, MD

962 Comparison of Canadian Medical Graduates and International Medical Graduates in Canadá: 1989-2007
Philip S. Mok, MD, Mark O. Baerlocher, MD, Caroline Abrahams, MPA, Eva Y. Tan, Steve Slade, and Sarita Verma, LLB, MD

968 Part-Time Physician Faculty in a Pediatrics Department: A Study of Equity in Compensation and Academic Advancement
Mumtaz Darbar, MS, CPA, S Jeari E-ans, MD, Z. Leah Harris, MD, Nancy J. Brown, MD, Theresa A. Scott, MS, and William O. Cooper, MD, MPH

Leadership

974 Do Deans and Teaching Hospital CEOs Agree on What It Takes to Be a Successful Clinical Department Chair?
Wiley Souba, MD, ScD, MBA, Mark Notestine, PhD, David Way, MEd, Catherine Lucey, MD, Lianbo Yu, PhD, and Daniel Sedmak, MD

-
- Medicine and the Arts **982** **Infinite Jest [Excerpts] by David Foster Wallace**
Commentary by
Alan G. Wasserstein, MD
-
- Empathy **984** **Medical Students' Self-Reported Empathy and**
Simulated Patients' Assessments of Student Empathy:
An Analysis by Gender and Ethnicity
Katherine Berg, MD, Joseph F. Majdan, MD, Dale Berg,
MD, Jon Veloski, MS, and Mohammadreza Hojat, PhD
-
- 989** **Empathic and Sympathetic Orientations Toward Patient**
Care: Conceptualization, Measurement, and
Psychometrics
Mohammadreza Hojat, PhD, John Spandorfer, MD, Daniel
Z. Louis, MS, and Joseph S. Gonnella, MD
-
- 996** **Empathy Decline and Its Reasons: A Systematic Review**
of Studies With Medical Students and Residents
Melanie Neumann, PhD, Friedrich Edelhäuser, MD,
Diethard Tauschel, MD, Martin R. Fischer, MD, Markus
Wirtz, PhD, Christiane Woopen, MD, PhD, Aviad Haramati,
MD, and Christian Scheffer, MD, MME
-
- Assessment **1010** **Toward Shared Decision Making: Using the OPTION**
Scale to Analyze Resident-Patient Consultations in
Family Medicine
Marc-André Pellerin, MSc, Glyn Elwyn, MB BCh, MSc, PhD,
Michel Rousseau, PhD, Dawn Stacey, RN, PhD, Hubert
Robitaille, PhD, and France Légaré, MD, PhD
-
- 1019** **Exploring the Psychometric Properties of the**
Humanistic Teaching Practices Effectiveness
Questionnaire, an Instrument to Measure the
Humanistic Qualities of Medical Teachers
Lia Suzanne Logio, MD, Patrick Monahan, PhD, Timothy E.
Stump, MA, William T. Branch, Jr., MD, Richard M. Frankel,
PhD, and Thomas S. Inui, ScM, MD
-
- 1026** **Introducing the Professionalism Mini-Evaluation**
Exerise (P-MEX) in Japan: Results From a Multicenter,
Cross-Sectional Study
Yusuke Tsugawa, MD, Sadayoshi Ohbu, MD, MMedSc,
Richard Cruess, MD, Sylvia Cruess, MD, Tomoya Okubo,
PhD, Osamu Takahashi, MD, MPH, PhD, Yasuharu Tokuda,
MD, MPH, PhD, Brian S. Heist, MD, Seiji Bito, MD, MSHS,
Toshiyuki Itoh, MD, PhD, Akiko Aoki, MD, PhD, Tsutomu
Chiba, MD, PhD, and Tsuguya Fukui, MD, MPH, PhD
-
- Admissions **1032** **Enhancing the Reliability of the Multiple Mini-Interview**
for Selecting Prospective Health Care Leaders
Sebastian Uijtdehaage, PhD, Lawrence "Hy" Doyle, EdD,
and Neil Parker, MD
-

1040 Dropout Rates in Medical Students at One School Before and After the Installation of Admission Tests in Austria

Gilbert Reibnegger, DSc, Hans-Christian Caluba, Daniel Ithaler, Simone Manhal, Heide Maria Neges, and Josef Smolle, MD

Literature Search Strategies

1049 Reproducibility of Literature Search Reporting in Medical Education Reviews

Lauren A. Maggio, MS(US), MA, Nancy H. Tannery, MLS, and Steven L. Kanter, MD

Other Features

981 Teaching and Learning Moments

945 Cover Art

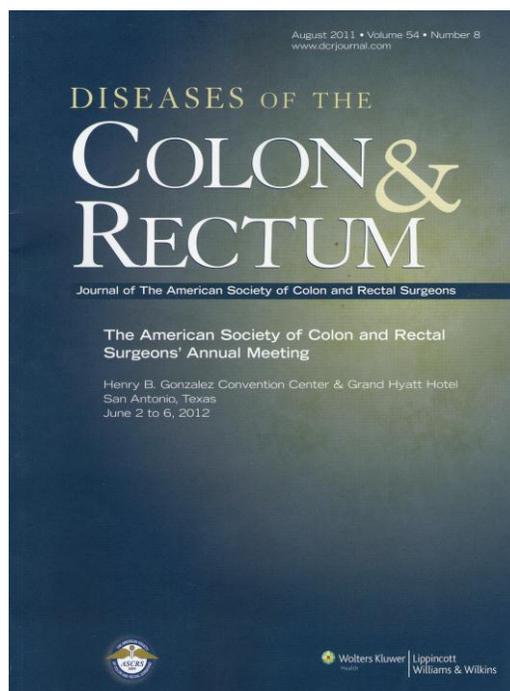
1055 Summary of Instructions for Authors

1056 General Information for Readers, Authors, Subscribers, and Advertisers

1057 AM Last Page: How to Perform an Effective Database Search

Lauren A. Maggio, MS(LIS), MA, Nancy H. Tannery, MLS, and Steven L. Kanter, MD

Diseases of The Colon & Rectum. Hagerstown, 54(8), agosto 2011



EDITORIAL

Routine Antibiotics for Anorectal Abscess: The Answer Is Still No Abcarian, Herand	917
Primary Tumor Resection in Stage IV Colorectal Cancer: The Debate Continues Chang, George J.	919
Abdominoperineal Resection Revisited: Is Positioning an Important Issue? Holm, Torbjorn	921

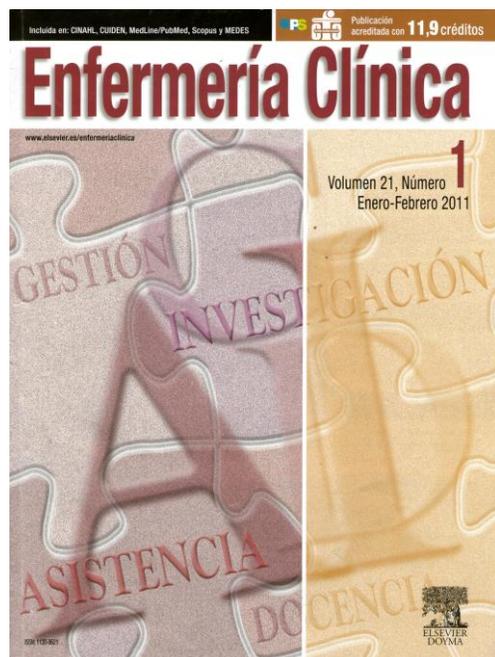
ORIGINAL CONTRIBUTION

Does Adjuvant Antibiotic Treatment After Drainage of Anorectal Abscess Prevent Development of Anal Fistulas? A Randomized, Placebo-Controlled, Double-Blind, Multicenter Study Sözener, Ulas; Gedik, Ercan; Kessaf Aslar, Ahmet; Ergun, Hakan; Halil Elhan, Atilla; Memikoglu, Osman; Bulent Erkek, Ayhan; Ayhan Kuzu, Mehmet	923
Primary Colectomy in Patients With Stage IV Colon Cancer and Unresectable Distant Metastases Improves Overall Survival: Results of a Multicentric Study Karoui, Mehdi; Roudot-Thoraval, Françoise; Mesli, Farida; Mitry, Emmanuel; Aparicio, Thomas; DesGuetz, Gaetan; Louvet, Christophe; Landi, Bruno; Tiret, Emmanuel; Sobhani, Iradj	930
Prone or Lithotomy Positioning During an Abdominoperineal Resection for Rectal Cancer Results in Comparable Oncologic Outcomes De Campos-Lobato, Luiz Felipe; Stocchi, Luca; Dietz, David W.; Lavery, Ian C.; Fazio, Victor W.; Kalady, Matthew F.	939
Deep Pelvic Anatomy Revisited for a Description of Crucial Steps in Extralevator Abdominoperineal Excision for Rectal Cancer Stelzner, Sigmar; Holm, Torbjörn; Moran, Brendan J.; Heald, Richard J.; Witzigmann, Helmut; Zorenkov, Dimitri; Wedel, Thilo	947
Low Rectal Cancer: Abdominoperineal Resection or Low Hartmann Resection? A Postoperative Outcome Analysis Molina Rodríguez, José Luis; Flor-Lorente, Blas; Frasson, Matteo; García-Botello, Stephanie; Esclapez, Pedro; Espí, Alejandro; García-Granero, Eduardo	958
Risk Factors for Fecal Incontinence After Intersphincteric Resection for Rectal Cancer Denost, Quentin; Laurent, Christophe; Capdepont, Maylis; Zerbib, Frank; Rullier, Eric	963
Sacral Nerve Stimulation for Fecal Incontinence: Long-term Outcomes Lim, James T.; Hastie, Ian A. G.; Hiscock, Richard J.; Shedda, Susan M.	969
Menopause and Obstetric History as Risk Factors for Fecal Incontinence in Women Bohle, Bernhard; Belvis, Francesc; Vial, Manuel; Maestre, Yolanda; Pera, Miguel; Castillo, Maite; Grande, Luis; Parés, David	975
The Prognostic Significance of Extramural Deposits and Extracapsular Lymph Node Invasion in Colon Cancer Al Sahaf, Osama; Myers, Eddie; Jawad, Mohamed; Browne, Tara J.; Winter, Desmond C.; Redmond, Henry P.	982
Predictive Factors for Pulmonary Metastases After Curative Resection of Rectal Cancer Without Preoperative Chemoradiotherapy	989

Watanabe, Kazuhiro; Saito, Norio; Sugito, Masanori; Ito, Masaaki; Kobayashi, Akihiro; Nishizawa, Yusuke	
Long-term Efficacy of the Button Fistula Plug in the Treatment of Ileal Pouch-vaginal and Crohn's-related Rectovaginal Fistulas Gajsek, U.; McArthur, D. R.; Sagar, P. M.	999
The Changing Picture of High-grade Anal Intraepithelial Neoplasia in Men Who Have Sex With Men: The Effects of 10 Years of Experience Performing High-resolution Anoscopy Swedish, Kristin A.; Lee, Eric Q.; Goldstone, Stephen E.	1003
Outcome of a Modified York Mason Technique in Men With Iatrogenic Urethrorectal Fistula After Radical Prostatectomy Rouanne, Mathieu; Vaessen, Christophe; Bitker, Marc-Olivier; Chartier-Kastler, Emmanuel; Rouprêt, Morgan	1008
The Use of Silver Nylon in Preventing Surgical Site Infections Following Colon and Rectal Surgery Krieger, Beth R.; Davis, Donald M.; Sanchez, Jaime E.; Mateka, James J. L.; Nfonsam, Valentine N.; Frattini, Jared C.; Marcet, Jorge E.	1014
Influence of Crohn's Disease Risk Alleles and Smoking on Disease Location Chen, Hongyan; Lee, Alexander; Bowcock, Anne; Zhu, Wei; Li, Ellen; Ciorba, Matthew; Hunt, Steven	1020
Gene Expression of Vascular Endothelial Growth Factor A, Thymidylate Synthase, and Tissue Inhibitor of Metalloproteinase 3 in Prediction of Response to Bevacizumab Treatment in Colorectal Cancer Patients Watanabe, Toshiaki; Kobunai, Takashi; Yamamoto, Yoko; Matsuda, Keiji; Ishihara, Soichiro; Nozawa, Keijiro; Iinuma, Hisae; Ikeuchi, Hiroki	1026
CURRENT STATUS	
Surveillance After Colorectal Cancer Resection: A Systematic Review Baca, Bilgi; Beart, Robert W. Jr.; Etzioni, David A.	1036
FOR DEBATE	
Laparoscopic Resection for Rectal Cancer and Circumferential Margin: Is It Time to Move on? Shukla, Parul; Pavoor, Raghava; La Gratta, Maria; Milson, Jeffrey;	1049
TECHNICAL NOTES	
Single-Port Access Laparoscopic Reversal of Hartmann Operation Borowski, D.; Kanakala, V.; Agarwal, A. K.; Tabaqchali, M. A.; Garg, D. K.; Gill T.	1053
Erratum	1056
WEB-EXCLUSIVE CONTENT	
Letter to the Editor Potential Pitfalls Concerning Colorectal Cancer Classification in the Seventh Edition of the AJCC Cancer Staging Manual	e232
Self-Assessment Quiz: Answers, Critiques, and References	e233

Selected Abstracts	e235
Announcements	e240
Residency Programs in Colon and Rectal Surgery	e241

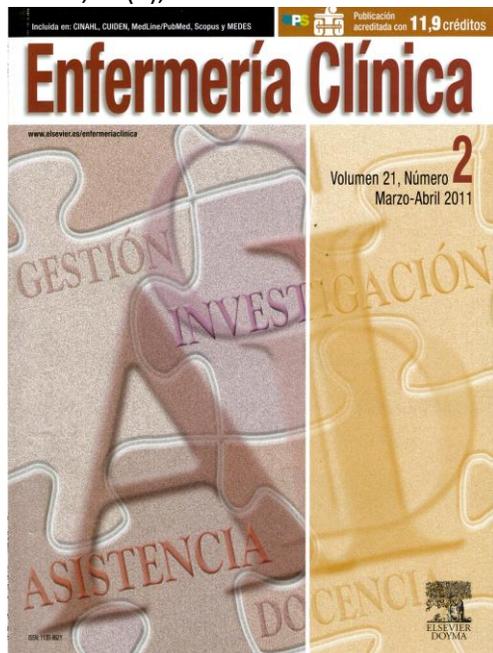
Enfermería Clínica. Barcelona, 21(1), enero - febrero 2011



- Editorial**
- 1 Evidence based clinical practice and work environment guidelines prepared by the Registered Nurses' Association of Ontario**
D.Grinspun
- Original articles**
- 3 Strategy to increase screening for cardiovascular risk factors among young people**
Prat-González, D. Juvinyá-Canal and 1. Sánchez-Pérez
- 12 A descriptive study of the socio-demographic and clinical profile of the patient with chronic obstructive pulmonary disease**
E. Abad-Corpa, T. Royo-Morales, J. Iniesta-Sánchez, J.J. Rodríguez-Mondéjar, A. Carrillo-Alcaraz, M.C. Pérez-Gómez and Á.R. Saez-Soto
- 19 Retinography and tonometry in primary care: techniques incorporated into routine nursing practice**,
C. Novo-García, S. de Dios-Perrino, C. Lafuente-López, C. Romero-Arancón and F. Herrero-Rubio
- Brief reports**
- 25 Physical compatibility of amiodarone in continuous infusion**
M. Maqueda-Palau, E. Pérez-Juan, M.J. Arévalo-Rubert, S.M. Amorós-Cerdá and B. Ribas-Nicolau

-
- 30 Use of topical pharyngeal anaesthesia in esophagogastroduodenoscopy in unsedated patients**
G. Jiménez-Puente and M. Hidalgo-Isla
- Special article**
- 35 Nursing in Brazil a critical-holistic perspective**
M.G.M. Wright, J. Da Silva, M.C. Puntel de Almeida, M. Itíryra Coelho de Souza Padilha, H.M.S. Leal David and G. Luiz de Albuquerque
- Nursing care**
- 43 Application of amniotic membrane dressings in patients with skin damage**
E. Carrera González, J.E. Noa Hernández and C.A. Marín Rojo
- 47 Ethical conflicts over verbal statements regarding last wishes**
C. Perelló-Campaner, J. Molina-Mula and R. Miró-Bonet
- Evidence-based nursing**
- 52 Influence of communicating the diagnosis and the prognosis on the suffering of the terminal patient**
M. del Rosario Martín González
- 54 Prevalence of exposure to occupational risks in pregnant workers**
A.M. Rodríguez Serrano
- Best practice**
- 56 Assessment and management of dysphagia in children with neurological impairment**
C. Carratalá Munuera
- Letter to the Editor**
- 59 An obsolete indicator, but regrettably still in force**
L.C. Silva Aycaguer
- 60 The cult of numbers and impact factor**
Í.M. Barrio Cantalejo
- 61 Impact index or translation into clinical practice: a difficult decision**
S. Navalpotro Pascual
- 62 Production, circulation and access to information beyond the impact factor**
A. Herraiz-Mallebrera
- 62 Quality criteria of scientific publications: A backward step in the development of the nursing discipline?**
M.C. Portillo
- 63 The impact factor, the perspective of nursing care professionals**
R. María López-Pisa
- 64 Further thoughts on the impact factor**
F. Aizpuru

Enfermería Clínica. Barcelona, 21(2), marzo - abril 2011



Editorial

- 67 Institutos de Investigación Sanitaria**
C. Miquel-Collell

Originales

- 69 Impacto del cuidado canguro en el estrés del neonato prematuro**
L. Collados-Gómez, B. Aragonés-Corral, I. Contreras-Olivares, E. García-Fecedy M.E. Vila Piqueras
- 75 Estado nutricional en individuos mayores de 65 años con diagnóstico de fractura de fémur**
M.C. García-Casanova, M.I. Estevez-Pereda, M.Á. Valverde-Quintairos y M. Barenys de Lacha
- 84 Conocimiento y satisfacción de la aprobación de la prescripción enfermera (Ley 28/2009) en enfermeras de formación máster y especialidad de la Universidad de Barcelona**
S. Cabrera-Jaime, J.M. Estrada-Masllorens y P. Fernández-Ortega
- 91 Hospitalizaciones de mujeres embarazadas en España entre 1997 y 2007**
A. Ahijado-Forres, M. Vernich-Oliver, C. Veloso-Carrasco, R. Gil-Prieto y A. Gil-de Miguel

Original breve

- 99 Descripción del transporte y conservación de las vacunas de adquisición particular**
S. Berlanga-Fernández, N. González-López, R- Mestres-Oller, E. Cujó-López, N. Burrell-Riu y N. Fabrellas Padres

Cuidados

- 104 Plan de cuidados en el síndrome de cautiverio**

M.J. Notario-Leal, L.M. Arauz-Carmona, A.E. Granados-Matute, F. Rodríguez-Pappalardo y P. Mármol-Navarro

110 Primer contacto con una bomba de insulina. Caso clínico

E. Gutiérrez-Torre, A.R. Alconero-Camarero, B. Torres-Manrique y E. Rodríguez-Martín

Enfermería basada en la evidencia

115 ¿Desde atención primaria podemos prevenir las caídas de las personas mayores?

M.C. Vidal Thomas

117 «Agrega salud a tus años». Proyecto de intervención en personas mayores

A. Covadonga González Pisano

Best practice

119 Estrategias para ayudar a dejar de fumar

L. Albornos Muñoz y E. Sanz Hernández

Cartas al director

122 Respuesta a «Tratamiento de las ampollas en las quemaduras de segundo grado superficial. Revisión bibliográfica desde diferentes puntos de vista», de Esteban S.

M.C. Cid-González y C. Alcón-Jiménez

123 Respuesta de los autores

S.E. Sepúlveda

Nursing 2011. Madrid, 29(1), enero 2011



¡EMERGENCIA!

7 Coma mixedematoso

Susan Simmons, PhD, RN, ARNP-BC

Actúe con prontitud ante esta emergencia que amenaza la vida de su paciente

8 Los fundamentos: identificación y tratamiento de la lesión medular aguda

Donna A. Nayduch, MSN, ACNP, RN, CAISS

Revise sus conocimientos acerca de las causas y tipos de lesión y focalice su atención en la valoración y los cuidados de este tipo de pacientes.

16 Colangiopancreatografía retrógrada endoscópica: una técnica diagnóstica importante en los cuadros de bloqueo biliar

Michele Pliego Bruesehoff, BAN, RN, CGRN

Actualice sus conocimientos acerca de este procedimiento diagnóstico y sus usos terapéuticos

20 El peligro rojo y caliente del cáncer inflamatorio de la mama

Lisa Morris, MSN, RN

Raro, atípico y a menudo mortal, este tipo de cáncer puede confundirse con una simple infección. Repase esta guía para proporcionar los mejores cuidados a estas pacientes

25 Diez claves para registrar la violencia doméstica

Linda Lentz, MA, RN

Conozca el importante papel que puede realizar en la detección, el tratamiento y la documentación de este problema social y sanitario

EDUCACIÓN SANITARIA DEL PACIENTE

27 Valores de colesterol

Consejos para que su paciente sepa cómo preservar un valor óptimo de colesterol

28 Cáncer relacionado con el HPV: un peligro muy repartido

Linda Schiech, MSN, RN, AOCN

¿Sabía usted que el virus del papiloma humano está relacionado con el cáncer uterino y otros tipos de cánceres, como el de cabeza y cuello, ano y pene? En este artículo se presenta una revisión actualizada

DESARROLLO PROFESIONAL

35 Mejora de la calidad: ¿Qué significa "en la unidad de hospitalización"?

Un plan para mejorar la calidad de los cuidados

38 Prevención de las infecciones del tracto urinario asociadas a las sondas vesical

Preguntas y respuestas sobre dichas infecciones urinarias

PUESTA AL DÍA EN CLÍNICA

41 Los últimos avances sobre administración de medicación, prevención de la neumonía asociada al ventilador... y mucho más

44 CONTROL DEL DOLOR

Implantación de dispositivos para el control del dolor

¿Es mi paciente adicto a la medicación o necesita aliviar el dolor?

47 CUESTIONES CLÍNICAS

Control de la hipernatremia

50 INSPIRAR EL CAMBIO

Reducción de reingresos con insuficiencia cardíaca

52 SEGURIDAD DEL PACIENTE

Investigación de la escena de una caída: un enfoque proactivo para la prevención de las caídas

ARTICULOS ESPECIALES PARA LA EDICION ESPAÑOLA

53 BREVES EN ENFERMERÍA

58 Verifique sus conocimientos sobre aspectos generales de la fisiopatología
Lola Andreu y Enriqueta Forcé

62 Fármacos en perfusión continua en la unidad de cuidados intensivos: estudio de compatibilidad

Eva Pérez Juan, María José Arévalo Rubert, Silvia Mónica Amorós Cerda, Mónica Maqueda Palau y Bárbara Ribas Nicolau

Nursing 2011. Madrid, 29(2), febrero 2011



Emergencia!

- 7 **Rotura de embarazo ectópico**
Deborah Young, BSN, RN, CEN, SANE-A
Actúe con prontitud ante esta situación grave para su paciente
- 8 **Shock hipovolémico traumático: interrupción del círculo vicioso**
Jeff Strickler, MA, RN, CEN, CFRN, EMT-P
Los minutos cuentan: prepárese para valorar el estado de su paciente antes de que entre en una espiral fuera de control
- 14 **Tendinopatía del tendón de Aquiles**
Mark Barry, LPN, PMAC, LPRT
Una lesión más frecuente de lo que se imagina y que puede producir molestias importantes en su paciente
- 18 **Toxicidad aguda por monóxido de carbono: una enfermedad oculta que fácilmente puede ser pasada por alto**
Craig Laing, BSN, RN, CEN

Sepa cómo detectar los signos y síntomas de un problema potencialmente mortal que puede pasar desapercibido por falta de habilidad

24 **La importancia actual de Florence Nightingale**

Fidelindo Lim, MA, RN

En el centenario de su muerte, estas líneas nos recuerdan la gran importancia de la célebre creadora de la enfermería profesional

26 **Estándares en el tratamiento de la diabetes. ¿Qué hay de nuevo?**

Martha M. Funnell, MS, RN, CDE

Nuevas recomendaciones con evidencia científica para proporcionar los mejores cuidados a sus pacientes diabéticos

DESARROLLO PROFESIONAL

29 **Estudiantes de enfermería en la unidad: ¿Cuál es su papel?**

Peggy Hewitt, MSN, RN

Consejos para proporcionar un buen entorno práctico a los estudiantes

31 **Alejarse de la tristeza. Ejercicio contra la depresión en los ancianos**

Michelle T. Dang, MSN, RN

Cómo puede el ejercicio físico ayudar a combatir la depresión en los ancianos

34 **Revisión fisiopatológica: Necrosis tubular aguda**

Una breve descripción que le ayudará a conocer mejor esta enfermedad

EDUCACIÓN SANITARIA DEL PACIENTE

36 **Neumonía**

Arme Dabrow Woods, MSN, RN, CRNP, ANP-BC Consejos para la educación sanitaria de su paciente

37 **Traumatismo geriátrico. Diez lecciones para los ancianos**

Erin Rader, MSN, RN, PMHCNS-BC, y William F. Fallón Jr., MD, MBA, FACS Una visión global del traumatismo que abarca tanto respuestas físicas como psicológicas y espirituales

39 **Puesta Al Día En Clínica**

Los últimos avances sobre pasajes de visita pediátricos centrados en la familia, cuidados al final de la vida, diagnóstico del VIH, y mucho más

42 **Cuidado De La Piel Y Las Heridas**

Reducción de las úlceras de presión

44 **Control Del Dolor**

Perfusión subcutánea continúa

46 **Inspirar El Cambio**

Utilización de una escala para valorar las náuseas

48 **Control De La Infección**

Actualización sobre meningitis meningocócica

50 **Temas Clínicos**

Valorar la agudeza visual

Artículos Especiales Para La Edición Española

51 **Breves En Enfermería**

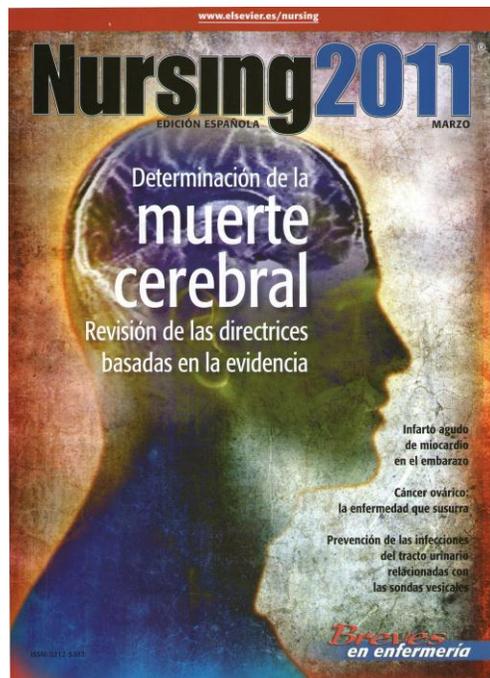
56 **Trastornos neurológicos: repasemos nuestros conocimientos**

M. Carmen Moreno Arroyo y Lola Andreu Periz

60 **Verifique sus conocimientos sobre resonancia magnética (RM)**

Jordi Galimany y Montserrat Díaz

Nursing 2011. Madrid, 29(3), marzo 2011



¡EMERGENCIA!

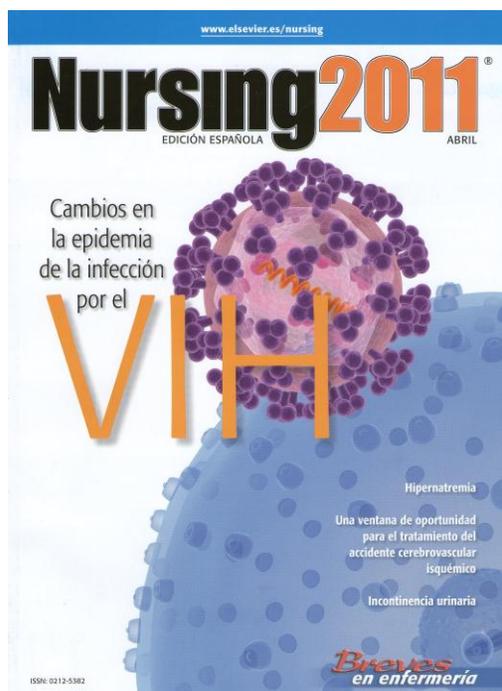
- 7 **Infarto agudo de miocardio en el embarazo**
Rhonda Lawes, MS, RN, CNE
Actúe con prontitud ante esta emergencia que amenaza la vida de su paciente
- 8 **Cáncer ovárico: la enfermedad que susurra**
Karen Blewitt, BSN, RN, AOCN
Información actualizada para cuidar y asesorar a pacientes con este cáncer, que puede avanzar silenciosamente
- 16 **Determinación de la muerte cerebral. Revisión de las directrices basadas en la evidencia**
Teresa E. Hills, MSN, RN, ACNP-BC, CNRN
Familiarícese con esta revisión actualizada que contiene los criterios que propone la Academia Americana de Neurología

EDUCACIÓN SANITARIA DEL PACIENTE

- 23 **Seguridad en las piscinas**
Consejos para la educación sanitaria de los usuarios
- 24 **Síndrome de Sjögren. Algo más que sequedad ocular**
Richard L. Pullen Jr., EdD, RN, y Deborah A. Hall, MSN, RN
Sepa cómo valorar esta enfermedad autoinmune para mejorar la calidad de vida de sus pacientes y minimizar las complicaciones
- 30 **Prevención de las infecciones del tracto urinario relacionadas con las sondas vesicales: resultados de un estudio**
Cheryl Dumont, PhD, RN, CRNI, y Janine Wakeman, BSN, RN
Una guía práctica basada en la evidencia para prevenir las infecciones del tracto urinario asociadas a la sonda vesical
- 37 **Promover la salud bucal en enfermos diabéticos**
Sandra C. Yoda, MSN, RN-C, ONC

- 40 Ayude a sus pacientes diabéticos a evitar esta potencial complicación
Comprender las hipercoagulopatías
Corin R. Gigler, BSN, RN, CACP, y Lynn B. Oertel, MS, ANP, CACP
Actualice sus conocimientos acerca de este problema de salud mediante esta completa revisión
- 45 **Puesta Al Día En Clínica**
Los últimos avances sobre partos vaginales por cesárea, riesgo de sepsis, hemorragia traumática y mucho más
- 48 **Seguridad De Los Dispositivos**
Errores de conexión con la sonda de alimentación enteral
- 50 **Control Del Dolor**
Terapia musical en el postoperatorio
- 52 **Temas Clínicos**
Refrescos bajos en calorías
- 53 **Breves En Enfermería**
- 56 **Incorporar la enfermera clínica y la enfermera gestora en los nuevos modelos organizativos de enfermería: el "modelo Bellvitge"**
M. Lluïsa Ridaó March, Pedro Garzón Martínez, Alfredo García Díaz, Albert Salazar Soler y Xavier Corbella Viras
- 62 **Verifique sus conocimientos sobre ecografía**
Jordi Galimany y Juan Carlos Pernas

Nursing 2011. Madrid, 29(4), abril 2011



¡EMERGENCIA!

- 7 **Hipernatremia**
Sarah Beth Given, BSN, RN
Actúe con prontitud ante esta emergencia que atenta contra la vida de su paciente
- 8 **Cambios en la epidemia de la infección por el VIH**

- Carl A. Kírton, DNP, ACRN, ANP-BC
Los últimos avances y tratamientos sobre esta enfermedad crónica y consejos expertos para su educación sanitaria
- 16 **Una ventana de oportunidad para el tratamiento del accidente cerebrovascular isquémico**
Janice Mink, BSN, RN, CCRN, CNRN, y Julie Miller, BSN, RN, CCRN
Nuevas pautas para este tipo de pacientes, que incluyen el tratamiento con fibrinolíticos
- 25 **Cómo ayudar a los pacientes portadores de prótesis de la extremidad superior**
Deborah J. Velez, MSN, NP, y Mary Ellen Dellefield, PhD, RN
Conozca la tecnología más avanzada para este tipo de pacientes, que en su mayoría suelen ser veteranos de guerra
- 29 **Apoyar a los padres con enfermedades crónicas**
Brenda L. Janotha, DNP-DCC, ANP-BC
La enfermedad crónica supone un doble reto para los padres. En este artículo verá cómo ayudarles a mantener la normalidad para con sus hijos

EDUCACIÓN SANITARIA DEL PACIENTE

- 33 **Incontinencia urinaria**
Jean M. Shultz, BSN, RN, CWOCN
Consejos para mejorar la educación de su paciente con respecto a su problema de salud
- 34 **Solamente atacan por la noche. Las chinches y su alarmante reaparición**
Kelley Miller Wilson, MSN, RN
Consejos prácticos para responder a esta invasión en su domicilio o lugar de trabajo

GUÍA FOTOGRÁFICA

- 38 **Valorar los senos paranasales**
La valoración física de los senos puede ayudarle a identificar los diferentes estados como una sinusitis aguda
- 40 **Calma ante los familiares difíciles**
Arlene Boudreaux, MSN, RN
Recomendaciones prácticas para afrontar familiares que presentan problemas
- 44 **Temas Clínicos**
Sondas de gastrostomía percutáneas
- 45 **Puesta Al Día En Clínica**
Los últimos avances sobre la expansión de roles de los profesionales enfermeros, la menopausia, terapias complementarias... y mucho más
- 48 **Autoevaluación**
Compruebe sus conocimientos clínicos
Preguntas y respuestas que le ayudarán a mejorar su práctica
- 50 **Inspirar El Cambio**
Un proyecto para mejorar el confort de los pacientes
- 52 **Seguridad Del Paciente**
El ABC de la seguridad y la calidad
Artículos especiales para la edición española
- 53 **Breves En Enfermería**
- 58 **El Registro Del Dolor Como Herramienta Para Lograr Un Hospital Sin Dolor**
M. Victoria García Aparicio, M. Antonia Fajín Santos, M. Dolores Planas Gras, Cristina Aguilera Martín, Jesús Martínez Pérez y Soledad Romea Lecumberri
- 62 **Autoevaluación: Fisiopatología Del Metabolismo**

Miguel Ángel Hidalgo Blanco y Lola Andreu Periz

Nursing 2011. Madrid, 29(5), mayo 2011



¡EMERGENCIA!

- 7 Neumotórax a tensión
Un problema de salud que requiere su rápida y eficaz intervención
- 8 Síndrome postpoliomielitis: el misterio desvelado
Susan A. LaRocco, PhD, MBA, RN
Una revisión básica sobre las posibles complicaciones que pueden presentar los pacientes que han padecido este trastorno.
- 12 Respuesta activa frente al accidente cerebrovascular hemorrágico
Janice Mink, BSN, RN, CCRN, CNRN, y Julie Milla; BSN, RN, CCRN
Una respuesta activa y la realización de valoraciones neurológicas seriadas pueden ayudar a prevenir el fallecimiento de su paciente y minimizar su incapacidad
- 19 Angina de Vincent y angina de Ludwig: dos infecciones orales peligrosas
Dorothy S. Cansón, DEd, RN, y Ellen Pfadt, PhD(c), RN
Prepárese para intervenir si su paciente padece uno de estos dolorosos Trastornos
- 22 El rompecabezas de los programas de notificación de errores: ¿dónde encajan los profesionales de enfermería?
Jane A. Hurst, RN, CLNC
Conozca la importancia que tiene informar de los errores cometidos y descubra formas de cómo hacerlo

EDUCACIÓN SANITARIA DEL PACIENTE

- 27 Osteoporosis
Susan Simmons, PhD, RN, ARNP-BC
Consejos para la educación sanitaria de su paciente

DESARROLLO PROFESIONAL

- 28 Cuidados basados en las relaciones
Cheryl Ledesma, BSN, RN
Es fundamental que tenga cuidado de sí mismo y de sus colegas para proporcionar excelentes cuidados a sus pacientes
- 32 La valoración última del profesional de enfermería: la determinación de la muerte
Susan Heidenwolf Weaver, MSN, RN, CRNI, NEA-BC
Este cambio legislativo, promovido por una asociación, permite bajo algunas circunstancias que los profesionales de enfermería puedan determinar y declarar el fallecimiento de una persona

PUESTA AL DIA EN CLÍNICA

Los últimos avances e informaciones sobre la mejor formación y diversidad de los profesionales de enfermería, problemas de salud en los ancianos, traumatismos mucho más

- 38 **AUTOEVALUACION**
Compruebe sus conocimientos de enfermería
- 39 **ESPACIO PARA LA INVESTIGACIÓN**
La imagen de los profesionales de enfermería
- 42 **CUIDADO DE LA PIEL Y LAS HERIDAS**
Desmitificar los desgarros cutáneos, 1.^a parte
- 44 **CONTROL DEL DOLOR**
Nuevos conocimientos sobre el dolor de la fibromialgia
- 46 **INSPIRACIÓN PARA EL CAMBIO**
Simuladores de traqueotomía y laringotomía
- 48 **INSPIRACIÓN PARA EL CAMBIO**
¿Qué método de medición de la temperatura corporal es más preciso?
- 50 **SEGURIDAD DEL PACIENTE**
Evaluar el riesgo de incendio
- 52 **CONTROL DE LA INFECCIÓN**
¿Es gripe o fiebre Q?

ARTÍCULOS ESPECIALES PARA LA EDICIÓN ESPAÑOLA

- 53 **BREVES EN ENFERMERIA**
- 58 **Diclofenaco vs agua de inyección como diluyente para la administración de penicilina G benzatina (benzetacil)**
Vanessa Barriopedro Guerrero, Encarnación Expósito Juárez y Ricardo de Felipe Medina
- 62 **Sobrecarga e impacto en el sueño de las cuidadoras de ancianos con pluripatología**
Luis Villarejo Aguilar

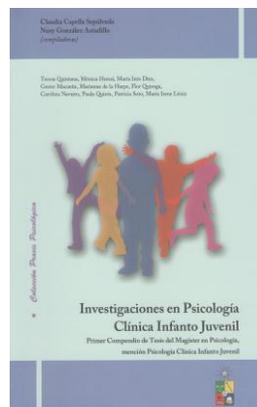
Facultad de Psicología

Libros

Investigaciones en psicología: primer compendio de tesis magíster en psicología. Mención psicología infanto juvenil. Capella, Claudia, compilador. Santiago: Universidad de Chile, 2011. 329 páginas

Este libro es un compendio que incluye investigaciones aplicadas en el contexto de la psicología clínica infanto juvenil. Utilizando estrategias cuantitativas y cualitativas, las investigaciones abordan diversos problemas de interés en esta área, como son : la clarificación del diagnóstico diferencial entre trastorno por déficit atencional con hiperactividad y temperamento difícil; la asociación entre representación de vínculos tempranos, estado de identidad y nivel de salud mental en adolescentes; factores de estrés en el ámbito escolar y su relación con síntomas depresivos, etc.

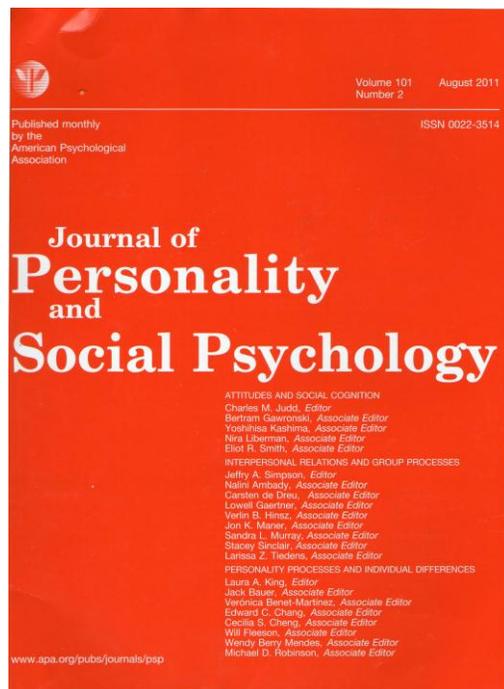
La especificidad de los trabajos está atravesada por inquietudes compartidas, articuladas en función de la práctica clínica infanto juvenil en Chile y las complejidades que esta comporta.



Apunte: Magíster en Psicología Clínica: Comprensión psicodinámica de la psicopatología en niños y adolescentes. Alvarez, Carola, profesor;. Santiago: Universidad del Desarrollo. Facultad de Psicología, 2011.

Revistas

Journal of Personality Social Psychology. Washington, 101(2), agosto 2011



Attitudes and Social Cognition

- 217 Social Power Facilitates the Effect of Prosocial Orientation on Empathic Accuracy**
Stéphane Côté, Michael W. Kraus, Bonnie Hayden Cheng, Christopher Oveis, Ilmo van der Lowe, Hua Lian, and Dacher Keltner
- 233 Action Embellishment: An Intention Bias in the Perception of Success**
Jesse Lee Preston, Ryan S. Ritter, and Daniel M. Wegner
- 245 Negotiation as a Form of Persuasion: Arguments in First Offers**
Yossi Maaravi, Yoav Ganzach, and Asya Pazy
- 256 Affirmation, Acknowledgment of In-Group Responsibility, Group-Based Guilt, and Support for Reparative Measures**
Sabina Cehajic-Clancy, Daniel A. Effron, Eran Halperin, Varda Liberman, and Lee D. Ross

Interpersonal Relations and Group Processes

- 271 The Costs and Benefits of Sexism: Resistance to Influence During Relationship Conflict**
Nickola O Overall, Chris G. Sibley, and Rosabel Tan
- 291 System Justification and the Defense of Committed Relationship Ideology**
Martin V. Day, Aaron O Kay, John G. Holmes, and Jaime L. Napier
- 307 In the Worst Rather Than the Best of Times: Effects of Salient Intergroup Ideology in Threatening Intergroup Interactions**

Jacque D. Vorauer and Stacey J. Sasaki

- 321 Categorization and Communication in the Face of Prejudice: When Describing Perceptions Changes What Is Perceived**
Kevin R. Binning and David K. Sherman

- 337 "What About Me?" Perceptions of Exclusion and Whites' Reactions to Multiculturalism**
Victoria C. Plaut, Flannery G. Garnett, Laura E. Buffardi, and Jeffrey Sanchez-Burks

Personality Processes and Individual Differences

- 354 Needs and Subjective Well-Being Around the World**
Louis Tay and Ed Diener

- 366 Mapping the Moral Domain**
Jesse Graham, Brian A. Nosek, Jonathan Haidt, Ravi Iyer, Spassena Koleva, and Peter H. Ditto

- 386 Relationship Specificity of Aggressogenic Thought-Behavior Processes**
Katlin Peets, Ernest V. E. Hodges, and Christina Salmivalli

- 401 At the Intersection of Culture and Religion: A Cultural Analysis of Religion's implications for Secondary Control and Social Affiliation**
Joni Y. Sasaki and Heejung S. Kim

Other

- V Instructions to Authors**
290 New Journal Announcement: Psychology of Popular Media Culture
365 Online First Publication
232 Showcase Your Work in APA's Newest Database: PsycTESTS
ii Subscription Order Form

Repsi. Santiago, 20(116), julio - agosto 2011



EL ALUMNADO CON DISCAPACIDAD VISUAL	02
PSICOPEDAGOGIA EN LA ACCESIBILIDAD A LA CULTURA Y EL CONOCIMIENTO DE LA PERSONA CON DISCAPACIDAD	15
SALUD MENTAL	21
LA ARMONIA CONSIGO MISMO	21
FICHA: BECOLE	22
CONGRESO	25
INFORMACIONES DE NUESTROS PROXIMOS ENCUENTROS	27
ANEXO ALUMNOS	
SUGERENCIAS PSICOPEDAGÓGICAS	
ANEXO PADRES	
CÓMO DEBO EDUCAR A MI HIJO	

Colección General

Libros

Manual de derecho público, volumen II : derecho administrativo. Flores Dapkevicius, Rubén. Montevideo : B de F, 2007. 410 páginas

Jurisprudencia seleccionada y comentada sobre contratación administrativa. 3a. ed. Flores Dapkevicius, Rubén. Montevideo : Editorial y librería jurídica Amalio M. Fernández, 2011. 166 páginas

La expropiación: incluye análisis de casos y la ley 3.958 actualizada, anotada y concordada. Flores Dapkevicius, Rubén. Montevideo: Carlos Alvarez editor, 2007. 253 páginas

Santiago en metamorfosis: archivo fotográfico Chilectra. Chilectra. Santiago: Chilectra, 2007. 139 páginas: il.col.

Rompiendo cadenas del centralismo en Chile. Horst v.T., Bettina, editor. Santiago: Fundación Libertad y Desarrollo; 2008. 201 páginas

Este texto entrega las ponencias expuestas en el seminario Descentralización:¿Hacia dónde vamos?, realizado en septiembre de 2007 organizado conjuntamente entre Libertad y Desarrollo y la Pontificia Universidad Católica de Chile

Su objetivo fue contribuir a desarrollar una discusión respecto a los desafíos y propuestas para avanzar en la senda de la descentralización, con miras al Bicentenario de nuestro país.

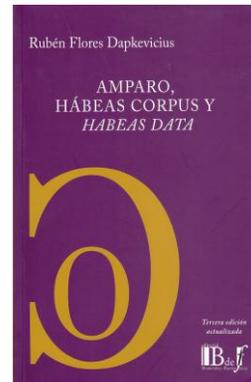
En el seminario participaron nueve destacados panelistas.



Amparo, hábeas corpus y habeas data. Flores Dapkevicus, Rubén. Montevideo: B de F, 2011. 325 páginas

El autor analiza el derecho en Uruguay de los tres grandes temas que abarca esta obra. También ha desarrollado un estudio preliminar de la misma realidad jurídica en Argentina, Brasil, Paraguay y España, que no desea competir y no compite con obras locales.

Se han agregado extractos de sentencias, trascendentes por los temas que resuelven, acopiadas de acuerdo a la técnica habitual, esto es, mediante solicitud a los tribunales, páginas electrónicas, diversas revistas en soporte papel, etc. Estas fuentes se citan a pie de página o en la bibliografía que obra al final del libro.



Código tributario: concordancias e índice de materias elaboradas, corregidas y actualizadas por el profesor. Endress Gómez, Sergio. Santiago: Legal Publishing, 2011. 435 páginas

Marketing internacional: estrategias para la atracción de clientes y negocios en Latinoamérica. Kotler, Philip. Mexico: Irwin, 2007. 379 páginas

Mercado y ciudad: desafíos de un país urbano. Banco Bilbao Vizcaya Argentaria. Santiago: Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, 2008. 109 páginas

XX Conferencia Latinoamericana de Escuelas y Facultades de Arquitectura. Universidad del Desarrollo. Facultad de Arquitectura. Concepción: Universidad del Bío-Bío. Facultad de Arquitectura, Construcción y Diseño, 2003. 356 páginas: il.

Chile país de oportunidades. Comité de Inversiones Extranjeras. Santiago: Comité de Inversiones Extranjeras, 2011. 91 páginas: il.col.

Chile: viaje a la consistencia. Chile. Ministerio de Obras Públicas. Santiago: Chile. Ministerio de Obras Públicas, 2001. 115 páginas: il.col.

Concise dictionary of music. Kennedy, Michael N. New York: Oxford University Press, 1996. 815 páginas

Concise companion to english literature. Drabble, Margaret. New York: Oxford University Press, 1996. 652 páginas

The concise Oxford companion to classical literature. Howatson, M.C., editor. New York: Oxford University Press, 1993. 575 páginas

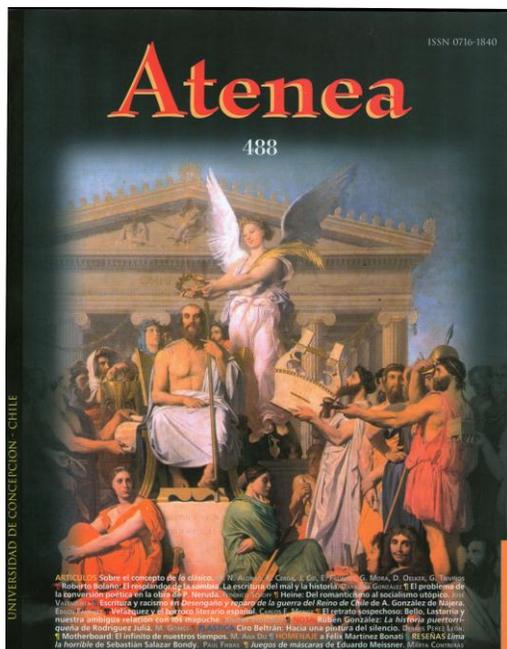
Existe el amor maternal? Badinter, E.. Barcelona: Paidós, 1980. 311 páginas

Psicología general. Davini, María Cristina. Buenos Aires : Kapelusz, 1978. 185 páginas

Graduate study in psychology 2000. American Planning Association. Washington : American Planning Association, 2000. 635 páginas

Revistas

Atenea. Concepción, (488), segundo semestre 2003



Presentación
Mario Rodríguez F.

6

ARTICULOS

“Una preferencia bien puede ser una superstición”: Sobre el concepto de lo clásico.

Maria Nieves Alonso, Kristov Cerda, Juan Cid, Edson Faúndez, Gerson Mora, Dieter Oelker, Gilberto Triviños

11

Roberto Bolaño: El resplandor de la sombra. La escritura del mal y la historia.

Daniuska González

31

El problema de la conversión poética en la obra de Pablo Neruda.

Federico Schopf

47

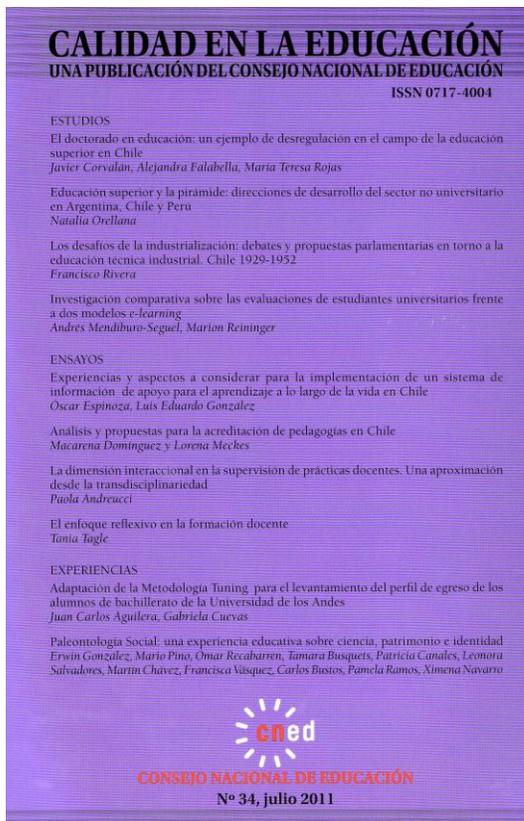
Heine: Del romanticismo la socialismo utópico.

José Valenzuela F.

79

Los hombres sin rostro. Escritura y racismo en Desengaño y reparo de la guerra del reino de Chile de Alonso González de Nájera. Edson Faúndez V.	117
Las sombras de la duda (Velásquez y el barroco literario español) Carlos Francisco Monge	135
El relato sospechoso. Bello, Lastarria y nuestra ambigua relación con los mapuche Ximena Troncoso Araos	153
NOTA	
<hr/> Rubén González: La historia puertorriqueña de Rodríguez Juliá. Miguel Gomes	179
PLASTICA	
<hr/> Ciro Beltrán: Hacia una pintura del silencio. Dermis Pérez León	185
Motherboard: El infinito de nuestros tiempos. M. Ana Diz	209
HOMENAJE	
<hr/> Homenaje a Félix Martínez Bonati	223
RESEÑAS	
<hr/> Lima la horrible, de Sebastián Salazar Bondy Paul Firbas	237
Juegos de máscaras, de Eduardo Meissner Marta Contreras	241

Calidad en la Educación. Santiago, (34), julio 2011



Presentación
Daniela Torres

09

ESTUDIOS

El doctorado en educación: un ejemplo de desregulación en el campo de la educación superior en Chile
Javier Corvalán, Alejandra Falabella, María Teresa Rojas

15

Educación superior y la pirámide: direcciones de desarrollo del sector no universitario en Argentina, Chile y Perú
Natalia Orellana

43

Los desafíos de la industrialización: debates y propuestas parlamentarias en torno a la educación técnica industrial. Chile 1929-1952
Francisco Rivera

73

Investigación comparativa sobre las evaluaciones de estudiantes universitarios frente a dos modelos e-learning
Andrés Mendiburo-Seguel, Marión Reininger

103

ENSAYOS

Experiencias y aspectos a considerar para la implementación de un sistema de información de apoyo para el aprendizaje a lo largo de la vida en Chile Óscar Espinoza, Luis Eduardo González	125
Análisis y propuestas para la acreditación de pedagogías en Chile Macarena Domínguez y Lorena Meckes	163
La dimensión interaccional en la supervisión de prácticas docentes. Una aproximación desde la transdisciplinariedad Paola Andreucci	183
El enfoque reflexivo en la formación docente Tania Tagle	203

EXPERIENCIAS

Adaptación de la Metodología Tuning para el levantamiento del perfil de egreso de los alumnos de bachillerato de la Universidad de los Andes Juan Carlos Aguilera, Gabriela Cuevas	219
Paleontología Social: una experiencia educativa sobre ciencia, patrimonio e identidad Erwin González, Mario Pino, Ornar Recabarren, Támara Busquets, Patricia Canales, Leonora Salvadores, Martín Chávez, Francisca Vásquez, Carlos Bustos, Pamela Ramos, Ximena Navarro	231
Llamado a autores	246
Instrucciones a los autores	247
Evaluación de artículos	259
Serie Seminarios Internacionales	265
Índice de contenidos, número anterior	269

Caras. Santiago, 24(609), 5 agosto 2011



- 8 **Las últimas notas de Amy**
CARAS publica lo que resultó ser el encuentro final de la artista con un periodista. Además, sus amores malditos.
- 20 **Deneuve eterna**
Adiós al glamour. A los 67 años, la diva francesa se viste de buzo y se pone rulos en la cabeza para su nuevo rol: una mujer gomero.
- 26 **Mundo Kel**
Raquelita defiende a ultranza su amor por Pablo Schilling. Agradece la preocupación constante de su mamá, Raquel Argandoña, pero el distanciamiento con su padre se mantiene.
- 32 **Magia y nostalgia**
Los hijos del mago Larraín rememoran su vida y su mejor truco: un personaje que no se olvida.
- 38 **Mala tinta**
El escándalo que llevó al cierre de News of the World no para. A las implicancias mediáticas y políticas, ahora se suma el papel clave del actor Hugh Grant.
- 44 **Letras bravas**
Roberto Saviano, el autor de Gomorra, habla desde la clandestinidad. Su nuevo libro revelará las redes de la prostitución.
- 50 **Larraín no calla**
El timonel RN analiza los cambios del gabinete, el poderío de Longueira y reafirma su crítica a la serie Los archivos del cardenal.

- 54 **Los disparos de MEO**
Inscribió su partido en Santiago y recorre el país para enfrentar las municipales. "Este es el quinto gobierno de la Concertación", afirma, desafiante.
- 60 **El ajedrecista**
Pablo Longueira y una historia marcada por la audacia y el olfato político. El sorprendente recorrido de un izquierdista de derecha.
- 78 **Arte solitario**
Setenta pintores unidos para ayudar al Fundación Paréntesis. Claudio Di Girolamo y Andrés Vio hablan de compromiso social y al pintura
- 82 **Cumpleaños feliz**
Dos años de vida y medio millón de espectadores. El teatro Nescafé de las Artes y su celebración en grande

Caras. Santiago, 24(ed. ext), 12 agosto 2011



- 12 **Divas a la mesa**
Tome nota: lo que comen Demi Moore y Britney Spears para verse simplemente ¡espectaculares!
- 24 **Operación Pippa**
Todas quieren ser como ella. ¿Cómo conseguir esa facha casi perfecta? Los pasos de una fórmula infalible.
- 36 **Como terciopelo**
Nuevos productos dermatológicos para proteger la piel del frío y tener piernas a toda prueba este verano.

- 40 **Revolucionarlo antídoto**
Se llama Ramnosa y es clave para detener el envejecimiento cutáneo.
- 48 **Apuesta por la seda**
De NY al Club Hípico: la última colección de Carolina Herrera.
- 56 **Cuerpos que hablan**
Historias de vidas immortalizadas en tatuajes: Rumpy, Colombina Parra, Begoña Basauri, Juanita Ringeling, Guido Vecchiola y Francisca Merino.
- 66 **Baila sin parar...**
Cinco estilos para no engordar: Baltroom, flamenco, tango, house y danza sobre tacos.
- 76 **Plantas milagrosas**
En Europa y EE.UU. viven su auge. Acá va en alza la fitoterapia: está probado que fármacos hechos con raíces, hojas y flores curan muchos males.
- 88 **Masaje Indio**
Técnica ayurvédica usa tres tipos de frutas deshidratadas para modelar, tonificar y desintoxicar.
- 94 **Cabezas locas**
Tendencias del mundo en color, peinados, trenzas y cortes.
- 102 **Doble efecto**
Más de la mitad de las chilenas entre 35 y 45 años no siente deseo... Devastador dato, sobre todo porque el sexo también estabiliza la presión y espanta dolores de cabeza.
- 108 **Moneda de dos caras**
Allamand, Mañalich, Lavín y Sarkozy adelgazaron con el régimen hiperproteico del francés Fierre Dunkan. Pero, ¿conocen los riesgos?
- 116 **Menú del buen humor**
Comidas que elevan la serotonina suben, también, el ánimo. Y no son sólo dulces o chocolates. Recetas para vivir más contentos.
- 120 **El secreto mejor guardado**
Como un suave corsé a la medida, con materiales renovables y sin costuras, la nueva lencería modela discretamente la figura.
- 128 **¡Vive lo natural!**
Sexóloga Rafaella Di Girolamo aclara mitos de alcoba. Y recomienda: no 'sobreproducir' el encuentro.

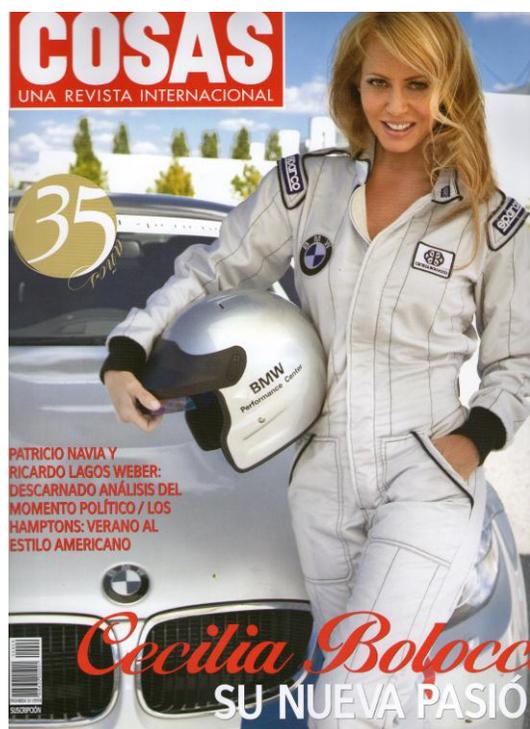
Caras. Santiago, 24(610), 19 agosto 2011



- 12 **Carrete mortal**
Ernesto de Hannover no recapacita. Amigo de bailarinas de prostíbulo, las fiestas y el alcohol, otra vez fue internado. Pero no escarmienta ni por problemas de salud: armó una bacanal en la pieza de la clínica.
- 22 **Bob Dylan, el emperador**
Cumplió 70 años y no para. Muchos recuerdan su mítica gira de 1975. Ken Regan se encargó de inmortalizarla.
- 28 **Confesiones de palacio**
Cecilia Morel dice que le perdió el miedo a la política. Liderando su programa Elige vivir sano, la Primera Dama habla también del movimiento estudiantil y el descontento con la clase política.
- 36 **¡Salud por Coppola!**
El afamado cineasta y la pasión por el vino. ¿Su nueva ambición? Que sus mostos sean reconocidos como los mejores del mundo.
- 42 **Acuerdo de Vida en Pareja**
Pablo Simonetti, Carolina Tohá y Andrés Velasco, entre otros integrantes de la Fundación Iguales, se la juegan: aciertos, mea culpa y lo que viene.
- 48 **De la Maza directo**
El alcalde de Las Condes dice que el Presidente debe oír más. Y enfrenta críticas y conflictos de su comuna.

- 70 **Actuación de mujer**
El Teatro Nescafé de las Artes repone La pérgola de las flores, La negra Ester y Un circo diferente. Hablan las protagonistas.
- 74 **Motores clásicos**
Biplazas, coupé y convertibles. Más de 80 autos de colección rumbo a la IV Región en una nueva edición del Rally de La Serena Golf.
- 78 **Llega GAP**
En octubre arriba a Chile la afamada tienda que marca estilo con sus jeans y que instauró los casual friday.
- 84 **Vampiros de CHV**
Los protagonistas de la serie que arrasa entre los adolescentes hablan de su éxito y hasta de las movilizaciones.

Cosas. Santiago, 35(909), 12 agosto 2011



- 12 **RICARDO LAGOS WEBER:**
"ESTE GOBIERNO NO DA PIE CON BOLA"
- 20 **LETIZIA EN VACACIONES:**
NO PARECE PRINCESA
- 28 **THE HAMPTONS 2011:**
VERANO AL ESTILO AMERICANO

- 34 **CECILIA BOLOCCO:**
CONFESIONES DESDE ALEMANIA
- 42 **ALFONSO DÍEZ Y CAYETANA DE ALBA:**
SE CASAN EN SEPTIEMBRE
- 48 **PATRICIO NAVIA:**
"PINERA ESTÁ OBSESIONADO CON SER POPULAR"
- 54 **DESDE SAN DIEGO, DANIEL CRAIG:**
"ME GUSTARÍA IR A LA PATAGONIA CHILE
- 60 **SEXUALIDAD:**
ENTREVISTA AL DOCTOR CHRISTIAN THOMAS
- 90 **TENDENCIAS DESDE NUEVA YORK:**
EL NACIENTE PODER NIMBY
- 104 **"ART":**
LA AMISTAD EN EL SCANNER
- 132 **LOVE BALL EN INVIERNO:**
VODIANOVA Y VALENTINO INVITAN...
- 138 **GONZALO FUENZALIDA:**
"EL MEJOR NEGOCIO DE UN DELINCUENTE ES EL MIEDO"
- 142 **MIRANDA KERR:**
PROVOCA ADICCIÓN

Cosas. Santiago, 35(910), 26 agosto 2011



- 12 **EDMUNDO PÉREZ YOMA:**
"EL PRESIDENTE NO HA QUERIDO ASUMIR SU ROL PRESIDENCIAL"
- 18 **LETIZIA DE ASTURIAS:**
IMPONE SUS CAPRICHOS
- 22 **MICHELE BACHMANN:**
LA SORPRESA REPUBLICANA
- 24 **BELÉN HIDALGO:**
"ME SEPARÉ PARA VIVIR EN PAZ Y HA SIDO PEOR"
- 32 **DESDE NUEVA YORK:**
LA DÉCADA EN QUE TODO CAMBIÓ
- 38 **FRANCISCO CHAHUÁN:**
"ESTE GOBIERNO NO LE DEBE NADA A LOS EMPRESARIOS"
- 42 **RAÚL RUIZ:**
EL FIN DEL MAYOR CINEASTA CHILENO
- 44 **EXCLUSIVO, GEORGE CLOONEY:**
"LOS MÁS AFORTUNADOS DEBEMOS PAGAR LOS IMPUESTOS QUE CORRESPONDA"
- 50 **BRITNEY SPEARS:**
RENACIÓ PARA EL POP
- 54 **AUCIA ROMO:**

"ES TORPE DEMONIZAR LA PALABRA LUCRO"

90 CAROLINA BRETHAUER:
UNA SEPARADA "SUPERADA"

122 NUEVA YORK, LONDRES, CIUDAD DE MÉXICO:
¡FASHION NIGHT OUT 2011!

130 CHLOÉ PRIDHAM:
BRITISH BEAUTY

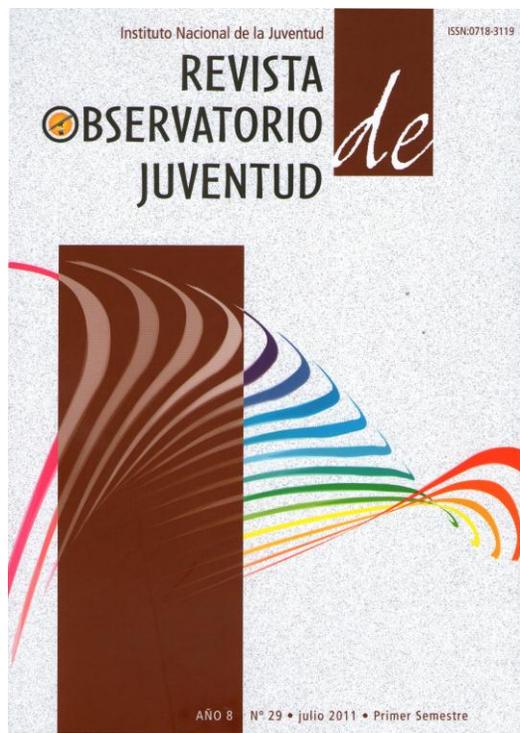
Redes: Red Ex Alumnos Universidad del Desarrollo. Santiago, (1) 2011



Editorial	
Federico Valdés Lafontaine	02
La Red	
¿Qué es la Red de Ex Alumnos?	04
¿Quiénes conforman la Red de Ex Alumnos?	05
Con sello UDD	
Paula Cerda: Vocación forjada en la UDD	06
Enrique Van Risselberghe: El lado humano de la política	07
Nuestras actividades	08
Programación	
Calendario segundo semestre	10
Emprendimiento	

Felipe Ban: El sushi como motor emprendedor	11
Personajes de la UDD	
Con afán de servicio: Alvaro Vega y Juan Carlos Monte	12
Trabajando en la UDD	
Paulina Bugmann: Crecimos Juntos	13
María José Domínguez: De alumna al Staff	13
Noticias	14
Diplomados	16
Sabías que...	18
Sociales	
¿Qué esté pasando?	20
Baúl de los recuerdos	22
Te recomiendo	26
Placeres	
Gourmet en casa	28
Gourmet fuera	29
De vacaciones	
Puerto Plata, República Dominicana Todo para desconectarse	30
Rincón deportivo	
Las novedades que trae la nieve	31
Hi-Tech	
Ipad 2 y otros tablets	32
Mercado Laboral	33
Ofertas Laborales	34
Cartas a la red	36
Beneficios	38

Revista Observatorio de Juventud. Santiago, 8(29), julio 2011



Notas Generacionales Para La Acción Comunitaria Con Jóvenes De Sectores Empobrecidos. Klaudio Duarte	5
La Intervención Con Juventudes En El Ámbito De Las Drogodependencias: ¿Controlar, Castigar O Rehabilitar? Cristián Valenzuela	25
Juventud, Violencia Y Delincuencia Desde Una Mirada De La Prevención Social Del Delito Jorge Várela	39
Jóvenes, Participación Y Ciudadanía: ¿Qué Investigar? Marcel Thezá	55
Elementos Para Una Crítica De La Despolitización Nicolás Angelcos	69
Movilizaciones (2006) Y Elecciones (2009): Procesos De Socialización Política Juvenil Desde Una Perspectiva Generacional Nicolás Nieto	85